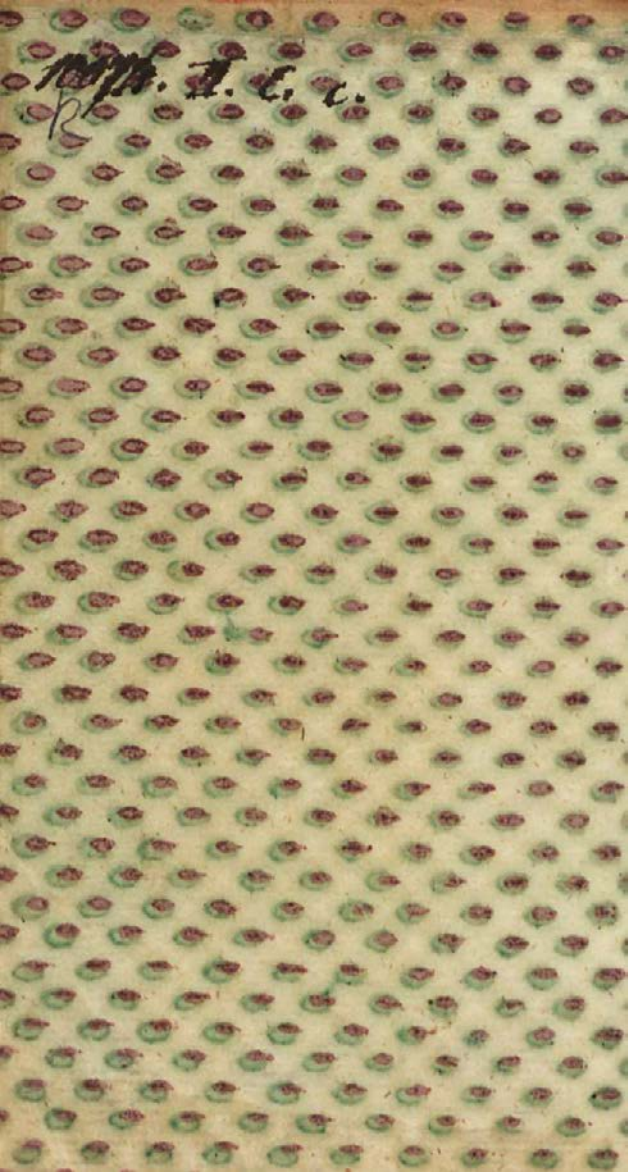
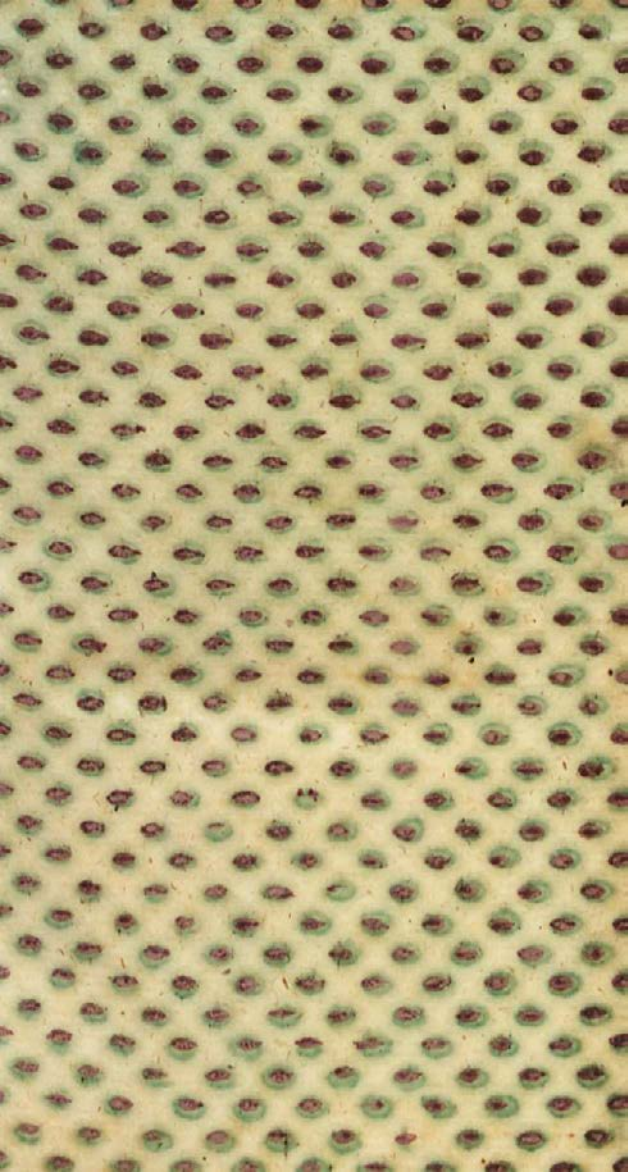






Ms. D. E. 2.









SVETU PISMU
STARIGA
TESTAMENTA



MALI PREROKI,
INU
BUKVE OD MAHABEJZOV.
Id est:
BIBLIA SACRA V. T.
MINORES PROPHETÆ,
ET
LIBRI MACHABÆORUM;
Adprobatione, et Consensu
CELSISSIMI ET REVERENDISSIMI
DOMINI DOMINI
MICHAELIS
S. R. I. PRINCIPIS,

AC
PRIMI ARCHIEPISCOPI LABAC.
E LIB. BARON. DE BRIGIDO, &c.
IN
Slavo - Carniolicum idioma translati
PER

JOSEPHUM SCHKRINER,
C. R. PAR. AD ANNUNC, B. V. LAB.
ET

JOSEPHUM RICHER,
PAR. AD S. PETRI IN COMMENDA.

LABACI,
TYPIS THERES. EGER VIDUÆ. 1800.

MICHAELIS

S. R. I. PRINCIPIS

PRIMI ARCHIEPISCOPI LABAC

ET ALII. LABAC. DE PRINCIPIS. &c.

Slavo - Germanice idiomate translatus

JOSEPHUM SCHRIEBER

G. R. PAR. AD AMNUNG. E. V. LAB.

JOSEPHUM RICHNER

PAR. AD A. PETLICH. COMITATUS

LABAC

THREE THIRDS FOR VOLUME 1800

42750005424



Ad Lectorem.

Prodit jam in lucem nova, et quidem ultima pars Veteris Testamenti in Slavo - Carniolicum idioma translata, duodecim Minores Prophetas, et duos Machabaeorum libros complectens.

Ne mireris Benevole Lector, hanc inter libros Veteris Testamenti ultimum locum tenentem partem coeteris lucem præripere; cum enim versioni ejusdem ante libros alios suprema fit imposita



manus, vitio verti haud potest, si alios typo praecedat, ut et publicae citius deserviat utilitati, et carniolicam sacrae Scripturae versionem magnopere desiderantium votis fiat satis.

Adminicula, quibus in translatione hujus operis uti licuit, praeter plures alias germanicas, gallicas, ac flavicas versiones, ad manus etiam erant versio tum Divi Hieronymi ex Hebraeo fonte adornata, tum septuaginta Interpretum, nec non optimae notae Interpretes sequentes: Du Hamel, Calmet Lyranus, Sacy, Corn. à Lapede, Duguet, Menochius, et alii.

Ad revidendum hoc opus à Reverendissimo Archiepiscopali Officio delegati Censores erant sequentes:

D. Georgius Suppan, Carniolus Radmannsdorfensis, Ss. Theol. Doctor, Parochus ad S. Petri in sub-



suburbio Labacensi, ac Consiliarius Consistorialis.

D. Antonius Traun Carniolus Aychensis, Ss. Theol. Baccalaureus Formatus, Beneficiatus Schilling. ac Capellanus Localis ad S. Canciani in Jeshza prope Labacum.

P. Honoratus Vadlau, Carniolus Lithopolitanus, Ord. S. Francisci Reformat. Lector emeritus, ejusdemque Ordinis in Carniolia Minister Provincialis.

P. Antonius Jeunikor, Carniolus Labacensis, Ord. S. Francisci Reform. Lector, et Minister Provincialis emeritus, jam conventus Labacensis Guardianus.

D. Georgius Miklautschitsch, Carniolus Salilogensis, Metropolitanae Ecclesiae Labacensis Curatus, et Concionator Germanicus.

D.



D. Valentinus Marcellianus
Vodnik, Carniolus Schischkanus,
Professor Poëseos publ. ord.

D. Joannes Bap. Debeuz, Car-
niolus Labacensis, Beneficiatus
in Eccl. Monialium Soc. S. Ur-
fulæ Labaci.

Dabamus Labaci die 5. Dec.
1799.

Translatores.

Pred-



Predgovor.

§. I.

Tukaj imate Krájnzi supet en dejl svētiga Pisma, namrezh Male Preróke, inu dvóje bukve od Mahabejzov. Preróki se nĕkaj tĕshej saštópio; sa tó je trĕba od njih kaj povĕdati, de se bóde njih pisanje enúkóliku lóshej saštópile.

Malih Prerókov je dvanajst; njih imĕna so tĕ: OSEA, JOEL, AMOS,



AMOS, ABDIA, JONAS, MI-
HEA, NAHUM, HABAKUK,
SOFONIA, AGGEJ, ZAHA-
RIA, inu MALAHIA.

Ne finë kđó mislliti, de so Ma-
li Preróki sa tó, kër se *Mali* ime-
nuejo majn velajózhe rezhy pi-
sali kakòr Vëliki Preróki, katë-
ri so, Isaia, Jeremia, Ezechjel, inu
Daniel. Sakaj vli Preróki so od
Kristusa, inu njegovih skrivnóst
pisali, kakòr nam prizhuje S. Pë-
tër v' Jógër. djan. na X. p. 43. v.
Tëmu (namrezh Kristusu) *vsi Pre-*
roki prizhòvanje dadò, de grëhov od-
pushtanje skusi njegovu imë sadobë vsi,
katëri v' njega vërujejo. Tó nam po-
terdi S. Luk. na XXIV. p. 27. v.
kër nam povë, de Kristus, ka-
dàr se je dvëma v' Emaus gredò-
zhama Jograma perkasal, je sazhel
od Mòisesa, inu od vsih Prerókov,
inu je njima islágal v' vsih pismih
tò kar je biliu od njega. Ty Preróki
so pak Mali Preróki sa tó imenò-
vani, kër so nam svojiga prero-
kù-

kùvanja málu písaniga sapustíli, inu s'he tó, kar so písaniga sapustíli, je zélú kratkiga branja.

Sirah, kadàr nam od Malih Prerókov govory, nam prizhúje od velike vrédnosti njih prerókùvanja. Sakaj on pravi v' XLIX. p. 12. v. *Inu kósty dvanajst Prerókov imajo na svojim mészli zvedéti: sakaj ony so Jákoba poterdili, inu so se skusi možhno véro reshili.* Tó hózhe rézhi: Ony so vrédni vézhniga spomina, njih ime imá s' njih grobmy vred vézhnu flovétí: kólikùkrat se bódo ljudje na njih grobe oserli, tólikukrat imajo v' svojim spomini njih brumnost, inu 'njih vuk ponovíti; inu tó savolo tiga, kër so ony s' svojim pridigòvonjam, s' svojim lepim sadershanjam, s' svojo molitujo *Jakoba*, tó je, njegovi sarod Israelze v' véri, inu vupanji na praviga Bogá, inu oblubleniga Odreshenika *poterdili*, inu so se skusi možhno véro od vsi-

ga

ga gręha, inu vsih nadlóg *reshili*.

Svúnaj Jonasa, kateri je prebivalca mesta Ninive, inu tedaj nevernika pridigoval, so vsi Mali Preróki ali Judam, ali pak Israelcam pridigovali. Tukaj se pak móre vejđiti, de med Judmi, inu med Israelzi je raslózhek. Do kraja Róboama je vsih dvanajst rodov Israeloviga saróda enu samu ljudstvu bilu. Pod Róboamam se je lozhítva med njimi sgódila. Dva rodóva, namrezh Juda, inu Benjamin sta vkupej sdrushena, inu krajlu Róboamu svesta ostala, inu ta dva rodóva sta oba vkup imenovana ród Juda, ali Judji. Drugih desęet rodóv se je od tih dvęh lozhilu, inu so si Jeróboama sa kraja isvolili; inu ty se imenujejo Israelzi, ali Israel. Tá raslózhek med timi rodóvi je ostal do Babylonške flushnósti. Taistikrat je bilu desęet rodóv med vse sörte ljudstva raskroplenih: eni is-
njih

njih pak so se perdrúshili k' pervima dvema rodóvama; inu od tigaiſtiga zhaſa ſe je Boſhje ludſtvu ali Juda, ali pak Israel imenóvalu, inu tá dva iména ſta obá enu ſamu ludſtvu pomejnila. Ismed Malih Prerókov ſo tedaj eni ſamim Judam, eni ſamim Israelzam, eni pak obadvójim vkupei govóрили. Sa tó pravi S. Hierónim v' predgov. Pred Prerókimi: kadar prerokúvanje deſet rodóv ſadene, taſlikrat ſe v' prerokúvanji berejo iména Efraim, Samaria, Israel, Joſhef, Jezrabel, Bethel, Bethaven, v' zhaſi tudi Jakob. Kadar pak Preróki ſamu drugim dvema rodóvama govoré, ſe berejo té iména: Juda, Jeruſalem, Benjamin, hiſha Davida, inu v' zhaſi tudi Jakob.

Israelzam ſhugajo Mali Preróki ſavolo njih molikóvanja, inu drugih pregréh, de bódo od Aſyrov raſdžani, inu v' ſluſbnoſt odpelani; kar ſe je sgódilu, kadar je

je Salmanasar v' fheftim lejtí Eze-
kia Judovskiga krajla zhes një
prífhál. Judam pak shugajo, de bó-
do rasdjani, inu v' Babylonsko ali
Kaldejsko flushnoft pelani; v' ka-
tëro je një Nabuhodonosor v' enaj-
ftim, inu sadnim lejtí krajla Se-
dezia potëgníl. Tó obóje rasdjan-
je je pak tudi vshë naprej pomenílu
toíftu ftrafhnu rasdjanje, katëru
se je med Judmi sgóðílu, kadár je
Titus s' Rimskim vojfhaki vfe
judovsku kardelu raspóðil, inu po
zëlim ívëiti raskrópil, sa tó, kër
fo Jesufa Kristufa vmóríli.

K' shuganju pak tudi perdru-
shio obveselenje, kër obëtajo obà-
dvojimu ludftvu, de bódo po tëm,
kadár se bódo skusi tërplënje is-
pametùvale, is flushnofti rëfhene,
v' poprejfhno deshelo nasaj prí-
fhle, inu obíluí shëgen Boshji tam-
kaj ímële. Skusi taku obëtanje hó-
zhejo ony ta dva ludftva od tëífte
neísrezhene lubësní Boshje pre-
vishati, is katëre bó Róg, aku rav-
nu



nu je nje puntarške hudú pokoriti namēnil, vendar naku se spokore, supet s' dobrótami objiskal.

Al Preróki per temu she ne obstoje; ony vidio v' duhovni saštópnošti veliku bōl imenitne rezhy, inu tudi od teh govore. Takú misliti nam vshe samú njih govorjenje perlóshnost da, ker je takušhnu, de toistu po zherki ne najdemo vselej na tánku ispólnjenu; inu sa tó móremo skleniti, de so ony s' svojim govorjenjam hotli sravēn tigá, kar se po zherki saštópi, she kaj drugiga povedati. Kadar tedaj od telešne flushnosti govore, vidio v' duhu veliku hujshi flushnost, namrezh duhovno flushnost pod grēham, inu hudižham; inu kadar govore od telešniga reshēnja, vidio duhovnu reshēnje, kateru se imá skusi Jesusa Kristusa sgoditi; inu kadar govore od rodovitnošti semle po desheli, saštópio duhovno rodovitnost, inu obilnost duhovniga

ga sadú v' katólifhki zerkvi, v' katero imajo eni is-med Judov takrat stopiti, kadar bó Judovsku ljudstvu sapershenu, inu kadar bó do nevérniki k' véri poklizani.

Kadar na té zhafe nasaj smiflimo, v' katerih se je katólifhka zerku perzhela, v' katero so trume nevérnikov pertekle, vidimo, de je sa réšs tudi veliku is-med Judov v' zerku stopilu. Vender se ne vidi, kakú so bile teiste imenitne prerokúvanja po svoji zeli fhirjávi ispólnjene, v' katerih so Preróki od eniga velikiga Judovskiga preobernenja govorili; od eniga preobernenja, kateru se imá po zelimu Judovskimu kardelu rasprostriti. Šató smo persileni misliti, de Preróki, kadar so od Judovskiga preobernenja govorili, niso samú toistu preobernenje sastopili, kateru se je per sazhetku katólifhke zerkve sgódilu, ampak de se imá she enu obiluvshi preobernenje v' pérhodnih zhaših sgódi-

dití, od katériga S. Pavl na Rim.
na XI. p. 25. v. govory rekózh:
Tó skrivnost vam nózhem samolzhati
— — de je slepota zhes en dgjl Israe-
la prishla, deker bi obilnost neverni-
kov noter prishla, inu bi taku vùjs Is-
rael isvelizhan bil.

Is tiga do tukaj povedaniga
snamo vsbè enukóliku bòl Preró-
kov písanja sastópiti; fúsebnu, aku
vednu v' spomini imamo, de Pre-
róki v' svojim govorjenji sastópio
pervizh teléšno flushnost, inu re-
shenje is njé: drugizh pak du-
hovno flushnost pod gréham, inu
reshenje is njé. skusi Jesusa Kri-
stusa; ali toistu, katèru je bilu
ob tím zhafi, kadar je katolífhka
zèrku terdnu vřtanovlena bila; ali
pak toistu, katèru se bó takrat
sgodilu, kadar se bó zèlu Judov-
fku ludřtvu k' zèrkvi preobèrnilu.
Al de bomo njih prerokùvanja řhe
kaj bòl sastopili, poglédajmo sda
ob kratkim, kaj je vsaki posebej

is-

is-med dvanajst Malih Prerokov prerokùval.

§. II.

OSEA je Israelzam, inu Judam govóril. Israelzam on naprej pove, de bódo Asyrzi nad njé prishli, inu njé v' flushnost odpelali, sa tó, ker so se po svoji mu hudobnemu krajlú Jeroboamu isvergli, inu so s' njim vred molikòvali. Judam pak oblubi, de ne bódo od Asyrzov pregna ni, sa tó, ker so na Prerókov opominanje svojiga kraja Ezekia poslušali, inu molike savergli. Vender jim pak prerokúje, de sa tó, ker se bódo s' zhasam na molikòvanje podali, bódo od Kaldejzov v' flushnost pelani. On jim pove, de bódo lizer is tē flushnosti rešeni; al ker ne bódo Odrešhenika Jēsuša Kristusa, kadàr pride, sposnali, inu gori vseli, bódo supet od Bogà na veliku zhasa saversheni, inu na mešti njih bódo neverni-

ni-

niki k' vëri poklizani. On svary
tedaj hudobne savolo molikòvan-
ja, inu drugih pregrèh; oblubi
pak Boshje vsmilenje, inu zhaft
vsm sa rešs spokorjenim.

Nar bol zhudnu je per prerò-
kùvanji Osea tó, de je on ob zha-
fi Judovskiga krajla Ozia, inu
Israelskiga krajla Jeroboama stra-
fhne pèrgódke ludstvu prerokù-
val; kër vendèr je tó obadvóje lud-
stvu ravnu pod tema krajlama nar
vèzhi zhasno frèzho, inu nar obil-
nišhi zhasne dobróte od Bogá ime-
lu. Is tìga se imamo vuzhitì, de
zhasna frèzha ny vselej gotóvu sna-
minje od dopadajenja pred Bógam,
kër se tukaj vidi, de Bóg nima
dopodajenja nad vsakim ludstvom,
katèru on s' zhasnim dobrótami
objiše; ampak snaminje. de enu
ludstvu Bogú dopade, aku ravnu
bi v' nar vèzhih zhasnih nadlógah
bilu, je, kadar toistu Boshjo po-
stavo svestú ispólui.

V' I. p. Prerok na povélje Bosh-
je, kateru je njegovimu brum-
nimu serzu, inu tudi njegovi na-
turi terdú povélje bilu, vsáme sa-
mú is pokórshine pruti Bógu kur-
bo sa shenó. Tá njemu rody try
otroke, katerim on take iména
da, de is tih samih Israelzi vshe
lohkú saštópio, de bódo od Bogá
saversheni savolo svojiga molikò-
vanja, kateru se v' svētim písmi
kùrbanje imenúje. V' 10. inu 11. v.
prerokuje poklizanje nevěrníkov,
kakòr sta tē besēde saštópila S.
Pavl na Rim na IX. p. 25 v. inu
S. Pēter v' I. Lyft. na II. p. 10.
v. Prerók tudi povē, de se bódo
eni is - med Judov s' Israelzi, pod
katerim iménam tukaj poklizane
nevěrníke saštópi, v' eno zērku pod
enim samim poglavárjam Kristusam
vkùp sdrushili. Al tudi po mislih
S. Hieronima v' 3. p. na 1244.
strani, inu S. Zyrila od Alexand-
rie v' 3 p. na 28. inu 29. strani
se snajo sadne dvē vēstize od po-
klizanja Judov v' katolíshko zēr-
ku

ku saštópiti, kateru poklizanje se bó po tem sgódilu, kadar se bó shtévilu poklizanih nevěrníkov ispolnilu.

V' II. p. opomina Prerok v' r. v. híshe Juda, de imá Israelze sa svoje brate, inu sestřę sposnati. V' 2. v. nagovarja Israelze, de po tem, kadar bódo milost dosegli, inu bódo supet sa ludstvu Boshje gori vsęti, imajo svojo matěr synagogo savolo nję nehvalęshnosti, inu molikóvánja svariti. Tó matěr Prerok enako stury nehvalęshni, inu nesvēsti sheni, kateri jįshe njęni mósh s' nadlógami pót k' hudobiji sadęlati, inu katero k' sebi vabi. Ona s' nadlógam štískana sposná svoje smóte, se vērne k' svojimu móshu, kateri njó supet gori vsame, se s' njó na vęzhnu spravi, inu njęj vřo obilnost oblubi. Tó bózhe rezhi: Kristus se bó s' zęrkujó sarózhl, nevěrniki bódo poklizani, s' katerimi bódo eni is - med Judov v' zęrkvi



sdrusheni; al tudi zhes vufs Israel se bó enkrat Bóg vsmilil, inu bó njega v' Zerku perpélal, v' kateri bó njemu obilni duhovni sad vshivati dál.

V' III. p. supet Bóg vkashe Preróku, de se imá s'he s' eno drugo shenó sarozhiti, katëra je prefhùstniza, inu njó lubiti, de bó na tó visho podóba lubëzni dobrotliviga Bogá pruti Israelzam, katëre on lubi, aku ravnu so njemu nehvalëshni bily, inu só se od njega lozhili. Svoji namënjeni sheni Prerok vkashe, de imá dólgu na njega zhakati, de se nima kùrbati, inu de imá bres moshá biti; inu on njej oblubi, de se bóde zhes veliku zhafa s' njó sarozhil. Skusi tó je hotel Judovskimu ludstvu pokasati, kakòr v' 4. v. povë, de se bóde Bóg veliku zhafa takú pruti njim sadershal, kakòr de bi jih bil popólnim savergël, po tëm pak jih bó. de

de supet sa s'voje priatle vsël, inu se bóde s' njimi f'klenil.

V' IV. inu V. p. popishe grosnu spazhenje, inu vse sórte pregrëhe, v' katërih je bilu ludstvu s' farji, inu oblastniki vred; inu povë, de se bó nad všimi sêrd Boshji moshtùval. Tudi ludstvu Juda bó terpëlu sa tó, kër je hudobio po Israelzih posnëmalu.

V' VI. p. povë, de Judji, inu Israelzi s' nadlógami stiskani se bódo h' Gospódu vérnili, inu jim v' 3. v. reshenje oblubi; al on njim tudi povë, de ne bódo dolgu s'vojo prostoost vshivali: sakaj on njim ozhyta terdobo njih sêrz, kër po tëm, kadar jih je Bóg f'kusi s'voje Preróke veliku mezhíl, so se ony fizer preobernili, njih preobernenje pak ny bilu resnizhnu, ampak so hudobio v' s'vojih serzih obder-shali, inu so v' tēj smóti bily, de Bogú vshe dopadejo, kadar nje-mu óffre darújejo, kër vendër Bóg dob.

dobre dëla hózhe, inu bres tësh
njemu óffri ne dopadejo.

V' VII. p. popishe Israelzov
hudobio, inu një enake stury nar
pervizh rasbeleni pézhi, katëro
je pëk sakúril, je kvasf posta-
vil; med tësh zhasam, kadar je
zhakal, de bi se vse fkvafilu, je
on shal pozhivat, de bi potle krùh
spëkël. Al med tësh, kadar je on
pozhival se je pëzh takú rasbeli-
la, de je vse sashgala. Ravnu
takú se je tudi med Israelzi godílu.
Krajl Jeroboam, kadar se je Israel-
fku kardelu od Judovskiga róda
lozhilu, inu si je njega sa svojiga
krajla isvolilu, se je bál, de bi Is-
raelzi ne bily od njega odpelani, de
bi se supet k' ródu Juda ne perdrushili,
inu de bi takú on svoje kraj-
lëstvu ne sgubil. On je tedaj mi-
flil molikòvanje med Israelzi vpe-
lati, de bi na tó visho med Israel-
zi, inu Júdmi vezhnu sovrashtvu
vstalu, inu de bi se Israelzi nigdar
vezh k' Judam ne perdrushili. Tó
mi-

mifël v' djanji ispelati je bilu nje-
 mu zëlu lohku; sakaj Israelzi so
 shelëli fvojimu kralu, inu fvojim
 oblaftnikam dopafti, inu sa tó so bi-
 ly perpravni vñim smotam fvojiga
 krala se vdati, fufebnu molikovan-
 ju, h' katerimu so bily nagneni;
 tedaj so bile njih ferza kakòr pëzh,
 katero hózhe pëk sakúriti. Jero-
 boam je tedaj sazheł nje k' molikò-
 vanju napelùvati, inu je nje tudi
 sapelal, de so bily sazhełi molikò-
 vati; takú je on pëzh sakuril, inu
 kvasf poftavil. Med tem, ker je
 vidil, de njemu vse po frezhi grç,
 inu de Israelzi s' molikòvanjam,
 inu drugimi grëhi fami sebe zhe
 dalej bøl pazhio, je on bres fkerbi
 bil, inu pozhival. Al k' posłed-
 nimu se je pëzh prevezh, inu zëlu
 k' njegovi fhkódi rasbëlila, ker
 Israelzi fkusi molikòvanje, inu
 druge pregrëhe spazheni so zhes
 krajlovi ród fvoje puntarske rokë
 istegnili. Sakaj Jeroboama syn ny
 nizh dálej kakòr dva lejta sa njim
 krajlòval, potëm pak je bil od eni-
 ga



ga puntarja vmorjen, inu vsa kraje-
 leva rodovina konzhana. Ravnu
 takú so tudi drugi Israelski kraje-
 li, Jeroboamovi nastópniki, od pun-
 taríkih Israelzov pomorjeni bily.
 Od 8. do 11. v. pergliha Prerok
 Israelze kvasu, inu podpepelnáku
 ali kruhu, kateri se pod pepelam v'
 pèrhálki pezhe, ker so ony bily
 med druge ludstva namejshani,
 inu so se nató visho vse sòrte vràsh,
 inu molikòvavískih shég navseli.
 Ony so bily kakòr podpepelnak,
 kateri, kadar njega v' pèrhálki sa-
 kopániga nobeden ne prevrazha,
 je na eni strani pezhen, inu na
 drugi srov ostane. Ravnu takú so
 Israelzi nekaj od svojih v' postavi
 sapovedanih shég ohranili, nekaj
 pak molikòvavískih shég timistim
 permejshali. Od 11. do 16. v. per-
 gliha një golóbu, ker se ony puste
 s' tako lohkoto sapelati kakòr go-
 lób. V' 16. v. një enake stury go-
 lufnimu, inu krivimu loku, is ka-
 teriga istrelena púshyza se med le-
 tenjam svije, inu se na svoje na-
 men

mënjenu mëstu ne safady, ampak drugam. Takú se je tudi Israel ravnu taistokrat nar bòl od Bogá odvernìl, kadar je kasal, de se ho- zhe k' njemu preoberniti; sakaj kadar je on ene moške rasdjál, je drugim altarje postavil.

V' VIII. p. vkashe Bóg Pre- róku, de imá kakòr postójna glasnú vpyti, inu Israelzam osna- nòvati, de bó fhiba Boshja nad njimi, kër niso Bogá sa svèt pra- fhali, ampak so si samy krajle, inu oblastnike isvolili, po katerih so molikòvanje, inu druge pregrehe posnemali. On jim prerokúje, de sa tó, kër so Bogá sapustili, inu na ptuje ludstva savupali, bódo ravnu od tẽh ludstuv konzhani, katere so na pomozh klizali. Tudi nad Judmì se bóde Bóg moshtùval, inu bó njih mësta, inu terdnjave rasvalil, na katere so se sanáf'hali.

V' IX. p. Prerok njim shuga, inu pove, de nimajo veselí biti;

sa-



sakaj ako lih obilne zhašne dobro-
te vshivalo, so vendèr savolo svoji-
ga molikòvanja Bogú sovrash, inu
bódo v' flushnost odpelani, v' ka-
tèri bódo njè velike nadloge stiska-
le. On jim tudi pove, de bódo bres
otrôk, inu de se bódo med ptuji-
mi ljudstvi okoli klatili.

V' X. p. Prerok pergliha Is-
raelze kosháti térti, katera imá
fizer veliku, al nizh vrèdniga sadu;
sakaj Israelzi so tóliku vezh mo-
likòvali, kólikùr vezh so zhašnih
dobrot vshivali. On jim shuga s'
flushnostio, v' katero bó tudi njih
molík, namrezh slátu tele, pre-
nesen, inu Asyríkimu krajlu sa-
dár dan. Taistokrat jih bó taka
britkóst obšhlá, de si bódo voshi-
li, de bi gorè, inu hribi na
njè padli, inu njè pokrili. V' 11.
v. Israelze enake slury júnzyzi, ka-
tèra je fizer isvuzhena na oranje
vendèr rajshi máne. Tó je: Is-
raelzi so bily od Bogá namènjeni,
Gospódovi jarm nositi, inu na pra-
vize

vize poti dēlati, de bi obilui sad
dobrih dēl pernefli: ony so bily
v' takih dēlih podvuzheni od Pa-
triarhov, od Mojsefa, od Preró-
kov: al Israelzam ny dopadlu pod
jarmam Boshjim biti, inu po sapóv-
dih Boshjih shivēti, ampak nje je
veselilu samú plazhilo, kateru je
bilu pokorshini pruti Boshjim sa-
póvdami oblublenu. Bóg jim pak
pove f'kusi svojiga Preróka, de ne
bódo njemu odshli, ampak de bó
Juda, inu Israela, zhe ne na eno,
vsaj na drugo visho, perfilil nje-
govimu jarmu se podvrezhi:
inu ker ne mórejo njemu vbej-
shati, jih opomina; de se imajo
perpiavlati pravizo gori vsēti, ka-
dâr bó prishal pravize vuzhenik
Kristus. V' 14. inu 15. v. jim Pre-
rok pove, de, ker ne bódo od
molikòvanja jēnjali, bóde nje rav-
nu tó molikòvanje pogubilu.

V' XI. p. od 1. do 8. v. opóm-
ni Bóg Israelze na velike dobró-
te, katere je on njim f'kasal, de
bi

bi nje bôl previshal od njih grosne
 nehvalešnosti, ker so njega sapu-
 stili, inu slate teleta molili. Od 8.
 do 12. v. oblubi njim svoje vsmi-
 lenje, inu njih rešenje is flushno-
 sti. V' 12. v. katëra je v' Hebrej-
 skim sazhetik prihodne XII. p.
 pokashe Prerokveliko hudobio Is-
 raela, katëri se ny rešnizhnu k' Bô-
 gu obernîl, ampak je vselej hinavku
 ravnal. Juda je pak svet ostal; sa
 tó nemu oblubi, de ne bôde s' Is-
 raelam vred rasdjan. Na duhov-
 ne visho pak se sna zëla ta pošta-
 va takú saštôpiti. V' 1. v. prero-
 kuje Osea prihod Kristusa na svet,
 inu nesrežno Israela, ker bô nje-
 mu tá njegovi pravi krajl kmalu
 po svojim rojstvu odvset, inu bô
 od Herodesha preganjan v' Egypt
 sbejshal, od kôder bo potle v' Ju-
 deo prifhal. V' 3. inu 4. v. popi-
 she neisrezhene dobrôte Boshje
 pruti Israelu. V' 2. inu 5. v. po-
 pishe Israelzov terdovratnost. V'
 5. 6. inu 7. v. njih rasdjanje. V'
 8.

8. 9. 10. inu 11. v. njih preobert-
nenje k' katolifhki zerkvi.

V' XII. p. v' 1. v. fvary Is-
raelze, ker se na molike, inu
na ptuje ludstva sanafhajo, inu
takú na prasne rezhy vupajo, inu
se sabftóin trudio. V' 2. v. fodbo
pele zhes Juda, inu takú bó Is-
rael, inu Juda vfaki po fvojim sa-
flushenji tepen. Al Bóg se hózhe
vendér zhes fvoje ludstvu vfмили-
ti; sa tó njim od 3 do 7. v. na vezh
vish vupanje daje. *Pervizh*, ker je
njih ozhe Jakob fhe v' maternim
telefi Esava fvojiga brata fpodle-
sil, inu njemu shengen prevsel,
imajo vupati, de bó Bóg nje, ker
fo Jakobovi sarod, zhes njih sov-
rashnike mozhne fturil. *Drugizh*
Jakob je angela, kateri se je s'
njim metal, premágal, inu ga ny
ispustil, dokler ny od njega shen-
gen dobil; tedaj imajo vupati, de
od njih ozheta sa njega, inu sa
njegóvi sarod sadoblen shengen ne
bó prasén. *Trétjizh*, Jakob je na
fvojim

svojim popotovanji v' španji vidil
 angele po lójtrah gori, inu doli
 hoditi, je od Bogá shégén, inu
 veliko oblubo prejel; tedaj se ony
 nimajo bati, de bi njim kaka stvar
 na poti biti mogla pomozh od Bo-
 gá sadobiti, kadar se bó on zhes
 nje všmiliti hotel. *Zhetertizh.* O-
 pomni nje na toistu Boshje ime,
 s' katerim je nekadaj Mojses Boshji-
 mu ludstvu vupanje njih reshenja
 is Egyptovske flushnosti dajál;
 sakaj aku je Bóg taistikrat vse só-
 rte zhudeshe delal, med katerimi
 je hotel svoje ludstvu is flushno-
 sti reshiti, bó tudi sdaj vse sturil, de
 nje is Babylonske flushnosti re-
 shi; inu kdó bó samógel temu su-
 perstati, kateri je bitje samu is se-
 be, kateri je samu shivljenje, sku-
 si kateriga je vse, kar je, skusi
 kateriga vse shivy, inu vse ob-
 stojoy. Od 7. v. do konza svary Bóg
 Israelzov hudobio, inu jim s' ras-
 djanjam shuga. Sakaj ony, govory
 Bóg, se na svoje v' kupzhiah per-
 doblenu bogastvu sanashajo; al
 jest

jest jim bóm pokasal, kakú nez-
 himernu je njih blagú, ker jih
 bóm is njih domovine isgnal, de
 se bódo okóli klatili, inu pod fho-
 torji stanòvali, kakòr so nekadaj
 njih is Egypta bejshezhi ozhetji
 pod fhotorji stanòvali, na kateru
 stanòvanje jih opomina prasník
 fhotorjov: jest sim nim fkusi Pa-
 triarhe kateri so bily kakòr Prero-
 ki, govóril; ony niso nję posluš-
 ali, ampak so v' Galaadi, inu Gal-
 gali molikòvali, al njih molikov
 altarji bódo rasvaleni: ony niso
 kakòr njih ozhe Jakob; tá je v'
 Sirji bres krivize shivel, inu s'
 svojim trudam sheno saflushil;
 ony pak v' tej desheji po krivizi
 blagú na kùp spravljajo, inu per
 svoji obilnosti molikújejo: ony so
 posabili, de so bily fkusi Mojsefa
 velikiga Preróka is Egyptovske
 flushnosti řesheni; sa tó jim hó-
 zhem vse odvseti, inu nję v' fra-
 motno flushnost sapoditi.

V' XIII. p. Njim Bóg savolo njih hudobie fhe dalej shuga. V' 14. v. pak oblubi, de bó Kristus s' svojo finértjo, inu svojim od mertvih vstajenjam vse verne rešhil, inu njih nadlógam konéz sturil.

V' XIV. p. po tem, ker je nje k' pokóri klizal, inu popisal snaminja rešnihzne pokóre, oblubi, de bó zhas prisfal, v' katerimu se bódo rešnihznu preobernili, inu bódo od Bogá gori vsėti, inu sa vselej frezhni postali.

§. III.

JOEL je Judam prerokoval. On njim v' I. p. s' veliko nadlógó shuga; de bó namrezh veliku fhkodlivih shíval v' njih deshelo prifhlu, inu bódo njó v' pustoto preobernile. Eni islagovzi pak pravio, de Prerók pod temi fhkodlivimi shívalmi saštópi sovrashnike, kateri imajo deshelo rasdjati, kakór se je tudi po prizhòvanju dru-

drugih buku Paralipomenon na XXVIII. p. pod Ahazam Judovskim kraljam sgódlu, kadar so Israelzi, Syrzi, Iduméjzi, Filištéjzi, inu Asyrzi po Judovski desheli rópalí. Prerok opomina Jude k' pokóri, de tem nadlógam odjidejo.

V' II. p. popisúje, kakú velíku bó tó rásdjanje, inu njé supet k' pokóri opomina. On obéta, de se bó Bóg na njih pokóro oserél, inu zhes njé vsmilil. On jim obľubi pravize vuzhenika, kar se sna od brumniga krajla Ezekia sastópiti, katerí je po prizhòvanji drugih buku Paralipomenon na XXIX. p. flushbo Boshjo v' Jerusalemi v' bóľshi stan postavil, inu Jude k' pokóri napravil.

V' III. p. prerokúje, de po tem, kadar bó vse v' Jerusalemi poravnano, se bó Gospód nad sovrašniki svojiga ľudstva v' dolini Josafat moshtúval. kar se sna od

Afyrfkiga krajla Senaheriba sa-
stópi, keď je temu Bóg stu inu
ósem desť tavshent vojsľakov na
planjávi okóli Jerusalema, katěra
je dolina Josafat, v' eni nozhi sku-
si svojiga angela pobil; inu je
desheli myr s' veliko obilnostio
dodějlil.

Al Joel, kadār je od zhasne
nesřezhe Judovfkiga ludstva, inu
od vřmiljenja Boshjiga v' zhasnih
rezheh govóril, je v' duhu eno
vezh vředno sřezho, inu eno bõl
sřasľno nesřezho previdil, nam-
rezh duhovno. Sakaj v' drugi po-
stavi oblubi, de bó Gospód na
zhlověstvu od svojiga duhá is-
lil, kar S. Petěr v' Jogr. đjan.
na II. p. 16. v. od S. Duhá sa-
stópi. Joel govory malu popřed
od pravize vuzhenika, katěri ny
drugi kakòr Jěsus Kristus; sakaj
on je pravo pravizo na svejt per-
neřel, inu S. Duhá zhes svoje
priateľe islil, inu sebi ludstvu per-
pravil, katěru bi v' katóliřki
drush.



drushbi duhovnu bogastvu obilnu
vshivalu.

My snamo tedaj zelu Joélovu
prerokùvanje od ludstva Boshji-
ga na duhovno visho takú saftó-
piti. Judovsku ludstvu je bilú v'
sazhëtki kakòr lep vért, je ime-
lu sposnanje praviga Bogá; sapó-
védi vëzbne modrósti so kakòr
vode fkusi tá vért tékle, tó lud-
stvu je tudi Boshje vkasíla po svu-
nájnim svestú dopolnilu. Al s' zha-
lam so med tim ludstvam golúfni
preróki vstali, toístu sapelùvali,
inu tedaj kakòr isjedózhe shivali
vért Boshji konzhùvali. Bóg je
të sapelivze Ezechjelu pod podó-
bo shkodlivih strupianov pokazal.
Ludstvu od tëh sapelivzov móte-
nu je sazhele brumnost zhe da-
laj bòl sapúshati, inu se je na mo-
likòvanje, inu na vse fórtte grëhe
podalu. Majhnu poprëd, prëden
je Kristus pridigòvati sazhele, se
je zela truma isjedózhih shivál
namnóshila: ty so bily Phariseji,

inu Saduzeji, inu so med ludstvam hinavšhino, dopadajenje nad svojimi lastnimi deli, prevsetnu savupanje na svojo lastno mózh safējáli. Sa tó je reknl Joel v' I. p. v' 15. inu 10. v. *Ah ah ah, o dan: obropana je deshela, semla shaliue: sakaj psheniza je konzhana, terta je vsahnila, oljika je svgnila.*

Med tem je prishal Joannes karstnik, inu je kakor glasna trobenta post, inu pokoro osnanoval. Njegovu pridigovanje je tudi enukóliku sadu pernēflu. Takrat je prishal pravize vuzhenik Kristus, inu po svojim v' nebu odhodu je poslal svetiga Duhá, inu tá je nove Kristiane s' velikimi darmy obdaroval. Med Kristiani so bily eni, kateri so prerokovali, vse forte jesike govóрили, inu vezh takih dary imeli. Takú je v' novim Jerusalemi, hózhem rézhi, v' katólishki zerkvi obilnost duhovniga bogastva postala. Al ravnu v' tej zerkvi so se s' zhasam hude
shì-

shivali perkasale, katere so po Gospódovimu vinógradu veliko shkódo delale; ty so krivoverzi, sapelivi vuzheníki, svejtá modriáni. Kolikùr bòl se zerku stara, inu k' timistim zhasam perblishúje, v' katerih bódo Judji v' katólishko zerku stopili, toliku vezh je hudobie, inu smót; kolikùr vezh je pak hudobie, toliku vezhi móre pomózh super toisto biri. Hudobla se je med všim Gospódovim ludstvom rás - shirila; je tedaj tudi tréba, de vsi pokóro delajo. Elias je taisti, kateri bó prishal, inu všim pokóro osnanóval, inu kakòr Kristus govory per S. Matth. na XVII. p. 11 v. *bó vse na pravi stran perpravil.* Judji bódo v' zerku prishli: takrat bó Gospód svojimu ludstvu povernil lejtine, katere so isjedózhe shivali snedle. Al kadàr bó prishla zhasov pólnost, bó Gospód vse ludstva vkùp sbrál, inu sodbo zhes një pelal, inu takrat bóde Boshje ludstvu popólnim rěshenu, těr

bó

bó v' nebešhko zhašt, inu obilnošt
na vëkoma postavlenu.

§. IV.

AMOS vëzhi deil Israelzam,
v' zhašt pak tudi Judam govory.
On svary Israelze savolo vse sör-
te grëhov, fusebnu pak savolo
neusmileniga sadershanja pruti vbó-
gim, katere so tarli. Sravën svar-
jenja pak tudi njim oblubi, de bó
Odrešheník prishäl, kateri bó reš-
nizhno prostošt, myr, frëzho, inu
slate lejta njim përnešël.

V' I. p. Shuga nevěnim lud-
stvam s' rasdjanjam, sa tó, kër so
veliku greshtë, inu ludstvu Bosh-
je pregánjale.

V' II. p. svary nar pervizh
Moabze, potle pak Jude, inu Is-
raelze savolo njih pregrëh, fuseb-
nu savolo njih velike nehvaleš-
nosti pruti Bógu, kateri jih je v'
Kananéo perpelal, inu njim velike
do-

dobróte dodejlil, katëriga so pak
ony s' svojimi pregrëhami rashalili.

V' III. p. prerokúje, de bódo
Israelzi Afyrmam kakòr riovèzhi-
mu levu, inu kakòr ptizharju
róp savolo njih nehvalëshnosti
pruti Bógu, katëri je një pred
drugimi ludstvyami sa svoje lud-
stvu isvolil; al ravnu ony so bi-
ly nar hudobnišhi. V' 9. v. kli-
zhe Filistéjze, inu Egyptovze,
de imajo pridti, inu gledati Is-
raelzov veliko hudobío, inu njih
rasdjanje, katëru bó takú veliku,
de bó timuistimu kómaj edèn, ali
drugi odšhal, vli njih molíki,
inu altarji bódo poderti, inu njih
sydanja bódo rasvaléne.

V' IV. p. Prerok mogózhne,
inu poglavárje v' Israeli imenúje
debełe jùnyze, kër ony vbóge tá-
rejo, inu is tiga, kar vbógim
vsámejo, bogátio, tër slóshnu,
inu po svojih sheláh shive. Pre-
rok jim shuga, de jih bóde Bóg
Afyrm-

Afyrzam isdál, katëri bódo një, kakòr se mesú od debëlih jünyz s' drogmy natikuje, inu v' lonzih kúlla, s' drogmy suvali, kadàr jih bódo v' flushnost gnali, inu tam bódo hudú s' njimi dëlali. Pove, de bóde Bóg një savolo njih pregrëshnih óffrov s' fhestëmi nadlógami pokoril, inu kër tó ne bó pomagalu, bó ponovil nadlòge. Po tëm pak jih opomina, de se imajo perpraviti k' njega prihódu, sakaj on se bó zhes një vsmilil, aku lih so nevrëdni.

V^o V p. Prerok shalúje zhes rasdjanie Israelzov, inu jim pove, de bó kómaj desëtina od njih ostala. Od 6. do 21. v. jim pokashe njih grosne pregrëhe, inu jim pove, de je Bóg vfigamogózhen, inu se samóre nad njimi na vse fòrte vishe moshtùvati, sa tó jih k' pokóri opomina, inu vuzhy, de samú fкуси réfnizhno pokóro samórejo ony vsm nadlógam odjiti. V' 21. v. pove, de se Bogú gnu.

gnusi nad njih godóvi, inu óffri, ker imajo ony vshe od nekádaj navado k' njega zhaftenju moli-kòvanje, inu druge grêhe perdru-shiti, inu sa tó jih bódo Asyrzi v' flushnost pelali.

V' VI. p. govory Judam, inu Israelzam, inu svary obadva ludstva savolo pregrêh, ker sta ravnu take grêhe imêla kakòr druge neverne ludstva. On jim v' 1. v. shuga savolo pregrêh njih bogatinov, inu poglavarjov. V' 2. v. pravi Prerok Israelzam, de se imajo spomniti na deshele Kalane, Emath, inu Geth, katere niso takú dobro, inu bogato semlo posêdle kakòr ony, inu so vendèr sa tó, ker so od stvarnika prejete darove potrátile, hudú tepene bile; sa kóliku bôl se imajo ony jese Boshje bati, ker so takú velike dobróte od njega prejeli, inu njega shálio. Od 3. do 7. v. inu v' 13. 14. v. popishe pregrêhe njih bogatinov, inu poglavarjov, njih pre-



prevšetnost, slóshnu, inu mehku
shivljenje, krivizhne sodne fklepa,
savupanje na svojo mózh, inu svo-
je bogastvu. V' 7. inu 8. v. pre-
rokúe njim moshtúvanje Boshje,
de bódo njih sladnosti pólni godó-
vi oversheni, mésta rasvalene,
poglavarji s' ludstvam v'red v'
flushnost odpelani. Od 9. v. do
konza pove, de tudi ty, kateri
bódo jískali tim nadlógam odjiti,
bódo v' hif'hah, v' katerih se bódo
perkrivali, vmorjeni. Veliku mol-
zhánje, inu obnemáganje bó tai-
stikrat. Hif'ha Israel, katero on
veliko hif'ho imenúje, bó od eni-
ga mogózhniga ludstva rasdjana,
majhina hif'ha Juda pak bó fizer
hudú pokorjena, vendér ne bó po
polnim rasdjana.

V' VII p. od 1. do 7. v. Pre-
rok od Boga sprófi, de on Israelu dve
nadloge odvsame, namrezh kobil-
ze, inu ogin. Is tiga se vidi, ka-
kú sveti ljudje sa hudobnike pró-
sio, inu kakú vsmilen je 'Bóg na
njih

njih proſhnje. Od 7. do 10. v. ſu-
pet Bóg Preróku oſnani, de bo
Israela ſkuſhal, inu pregleđal,
zhe je kaj dobriga v' njemu, ali
nizh, kakòr ſydar s' ſydarſko ſbli-
zo v' rokah ogledúje ſydanje, inu
ker Bóg nizh dobriga nad Israelam
ne najde, bó njega raſdjál. Na tó
oſnanenje Boſhje molzhy Prerok,
inu nizh vezh ſa Israela ne proſi,
ker vej, de ſe móre praviza Boſh-
ja iſkaſati. Od 10. v. do konza
jiſhe far Amasia Preróka per kraj-
lu kakòr puntaria pozherniti, inu
pred krajlam láſhe, de je on
rekal, de bóde kral s' mezham
vmorjén. Kral na tó toſhbo no-
beniga ſklepa ne ſtury, ampak
Amasia ſam po ſvoji vóli gleđa
Amosa pregovoriti, de bi is Is-
raelfke deſhele v' Judovſko ſhal,
inu tamkaj prerokúval. Amos od-
govory njemu, de je od Bógá
poſlán Israelu prerokúvati. On po-
ve Amasiu vſe, kar ſe bó hudi-
ga njegovi hiſhi, inu zelimu Is-
raelu sgódilu.

V' VIII. p. vidi Prerok eno kluko, s' katero se jábelka is dre-
vêls têrgaio; kar je pomejnilu,
de bódo Israelzi od Asyrzov ras-
djani, inn tó se jim bó nar vezh
sa tó sgódilu, ker so njih bogatini
is lákomnosti svoje shitu vbógim
dragú inu na golufno mero pro-
dajali. Od 9. do II. v. prerokúje,
de bó grosna nadlôga zhes Israel-
ze prishla. Al v' duhovni sastôp-
nosti se mórejo besêde Preróka od
9. do II. v. od tigaištiga zhasa
sastópiti, kadar je Kristus terpel,
inn kadar so Judje savolo nje-
goviga krishanja v' nar vèzhi flej-
poto, inn nadlôgo padli. Od II.
v. do konza prerokúje njim po-
mankanje besêde Boshje.

V' IX. p. prerokúje Israelu sa-
volo njega lákomnosti, inn dru-
gih pregrêh pogublenje, kateru bó
takú na vse sêglu. de timuistimu
ne bó obedên odsfal, aku bi se
tudi v' nebú, ali v' bresên fkril.
Sakaj Bóg stvarnik nebêfs, inn
sem.

semle, katerimu ny mogozhe vbejshati, se bó nad njimi moshtùval. Od 7. do 11. v. povę njim, de se ony sabstojn na dobrotlivoŝt ŝvoji-ga Bogá sanafhajo, katero je njim v' mnógih perloŝnostih iskasal; sakaj tudi druge ludŝtva, aku lih je njim Bóg dobróte iskasal, je on konzhal, kadár ŝo se teŝte pregreŝhile. Vendér pak v' 8. 9. inu 10. v. povę, de bódo med njimi tiŝti ohranjeni, kateri ne bódo drugim v' pregreŝi enaki, drugi pregreŝhni pak bódo rasdjani. V' 11. v. oblubi hiŝhi Juda reŝhenje is ŝluŝnosti, veliko obilnoŝt na ŝemélŝkim ŝadu, inu ŝrežho per vŝih rezheh, kar ŝe pak nar ból od Kriftuŝa, inu njega zęrkve ŝaŝtopiti móre, v' kateri bódo Judji, inu poklizani is-med nevernikov vkupej sdruŝeni obilnoŝt duhovnih đary imęli. Tudi ŝe ŝna tó, kar ŝe od 11. v. do konza bere, od preobernenja Judovŝki-ga kardęla h' katólifŝki zęrkvi ŝaŝtopiti.

§. V.

§. V.

ABDIA prerokuje Idumejzani, kateri so bily sarod Esava, fizer tudi Edom imenovaniga, inu jim s' rasdjanjam shuga sa to, ker lo ony pruti Judam svojim bratam, kadar so te njih sovrasniki preganjali, nevmileni bily, inu so se s' sovrasniki vred zhes nje vsdignili. Judam pak oblubi, de bodo is Babylonske flushnosti resheni, de bodo zhes Idumejsko, Filistejsko, inu druge deshele gospodovali. Abdia hozhe v' duhovni sastopnosti skusi zelu to prerokuvanje osnaniti, de bo moikovanja konéz, inu de bodo ludstva, katere isvolene Boshje sovrasnio, konzhané; krajlestvu Kristusovu pak, kateru je katolishka zerku, bo vstanovlenu, inu Gospod bo v' tejisti krajloval. Sakaj ozhitnu je, de hrib Sion, novizh sydan tempel, vernenje Jakobove hishe v' svojo lastino pomajni velike, inu svete rezhy.

Hrib



Hrib Sion pomejni katólishkoj zerku, katéra pravo svetost imá, je dejlesh, inu lastina Gospódova, je tempel, v' katerim je Bóg v' duhu, inu v' resnizi molen; ona sama je toistu mestu, v' katerimu se isvelizhanje najde, svunaj kateriga ny isvelizhanja, ampak je sgol samò pogublenje. Ty, kateri bódo v' njej isvelizhani, namrezh Jakobovi ród, tó je, isvoleni Boshji, bódo v' nebeshki Sion fhli, inu od ondod svéjt fodili, kakòr govory S. Pavl v' I. Lyfti na Kor. na VI. p. 2. v. *Ne vejsle li, de bódo svetniki tá svéjt fodili?* Susebnu bódo te fodili, kateri so bily kakòr nesvesti Idumejzi ozhitni sovrashniki ludstva Boshjiga, tó je brumnih, inu pravizhnih ludy. Kadàr bódo pak vse krajlestva, poglavárstva, inu oblasti konzane, tedaj bóde na vèkoma Gospódovu krajlestvu.

S. VI.

§. VI.

JONAS je bil od Boga poslán Ninivzam pokóro osnanòvati. Ninive je bilu poglavitnu męstu Afyrskiga krajęstva, inu v' nar vęzhih gręhah sakopanu, takú, de je saflushilu kakòr nękàdaj Sodomà, inu Gomorra pogublenu biti. Al Bóg je hotěl svoje všmilenje nad tim męstam posębnu iskasati, inu rěsnizo, katěro je Israel sanizhòval, na ptuje ludstvu prenesiti. Ja de bi Bóg bòl ozhitnu pokasal, kakú je on mogòzhen, inu všmilen, kakú bres vřiga saflushenja, kóměr hózhe, svojo pomòzh dodejly, fi je on ravnu enu prav hudobnu, inu v' nar vęzhih gręhah sakopanu ludstvu k' timu isvolil, de bi nad njim svoje všmilenje iskasal.

Tó svoje všmilenje je Bóg hotel skusi pridigòvanje Jónasovu ispelati. Sakaj Bóg fi je bil Jonasa isvolil, de imà on podòba
od

od Kristusa biti, inu nad sabo vshe naprej kasati skrivnosti Kristusoviga pokopa, vstajenja od smerti na tretji dan, inu pokli-
zanja nevernikov h' katolífski
cerkvi, po tem, kadar bó Judov-
fku kardelu savershenu. Jonas,
ker je bil Jud, se je branil Ni-
nivzam pridigovat jiti; sakaj nje-
ga je v' serzi bolelu, kadar je
vidil, de ima njegovi rod saver-
shen biti, Ninivzi pak enu taku
pregreshnu ludstvu imajo vsmi-
lenje dosezhi; sa to je on v' Thar-
fis bejshal.

Al Bóg je vse okólistáve taku
narédil, de se je Jonas na drugu
Boshje povelje vdál, inu je v' Ni-
nive shál pokoro osnanovati. Na
to osnanovanje so se Ninivzi spo-
kóрили, inu so sebi namejnjeni ne-
srezhi odshli.

§. VII.

MIHEA je Israelzam, inu Judam prerokùval; unim fizer, de bódo od Afyrzov, tem pak, de bódo od Kaldejzov v' Babylonfko flushnost odpelani. Potle jim obľubi reshenje is Babylonfke flushnosti skusi krajla Zyrusa, sra-vén pak prerokúje enu veliku srezhnishki reshenje is duhovne flushnosti pod gręham, inu hudizham, perpelanje v' katólifbko zerku, inu v' nebęshki Jerusalemu skusi Odreshenika Jęsula Kristusa, od katęriga pove, de bóde v' Bethlehemi rodú Juda rójen.

V' I. p. Prerok shuga nar *per-vizh* Israelzam s' rasdjanjam, ker je njih poglavitnu mestu Samaria s' svojim molikòvanjam hifho Juda pohujshalu. On pove, de ravnu sa tó, ker so si Israelzi s' molikòvanjam, kateru se v' svętim Pismi kùrbanje imenúje, bogastvu vkùp

vkùp spravili, bó njih bogastvu na druge kurbe, tó je, na molikòvavške Asyrze prenesenu. *Druhizh* shuga tudi Judam s' rasdjanjam sa tó, ker so po Israelzih molikòvanje posnemali.

V' II. p. svary Prerok Israelze, inu Jude savolo velike krivize, inu file blishnimu sturjene, inu jim shuga s' rasdjanjam. K' shuganju perdrushi veselò ob lubo, de bóde zhafs prishal, v' katerim bo zeli judovski ród v' katólishko zerkú stópil.

V' III. p. jih supet sa vse fórte grêhe svary. Susebnu svary oblastnike, poglavarje, sodnike, sapelive preróke, inu sarje savolo njih kriviz inu lakomnosti. Na sadne s' ozhitnimi besédami prerokuje od rasdjanja Jerusalema, inu templa.

V' IV. p. po tem, ker je poprej s' rasdjanjam Jerusalema, inu Sio-

na shugal, hózhe një tukaj s' vefelo novizo obveseliti. Od 1. do 6. v. tedaj prerokúje isydanje Siona, tó je: postavlenje katólifhke zerkve skusi Kristusa, katëra se imá v' Jerusalemi na Sioni perzhëti, v' katëro bódo ludstva od vsih strany vkup tekle. Potle prerokúje od Judovskiga vernenja is flushnosti. Al pod tim telešnim reshënjam saštópi Prerok duhovnu reshënje, namrezh, kadár bódo Judji svojo slejpoto od sebe odgnali, inu se bódo v' katólifhko zerku podali; on pove, kakú bódo taistikrat Judji od lubëshni go-rezhi is svejtá pohujshanje trebíli, katëriga bó svejt póln.

V' V. p. svunaj 1. v. katëra, prav govoriti, k' poprejshni postaví slishi, kakòr tudi v' Hebrejskim S. Pisimi na konzu poprejshne postave stojy, prerokúje Mihea, de bó Kristus Odreshënik v' Betlehemì rodú Juda rojen. On popishe, kakú dobru pójde pod takim

kim vojvodam, kateri bó sovraš-
nike svoje zerkve poterél, ne s'
vojškrim oroshjam, ne s' zhlo-
veshko mozhjó, ampak s' svojo
résnizo, inu bó molikòvanja ko-
nèz sturil, tèr zhisto flushbo Bo-
shjo napravil; ludstvam pak, ka-
tere se ne bódo vdale, bó svój
fèrd obzhutiti dál.

VI. p. se sna v' dva dejla
rasdejli. *Pervi* dejl je od 1. do
9. v. Prerok se v' imèni Bogá zhes
ludstvu vsdigne, inu temu njegó-
vo nehvalešnost po prejetih mnó-
gih Boshjih dobrótah pred ozhy
postavi. Na tó Prerókovu svarje-
nje so vsaj eni is-med njih v' fèr-
zi omezheni; inu Prerok jih vu-
zhy, kaj imajo sturiti, de Gospó-
da potolashio. *Drugi* dejl se sazhne
v' 9. v. Tukaj govory Bóg mèstu,
kateru je ali Samaria, ali Jeru-
salem, inu temu mèstu pokashe
pregrehe njega prebivavzov. V'
13. 14. inu 15. v. povè Prerok s'
kakushnimi nestezhami bóde Bóg
nje

nje savolo njih pregrēh objiskal.
V' 16. v. pove, de bōdo ony ta-
ke nadlōge sa tō saflushili, ker
po kraju Ahabu hudobnu sader-
shanje pošnēmajo.

V' VII. p. Prerok v' 1. inu 2.
v. shalūje, de je pravizhnih taku
malu. V' 3. inu 4. v. popishe ve-
liku spazhenje med ludmy. V' 5.
inu 6. v. opomina, kakū varnu je
treba hoditi, inu de se nima ni-
kómēr vupati. Od 7. do 11.
v. pokashe sadershanje brumnih
v' takū hudim zhafi. Od 11. v. do
konza popishe refhenje is flush-
nosti skusi Zyrusa, potle pak
skusi Kristufa, nar bōl pak po-
kashe sadnu preobernenje zēliga
Judovfkiga kardēla h' katóliſhki
zērkvī.

§. VIII.

NAHUM prerokūje v' I. p.
poglavitnimu Asyrſkimu mēstu
Ninive njegovu rāsdjanje skusi
Kal-

Kaldejze sa tó, keď je toistu po tem, kádár je na pridigòvanje Jónasa Preróka pokóro stúrilu, se supet v' poprejshne, inu she bòl hudobne grêhe povèrnilu. On pokashe, kakú velik je Gospódovi sèrd zhes hudobne; kakú dóbèr je pak Gospód všim, kateri na njega vupajo; od tega jih Prerok previshúje s' tem, kar se je sgódilu s' Senaheribam, kádár je tá v' eni nozhi na planjavi króg Jerusalema vse svoje vojshake sgu-bil,

V' II. inu III. p. popishe rás-djanje mešta Ninive takú shivú, de toistu sledni, kateri od tega bére, takú v' mislih vidi, kakòr de bi sam prizho bil. Is vsiga tigá pak se lohku saštópi, kakú se vse zhasè s' vèrnimi, inu s' njih sov-rashniki gody; kakú Bóg tè, ka-teri vèrne sov-rashio, en zhasè ra-šti, sèrèzhne biti, inu vèrne stíška-ti pušty: v' drugim zhasi pak vèr-nim njih nadlòge polahká, inu
njih

sovrašnike potáre, tēr tē pri-
zho vsih k' framoti stury.

§. IX.

HABAKUK prerokúje Judam
flushnost, v' katěro jih bódo Kal-
dejzi odpelali, sravěn pak tudi
spokorjenim oblubi refhenje.

V' I. p. sazhne od 1. do 5. v.
pred Bógam sdihòvati, kēr móre
viditi, de se rěvnim veliku kri-
vize, inu file stury, de je posta-
va sanizhòvana, inu de Bóg nje-
govu sdihòvanje ne vflisbi. Od
5. do 11. v. Bóg njemu resoděne
eno rězh, nad katěro, kadar se
bó sgodila, se bódo vsi zhudili;
namrezh, de hózhe on Kaldejze
nad Judovsko deshelo perpela-
ti; popíshe, kakú mogózhnu, inu
prevšetnu je Kaldejšku ludstvu.
V' 11. v. pove, de bó prevšetni
Kaldejški kralj Nabuhodonosor pa-
děl, inu de bó njega prevšetnost
ponishana. V' 12. v. moli Prerok
ne-

nesapopadlive sodbe Boshje, inu sposná, de Nabuhodonosor sa tó tako oblást, inu mózh imá, de bi fkusi njega Judovski ludstvu po saflushenji bilu pokorjenu. Od 13. v. do konza se Prerok zhu-di, kadár vidi, de tá hudobni kralj táre take, katéri so majn krivizhni kakòr on, de vse ludstva njemu en rop postanejo, katere on kakòr ribe v' mrèsho lo-vy, inu de on tej mrèshi offrúje. Mrèsha pomejni njegóvo mózh, s' katéro ludstva premagúje, inu kadár se pravi, de on mrèshi of-frúje, se saftópi, de on vse pre-maganje svoji mózhi perlasty.

V' II. p. se Prerok savolo nad-lóg, katere vidi, de imajo zhes Jude pridti, ne pusty premakni-ti, ampak v' I. v. zhaka na Boshji odgovor, kaj imá tem odgovori-ti, katéri bi njega prafhali, sa káj se takú gody, de je majn krivi-zhèn od bòl krivizhniga stiskan. V' 2. v. Bóg da odgovor Preróku,
inu

inu njemu vkashe tá odgovor sapisati. V' tim odgovori je od vezh rezhy povejdanu. *Fervizh* v' 3. inu 4. v. pove, de pride Odrefhenik, na kateriga je treba s' poterplenjam zhakati, inu med tem zhasam, dokler ne pride, is vere shiveti. *Drugizh* v' 5. v. pove, de bó Bábilon, kakor se pianimu pamet od vina smesha, od svoje prevsetnosti smamlen, inu s' svojim velikim gospostvam vred konzhan. *Tretjizh* od 6. do 13. v. pove, de bó Bábilonu njegovu vkup suesenu bogastvu k' pogubi, inu de bó tudi kámenje is syda zhes krivize tiga mestu vpilu, kateru je is zhloveshke kervy isydanu. *Zhertertizh* v' 13. inu 14. v. pove, de sam Bóg je taisti, kateri bó te takú velike rezhy delal; on bó vse svoje besede dopolnil, vse zhloveshke dela bódo overshene, inu vus svejt bó zhast Boshjo vidil. *Petizh* v' 15. inu 16. v. pove, de se bó Babilonzam vrazhivalu po tem, kakor so ony Judam sturili.

li. Babilónzi so Jerusalema s' brit-
kóftmi kakor s' vinom napájali,
inu njegovo nagoto odgérnili, ka-
dár so tempel rasdjáli, offre od-
vséli, inu njega otroke v' flush-
nost odpelali, kar vse je bilu sa
Jerusalem, takú rézhi, zhaftitlivu
oblazhilo: ravnu takú bódo Babi-
lónzi skusi svojo prevsetnost ter-
dovratni postali, bódo med svojo
poshręshnostio padli, inu njih ne-
spametne vrashe, inu ostudnosti
bódo na svitlobo prishle. *Shestizh*
v' 17. v. pove, de taista nesřezha,
katęro so Babilonzi Libanu, tó
je. Judovski desheli naklonili,
bó na nję padla, inu njih serzam
grosno bolezhino sturila. *Sędmizh*
od 18. v. do konza pove, de mo-
likov nezhimernost, inu tęh, ka-
teri tęiste dęlajo, se bó ozhitnu
pokasala med tęm, kadár se bó
Gospód v' svojim svetim templi
s' tako svitlóstio pokasal, de bó
mógel zęli svejt pred njim ob-
molkniti.

V' III. p. Prerok is tega, kar je v' pervih dveh postavah govóril, sloshy eno pešém, ali moliru. V' tej *pervizh* Bogá próli, de bi Bóg svoje oblublenu dèlu, namrezh Judov rešenje is Babilonske flushnosti, ispelal. *Drugizh* od 2. do 16. v. perpovedúje teiste velike zhudeshe, katere je Bóg dèlal per is-hódi Israelzov is Egyptovske deshèle, inu pokashe Bogú, kakú možnu on shelly, de bi Bóg tudi per is-hódi Hebrejzov is Babilonske flushnosti take zhudeshe dèlal. *Trëtjizh* od 16. v. do konza se vstrašhi nad Babilonsko flushnostio. Al sdajzi svoje serze pruti Bógu vsdigne, inu póln vupanja na Gópoda, de bóde on skusi krajla Zyrusa Jude is flushnosti rešhil, se on vesely, kër vshe naprej vidi, de bódo Judji kakòr jeleni hitru v' Judovíko deshélo nasaj tékli.

Al zhe my Prerókové besëde
bòl na tanku premislimo, smo per-
fileni skleniti, de nam je tá s'
duham Boshjim takú napólnjen
Prerok hotel s' svojim govorjen-
jam kaj bòl imenitniga povejdati,
kakòr je telešnu reshenje is zhlo-
veshke flushnosti. Namrezh Pre-
rok govory tukaj od odreshenja
zhloveshkiga rodú is flushnosti
grëha, inu hudizha.

V' 1. v. Bóg Preróku resodene od-
reshenje zhloveshkiga rodú; inu
Prerok se nad tem savsame. V'
2. v. previdi Prerok, de tó dëlu
se imá sgoditi v' sredi lejt, tó je,
v' zhafi od Bogá namejnenim,
inu ravnu taistikrat, kadar bó Bóg
serdit. V' 3. v. pove Prerok, de
zhaft Odreshenika se imá perka-
sati od poldnevne strany; sakaj
Bethlehem, v' katerim je bil on
rojen, stojy na poldnevni strani
Jerusalema, inu pruti Idumei,
inu gorri Faran. V' 4. v. Is na
krish perbitih rók tiga Odreshe-
ni-

nika pójde svitloba svetiga Evan-
 gelia vùn kakòr svitli sharki; al
 mózh Boshja, katëra je v' njegóvih
 rokah, bóde s' framote póлно smer-
 tjo na krishi perkríta. V' 5. 6.
 inu 7. v. povę, de smért bó ter-
 dovatne Jude posherla, hudizh
 bó nevsmilene fovrashnike kri-
 stianskiga imëna rasdrashil; al
 Bóg po tëm, kadär bó svejtá hri-
 be, tó je, mogózhne, inu
 vërnim fovrashne ludstva poterel,
 bó med vërne svój dejlesh rasdej-
 lil, inu v' isvólenih deshelah vë-
 ne safëjal. V' 8. v. povę, de se
 bó Bóg zhes fovrashnike svojih
 vërnih ras-sërdel, kakòr je bil
 nekadaj zhes fovrashnike Israela
 sërdit, inu jih je v' rudëzhim mór-
 ji potópil. On bó svoje kojne jes-
 dil, tó je, Apostelni. Jógri, inu
 vërni bodo njega s' pridigòvan-
 jam, inu brumnim shivlenjam po-
 zelim svejti rasglafòvali. Od 9.
 do 16. v. prerokuje, de bóde Bóg
 svój ferd nad preganjávzi kató-
 lifske zërkve iskasal, inu bóde
 nje

nię s' svojo rěsnizo, pred katěro
bó vse trepetalu, premagal. V'
16. v. se supet Prerok spomni,
kakú hudú se bó věrnim godilu.
Al sdajzi svoje serzě k' Bógu po-
vsdigne, inu na Odřeshenika sa-
vúpa, skusi katěriga řěsheni věr-
ni bódo v' neběshki domovini Bo-
gú vězhno hvalo pějli.

Tudi se sna tó, kar Prerok od
9. v. do konza govory, od dru-
giga prihóda Krístusoviga na svéjt
sastopiti; de kakòr je Krístus per
svojim pervim prihódi krotak na
svéjt prišhal, inu svojo zěrku sku-
si pridigòvanje napravil, kar Pre-
rok od sazhetika tě postave do 9.
v. govory; takú bó on kakòr řer-
dít sodník strašne zhudeshe dę-
lal, inu svéjt sódil; takrat bódo
věrni prav sa řěs, inu na vězhnu
řěsheni, inu Bogá med hvalnim
pějsmami na věkoma vshivali.

Eni islágavzi zělu prerokúvan-
je Habakuka tudi sastópio od pre-
ober-

obernenja Judov h' katólishki zerkvi, inu vidio v' timu prerokúvanja is ene strany hudobio, katëra je velika med katólishkimi kristiani, is druge strany pak katólishke zerkve veliku obveselenje savolo preobernenja Judovski-ga kardëla.

§. X.

SOFONIA je pod brumnim krajlam Josiam, katëri je jiskal vsiga molikòvànja konèz sturiti. Judam prerokúval, de, aku ne bódo molikòvànje sapustili, inu pokóro sturili, bódo od Kaldejzov rasdjani, katëra nesrëzha imá tudi Amonze, Moabze, Samórze, inu Ninivze sadëti. Dá pak tudi brumnim, inu spokórnim vupanje, de bódo is nadlóg rësheni.

Al po duhovni saistópnofti prerokúje v' l. p. Judam, de bó Gofpód en strashen dan zhes një poslal inu një kakòr preganjávze
kri-

kristianstva hudú tepel, med tem, kadár ony mislio, de se nimajo nizh hudiga od Bogá báti. V' II. p. shúga hudú nevěrníkam, ka-terí so v' kristiansko zěrku pokli-zani, so pak savolo svojiga hudo-bniga sadershanja nevředni kri-stianskiga iměna. V' III. p. pishe su-pet od pregrěh Jerusalema, od opo-miněvanja Boshjiga, od Jerusa-lemzov nepokóre, inu saflusheniga rasdjanja. Od 9. v. pak do konza oblubi, de bódo ludstva Bogá zhařtile, inu otrozi Boshjiga lud-stva bódo vkup sbrani Gospódu dary perneřli, de bódo velike dobróte, inu myr vshivali. Saró vabi Jude, de imajo veřelo peř-fěm peřni. Oblubi, de Gospód bó-de v' ředi med njimi, inu ony se ne bódo sa napřei nizh hudiga bati iměli. Tá obluba bóde po svoji zěli řhirjávi samú v' vę-zhnosti prav ispólnjena.

§. XI.

AGGEJ je Judam prerokoval po tem, kadar je nje krajl Zyrens is Babilónske flushnosti rešil. Judje so od Krajla Zyrysa povélje dobili, tempél sydati, inu so v' drugim léti svojiga nasajprihóda is flushnosti tó sydanje perzheli, Samaritani Judam sovrashni so si vse persadeli, de bi njim tó delu vbrani, inu so tudi tó rezh takú delezh dognali, de so Judje persileni bily tó delu opustiti Sa Zyrysam je Kam-bises, ali kakòrga svétu Pismu imenúje, Asvér v' krajlòvánji nastópil, kateri je nevsmilen inu krivizhèn krajl bil; inu pod tem si Judje supet niso vupali templa delu perzheti, ampak namésti tega, de bi tempel bily sydali, so sami svoje hishe sydali. Kadar je Darius krail postal, je Aggej sazhel Jude svariti ker so opustili tempél sydati, inu je njim povedal, de lákota, katero je Bóg v' de-

v' deshelo poslal, je sa tó, ker tempel ne sydajo. Na tó lvarjenje so Judje sdajzi sazheli sydati; inu od tiga govory Aggej v' I. p.

V' II. p. jifhe Prerok Jude spodbosti, de bi hiteli tempel sydati, inu jim pove, de nov tempel bo v' vekshi zhasi, kakor je poprejshen bil, sakaj v' noviga bo prifhal oblubljen Odrefhenik Kristus. Od 11. do 21, v. fvary Jude savolo lenobe per sydanji, inu sa volo misli, de vshe Bogu dopadejo, aku altar imajo, na katerim samorejo njemu offruvati. Prerok jim pove, de altar bres templa Bogu ne dopade, inu jim oblubi, de bo njim Bog, zhe bodo naprej sydali, obilnu shita dal. Od 21. v. do konza Zorobabelu, kateri si je vse persadel, de bi se tempel issydal, oblubi, de bude pod njegovim krajlovanjem myr, po drugih krajstvah pak bodo velike prekuzie. Po duhu se pak to od Kristusa,

inu njega zerkve, inu tudi od Judov preobernenja h' katolífski zerkvi saftópi.

§. XII.

ZAHARIA je ravnu kakòr Aggej Judam po njih refhenji is flushnofti prerokúval, inu një opominal, de nimajo kakòr njih ozhetji v' molikòvanji, inu v' drugih grèhish shivèti, aku hózhejo, de ne bódo kakòr njih ozhetji v' flushnoft odpelani. On jim tudi prerokúje, kaj fe jim bó v' tem zhasi sgódilu, dokler oblubljeni Odrefheník pride. On popishe enekatere fkrivnofti prihódniga Odrefhenika.

V' I. p. od 1. do 7. v. opomina Jude, de nimajo molikòvati, inu druge grèhe dopèrnáshati; sakaj njih ozhetji fo takú delali, inu sa tó fo bily v' flushnoft odpelani; ampak de fe imajo Bogá terdnu dershati, njega sa-
pó-

póvèdi svestú dopolniti, inu prave
zhędnosti dopernafhati.

V' II. p. oblubi, de bóde Je-
rusalemsku městu supet syda-
nu, inu s' prebivávzi napólnjenu,
de bódo njega prebivavzi sřezhni,
de se tedaj nimajo bati is Babiló-
na v' svojo deshelo nasaj hitěti;
sakaj eni med njimi so se Kaldej-
zov bali, inu so savolo tigá od-
lášhali v' Jerusalem nasaj jiti. Al
po duhovni saštópnošti se v' tej
postaví ozhitnu vidi, de je Pre-
rok tó, kar je prerokúval, od
tihistih Judov saštópil, kateri so
iměli po Kristušovi smerti v' zęr-
ku pridti, s' katerimi je tudi veliku
nevernih v' zęrku štópílu. Tudi se
sna tó, kar Prerok tukaj govory,
od tihistih zhašov saštópiti, ka-
dár se bó zęlu' Judovsku kar-
delu h' zęrkvi preobernilu.

V' III. p. povę Prerok, de je
v' perkasni eniga angela vidil, ka-
teri

teri je Jēsufo Josedekovimu synu vkāsal vmasane is flushnosti pernefene oblazhila isflēzhi sa snaminje, de so njemu grēhi odpushteni, inu de je njemu farshka flushba nasaj dana; inu vkašhe, de imā supet Boshjo flushbo v' dōbēr stan postaviti. V' 8. v. oblubi, de bō Syn Boshji na svejt prishāl, inu svojo zērku vstanōvil, katere vōgēlni kāmēn, inu fundament bō on; v' tim kāmēnu bō sedem ozhy safēkanih; tō je, v' Kristufu bōdo vfi darōvi S. Duhā. On bō pregrēho svejtu v' enim dnēvi, imam rēzhi, v' timistim dnēvi, kadār bō terpēl; odvseł, inu bō njemu myr, inu frēzho pernefēl.

V' IV. p. rāsklada Prerok supet eno perkāsēn. V' tej perkasni je vidil en svejzchnik, katēri je bil podōba od templa, inu dve ōljike, katere so pomejnile Jēsufo Jo-

Josedekoviga synú višhiga farja, inu Zorobabéla oblaſtnika, kaťera ſta iméla tempél sydati; inu ſkusi tó je Prerok hotél Zorobabéla ſerzhniga ſturiti, de bi templa sydanje dokonzhal. V' duhovni ſaſtópnoſti pomejni tempél katóliſhko zěrku, kaťera je iméla is Judov, inu poklizanih nevěrníkov ſkusi Jeſusa Kriſtufa vkup sbrana biti, ali pak tudi preobernenje Jndovſkiga kardéla h' katóliſhki zěrkví.

V' V. p. ſpodbáda Prerok ludſtvu, de bi hitélu tempél sydati, inu v' podóbi enih letézhíh búku, inu eniga v' Babilon preneſeniga věrzha pove, de bó molikòvanje, inu Boſhje moſhtúvánje od Judov vſetu, inu v' Babilon preneſenu; ſató opomina Jude, de imajo vſi is Babilóna bejſhati, v' Jeruſalem bres ſkerbi jiti, inu tempél sydati.

V' VI.

V' VI. p. vidi Prerok v' podobí shtirih vosov, de bó Babilónsku krajľstvu od shtirih drugih ludstuv rasdjánu; hózhe rezhi, od Asyrzov, Persianov, Gèrkov, inu Rimzov. Bóg vkašhe Preróku, de imá eno slato króno Jësusu Josedekovimu synu na glavo postaviti; kar pomějni, de bó Kristus, kateri je Gorihod imenòván, štanovitnu krajľstvu v' zèrkvi imel.

V' VII. p. Na prašhanje, kateru so Judje Preróku postavili, zhe se imájo sšhe na naprej takú postiti, kakòr so se v' Babilónski slushnosti postíli, odgovory on, de Bogú prijetni post je, aku se od grëhov, inu susebnu od krivíz pruti blishnimu isdershë, savolo katerih so bily v' slushnost odpelani.

V' VIII. p. oblubi Prerok Judam velik sarod, obilnost polski-
ga

ga sadú, inu Boshji shëgën, aku bódo tempël sydali, inu v' pravi-
zi, inu réfnizi oftali. Sa tó nimajo
nizh vezh v' posti, inu v' shalo-
fti biti, kakòr so bily ob zhafi
flushnosti, ampak shaloft se imá
v' veselje preoberniti. Tó pak po-
mejni v' duhovni sástópnosti obil-
nost vfiga dobriga v' katólifhki
zërkvi, h' katëri bódo neverne
ludstva is vsih strany hitële, inu
katëra bó na otrózih rodovitna ma-
ti: tudi pomejni veselje, ka-
tëru bó zërkni imëla, kadàr bó ona
fkusi preobernenje zëliga Judov-
fkiga kardela ponovlena. Per vsta-
novlenji, inu per ponovlenji kató-
lifhke zërkve so Judji nar prvi
shëgna Boshjiga dejlëshni, inu ti
drugi so neverne ludstva, katëre
se Judam perdrushio, inu s' njimi
fklënejo.

V' IX. p. govory Prerok she
naprëj od frëzhe, katëro bódo
Judji

Judji imeli, aku Bogú svesty ostanjo. Od 1. do 9. v. pove on, de bódo ludstva, katere so króg njih deshele, njim podvershene, inu njih sovrashniki premágani. Od 9. v. do konza govory od oblubeniga Odreshenika, inu pove, de bó tá v' Jerusalem krotak, inu ponishén na oflizi jesdel, de bó myr na svejt pernefel, de pójde k' peklam mertve ozhake obveseliti, de bó po zelim svejti svoje Apóstelne poslal, de bódo ty njemu s' svojim pridigovanjam zel svejt podvergli, inu de bóde on verne s' kruham svojiga svetiga Teleša pašel.

V' X. p. vuzhy, de, kar je dobra, se samú od Boga doby, ne pak od slabih, inu nezhimernih molikov. Oblubi Judam, de jih bó zhes sovrashnike mozhne sturil, inu prevsetnost njih sovrashnikov ponishal. V' duhovni

sa-



sastópnosti vidi Prerok veľiku de-
lu odrefhenja zhlověshkiga rodú
is flushnosti grěha, inu hudizha,
inu de bódo verni v' eni zerkvi
vkup sbrani kakor v' oblubljeni de-
sheli, v' kateri bó praviza kraj-
lòvala, inu se bó obilnost duhov-
nih dobrót vshivala.

V' XI. p. prerokúje, de bó
mestu Jerusalem savolo pregrěh
svojih prebivavzov fusebnu sa-
volo smerti. Kristusa, kateri bó
sa trydeset frebernikov prodán,
od Rimzov rasdjanu. Skusi dve
pastirске palize, od katerih govo-
ry, da sastópiti, de jih bó Bóg k'
sebi klizal pervizh s' všmilenjam,
inu s' dobrótami, drugizh pak s'
ojstróstio, inu s' nadlógami. Al sa
tó, ker se ne bódo vdali, bóde
pastirja obudil, kateri jim bó k'
pogublenju; skusi tega pastirja
sastópi vse flepe visharje, ka-
tere so Judji od tigaishtiga zha-
sa-

sa imeli, kadar so saversheni bily.

V' XII. p. prerokuje, de se bó veliku fovrashnikov zhes Jerusalem vsdignilu, med katerim bódo tudi eni is-med Judov. Zhes Jude se bó fizer Bóg vsmilil, inu jih bó preobernil; druge pak bó sapustil. Judji, kadar bódo sposnali, de so se fkusi krichanje oblubeniga Odrefhenika možnú pregrešhili, bódo veliko shalóft nad tim imeli. Al tá shalóft se móre nar ból od tigaištiga zhasa sastópiti, kadar se bó zelu Judovsku kardelu preobernilu.

V' XIII. p. Prerok she naprej govory od Odrefhenika Jesusa Kristusa, inu od tega, kar se bó pred njegovim terplenjam, inu po njegovim terpenji godílu. On pove, de bó Kristus studenéz gnade, pra-

pravize, inu isvelizhanja; de f'kusi njegovu odrefhenje bó molikòvanja konèz, de bódo sapelivi preróki odpojení, inu de bó hudizhu oblást vséta. Vuzhy, de f'kusi Krištovu terplenje imá en dejl ludstva isvelizhan, poprej pak s'ognjam vse sòrte britkòst poskushen biti.

V' XIV. p. pove Prerok, de se bódo ludstva zhes Jerusalem vsdignile, inu Jerusalem bó v' velikim stiskanji. Po tem pak se bó Gospód nad sovrashnimi ludstvi moshtúval, inu zhasť Boshja se bó po zelim svejti rasglafúvala. V' Jerusalemi bó myr, inu velik shègèn; vse, kar je v' Jerusalemi, bó Bogú polvezhenu, inu is Jerusalema pójde shègèn po zelim svejti; kateru prerokúvanje bóde v' svoji zeli fhirjávi samú nad katólishko zerkujó ispólnjenu.

§. XIII.

MALAHIA nar sadni med Preróki je prerokùval ob zhasi Esdra, inu Nehemia, po tem kadar je bil po Babilónski flushnosti super tempel issydan. On svary Judovski ludstvu, ker se je bila hudobia med njimi grosnu namnóshila. Altarja flushabniki so bily filnu lákomni; sa offer perneseni daróvi niso imeli lastnosti, katere so bile v' postavi sapovedane; desetine niso bile spodobnu opravlene; med ludstvam so se nar hudobnisthi pregrehe godile, namrezh zopernia, preshustvu, golúfia, trénje vbógh, nevera, katéra je bila takú velika, de so eni med njimi zélú mislili, de Bóg ne gléda na to, zhe kdó greshy, ali prav dela. Zhuditi bi se snal kdó nad tem, kakú se je mogla takúshna hudobia med enim ludstvam takú hitru rashiriti, katéru je malu popred

is dólge flushnosti v' svojo deshelo nasaj prishlu. Al nad tem se ny zhuditi, sakaj svunajna brumnost ny v' stani sama is sebe snótrajnu spazhenje v' s'èrzi poravnati, inu Bóg je nam hotel fkusi tó pokasati, de se oblube Israelu sturjene nimajo tólikajn od telešnih, kakòr od duhóvnik dobrót saftópiti.

V' I. p. od 1. do 7. v. svary Bóg Jude savolo njih nehvalešnosti, ker se ne spomnio na veliko lubeshen, s' katero je on Jakoba, inu njegov zeli sarod lubil, kadar je Esava, inu njega sarod namrezh Idumejze savèrgel. Od 7. do 11. v. svary altarja flushabnike savolo njih lákomnosti, de so njemu madeshaste dary offerùvali. V' 11. v. oblubi en nov zhist offer postaviti, kateri se bó njemu po zelim svejti offerùval, namrezh offer svete Mashe. Od



12. v. do konza supet fvary altarja flushabnike, kër so fkusi s'voje madeshafte óffre altarju nezhaft sturili.

V' II. p. od 1. do 10. v. fvary altarja flushabnike, kateri se niso takú sadershali, kakòr se na njih stan spodóbi. On jim shuga s' lákoto, inu s' nezhaftjó, v' kateri bódo prizho ludstva. Od 10. do 13. v. fvary altarja flushabnike, inu ludstvu, de so s'voje shene savergli, inu so se sarózhili s' shenami nevernih ludstuv. Sa tó pak tudi v' 13. v. pravi, de njih óffri ne bódo Bogú dopadli. V' sadni verstizi fvary hudobio tihistih, kateri so se takú delezh smotíli, de so mislili, de ne bóde plazhila ne sa dóbru, ne sa húdu.

V' III. p. od 1. do 8. v. pokashe pomózh super hudobnu
rav-

ravnanje altarja flushabnikov ; namrezh de bó Syn Boshji na sveit prifhal, inu v' svój tempel stópil po tēm, kēr pred njim Joannes karstnik pride. Prerok pokashe zhuda pólni sad Kristusoviga prihóda, naspruti pak pove, kakú terda bó njegova sodba zhes vse hudodelnike. Od 8. do 14. v. svary Jude, kēr pervíne, inu desetíne ne dajejo; oblubi pak njim obilni shēgēn, zhe se pobóls'hajo. Od 14. do 18. v. svary tē, kateri pravio, de Bóg ne sferby sa svoje svešte flushabnike. Al on jim v' 18. v. pove, de se bóde per sodbi vidílu, kakú velik raslózhič je med pravizhnimi, inu grēshniki, med tēmi, kateri so njemu svesty, inu med tēmi, kateri niso,

V' IV. p. Prerok pokashe, kakú strašna bó Gospódova sodba zhes vse hudobne, kadar se

bó pravize sónze, katëru je Kri-
stus, perkasalu. V' 4. v. opomi-
na Jude, de se imajo spomniti
na tó, kar se je sgódilu na gorri
Horeb, kadar je Mójses postavo
prejel: kaku so njih ozhetje Moj-
sesa svojiga frédnika sanizhòvali,
inu so pod gorró Sinaj molikò-
vali; inu kakú se je Bóg nad nji-
mi moshtùval. Ravnu takú bóde
Bóg tudi një savergèl, kër bódo
Kristusa praviga frédnika sanizhò-
vali. Al vendër kakòr ny Bóg
taistikrat Judovski ród popólnim
savèrgèl, takú tudi sdaj nózhe një
popólnim savrèzhi, ampak jih hó-
zhe všmilenu k' sebi perpelati. Sa
tó tudi oblubi, de bó Elias she
pred štejtá konzhanjam prishal,
inu Jude preobrazhal.

§. XIV.

K' Malim Prerókam so per-
drushene dvóje bukve od Maha-
bé-

béjzov, katere se lohku saštópio, inu ne potrebújejo isláganja, ampak samú perpravnu serze, de se is tihistih navuzhimo, kakú se móremo ob zhasi nadlóge, inu štískanja sadershati.

Nadlóge so brumnim vselej bíle poskúshina njih zhédnost. David v' XLI. Psalmi 9. v. pravi: *Po dnęvi bó Gospod svojimu vsmlenju sapovędal, (de k' meni pride) inu po nozhi bom njemu hval'o pęjl* Tó hózhe rézhi: Brumni dostikrat na tim svejti prejimejo velike dobróte, inu so srezhni; taki stan je sa nję kakór svitli dan; al v' nadlógah, inu v' štískah sposnajo sa ręs, kakú veliko so prejeli, inu sa tó Bogá hvalio, inu tó se pravi, *po nozhi bom njemu hvalo pęjl.*

Tó réfnizo nam prizhújejo dvóje bukve od Mahabejzov.

Vędni boji, v' katęrih so Judas Mahabej, inu njega bratje s' sovrashniki Boshjiga ludstva bily, nam ozhitnu iskashejo njih ferzhnost, inu goręzhe shele pruti postavi, inu flushbi Boshji. Terplenje, katęru so starzbik Eleazar, inu sedem mladęzhov, inu tęh mati rajshi prestali, kakor de bi bily od svojim ozhakam dane postave odstopili, ozhitnu prizhuje, kakú svesty so bily Boshji postavi, inu tedaj kakú lúbi svoji mu Bogú. Aku lih so pak Bogú lúbi bily, so vędęr v' terplęnji vmerli. Is tiga se lohku sklęne, de Bóg ne stiska s' nadlógami samu tęiste, katęri saflushio savolo svoje pregrehe stiskani biti, ampak de Bóg dostikrat svoje sveste priate s' nar vęzhim nadlógami poskusha. My vęzhi dejl ne sapopademo, kakushne misli Bóg per tim svojim ravnanji imá; al my móremo vęrovati, de Bóg vse tó is svojih pred nami fizer skri-

fkritih, vender pak bres mere pravizhnih fklepov dela. Bóg sna te v' nebesih obilnu plazhati, katere on na sveti s' britkostími fkušha: inu njih plazhili v' nebesih bó sa tóliku obilnisthi, kolikur vezh so na sveti preštati imeli.

Al Bóg nafs tudi hózhe fkuši take rasgledé vuzhiti, de ne velika starost, ne otrózhje lejta, ne spola slabost tem ne fhkóduje, katere on is svojiga vsmilenja mózhne dela, inu nad katerimi on zhudeshe svoje vligamogózhnosti iskasati hózhe; de tedaj po besedah S. Pavla na Rim. v' VIII. p. 31. inu 28. v. rézhi móremo: *Aku je Bóg sa nafs, kdo more supér nafs biti! inu de tem, kateri Boga lubio, vse k' dobrim perpomore.* Aku my bukve od Mahabejzov s' pravo bogáboježnostio berémo, se is tihistih navuzhimó, kakú so prevsétni sovrasbniki katólisthke zerk-
ve

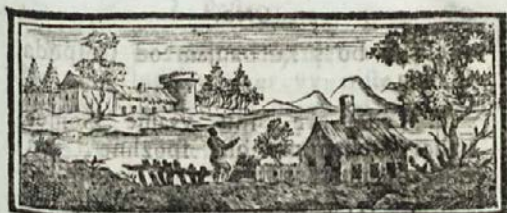
ve oframóteni, inu kakú se samóremo v' poglavitnih kristianfkih zhednostih vterditi. Sakaj zele te búkve nafs vuzhe ponishnost, savupan e v' Bogá, nesavuplivoft na lastno mózh, potrebnost, inu mózh prave molitve. Sveti Duh je nafs skusi popisòvanje sadershanja Mahabejzov pruti sovrashnikam, kateri so njih vero, inu flushbo Boshjo po pólnim satreti hotli, podvúzhil, kakú se imamo v' duhovnim bejvanji sadershati, v' katerimu smo s' sovrashniki nafhe dufhe. Nafhi sovrashniki hózhejo ferze, inu shivlenje nafhe brumnosti rasdjati ker so perpravleni v' nafhih dufhah lubesén sadufhiti, inu rasdjati, v' kateri vender fusebnu Boshje zhaftenje obftojy; sakaj po besedah S. Aug. "Bóg ny druga zhi zhaften, kakòr s' lubesnio". Inu S. Pavl v' I. Lyft. na Kor. v' XIII. p. v' 2. inu 3. v. s' ozhitnimi besedami prizhuje, de bres lu-
be-

bešni nafhe dianje nizh ne veljá, kër pravi : *Aku ravnu bi jest všo vëro imel , takú , de bi gorë pre- stavlal , lubësní pak bi ne imel , sim nizh . Inu aku ravnu bi vse moje premoshenje sa shivesh vbógih rasdejlil , inu bi moje telú tjé dál , takú , de bi gorëlu , lubësní bi pak ne imel , bi meni nizh ne pomagalu .* Takušnim sovrašnikam se móre táku oroshje na spruti postaviti , s' katërim samórejo premagani biti . Post , molitu , ponishnu sposnanje s'voje lastne slabósti , terdnu savupanje v' Bogá , inu v' Jesusa Kristusa , potërpljenje , stanovitnost , tó je nar mozhnejshi oroshje super vse nafhe duhovne sovrašnike . S' takim oroshjam so se Mahabejzi super s'voje sovrašnike vojskùvali , inu molitve , katëre so ony k' Bógu póshilali , so bile takú gorëzhe , de nam samóre branje bukuv od Mahabejzov veliku duhóvniga prida pernefiti .

Tó je tedaj , kar si imamo per branju Malih Prerókov , inu bu-
kuv

kuv od Mahabejzov v' s'erze vsëti.
 Sizer pak dopolnimo svestu Pre-
 rókov opominóvanja, ostánimo
 terdni kakor Mababejzi v' dopol-
 njénji postave Boshie, bójmo se,
 kadar se je trëba bati, ne vupaj-
 mo s' prasnim vupanjam, inu vtis-
 nimo si v' s'erze to, kar se per S.
 Luk. na XXI. p. 36. v. bére:
Zhujte, inu molite vsaki zhafs, de
bóte vrédni snajdeni vsimu tç-
mu (hudimu) oditi, kar se bó gn-
dilu, inu stati pred zhlovçka Synam.





PREROKUVANJE

O S E A.

I. Postava.

1. **B**eseda, katero je Gospód govóril Oseu synú Beeru v' dněvih Ozia, Joathana, Ahaza, Ezekia Judovskih krajlov, inu v' dněvih Jeróboama synú Joasa Israelskiga krajla.

2. Sazhětik Gospódoviga govorjenja k' Oseu: inu Gospód je djál Oseu: Pójdi, vsami sa shenó kurbo, inu šturi sebi kúrberfske otroke: sakaj de-
she-

shela se bó s' kùrbanjam od Gospóda lozhíla.

3. Tedaj grę, inu vsame Gomér hzhęr Debelaím: ona spozhne, inu rodý njemu syna.

4. Inu Gospód je njemu rękal: Imenúj ga Jezrahel: sakaj she enu malu, inu bóm tęrjal kry Jezrahela od hishe Jehu, inu konęz sturil krajlòvanju hishe Israela.

5. Inu taísti dan bóm rasdróbil lók Israela v' dolíni Jezrahel.

6. Inu ona je spęt spozhęla, inu hzhęr rodila. Inu (Gospód) je njemu rękal: Imenúj njó * Bres milosti: sakaj ne bóm se vezh zhes Israelsko hísho všmilil, temuzh bóm zelú posabil na nję.

7. Al zhes hísho Juda se bóm všmilil, inu nję ręshil v' Gospódu njih Bógu: inu jih ne bóm ręshil s' lókam, s' mezhám, s' bojam, s' kójni, ali s' kójniki.

8. Ona (Gomér) je odstavila toísto, katera je bila (imenòvana) Bres mílosti. Tádaj je spozhęla, inu synú rodíla.

9.

* Heb. v. 6. Lo - Rubamah,

9. Inu je rekal: Daj njemu ime, *
Ne moje ludstvu, ker vy niste moje
ludstvu, inu jest ne bóm vašh.

10. Inu Israelskih otrók bó na shtë-
vilu kakór morškiga pēška, kateri se
ne rasmeri, tudi ne ras-shtëje. Inu
se bó sgódilu, de na tem mēsti, kjer
se je njim reklu: Vy ne moje lud-
stvu; se jim porezhe: Otrozi shívi-
ga Bogá.

11. Inu se bódo vkup sbrali otrozi
Juda, inu otrozi Israel: si bódo is-
volili eniga poglavarja, inu pójdejo
gori is deshele (*svoje slusnosti*): sa-
kaj velik je dan Jezrahelov.

II. Postava.

I
1. Imenújte vašhe brate: ** Moje
ludstvu: inu vašho sestró, *** Milost
doségla.

2. Sodíte vašho matèr, sodíte: sa-
kaj ona ny moja shéna, inu jest ním
mósh nje. Naj spravi svoje kúrbanje
is-pred svojiga oblizhja, inu svoje
prešhustva is frēde svojiga narózhia,

* Heb. v. 9. Lo-Hammi.

** Heb. v. 1. Hammi:

*** Rubamab.

3. De jo ki ne islezhem do nagiga, inu ne pokashem tako, kakor shna je bila na dan svojiga rojstva: inu jo ne preobernem kakor v' pufhavo, inu jo ne sturim kakor semlo, kjer ny poti, inu njó ne vmorim s shejo.

4. Inu zhes nje otroke se ne bóm vfmilil, ker so kurbini otrozi:

5. Sakaj njih mati se je kurbala, saframotena je bila tá, katera jih je spozhela: ker je rekla: Pojdem sa mojimi lubimi, kateri meni dajejo krüh, inu mojo vodó, mojo vólno, inu moje predilu, moje ólje, inu mojo piazho.

6. Polej sa tó bóm jest tvojo pót sagraðil s' ternjam, sagraðil jo bóm s' kamnato ograjo, inu ona ne bóde nashla svoje stese (vun).

7. Letala bó sa svojimi lubimi, al jih ne bó dotekla: jiskala jih bóde, al ne nashla, inu porezhe: Pojdem, inu se bóm vèrnila k' mojimu poprejshnimu móshu, ker je meni dobru bilu takrat, ból kakor sdaj.

8. Namrezh tiga ny vejðla, de sim jest njej dajal shitu, inu vinu, inu ólje,

ólje, inu obilnu frebrá, inu slatá,
katere rezhy so Baalu darovali.

9. Sató hózhem drúgazhi ravnati,
inu bóm vsel moje shitu ob svojim
zhafi, inu moje vinu ob svojim zhafi,
inu bóm nasaj vsel mojo vólno, inu
moje predilu, s' katerimi je bila nje
nagota sagernena.

10. Inu sdaj bóm odkril nje nespamet
pred ozhmy njenih lubih: inu
obeden jo ne bóde meni is rók is-
tergal.

11. Sturil bóm, de bóde jénjalu
vse nje veselje, nje godóvi, nje mlaji,
nje sabbote, inu vsi nje prasniki.

12. Rásdelal bóm nje vinógrad, inu
nje figovu drevú: od katerih je dja-
la: Tó so moje plazhila, katere so
meni dali moji lubi; inu jih bóm pu-
stíl sarasiti kakór gosd, polska sveri-
na jih bóde sherla.

13. Inu se bóm nad njó moshtúval
savolo dny, v' katerih je ona Baalim
kadilu sashigala, se je lepotíla s' svoji-
mi navushelnizami, inu s' svojim ob-
vratnikam, inu je sahajala sa svojimi
lubimi, na mene je pak posabila,
Pravi Gospód.

14. Pole sa tó fe bódem njej radóval, inu njó v' samoto pelal, tēr nje ferzu govóril.

15. Dál ji bódem nje vinogradnike ravnu is tega mēsta, inu dolino Ahor, de fe njej vupanje odpré: tam bó pešla kakór v' svojih mladih dnevih, inu kakór na dan svojiga is - hoda is Egyptovske deshéle.

16. Inu taisti dan fe bóde sgóдилu, pravi Gospód: de ona me bóde klizala: Moj mósh; inu me ne bó vezh klizala, Baali.

17. Odvsel bóm imēna Baalim is nje vust, inu fe ne bó vezh spomnila na njih imēna.

18. Inu bóm savešo s' njimi sturil taisti dan, s' sverinami na pólji, inu s' ptizami pod nebam, inu s' lasiózhimi po semli: bóm sdróbil lók, mezh; inu vojsko na semli: inu jih bóm pustil bres fkerbi spati.

19. Sarózhil si bóm tebe na vēr koma: sarózhil si bóm tebe v' pravi: inu v' sodbi, inu v' milosti, inu v' všmilenji.

20. Sarózhil si bóm tebe v' vēr: inu bófh vejda, de jest sim Gospód.

21. Taisti dan bóm vflifhal, pravi Gospód, bóm vflifhal neběša, inu oně bódó vflifhale semlo.

22. Inu semla bó vflifhala shitu, inu vinu, inu ólje: inu tě stvary bódó vflifhale Jezrahela.

23. Inu si bóm njó (*nevesto*) sějal na semli, inu se vřmilil zhes tó, ka- těra je bila (*imenovana*) Bres milosti.

24. Inu porezhem Ne mojmu lud- stvu: Ti si moje ludstvu: inu onu po- rezhe: Ti si moj Bóg.

III. Postava.

1. Inu Gospód je meni řekal: Pójdi šhe, inu lúbi shenó (*drugimu*) priat- lu lubo, inu přěšřstno; kakór lubi Gospód Israelske otroke, aku lih se ony k' ptujim bogóvam obrazhajo, inu lubio vřnske tropine.

2. Inu řim si njó dobil sa pětnejřt řrebernřkov, inu sa poldrugi komer jezhměna.

3. Tedaj řim njęj djal: Veliku zha- řa bódeřh ná-me zhakala: ře ne bó- deřh kúrbala, tudi ne moshá iměla: al tudi jeřř bódem ná-te zhakal.

4. Sakaj Israelski otrozi bódo veliku zhafa bres krajla, inu bres poglavarja, inu bres óffra, inu bres altarja, inu bres Efoda, inu bres The-
rafima óstali.

5. Po tem pak se bódo Israelski otrozi vèrnili, inu jiskali Gospóda svojiga Bogá, inu Davida svojiga krajla: inu se bódo savseli nad Gospódam, inu njega dobróto v' pól-
ednih dnèvih.

IV. Postava.

1. **P**oslušajte Gospódovo besèdo Israelski otrozi, ker bó Gospód Iodbo imel s' prebivavzi v' desheli: sakaj ny rèsnize, ne všmilenja, ne tudi sposnanja lóshjiga v' desheli.

2. Kletva, inu lash, inu vbijan' je, inu tatvina, inu preshuftvu se je kakòr povodnje rasilu, inu kry se sa kervio preliva.

3. Sa tó bó deshela shalòvala, inu Hledni, kateri na nje prebiva, bó omagal, (zelú) sverina na pólji, inu ptize pod nebam: al tudi ribe v' mórji bódo konèz vsèle.

4. Vendër nehzhe se ne prepiraj: inu ne svári zhlovëka; sakaj tvoje ludstvu je enaku tëm, kateri farju super govore.

5. * Inu ti bódesh danás padla, inu tudi prerok bó s' tabo vred padel; po nozhi bóm tvoji mater vusta sa-perel.

6. Moje ludstvu je obmóknilu sa tó, ker ny imëlu snanja. Ker si ti (fár) snanje savergel, bódem tebe savergel, de ne bódesh farko flushbo meni opravlal; inu ker si posabil na postavo tvojiga Bogá, bóm tudi jest posabil na tvoje otroke.

7. Kolikúr vezh jih je, s' tëm vezh super mene greshe; njih zhasť bódem v' framoto preobernil.

8. Od grëhov mojiga ludstva se shi-vë, inu so shelni njega grëhov.

9. ** Inu bó kakòr ludstvu, takú far: inu se bóm nad njim po njega djanji

* Heb. v. 5. Inu ti bódesh po dnëvi padla, inu tudi prerok bó s' tabo vred padel, po nozhi; inu bóm tvojo mater konzbal.

** v. 9. Inu je bil kakòr ludstvu, takú far:

djanji moshtùval, inu njemu po njegovih mislih povernil.

10. Ony bódo jédli, inu ne bódo siti: ony so se kùrbali, inu * niso jénjali: sakaj Gospóda so sapustili, kër niso derskali (*sapovedi*).

11. Kùrbanje, inu vinu, inu pija-
nost pamet odvsamejo.

12. Moje ludstvu je svój lèfs sa svét prafhalu, inu njegova pàliza je njemu odgovorila; sakaj kùrbèrski duh je njè sapelal, inu ony so se s'kùrb-
banjam od svojiga Bogá lozhili.

13. Na verhi gorrá so offrùvali, inu shgali kadílu na verhi hribov: pod hrástim, inu topólam, inu tere-
bintham, kër imajo lépo sèenzo: sató se bódo vafhe hzhère kùrbale, inu vafhe nevéste bódo preshùstnize.

14. Ne bóm se moshtùval nad va-
fhimí hzherami, kadár se bódo kùr-
bale, tudi ne nad vafhimí nevéstami,
kadár bódo preshùstùvale: sakaj vy
fami

* Heb. v. 10. *se niso namnòsbili, kër so Gospóda sapustili, de bi obra-
nili (hudobio.)*

fami ste se s' kurbami spezhali, inu of-
frúvali s' loterskimi, inu (tó) nesaštóp-
nu ludstvu bó tepenu.

15. Zhe se ti, o Israel, kùrbash,
vsaj Juda nima grefhiti: inu nikar ne
pójdite v' Galgalo, tudi ne hodíte go-
ri v' Bethaven, tudi ne persegajte
(per molikib rekozh:) Gospód shivy.

16. Sakaj Israel je rasvusdán postal
kakór nevgnana júniza: sdaj jih bó
Gospód pustil se pasiti kakór jágne na
prostórnim.

17. Efraim imá dejlesh per molikih,
pusti ga, naj grę.

18. Njih godóvi so (od tvojib o Ju-
da) odlózheni, ony so se veliku kùr-
bali: njegovi varhi imajo veselje fra-
moto napravlati.

19. Větér je njega na svoje perute
navesal, (inu prozh snęsel,) savolo svo-
jih ofrov se bódo framóvali.

V. Poštava.

1. **P**oslušajte tó farji, hifha Israel
vlejzi na uhú, inu krajlova hifha na-
štavi ushęsa: sakaj supér vafs grę sod-
ba,

ba, ker ste postali saderga* tem,
zhes katere zhujti imate, inu raspeta
mrsha na Tabori.

2. Inu s' savito hudobio ste saklane
offre, drugod darovali: al jest bóm nje
vse svaril.

3. Jest posnam Efraima, inu Israel
ny pred mano sakrit: (vejmi) de se je
sdaj Efraim skurbal, inu Israel je
ognufen.

4. Ony ne bódo na tó mislili, de
bi se k' svojimu Bógu vèrnili: sa-
kaj kurberski duh je med njimi,
inu niso Gospóda sposnali.

5. Inu prevsetnost Israela bó po
svoji velikosti pred njega ozhmy po-
nishana: Israel, inu Efraim bóta padla
savolo svoje pregrehe, tudi Juda bó-
de s' njimi padel.

6. S' svojimi ovzhjimi, inu goveji-
mi zhedami pojdejo Gospóda jiskati
(de bi offrúvali), al ne bódo nashli;
odtegnil se je njim.

7. Supèr Gospóda so se pregrëshili,
ker so ptuje otroke rodili: sdaj bódo
v'

* Hebr. v. 1. Maffi.

v' enim mešzi s' svojimi dejšimi vred
konzhani.

8. Trobite s' rogam v' Gabaa, s' tro-
bento v' Rami: tulite v' Bethaven, sa
tvojim hãrbtam, ô Benjamin.

9. Efraim bode v' rasdjanji na dan
svojiga pokorjenja: nad Israhelkimi
rodovi sim iskasal rãshizhiost mojih
besedy.

10. Judovski poglavarji so pošali
kakor ty, kateri mejnike prestavljajo:
zhes njẽ bóm, moja jeso kakor modó
islyl.

11. Efraim silo terpy v' sodbi po-
byt: sakaj on je sazheł hoditi sa gnu-
sobami (molikov).

12. Inu jest sim Efraimu kakor mol:
inu kakor zhervojedna hišhi Juda.

13. Inu Efraim je zhutil svojo bole-
sen, inu Juda svojo obeso: inu shal
je Efraim k' Asyrzu, tẽr je pošlat (sa
pomozh) h' krajlu moshtuvavzu: al on
vas ne bode mógel osdraviti, tudi
ne rãsvesati vashe obese.

14. Sakaj jest bóm Efraimu kakor
levina, inu kakor mlad lev hišhi Ju-
da: jest bóm sgrabil, inu pójdem:
bóm

Bóm prozh nësil, inu ga ny, de bi odtel.

15. Pójdem, inu se bóm na moje mēstu vernil: dokler omagate, inu jifhete moje oblizhje,

VI. Postava.

V njih britkósti se bódo sgódaj k' meni podali: Pridite (*porekó*) inu vernimo se h' Gospódu,

2. Sakaj on je nafs sgrabil, inu bó rēfhil: vdaril je nafs, inu bó sazēlil.

3. Oshivil nafs bóde zhes dva dny: na tretji dan nafs bóde obudil, inu bómo shivēli pred njim. Sposnali bómo Gospóda, inu hodšli sa njim, de njega (*ból inu ból*) sposnamo: kakór sária je perpravlen njega is-hod, inu on bó k' nam prishal kakór jesēnfski, inu pomladanfski dāsh na semlo.

4. Kaj bóm sturil tebi Efraim? kaj bóm sturil tebi Juda? vsmilēnje zhes vafs bó kakór jutrajna megla, inu kakór rosa, katēra s' jutram sgine.

5. Sa tó fim isdolbūval skusi prēróke, njē moril s' besēdo mojih vust: inu sodba zhes tebe se bó kakór luzh svetila.

6. Sakaj vsmilenje hózhem, inu ne offer; inu snanje Boshje ból kakòr shgane offer.

7. Ony so pak kakòr Adam prestopili savešo, inu tam so se zhës-me pregrêfhili.

8. Galaad je mësstu, kjer se moliki delajo, je od kervy vse mokru.

9. Inu preshy kakòr rasbójniki (naly), se drushi k' farjam, kateri na poti pobijajo gredôzhe is Sihema: sakaj njih opravik je pregrêha.

10. V' hishi Israela fim vidil grosne rezhy: ondi je kûrbanje Efraima: ognûsen je Israel.

11. Al tudi Juda perpravi se k'shetvi, dokler bóm moje ludstvu is flushnosti ispelal.

VII. Postava.

1. Kadar fim hotel Israela osdraviti, se je pokasala pregrêha Efraima, inu hudobia Samarie, ker tó, kar delajo, je lash: inu tat grê nôtér, de bi kradel, rasbójnik, odsvunaj (rópa).

2. Inu * de ki ne porekó v' svojih serzih, de sim se na vso njih hudobio spomnil: ravnu sdaj so v' svojih hudobiah sapledeni, pred mojim oblizhjam jih dopernafhajo.

3. S' svojo hudobio rásvesele kraja, inu s' svojimi lashmy poglavarje.

4. Ony vsi so presfhuftniki enaki pézhi, katero je pék sakúril: méstu je enu malu pozhivalu po tem, kadar je bil kvas samésen, dokler bi se vse iskvasilu.

5. Tó je (pravio), gód nafhiga kraja: poglavarji so sazhele od vina divjati: on (kraj) je svojo rokó safme-húvávzam podál.

6. Sakaj ony so perpravne iskasafi svoje serza (k' molikuvanju rasbelene) kakór pézh, kadar jih je (kraj) salasúval: zelo nózh je on spál med tem, kir jih je pustil, de so se pekli, sju-traj je ona (pézb) kakór ogneni plámen goréla.

7. Vsi so se rasbelili kakór pézh, inu so svoje sodnike posherli: vsi njih kraji

* Heb v. 2. ony ne mislio v' svojim serzi, de se na vso njih budobio spomnim.

krajli so padli : ny ga bilu med njimi, kateri bi ná-me klizal.

8. Efraim se je med ljudstva samešhal : Efraim je postal en podpepel-nák, kateriga nobeden okóli ne ob-razha.

9. Ptuji so njega mózh poshérli, inu on ny vejdel : al tudi so njega sivi lašje obsuli, inu on ny sposnal.

10. Inu Israela prevšetnost bó pred njegovimi ozhmy ponishana : vender se ne bódo vèrnili h' Gospódu svoji-mu Bógu, tudi ne bódo njega v'vših tih (nadrógab) jiskali.

11. Efraim je postal kakor sapelán, inu nesaštópen golób : Egypt na po-mozh klizhejo, k' Afyrsam tekó.

12. Al med tem, kadar bódo takú sem ter tje təkali, bódem zhes nje mojo mrěsho raspel : kakor ptize pod nebam bóm nje doli potėgnil, tēpel jih bódem po tem, kakor so v' svojih sberalishah flishali.

13. Gorje njim, ker so od mene odstópili ; rasdjani bódo, ker so meni nesvėsti postali : jest sim jih sizer rėshil ; al ony so supér mene lašnivu govóрили.

14. Inu niso k' meni vpyli is svojiga serzá, temuzh so tulili na svojih póstelah: so bily samú v' shitu, inu vinu samishleni: od mene so odstópili.

15. Inu jest sim jih vuzhl, inu njih roké mozhne stúril: al ony so super mene hudú mislili.

16. Vèrnili so se, de bi bres jarma bily: postali so kakor golfivi lók: njih poglavarji bódo pod mezham padli savolo hudobe njih jesíka. Sa to bódo sasmehúvani v' Egyptovski desheli.

VIII. Postava.

1. **T**robentaj s' tvojim garlam zhes Gospódovo hisho kakor postójna, sa to, ker so prestópili mojo savešo, inu prelomili mojo postavo.

2. Ná-me bódo klizali: Moj Bóg my Israelzi tebe posnamo.

3. Savergèl je Israel (nar vezbi) dobroto, sovrashnik ga bóde preganjal.

4. Ony so kraljóvali, al bres mene: poglavarji so postali, inu nisim vejdel: is svojiga frebrá, inu slatá so si mo like narèdili, sa to bódo konzhani.

5. Tvoje tele ô Samaria je okóli
vershenu : mój ferd se je zhes një vnel.
Kakú dólgu ne bódo mogli ozhisteni
biti ?

6. Sakaj onu (téle) je is Israela pri-
shlu : mójster je toistu sturil, inu onu
ny Bóg : sa tó bóde téle Samarie ka-
kór pajzhine postalú.

7. Ker vèter sejejo, bódo vihar shé-
li : bíl ne bó po konzi stala, sernu ne
bó móke dalu, inu aku lih bi jo dalu,
bódo ptuji toisto pojédili.

8. Israel bó poshert : sdaj je postal
med naródi kakór nesnashna posóda.

9. Sakaj ony so gori shli k' Asyr-
zam, ony so kakór divji ofel sam sa
se : Efraim je dary dál (svojim) lúbim.

10. Al ker so ony ludstva sa pla-
zhilu najeli, bódem te (ludstva) sdaj
vkup spravil, inu * enu malu si bódo
od butare (svojiga) krajla, inu pogla-
varjov pozhyli.

11. Sa tó ker je Efraim veliku al-
tar-

* Hebr. v. 10. zhes majbin zbasf bódo
sbalóvali pod butaro krajla zhes
poglavarje.

tarjov napravil, de bi gresihl : bôdo altarji njemu k' pregrehi.

12. Veliku postav sim njemu naprej pisal, od katerih je on mislil, de so sa druge.

13. Ony so ôffre darovali, mesu sa offer dali, inu jedli, inu Gospôd ny tó gori vsel; sdaj se bôde na njih hudobio spomnil, inu se bô savolo njih grehov moshtuval: ony se bôdo v' E-gypt vèrnili.

14. Inu Israhel je posabil na svojiga stvarnika, inu si je * temple sydal: inu Juda si je veliku sagrajenih mest napravil; jest pak bôdem ogin poslal v' njegove mesta, inu ta bô njega sydanja posherel.

IX. Postava.

1. **N**ikar se ne veselí Israhel, nikar od veselja ne poskakuj kakôr lu dstva: sakaj ti si se supér tvojiga Boga skûrbal, tebe jo veselihu plazhilo (namrezo) gubna shita pólne.

2.

* Heb. v. 14. dvore

2. Od gubna, inu přeshe ne bódo shivesh imeli, inu vina bó majn, kakór so mejnili.

3. V' Gospódovi desheli ne bódo stánovali: Efraim se bó v' Egypt vèrnili, inu med Asyrzi ognúfenu jèdel.

4. Gospódu ne bódo daróvali vina, tudi ne njemu dopadli: njih offri bódo kakór krùh shalujózhih. Vsi ty, kateri od tigaištiga jedó, bódo ognúfeni: sakaj njih krùh bó samú sa njih shivesh, ne bó v' Gospodovo hísho pernesén.

5. Kaj bóte šturili ob lejtnih godèh, na dan Gospódoviga prasnika?

6. Sakaj pole ony bejshe (*is desbele*) savolo rasdjania: Egypt jih bóde vkup spravil, Memfis jih bó pokopal: kjer je njih sashelenu šrebrú, tam bódo koprive rastle, tèrnje v' njih híshah.

7. Přishal je objískanja zhafs, přisáli so dnevi povražhóvanja: Israel imá vejdi, de (*njegovi*) přeróki so norzi, inu duhovní moshje nespametni, savolo tvojih obilnih přegrèh, inu savolo grosne nevumnosti.

8. (*Přerok je imel biti*) zhuváj v' Efraimu sa mójiga Bogá: přerok je pošal saderga k' padzu na vsih njega
(*lud-*

(ludstvu) pótih, nespámet v' hifhi njegoviga Bogá.

9. Prav hudú so gresili kakòr nekàdaj v' Gabaa : (Gospód) se bóde spomnil na njih pregrêho , inu bó obiskal njih grêhe.

10. Israela sim náfhál kakòr grósdje v' pufhavi : njih ozhete sim vidil kakòr perve fige na verhi figoviga drevesa : al ony so fhli k' Beelfegorju, inu so se (od mene) lozhili , de bi bily oframoteni , inu so takú gnuflivi postalí kakòr tó , kar so lubili.

11. Zhašt Efraima bó kakòr ptiza prozh sletela , ali v' njih rojstvi , ali v' maternim telêsi , ali per spozhetji.

12. Inu aku lih bi srejdili svoje otroke , bódem šturil , de bódo bres otrók med ludmy : al tudi gorje njim , kadar bóm od njih odstópil.

13. Efraim , kakòr sim vidil , je (en drugi) Tyrus safajén v' lepoti : al Efraim bó svoje otroke vùn pelal k' vbyavzu.

14. Daj jim , Gospód. Kaj jim bósh dál ? Daj jim neporodne telêsa , inu suhe perfi.

15. Vsa njih hudobia (se je pokosala)
v'

v'Galgali, sakaj ondi sim njim sovrash postal; savolo hudobie njih djanja bódem një is moje hishe vergël: nozhem vezh një lubiti, vsi njih poglavarji odstópajo.

16. Efraim je vdarjen, njih koreni na je vsahnila: sadu ne bódo nosili. Aku lih bi pak rodili, bódem nar lubishti sad njih telęsa vmóril.

17. Savergël jih bóde Bóg mój, ker niso njega poslušali: inu klatili se bódo okóli med naródi.

X. Poštava.

1. Israel je koshata terta, ravnu takú bogata na sadi: po obilnosti svojiga sadu imá tudi obilnu altarjev, po rodovitnosti svoje semle je na molikih rodovitna postala.

2. Njih ferzë je rásdejleni, sdaj bódo konzhani: on (Bóg) bóde njih molike rasmel, njih altarje rásvalil.

3. Tedaj bódo rekli: My nimamo krajla: sakaj Gospóda se nismo bali: inu krajl kaj nam samóre pomagati?

4. * Govoríte beséde sapeliviga pre-
rokùvanja, inu sturíte savešo: al sod-
ba (*Boshja*) bó selenila kakòr grenku
selíshe v' brasdah na nyvi.

5. Jùnyze v' Bethaven so molili pre-
bivavzi v' Samariji: al njega (*molika*)
ludstvu, inu njega farji, kateri so se
nad njegovo zhasió veselíli, bódo sa-
volo njega shalóvali, ker bó (*zbasl*)
njemu vséta.

6. Sakaj tudi on (*molik*) bó v' Afsyrio
prenesén sa dár krajlu moshtùvavzu:
Efraim móre na framoti óstati, inu
Israel bó oframoten v' svojim naprej-
vsetji.

7. Samaria je sturíla, de je një krajl
sginil kakòr péna na vodi.

8. Inu visozhine (*njib*) molika, s'
katerimi se je Israel pregréshil, bódo
rasmetane: rastlu bó ternje, inu ósat
na njih altarjih: inu porekó gorram:
Pokrite nafs; inu hribam: Padite
na nafs.

9. Od tigaisliga zhasa, kadar se je
(bu-

* Heb. v. 4. Ony so med perseganjam
lasbnivu govóriti, kadar so saveš-
so délali:

(hudobia) v' Gabai sgódila, so Israel-zi gresihli, v' tem so ostali: zhes nje ne bó prifhal boj, kakor je bil v' Gabai zhes hudobne ludy.

10. Po moji vóli jih bóm pokoril: ludstva se bódo zhes nje vkup sbrale, kadar bódo savolo svoje dvójne pregrehe pokorjéni.

11. Efraim je isvuzhena júníza, ona rada mane, inu jest bóm nje lep vrat objarmal: na Efraima bóm sedel, Juda bó oral, Jakob bó brasde povlekél.

12. Sejte si pravízo, inu shajnite milost, preorjite vashe nive; zhas je pak Gospóda jiskati, dokler pride ta, kateri vafš bóde pravizo vuzhál.

13. Hudobio ste orali, pregreho ste sheli, golufni sad ste jedli: ker si se sančel na tvoje póti, na shtèvilu tvojih junakov.

14. Med tvojim ludstvom bó hrup vstal: inu vse tvoje gradísha bódo rasvalene, kakor je bil Salmana konzhan od ludy tige, kateri je Baala rasdjál na dan boja, v' katerim je bila mati s' otrózmi vred pobyta.

15. Takú bó vam Bethel (*molik*) sturil savolo hudobie vafhíh pregréh.

XI. Postava.

1. **K**akòr jutru prejide, takú je pre-
fhal krajl Israela. Dokler je Israel de-
te bil, sim njega lúbil: inu is Eryp-
ta sim poklizal syna mojiga.

2. (*Moji poslaniki*) so jih klizali, al
ony so od njih bejshali: Baalimu so
óffre klali, inu molikam offruvali.

3. Inu jest kakòr rednik Efraima
sim nje v' mojim narózhji nosil, inu
niso sposnali, de sim sa nje skerb
imel.

4. S' tem, kar koli samore zhlovèka
pervabiti, sim nje (*k' sebi*) vlekel,
s' vesmy (*moje*) lubesni: inu sim njim
kórbo od njih zhelúst vsel: inu se k'
njim naklónil, de bi njim jesti dal.

5. (*Efraim*) se ne bó vérnil v' Eryp-
tovsko deshelo, ampak Asyrz sam bó
njegovi krajl, ker se niso hotli preo-
berniti.

6. * Mezh bó sazhel (*morio*) v' njega
mestih, inu bó konzhal njega isbrane
inu posherel njega poglavarje.

7.

* Heb. v. 6. Mezh bó ostal nad njega
mestmi, inu bó konzhal njegove sa-
pelivze, inu nje posherel savolo njih
svetov.

7. Moje ľudstvu bó nepokójnu zha-
kalu na mój nasaj prihod: al njim v-
fim vkúp bó jarm naloshén, katëri jim
ne bóde odvšet.

8. Kaj bódem s' tabo šturil, o Efra-
im, bóm li tebe branil, Israel? Kakú
bóm s' tabo šturil al kakòr s' Adamo,
bóm li tebe konzhal kakòr Seboim?
Moje serze se je v' meni prebernilu,
tudi moje všmilenje je premagalu.

9. Ne bóm šturil po šerdi moje je-
se: ne bóm se vèrnil, de bi Efraima
konzhal: sakaj jest fim Bóg, inu ne
zhlovèk: Svetník v' šrèdi tebe, inu
nózhem v' městu jiti (*de bi tojštu rasdjál*).

10. Ony bódo hodili sa Gospódam,
kakòr lev bó on riovel: on namrezh
bó riovel, inu otrozi, * katëri so
na uni strani morjá, se bódo třefli.

11. Inu bódo kakòr ptiza is Egyp-
ta leteli, inu kakòr golób is Asyrské
deshele: inu jih bóm postavil v' njih
híshe, pravi Gospód.

12. * Efraim je okóli mene s' lash-
my hodil, inu hísha Israel s' golúšio:

H 2

Jud-

* Heb. v. 10. katëri so pruti sónzbní-
mu sabodu,

* V' Heb. se tukaj XII. P. sazhné,

Judas pak (svęsta) prizha je s' Bógam doli fhal, inu je s' svętimi sklenjen ostal.

XII. Postava.

1. Efraim se od větra pase, inu hódí sa toplim větram: všaki dan vezh golúfie, inu pogublenja napravla; tudi je s' Asyrzi savešo sturil, inu ólje v' Egypt nęfél.

2. Gospód bó tudi supér Juda sodbo imel, inu nad Jakobam se moshtúval: po njega djanju, inu po njegovimu ismishlúvanju bó njemu povernil.

3. V' maternim teleši je spodrinil svojga brata: inu v' svoji mozhi se je sřezhnú s' angelam metal.

4. Premagal je angela, inu je možnejši bil: jókal je, inu njega profil (sa shęgen): v' Betheli je njega (Gospóda) našhal, inu tam je s' nami govoril.

5. Inu Gospód Bóg vojsknihi trum, Gospód je njegovu imę.

6. Inu ti se bódefh k' tojimu Bógu preobernil: ohrani všmilenje, inu

pra-

pravizo, inu vupaj vselej na tvojiga Boga.

7. * Kananejz dershy v' svoji roki golufno vago, on rad golufá.

8. Inu Efraim je rekal: Vender sim bogat postal, * nashal sim sã - semolika: v' vsih mojih delih se ne bó nobenu hudu djanje nashlu, kateriga bi bil kriv.

9. Al jest sim Gospód Bóg tvoj is Egyptovske deshele sem, she bóm pustil tebe pod shotorji stanovati, kakòr na dan prasnika (shotorjov).

10. Skusi preróke sim govoril, inu jest sim veliko prerokúvanja dal, inu skusi preróke sim bil v' podobah osnanúvan.

11. Zhe je v' Galaadi (neshimern) molik, so sa refs v' Galgali sabstójn vole sa óffer klali; ker tudi teh altarji bódo kakòr gróble v' brasdah na nyvi.

12. Jakob je bejshal v' Syrsko deshelo, inu Israel je slushil, de bi she-
no

* Heb. v. 7 (Efraim) je en kupéz,

** v. 8. nashal sim bogástvu:

no dobil, inu je pafel, de bi she-
no imel.

13. Gospód je pak Israela fkusi pre-
róka is Egypta pelal: inu njega fku-
si preróka obvarúval.

14. Efraim je mene k'ferdu nadra-
shil s' svojimi grenkóstmi, njegova
kry bó zhes njega prishla, inu nje-
govi Gospód bó njemu njegovu (sa-
slusbenu) osramotenje povernil.

XIII. Postava.

1. Na besedo Efraima * je strah Is-
raela obshal, inu se je fkusi Baala
pregrešhil, tér je vmerel.

2. Inu she sdaj ony grêh na grêh
nakladajo: ** inu so si napravili is
svojiga srebrá islyte podobe enake
molikam (neverníkov) inu vse je sgol
vme-

* Heb. v. 1. strah postal, on je bil po-
vikshan v' Israeli:

** v. 2. inu so si is svojiga srebrá is-
lyte podobe naredili po svojih sa-
popadkih -- tem, pravio ony,
aku bote zbloueka offrali, bóte te-
leta kushvali.

vínetalnikov delu : tem (*molikam*) pravio ony : Kolite ludy sa offèr, inu molite telèta.

3. Sa tò bódo ony kakòr jutrajna megla, inu kakòr jutrajna rosa, katèra hitru sgìne, kakòr plève is gubna od viharja isnesene, inu kakòr dim is dimnika.

4. Al jest sim Gospód tvoj Bóg (*od is - bóda*) is Egyptovske deshele : inu ti ne bódesih sposnal Boga svunaj mene, tudi ny odreshenika svunaj mene.

5. Jest sim sá - te skerbèl v' pufhavi, v' samotni desheli.

6. Po obilnosti svoje pafhe so se najèdli, inu nasitili : al ony so svoje serzè povikfhali, inu (*sa tò*) so na mene posabili.

7. Inu jest bóm njim kakòr levina, inu kakòr leopard na póti Asyrzov.

8. Na pruti bóm njim prishal kakòr medvèdka, kadàr so njej mladizhi vsèti, inu bóm ràstergal njih oferzhje : inu jih bóm tam kakòr lev poshèrel : polska sverína jih bó ràstergal a.

9. Pogublenje je is tebe o Israel : samú v' meni je tvoja pomozh.

10. Kei je tvój kraj? naj te susebnu sdaj rešhi v' vsi tvojih mestih: inu (kei so) tvoji sodniki, katerim si rekal: Dajte meni kraja, inu poglavarje.

11. Dal sim tebi kraja v' mojim serti, inu odvsel ga bódem v' moji jesi.

12. Pregréha Efraima je vkup svéšana, njega gréh je skrit.

13. Bolezhine bóde zhutil kakor tá, katera k' poródu gré: on je ne-spameten syn: sakaj on se ne bóde ydal ob zhasi lozhenja otrók od materniga teleša.

14. Od smertne oblasi jih bódem odtel, od smerti jih bóm rešil: smert tvoja bódem ó smert: grisenje tvoje bódem ó pekél: (al) tó obveselenje je pred mojimi ozhmy skritu.

15. Sakaj on bó * brate od bratov lózhil: Gospód bó smodezhi véter perpelal, kateri bó od pufhave gori prišhal: inu bó posušil njegove isverke, inu njegovi študenéz vlahniti puštil.

* Hebr. v. 15. on bó med bratimi rastél:

stil, inu on bó rópal salógo vfiga sa-
shelenja vredniga blagá.

XIV. Postava.

1. **S**amaria bó konéz vsela, ker je
svojiga Bogá k' serdi nadržshila: ony
bódo s' mezhám pokonzhani, njih
otrozi bódo pobyti, inu njih nófeszhe
rás - fekane.

2. Spreoberni se Israel h' Gospódu
tvojemu Bógu: sakaj ti si savolo tvoje
pregrehe padel.

3. Vsámite si k' fěrzi besede, inu
preobernite se h' Gospódu: inu rezite
njemu: Odvsámi všo pregreho, vsámi
gori to dóbru (kar tebi pernesemo):
inu my bómo darovali offer nashih
shnablov namésti telet.

4. Asyrz nafs ne bóde refhil, my
ne bómo na kojne sedli, tudi ne po-
rezhemo sa naprej: Dela nashih rók
so nashi bogóvi: sakaj ti se bódesi
vsmilil zhes firóto tebi isrozheno.

5. Sazelil bóm njih rane, lubil jih
bódem sgol is dobróte: sakaj moj ferd
se je od njih odvernul.

6. Jest bódem kakòr rosa: Israel bó kakòr limbar zvedel, inu njegova korenina bó kakòr tá na Líbani možnu gnala.

7. Njegove veje se bódo rasprostirle, inu njegova zhašt bó kakòr óljika, inu njegovi duh kakòr Líbana.

8. Ony se bódo vèrnili, inu bódo pod njegovo senzo sedli: od pšhenize se bódo shivili, inu kakòr vinograd poganjali: spomin na njega bó kakòr vinu is Líbana.

9. Efraim (porèzbe) zhímú vezh so meni moliki? jest bóm vslíshal, inu jest ga bóm ravnal kakòr seleno smreko: is mene bó tvój sad.

10. Kdó je takú móder, de bi tó sastópil? takú sastópen, de bi tó vejdel? sakaj Gospodove poti so ravne, inu pravizhni po njih hódio: gréšniki pak bódo na tihistih padli.



* Heb. v. 8. (kakòr) sbitu bódo oshiveli,

PREROKUVANJE

JOELA.

I. Postava.

1. Beseda, katéro je Gospód govóril Joelu synu Fatuela.

2. Poslúshajte tó vy stari, inu sápadite s' usheshimi vsi prebivavzi v' desheli: te je li sgódilu kaj takiga v' vashih dnevíh, ali v' dnevíh ozhetov vashih?

3. Pravite tó vashim synam, inu vashí synovi svojím otrokam, inu njhí otrozi príhódnimu rodu.

4. Kar je gosenzi ostalu, je snedla kobilza, inu kar je kobilzi ostalu, je sne-

sněděl kěbër, inu kar je kěbru oštalü,
je snědlä rüjä.

5. Predramite se vy pyani, jókajte,
inu tulíte vsi, kateri sladku vinu
pijete: ker bó vašim vüstam od-
terganu.

6. Sakaj enu ludstvu dere zhes mo-
jo deshelo, možnau, inu bres šhtě-
vila: njega sobje so kakör leva sob-
je, inu njega kótzhniki kakör mladi-
ga leva.

7. Prebernü je mój vinógrad v'
puštoto, inu moje figovu drevü je
ozhertilu: ga je zhištu obralu, na tla
verglu: obělene so njega veje.

8. Šalüj kakör mlada s' šaloštnim
oblazhilam obležhena shena (shaluje)
nad móšham, kateriga je v' svoji mla-
dosti vsela.

9. Jenjal je jedni, inu pytni dar v'
Gospódovi hišhi: shalujejo offrúvavzi
flushabniki Gospódovi.

10. Obrópana je deshela, semla sha-
luje: sakaj pšheniza je pokonzhana,
terta je vfahnila, óljika je svenila.

11. Semlaki so osramoteni, vinó-
gradniki vėkajo savolo shita, inu jezhi-
me-

mëna , ker je polska shëtva pokonzhana.

12. Terta je konëz vsëla , figovu drëvú sáhne : margarána , palma , jáblana , inu vse drevesa na póli so se posúfhile , sa tó je veselje zhloveshkih otrók prozh.

13. Ogernite ojsre oblazhila vy offrúvavzi , inu jokajte , tulite altarjov flushabniki : pojdite (v' Tempel) , leshte v' ojstrim oblazhili flushabniki mojiga Bogá : sakaj jënjal je v' hishi vashiga Bogá jedni , inu pytni dár.

14. Napovejte post , poklizhite sberálishe , sberite vkúp stare , inu vse prebivavze is deshele v' hisho vashiga Bogá , inu vpyte h' Gospódu (rekob) :

15. Ah ah ah , o dan : Sakaj blisu je Gospódovi dan , on pride kakòr rásdjanje od Vsigamogózhniga.

16. Ny li shivesh pred vashimi ozhmy konëz vsel v' hishi nashiga Bogá , (vashe) veselje , inu rásvelelenje ?

17. * Shivina v' lastnim blati gnié, shitnize so poderte, inu hranísha rasdjane: kër je vsa psheniza pokonzhana.

18. Sa káj jezhy shivál, mukajo goveje zhède? Sa tó kër ny pashe, inu tudi zhède dróbènze okóli padajo.

19. K' tebi, Gospód, bódem vpyl sakaj ogin je posherél nar lépshi planíne, inu plámén poshgál vse drève po desheli.

20. Ja zélú sveríne na pólji vsdigujejo k' tebi glavę kakòr dâshja shejna nyva: sakaj posufhli so se isvërki vodá, inu ogin je posherél nar lépshi planíne.

II. Postava.

1. **T**robentajte v' Sioni, túlite na mojim svètím hribi, naj trepetajo vsi prebivavzi v' desheli: sakaj prísahal je Gospodovi dan, sakaj blisu je,

2. Dan tàmmote, inu mraka, dan oblá-

* Heb. v. 17. Sernje plesnùje v' svojib kúpib,

oblákov, inu viharja: kakòr se sorja po gorrah safveti, takú (*pride*) enu veliku, inu mozhnu ludstvu, katerimu ny nobenu enaku od sazhetka, inu sanaprej ne bóde v' lejtih prihodnih rodovín.

3. Pred njim bó poshreshni ogin, inu sa njim poshigajózhi plámen: pred njim semla kakòr veselí vèrt, inu sa njim vsa pusta samota, tudi ga ny, de bi njemu vbejshal.

4. Nje viditi bó kakòr viditi kojne (*v' bóji derjati*), inu ony bódo naprej derli kakòr kójniki.

5. Kakòr je ropotanje oroshnih vosov (*s' takim ropotanjem*) bódo zhes vèrh gorrá planili, kakòr hrúshenje ogneniga plámena, kadár flámo shré, kakòr mogózhnu ludstvu perpravlenu na boj.

6. Per njih prihódi bódo ludstva trepetale, vsi obrasi bódo (*od straba*) kakòr lonéz.

7. Enaku junákam bódo tekli: kakòr vojsháki bódo na vèrh syda fkozhili: flèherni pójde svojo pót naprej, obèden fé ne bó na stran ganil.

8. Med sebój se ne bódo drejnali,
flèdni

flėdni pojde v' svoji vėrsti: per ókni
bódo notėr skakali, inu bres shkóde.

9. Po męsti bódo sem těr tje hodili,
po esydji tėkali: v' hifhe bódo gori shli,
ikusi ókna lesli kakór tat.

10. Pred tēm (ludstvam) se bó sem-
la třeřla, nebú se bó gibálu: sónze,
inu meřez bóta mraknila, inu svęsde
bódo svojo svitlobo vmáknile.

11. Inu Gospód bó puřtil pred svo-
jim vojřhákimi svój glafs řliřhati: kė
njih řhotorjov řtan je řilo velik, kė
je mořhen, inu po njegovim povėřli
dėla: sakaj velik je Gospódu dan,
inu prav řtrařhen: inu kdó ga bó
preřtal?

12. Sdaj tedaj pravi Gospód: Preo-
bernite se k' meni is řeliga vařhiga
řerzá, s' pořtam, s' jókam, inu s' pla-
kanjam.

13. Inu rastergajte vařhe řerza, ne
pak vařhe oblazhila, inu preobernite
se h' Gospódu vařhimu Bógu: sakaj
on je dobrótliv, inu milořtliv, po-
terpeshliv, inu velikiga vřmilenja,
inu rad odjėnja od tėja, s' řhimėr
on tėja.

14. Kdó vej, zhe se ne bó na nařs
osė-

oserel, inu persanefel, inu nam supet ſvoj ſhegen dal, (de bote samogli perneſti) jedni, inu pytni dar Goſpódu vaſhimu Bogú?

15. Tróbite s' trobento na Sioni, napovejte poſt, poklízhite sberálishe,

16. Spravite ludſtvu vkúp, ozhiſhújte sberálishe, sberite ſtare, perpelite vkúp otroke, inu ſeſajózhe: naj gre ſhenin is ſvojiga hrama, inu nevéſta is ſvoje póſtile.

17. Med vrátmi, inu altárjam naj offrúvávzi ſluſhabniki Goſpódovi jókajo, inu rezhéjo: Saneſi Goſpód, saneſi tvojimu ludſtvu: inu ne puſti tvój dejlésh k' ſaſmehóvanju biti, de bi nevérniki zhes njega goſpodúvali: sakáj bi ſe med nevérniki imelu rézhi: Kej je njih Bóg?

18. (Tedaj) ſe bó Goſpód ſa ſvojo deſhelo vnél, inu bó sanefel ſvojimu ludſtvu.

19. Inu Goſpód je odgovóril, inu rekal ſvojimu ludſtvu: Pole jeſt vam bóm poſlal shita, vina, inu ólja, inu bote s' tem naſítení: inu vaſs ne bóm vezh puſtil k' framoti biti prizho nevérníkov.

20. Inu tega, kateri od pólnozhy
I pri-

pride, bóm delezh od vafš odvèrnil:
inu njega isgnal v' pušto deshelo, kjer
nobedèn fkusi ne hódi: prèdno tru-
mo pruti jútrovimu mórju, inu nje-
góvo sadno trumo pruti póslednimu
mórju: inu njegóv sèmrad pójde na
kvišhku, inu njegóva gniloba bó vse
safèmradila, kër je prevšètnu dèlal.

21. Ne bój se deshela, poskakúj,
inu veselí se: sakaj Gospód hózhe tebi
velike rezhy šturiti.

22. Ne bójte se vè shivali po de-
sheli: sakaj pašhe v' samotah bódo se-
lenšle, drèvjè bó svój sad perneflu,
figa, inu terta bó bogátu pognala.

23. Otrozi Siona poskakújte, inu
veselíte se v' Gospódú vafhim Bógu:
sakaj on vam bóde dál pravize vuzhe-
níka, inu bó pustil rošiti per vafš sgódni,
inu posni dāsh * kakòr v' sazhetki.

24. Inu shitnize bódo pólnè shita,
inu vinu, inu ólje bó v' prèšhah zhès
kipèlu.

25. Povèrnil vam bóm lejtime, ka-
tère je snèdla kobílza, inu kèber,
inu rúja, inu gosènza: tá moja veli-
ka

* Heb. v. 23. [v' (pèrvim) mešizi.

ka vojskna truma, katéro sim nad
vas poslal.

26. Obilnu bóte jędli, inu bóte na-
fiteni: inu bóte hvalili ime Gospóda
vashiga Bogá, katęri je zhudne rezhy
s' vami sturil: inu moje ludstvu ne bó
saframóvanu na věkoma.

27. Inu bóte sposnali, de jest v'frę-
di Israela prebívam: inu jest sim Go-
spód vash Bóg, inu ny drugiga: inu
moje ludstvu ne bó saframóvanu na
věkoma.

28. * Po tęm bó takú: Islyl bóm
mojiga duhá zhes vse mesú: inu bódo
prerokúvali synóvi vashi, inu hzhęre
vashe: vashim starim se bódo sánje
sánjale, inu vashi mladęnzhi bódo
perkasni vidili.

29. Al tudi zhes moje flushabnike,
inu flushabnize bóm v' tihistih dnęvih
islyl duhá mojiga.

30. Inu bóm sturil zhudne rezhy na
něbi, inu na semli, kry, inu ogin,
inu męglo is dima.

31. Sónze se bó prebernilu v' tam-
I 2 mó,

* V' Heb. se tukaj III. P. sazhné.

mó, inu mejšez v' kry; pređen pride velik, inu štrašhen Gospódovi dan.

32. Inu tákrat bó fleherni isvelizhan, kateri bó na Gospódovu ime klizal: sakaj na hribi Sion, inu v' Jerusalemi bó isvelizhanje, kakor je Gospód rekal, inu med ostanki (od ljudstva), katere bó Gospód poklizal.

III. Postava.

1. **S**akaj pole v' tihistih dnevih, inu v' timistim zhasi, kadár bóm Jude, inu Jerusaleme is flushnosti nasaj perpelal,

2. Bóm sbrál vse ljudstva vkúp, inu nje pelal v' dolino Josafat, inu bóm ondi s' njimi sodbo imel savolo mojiga ljudstva, inu mojiga dejlesha Israel, katériga so med nevčernike raskrópili, inu so mojo deshelo rasdejlili.

3. Zhes moje ljudstvu so lófsali; inu mladenzha so sa kurbo dali, inu deklizo prodáli sa vinu, de bi pyli.

4. Al kaj je (*krisbám*) med mano, inu med vami ó Tyrus, inu Sidon, inu zela Palestínska pokrájna? se bóte li vy nad mano moshtúvali? inu aku se bóte

bóte nad mano moshtùvali, vam bóm
bèrsh bèrsh dál vrazhílu na vašho
glavó.

5. Sakaj vy ste moje srebrú, inu
slatú pobráli: vse moje nar drashíshi,
inu nar lèpíshi rezhy ste snesli v'va-
she molikùvávfke temple.

6. Otroke Jùda, inu otroke Jeru-
salema ste prodali Gèrshkim otrokam;
de bi jih delezh od njih domovíne
pognali.

7. Pole jest jih bóm nasaj perpelál
is deshele, kamér ste jih prodali: inu
vam bóm vašhe vrazhílu na vašho gla-
vo povèrnil.

8. Inu bóm prodál vašhe syne, inu
вашhe hzhère otrokam Jùda v'róko,
ty jih bódo prodali Sabejzam enimú
dálnimu ludstvu, sakaj Gospód je (ta-
kú) govóril.

9. Ràsglasíte tó med naródi, per-
pravite se k' vojski: postavite junáke
na nógo: naj se snidejo, naj gredó
(v'boj) vsi vojskaki.

10. Vafhe lèmeshe prekújte v' me-
zhe, inu vašhe motíke v' súlze. Slab
nàj rezhe: Jest sim mozhán.

11. Vderíte se, inu pridte vsi naró-
di

di króg, inu króg, inu sberite se : tam bóde Gospód šturil, de bódo padli vašhi vítesi.

12. Naj se vsdignejo, inu naj gori gredó naródi v' dolino Josafat : sakaj tam bóm sèdel, de sódim vse naróde is vsih pokrájn.

13. Nastavite serpe, ker shetu je sorila : pridte, pójdite doli, ker prešha je pólna, v' kadi gre vse zhes. sakaj njih hudobíe je veliku postalú.

14. Ludstva inu ludstva bódo v' dolini pobivanja : sakaj blisu je Gospódo vi dan v' dolini pobivanja.

15. Sónze, inu mejšez šta otamne-la, inu svesde so vmàknile svojo svitlobo.

16. Inu Gospód bó is Siona rióvel, inu is Jerusalema bó svój glaš dajál : gibálu se bó nebú, inu semla : inu Gospód bó vupanje svojiga ludstva, inu mózh Israelovih otrók.

17. Inu bóte sposnali, de sim jest Gospód vašh Bóg prebivajózh na Sio-ni mojim svetim hribi : inu Jeru-salem bó svet, inu vunájni ne bódo vezh po njemu hodfli.

18. Taisti dan bó sladkóst is gorrá ká-

kápala, inu mleku is grizhov teklu :
po vsih strugah Juda bóde voda te-
kla : studenéz bó isveral is Gospódove
hifhe, inu bó mozhil * tèrnovi potok.

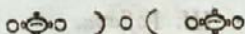
19. Egypt bó rasdján, inu Iduméa
bó strashna pufhava : sa tó, ker so silo
delali otrokam Juda, inu prelivali
nedólshno kry v' njih desheli.

20. V' Judei pak bódo na vèkoma
prebivávzi, inu v' Jerusalemi od roda
do roda.

21. Ozhistil bódem njih kry, kóli-
kúr jo nisim ozhistil : inu Gospód bó na
Sioni prebival.



* Heb. v. 18. dolino Sittim.



PREROKUVANJE A M O S A.

I. Postava.

1. **G**ovorjenje Amosa, kateri je bil med pastirji v' Thekvi: od tiga, kar je bilu njemu resodetu super Israela v' dnevih Ozia Judovskega kralja, inu v' dnevih Jeroboama synu Jóasa Israelskega kralja dva lejta pred potrefam.

2. Inu on je rekal: Gospód bó is Siona riovél, inu is Jerusalema bó pustil flifhati svój glafs: nar lepifhi pastirske pashe bódo shalóvale, inu Karmela vèrh bó vfáhníl.

3. Tó pravi Gospód: Savolo trèh pregreh Damafhka, ja savolo shtirih ne bóm njemu sanéfél, ker so ony s' shelesnimi vosmy šterli Galaada.

4. Inu bóm poslal ogin zhes hisho Azaela: inu tá bó posherél hisho Benadada.

5. Sdróbil bóm sapáhe v' Damafhki: pokonzhal prebivajózhe v' molikovim póljí, inu v' rasveselenja hishi tega, kateri krajevo pálizó imá; inu Syrsku ľudstvu bó v' Zyrene odpelanu, pravi Gospód.

6. Tó pravi Gospód: Savolo treh pregréh Gaze, ja savolo shtirih ne bóm njej sanesél; ker so ony odpelali jetnike vsevse, de bi jih v' Idumei saperli.

7. Na sydóve v' Gazi bóm ogin vérgel, inu tá bó posherél nje sydanja.

8. Pokonzhal bódem prebivávza v' Azóti s' tem vred, kateri v' Askaloni krajevo pálizó imá: tudi bóm mojo rokó supér Akarona vsdignil, inu ostan-ki Filiitéjzov bódo konzhani, pravi Gospód Bóg.

9. Tó pravi Gospód: Savolo treh pregréh Tyra, ja savolo shtirih ne bóm njemu sanesél: ker so ony jetnike vse vse v' Idumei saperli, mu se niso spomnili na bratovsko savezo.

10. Inu bóm vérgel ogin na sydóve Tyra, inu tá bó posherél njega sydanja.

11. Tó pravi Gospód : Savolo trêh pregrêh Edoma, ja savolo shtirih ne bóm njemu sanêsel ; kêr je svojiga brata s' mezham podíl , ny imel vsmilenja pruti njemu , ny od sêrda jênjal , inu je v' svoji sêrditoosti vselej ôstal.

12. V' Theman bóm ogin poslal : inu tá bó sydanja v' Bosri posherel.

13. Tó pravi Gospód : savolo trêh pregrêh Ammonovih otrók , ja savolo shtirih ne bóm njim sanêsel : kêr so nôsezhe v' Galaadi rasfekali , de bi pokrajne svoje ras - shtirili.

14. Na sydi Rabbe bóm ogin sashgál ; inu tá bó posherel një sydanja med krizhanjam na dan boja , inu med shumam na dan prekuzúvanja.

15. Inu Melhom pójde v' flushnost , on , inu njegóvi poglavárji s' njim vred , pravi Gospód.

II. Postava.

1. Tó pravi Gospód : Savolo trêh pregrêh Moaba , ja savolo shtirih ne bóm njemu sanêsel : kêr je on Idumejskiga krajla kosty do pepêla fêshgál.

2. Inu bóm zhes Moaba ogin poslal ,

flal, inu tá bó sydanja v' Karióthi poſherél; inu Moab bó vmerél med hrupam, inu trobentnim buzhánjam:

3. Inu bóm konzhal ſodníſka v' ſre-
di njega, inu pomóril s' njim vred
vſe njegóve poglavárje, pravi Goſpód.

4. Tó pravi Goſpód: Savolo treh
pregreh Juda, ja savolo ſhtirih ne
bóm njemu ſaneſél: ker je Goſpódovo
poſtavo ſavérgél, inu ny njega ſapó-
vedi dopólnil: ſakaj njih * moliki,
h' katerim ſo ſe njih ozhetji podali,
ſo nje ſapelali.

5. Inu bóm poſlal ogín zhes Juda,
inu tá bó poſherél sydanja v' Jerusalemi.

6. Tó pravi Goſpód: Savolo treh
pregreh Israela, ja savolo ſhtirih ne
bóm njemu ſaneſél: ker je on pravizh-
niga ſa dénár, inu vbógiga ſa zhev-
le prodál.

7. Ony glavę vbógih v' blati táptá-
jo, pót ſlabih prevrázhajo: ſyn, inu
njega ozhe ſta hodila k' (enimu) de-
kletu, de bi mojimu ſvętimu imęnu
nezhaſt ſturili.

8.

* Heb. v. 4. lãſhe.

8. Per vsih altarjih so jedli leshiózhi na saštavlenih oblazhílih : inu so vinu (krivizhnu) obsójenih pyli v' hishi svojiga molika.

9. Jest pak sim pred njimi konzhal Amorrhejza : zhigár visokóšt je bila kakór zedrov visokóšt, inu njega mózh kakór hrašt : inu sim konzhal njega sad na njemu, inn njega kore-nine pod njim.

10. Jest sim tá, katéri sim vals is Egyptovske deshele ispelal, inu sim vals po pufhavi shtiridešet lejt vodil, de bi posédli deshelo Amorrhéjza.

11. Inu sim obudil is - med vashih otrók preróke, inu is - med vashih mladenzhov Nazarene : Israelski otrozi, ny li temu takú, pravi Gospód?

12. Al vy ste Nazarenam vina pyti dali : inu prerókam ste vkasúvali rekózh : Ne prerukújte.

13. Pole jest bóm pod vami fhkripal, kakór fhkriple vós s' sēnam naloshén,

14. Hitér ne bó vbejšhal, inu sērzhén ne bó svojo sērzhnost ohranil, inu mozhén ne bó svoje shivlenje odtél :

15. Stréléz ne bó terdnu stál, v' tē

těki hitěr ne bó vtěkěl, inu kójnik
ne bó svoje shivlenje odtěl:

16. Nar ból fěrzhen med junáki bó
taišti dan nág bejšhal, pravi Gospód.

III. Postava.

Israelſki otrozi poslušajte beſědo,
katěro je Gospód govóril savolo vaſ:
savolo zěle is Egyptovſke deſhele is-
pelane rodovíne, kir pravi:

2. Samú vaſſ ſim is-med vſih ro-
dovín na ſemli isvolil: ſa tó ſe bóm
savolo vſih vaſſih pregrěh nad vami
moſhtúval.

3. Hódita li vkúpej dva, aku niſta
med ſabo ſaſtópłena?

4. Ríove li lev v' góſdi, aku rópa
nima? da li mlad lev glaſſ is ſvojiga
berlóga, aku nizh ne ſgrabi?

5. Pade li ptiza v' ſaděrgo na ſemli
kjer ptizharja ny? Se li vsame ſaděrga
od ſemle prozh, přěděn ſe kaj vjáme?

6. Buzhy li troběnta v' měſti, de
bi ſe ludſtvu ne preſtraſhílu? Je li
neſřězha v' měſti, katěro bi ne bil
Gospód ſturil?

7. Sakaj Gospód nobene rezhy ne stury, svúnaj de svojo fkrivnóšt rásodene prerókam flushábnikam svojim.

8. Lev rióve, kdó se ne bó bál? Gospód Bóg govory, kdó ne bó prerokúval?

9. Rásglasíte po hishah Azota, inu po hishah Egyptovske deshele; tēr rezite: Sberite se vkúp na gorę Samarie, inu ględajte mnóge smeshnjáve v' frędi nję, inu tę, katęri krivizo terę v' nję hishah.

10. Inu ne snajo dęlati, kar je prav, pravi Gospód, inu spravljajo vkúp v' svojih hishah salóge is krivize, inu rófov.

11. Sa tiga vólo tó pravi Gospód Bóg: Deshela bó stískana, tēr bó króg, inu króg obleshena: inu tvoja mózh bó tebi odvseta, inu tvoje hishe bódo rópane.

12. Tó pravi Gospód: Ravnu kakór pastir dva bédra, ali en konęz uhá istęrga levu is góbza: takú bódo odtęti Israelski otrozi, katęri prebivajo v' Samariji v' kóti sa póstęlzo, inu na ľeshifhi Damafhka.

13. Poslufhajte, inu prizhújte v' hi-

hišhi Jakoba, pravi Gospód Bóg vojsk-
nih trúm:

14. Na dan, kadàr se bóm sazheł
nad Israelam savolo (njega) pregrèh
moshtùvati, se bóm nad njim, inu nad
altarji Bethela moshtùval: inu bóm
rogóve per altarji odbil, tèr na tlá
pometal.

15. Inu bóm poderèl symfko hišho,
s' polejtno hišho vred: inu flonoko-
stene hišhe bódo konzhané, inu ve-
liku hišh bó ras-futih, pravi Gospód.

IV. Poštava.

1. **P**oslušajte tó besèdo vè debele
jùnize, katere šte na gorri Samarie:
katere revnim krivizo delate, inu
vbóge tárete: katere vašim Gospó-
dam pravite: Pernesite, inu bómo
pyle.

2. Persegèl je Gospód per svoji sve-
tostí: Pole pridejo dnèvi zhes vaš,
de vaš bódo na drogóve natikóvali,
inu vašhe ostanke * v'vrèle lonze
(metali).

3.

* Heb. v. 2. na ribiškè tèrnikè.

3. Per luknjah pójdete vùn ena pred drugo, inu vafš bódo v' Armon vèrgli, pravi Gospód.

4. Pridite v' Bethel, inu greshtë: v' Galgala, inu vezh grëhov sturiti: pèrnehte sjútraj vafhe kolíne, vafhe defetíne ob trëh godóvih.

5. Inu darújte kvasni krùh sa hvalni offèr, daróve imenújte radovólne, inu rásglashte (*jib*): sakaj tó vam dopade vy Israelfki otrozi, pravi Gospód Bóg.

6. Satú sim tudi jest vam dál skomíno po vsih vafhih mëslih, inu pomankanje kruha po vsih vafhih krajih: inu vy se niste k' meni vèrnili, pravi Gospód.

7. Jest sim vam tudi dàsh kratil, kadar je she try mësizè bilu do shëtve: inu sim pustil dàshíti zhes enu mësitu, zhes drugu pak nisim pustil dàshíti; en dejl je bil s' dàshjam pomózhen, drugi dejl pak, na katèriga ny dàshilu, je vsàhnìl.

8. Inu dva, ali try mësita so shlek' enimu mësitu, de bi se vodè napyle, inu se niso napyle: inu se niste k' meni vèrnili, pravi Gospód.

9. Tèpel sim vafš s' smodèzhim vètram,

tram, inu s' snetió, vse, kar je bilu v' vaših vèrtih, inu vaših vinógradih: vaše óljike, inu vaše figove drevesa je gosénza pojedla: inu se niste k' meni vèrnili, pravi Gospód.

10. Smért sim med vaš pošlal ravnu takú kakór (*nekádat*) v' Egypti, pobil sim s' mezham vaše mladenzhe, zelú vaší kojní so róp postali: inu sim pustil sémrad is vaših shtórov v' vaše nosnize jiti: inu se niste k' meni vèrnili, pravi Gospód.

11. Konzhal sim * vaš, kakór je konzhal Bóg Sódomo, inu Gomorrhó, inu ste bily kakór is ogná potègnen ogórk: inu se niste k' meni vèrnili, pravi Gospód.

12. Savolo tiga bóm takú (*kakór sim povédal*) tebi Israel sturil: pó tem pak, kadár bóm takú sturil, perpravi se ó Israel tvojimu Bogú napruti jiti.

13. Sakaj pole tega, katèri gorè dela, inu vètre stvari, inu osnanúje zhlovèku svojo besèdo, perpele jutrašno megló, inu stópa po visózhínah na semli: njegovu ime je Gospód Bóg vojsknh trum.

* Heb v. 11. ene is - med v. 15,

V. Postava.

1. **P**oslúshajte tó shaloštno pějsem, s' katěro vafš jest obshalújem: Híšha Israel je padla, inu ne bó vezh vřtala.

2. Divíza Israel je v' svoji desheli ob tlá vershena, inu nikógar ne bó, de bi njó vsdignil.

3. Sakaj tó pravi Gospód Bóg: V' mesti, is katěriga jih je tǎvshent hodilu, bó njih řtu ostalu; inu is katěriga jih je řtu hodilu, bó njih deřet řa Israelsko hířho ostalu.

4. Sa tiga volo tó pravi Gospód Israelski hířhi: Jíšhite mene, inu bóte shivěli.

5. Inu ne jíšhite Bethel, inu v' Galgalo ne hodíte, tudi ne pojdite v' Bersabeo: sakaj Galgala bó v' flushnost odpelana: inu Bethel bó v' nizh přířhal.

6. Jíšhite Gospóda, inu bóte shivěli, de kǐ on hířho Jóshefa ne sashgé kakór ogn, de jo ne poshré, inu bi nikógar ne bilu, de bi Bethel pogářil.

7. Vy prevrázhate řodbo v' pělín, inu pravizo męzhete ob tlá.

8. On (Gospód) je stvaril (svęsde) Arktúra, inu Oriona, inu dęla is tamně jutru, inu dan prevrazha v' nózh. On morskę vode klizhe, inu jih po verhi semle islyva: Gospód je njemu ime.

9. On se posmėhúje k' rásdjánju možniga, inu perpele konzhanje zhes mogózhniga.

10. Ony so sovrasili tęga, kateri je nje v' sodišhi svaril: inu so saǵnuso imęli tęga, kateri jih je prav vuzhl.

11. Sató, ker ste obrópali vbógiga, inu * isbrani dar njemu vsęli, bóte hišhe is řęsaniga kamna sydali, v' njih pak ne bóte prebivali: nar bólshi vinógrade bóte safajali, vina pak is njih ne bóte pyli.

12. Sakaj meni so snane vašhe mnóge pregrehe, inu vašhi veliki gręhi: vy ste pravizhniga sovrasniki, jemléte daróve, inu vbóge v' sodišhi tärete.

13. Sató bó rásvúmėn takrat molzhal, sakaj zhafs bó húd.

14. Jišhite to dóbru, inu ne to húdu, de bóte shivęli: inu Gospód Bóg vojsknih trúm bó s' vami, kakor pravite.

K 2

* Heb. v. 11. sbitu, katęru je nesil,

15. Sovrashite to húdu, inu lubíte to dóbru, inu sodíte v' sodishí pravizhnu: sna biti, de se Gospód Bóg vojsk-nih trum zhes ostanke Joshefa všmili.

16. Sa tiga volo tó pravi Gospód Bóg Gospódúvávéz zhes vojskne tru-me: po vših térgih bó plakanje, inu po vših vašeh porekó gorje gorje: inu bódo semláka klizali k' shaló-vanju, inu k' plakanju tē, kateri se snajo plakati.

17. Inu po vših vinógradih bó pla-kanje: sakaj po sředi med vami pój-dem, pravi Gospód.

18. Gorje tēm, kateri Gospódovi dan shele: zhimú si tega vóshite? tá Gospódovi dan je tammá, inu ne luzh.

19. (Na tá dan) bó ravnu takú, ka-kór aku bi kdó pred levam bejšhal, bi pak njega medved sřezhal: inu bi v' hifho shál, bi se s' svojo rokó na stěno naflónil, inu bi ga kazha pizhila.

20. Ne bó li Gospódovi dan tammá, inu ne luzh: tammota, inu ne svitloba?

21. Sovrashim, inu savershem go-dóve vašhe: inu meni ne dišhe (ósfri) v' vašhíh sberálíshah.

22. Aku lih bóte meni offrúvali shgane óšre, inu vašhe daróve, jih ne

ne bóm gori vsel: inu na vashe myr-
ne óffre od nar ból mastnih shivál se ne
bóm oserèl.

23. Spravi is - pred mene sham
tvojih pejssem: inu vishe tvojih árf
ne bóm poslušhal.

24. Ampak sodba se bó (zbes tebe)
kakór voda islyla, inu praviza ka-
kór derezh potok.

25. Ste li vy Israelfka hísha fkusi
shirideset lejt v' pufhavi meni darò-
vali saklane inu jedne óffre?

26. Vy ste nosli shotor vashiga
Moloha, inu podóbo vashih molíkov,
svęsdo vashiga bogá, (vse tó) kar ste
si narędli.

27. Sa tó vafs bóm pustil uni kraj
Damafhka pelati, pravi Gospód, Bóg
vojfknih trum je njegovu imę.

VI. Postava.

1. **G**orję vam bogatim na Sioni, inu
vam, katęri se na gorró Samarie sa-
nafhate: vy imenitni zhes ludstva po-
glavarji, katęri koshátu hódite v'
hisho Israel.

2. Pójdite tjé v' Kalane, inu poglejte, pójdite od ondód v' veľiki Emath: inu stópíte doli v' Palestínski Geth, inu v' sledne njih nar bólski krajševa; je li njih pokrájna prostórniški kakór vafha pokrájna?

3. Vy * kateri ste sa bud dan odloženi, inu se blishate h' krivizhni-mu gospodúvanju.

4. Kateri leshité na flonokosténih leshíshah, inu streshete mehkoti na vafhih póstelah: vy jeste (isbrane) jágneta is zhede, inu (pitane) teléta is - med govéd.

5. Kateri pojéte po árnnim glasi; inu mejnio, de ony kakór David oródje sa pejtje imajo.

6. Ony pijejo vinu is kúpiz, inu se mashejo s' nar ból dišhezhihi masli: inu ne bódo všmilenja iméli per satrénji Jóshefa.

7. Sa tó pójdejo ony nar pervi med temi, kateri bódo is deshele pelani: inu drushba rásvudánih bó ráskrop-léna.

8. Peršegél je sam per sebi Gospod Bóg,

* Heb. v. 3 kateri mislite, de bud dan je delez b. prozb,

Bóg, pravi Gospód Bóg vojsk-
nih trum: Jest zhértim prevšetnost Jáko-
ba, inu sovrashim njega hífhe, isdál
bóm męstu s' njega prebivavzi vred.

9. Aku lih bi deset mōsh v'eni
hífhi ostálu, imajo tudi ty vmřeti.

10. Slędniga bó blishni is shlahte
vsěl, inu njega feshgál, de bó košty
is hífhe nęšel: inu porezhe tęmu,
katęri je v' hífhnim hrami: Jje fhe
kdó per tebi?

11. Inu tá bó odgovóril: Konęz
jih je. Inu bó unimu djál: Mólzhi,
inu ne vsámi v' mifel Gospódovu imę.

12. Sakaj pole Gospód bó sapovę-
dal, inu bó vdáril vęlika hífho, de
se bó podęrla, inu malo hífho, de se
bó raspózhila.

13. Samórejo li kojni po fkalah
dirjati, ali se samóre s' bivoli orati?
sakaj vy fte sodbo v' grenkoto pre-
vęrnili, inu pravíze sad v' pęlin.

14. Vy se veselitę nad tim, kar
nizh ny: vy pravite: Nifmo li my is
nafhe mozhy takú męgózhni poštali?

15. Sakaj pole jest bóm zhes vafs
hífha Israel, pravi Gospód Bóg vojsk-
nih trum, obudil ludstvu: inu tó
vafs

vafs bó rastèr lu od v'hóda v' Emath do
potóka v' pufhavi.

VII. Postava.

Tó je meni Gospód Bóg :
inu pole on je kobílze obúdil takrat,
kadàr trava sazhné pogánjati po po-
snim dâshji, inu pole posni dâsh je
(prishâl) po krajlovi kôshini.

2. Takrat, kadàr so (one) travo v'
desheli vshe pojesti imele, sim rekâl:
Gospód Bóg, prósim, pèrsanéfi; kdó
bóde Jakobu vîstati pomágal, kêr je
majhèn?

3. Gospód se je na tó vsmilil: Ni-
ma se sgoditi, je rekâl Gospód.

4. Tó je meni Gospód Bóg poká-
sal: inu pole Gospód Bóg je poklizal
ogin, de bi sedbo ispólnil: inu tá je
en velik bresèn poshèrèl, sravèn pak
tudi konzhal en dejl semle.

5. Inu sim rekâl: Gospód Bóg, pró-
sim, jénjaj; kdó bó Jakobu vîstati po-
mágal, kêr je majhèn?

6. Gospód se je na tó vsmilil: al
tudi tó se nima sgoditi, je rekâl Gos-
pód Bóg.

7. Tó je meni Gospód pokasal: inu pole Gospód je stál na ometánim sydi, inu v' njega roki je bila sydar-fka shliza.

8. Inu Gospód je rěkal meni: Amos, kaj ti vidiš? Inu sim djál: Sydar-fko shlizo. Inu Gospód je rěkal: Pole ješt bóm v' frědi mójiga ludstva Israela sydar-fko shlizo doli polóshil: inu ne bóm sánaprej vezh njega ometoval.

9. Inu molíkov višozhíne bódo poděte, inu Israela světe híšhe bódo rásdjáne: inu supěr híšho Jeroboama se bóm s' mezham vsdignil.

10. Inu Amasia far v' Betheli je pošlal k' Jeróboamu Israelfkimu kraj-lu, inu rěkal: Amos púnt sazhenja supěr tebe v' frědi híšhe Israel: vše njegove besěde deshela ne móre pre-
nešti.

11. Sakaj tó pravi Amos: Jeróbo-am bó pod mezham padel, inu Israel bó slúshěn is svoje deshele pelán.

12. Inu Amasia je rěkal Amosu: Videsh, pójdi prozh, bejši v' deshe-lo Juda, inu tam krúh jej, inu tam prerokúj.

13. Ne prerokúj sa naprej vezh v' Betheli : sakaj tukaj je krajľovu svetu mešťu , inu krajľešťva hiľha.

14. Inu Amos je odgovóril , t'er djal Amasiu : Nisim prerok , tudi ne preroka syn : ampak zhędnik sim jest , kateri divje fige tergam.

15. Inu Gospód je mene vsel , kadar sim sa zhędo hodil : inu Gospód je meni rěkal : Pójdi , inu prerokúj mejimu Israelfkimu ludšťvu.

16. Inu sdaj poslušhaj Gospódevo besędo : Ti pravish : Ne prerokúj super Israela , inu ne shųgaj molíkov hiľhi.

17. Sa tiga vólo tó pravi Gospód : Tvoja shena se bó v' mešťi kurbala ; synovi tvoji , inu hzhęre tvoje bódo pod mezham padli , tvoja semla bó na męro rasdejlěna : inu ti bódesťh vměrel v' eni ognúfeni desheli , inu Israel pójde flúshěn is svoje deshele.

VIII. Postava.

1. **T**ó je meni Gospód Bóg pokasal : inu pole ena klúka sa jábelka (tergati).

2. Inu je rěkal : Amos, kaj ti vidish? Inu sim djál : Klúko sa jábelka. Inu Gospód je meni rěkal : Zhafs konzhanja mojiga ludstva Israela je prishál : nózhem sa naprej njemu pėrsanesiti.

3. Taisti dan bódo templa * tezháji fhkripali, pravi Gospód Bóg : njih veliku bó vmėrlu : molzhánje se bó króg, inu króg ráspróstrilu.

4. Poflufhájte tó vy, kateri vbógiga tárete, inu rěvne v' desheli konzhújete,

5. Kateri právite : Kadáj bó mēfēz pretekěl, de bómo blagú prodajali; inu (kadáj) sabbota, de bómo shitu na pródaj postavili : de bómo mero pomajnfhali, inu fikěl povikíhali, inu krivizhno vágo podstavili,

6. De bómo rěvne sa dénár, inu vbóge sa zhevle pod svojo oblášť spravili, inu přemk od shita prodajali?

7. Pėrsėgěl je Gospód supėr Jakobovo prevšetnost. Na vse njih dēla ne bóm nigdár posabil.

8.

* Heb. v. 3. *pejtje v' templi se bów' tulen, e preme nilu.*

8. Se ne bó li sa tó deshela štręfíla, inu ne bó li fíledni nję prebívávęz shalóval? ona (zęta) se bó narastla kakór vsa ręka, inu se bó rás-lila, inu bó vpadla kakór voda v' Egypti.

9. Taisti dan bó takú, pravi Gofpód Bóg: sónze bó ob poldne doli fíhlu, inu bóm semlo pęr dnęvni fvitlobi s' tammó pokríl:

10. Inu bóm vashe prásnike v' shalóvanje, inu vse vashe pejsini v' plakanje premęjnil: vafš bóm persí-lil, de bóte vsi ojstre oblazhila ob-łękli, inu vsi glavę obríli: inu bóm njó (desbela) v' tako shálost postavil, kakorfíhna je nad edynu-rojenim, inu nję konęz bó póln britkósti.

11. Pole pridejo dnęvi, pravi Gofpód: inu bóm poslal lakoto v' deshe-lo: ne lakoto po kruhi, ne shejo po vodi, ampak po flifhanju Gofpódove besęde.

12. Inu bódo fęm tēr tję tękali od morjá do morjá, od polnozhi do jutra: ony bódo króg hodíli jískat Gofpódovo besędo, inu jo ne bódo našli.

13. Taisti dan bódo konzhanę lępe dękělze, inu mladęnzhi od sheje.

14. Ty, kateri per pregrehi Samarie perseġajo, inu pravio: Naj shivy tvój Bóg o Dan, naj shivy pót Bersabee: inu ony bódo padli, inu ne vezh vstali.

IX. Postava.

1. **V**idil sim Gospóda stojezhiga na altariji, inu je djál: Vdari na tezháje, inu górajni durež se bó smajál: * sakaj lákomnost je nad njih vsih glavami, inu bóm tudi nar sadniga od njih s' mezham pobil: ne bódo vtekli. Bejšhali bódo, al tá, kateri bó bejšhal, ne bó odfhál.

2. Aku lih bi do pěkla doli fhli, jih bó od ondod moja roka islekla: inu aku bi v' nebú gori fhli, jih bóm od ondod doli potęgnil.

3. Inu aku bi se verh Karmela poskrili, jih hózhem jískati, inu doli sagnati: inu aku bi se pred mojimi ozhmy v' globozhini morjá poskrili, bóm tam sapovědal kazhi, de jih pizhi.

6.

* Heb. v. I. sakaj nję vse bóm na glavi ranil,

4. Inu aku bi pred svojim sovrashniki v' flushnost shli, bóm tam mezhu sapovedal, inu tá jih bó vmóril: inu bóm na nje gledal k' nesrežhi, inu ne k' dóbrima.

5. Sakaj Gospód Bóg vojsknik trum je tá, kateri se deshele dotákne, inu ona bó rás-shla: inu vsi nje prebivavzi bódo shalóvali: inu ona (zela) se bó kakór vús potok naraštla: inu bó vpadla kakór voda v' Egypti.

6. On je tá, kateri je svoj visok sedesh v' nebesih naredel, inu svojo drushínzo na semli postavil: kateri klizhe mórské vode, inu jih po vérhi semle ráslíva, Gospód je njemu ime.

7. Israelski otrozi, niste li vy meni kakór Samorski otrozi, pravi Gospód? Nifim li Israela is Egyptovske deshele ispelal: inu Palestinze is Kapadózie; inu Syrze is Zirene?

8. Pole Gospód Bóg gléda na grěshnu krajěstvu, inu jest bóm toistu na semli saterél: vender ne bóm popólnim saterél hišho Jakoba, pravi Gospód.

9. Sakaj pole jest bóm sapovedal, inu bóm Israelske hišho med vsimi lud-

ludstvi ravnal, kakor se šitu v' reshėti ravná: al ne sernu ne bó na tlá padlu.

10. Pod mezham bódo padli vsi grěšniki is mojiga ludstva, kateri pravio: Nesrežha se ne bó perbli-shala, inu nafs ne bó sadęla.

11. Taisti dan bóm vsdignil Davi-dov shotor, kateri je ráspaděl: inu bóm sasýdal rás póke na njega sydó-vih, inu tó, kar se je poděrlo, bóm popravil: inu njega sydal, kakor je bil nekádaj.

12. De posędejo ostanke v' Idumeji, inu vse ludstva, kęr bódo po mojim imęni imenóvane: pravi Gospód, kateri tó dęla.

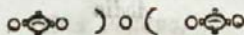
13. Pole pridejo dnevi, pravi Gospód: de bó sa shajnikam oravéz nastópal, inu sejavéz sa tem, kateri grósdje tlazhi: inu sladkóst se bó is gorrá zédila, inu vsi hribi bódo rodóvitni.

14. Inu bóm moje ludstvu Israel is flushnosti nasaj perpelal, inu ony bódo sapushene męsta sydali, inu tam prebivali: vinógrade bódo sáfajali,

jali, inu vinu od njih pyli: inu vèr-
te narejali, tèr jèdli njih sad.

15. Inu jih bóm v' njih' deshelo sa-
fádil: nigdár vezh ne bóm nje isru-
vál is njih deshele, katèro sìm njím
dal, pravi Gospód tvój Bóg.





PREROKUVANJE

A B D I A.

Ena sama Postava.

Prerokovanje Abdia. Tó pravi Gospód Bóg Edomu: My smo slišhali, kar je Gospód pustil osnaniti, inu de je poslanika k' nevernikom poslal (njim rézbi:) Vsdignite se, bojújmo se zhes njega.

2. Pole majhniga * sim tebe sturil med ljudstvi: ti si prav sanizhliv.

3. Prevsetnost tvojiga serzá ** je tebe povsdignila, ker prebívash med pezhovjam, inu ker je na visokim tvoje stanovanje: kateri v' tvojim ser-
zi

* Heb. v. 2. bóm tebe sturil

** v. 3. je tebe smotila,

zi pravish: Kdó me bó na tla vèr-
gèl?

4. Aku lih bi se kvishku povsdig-
nil kakòr postójna, inu tvoje gñes-
du postavil med svesde: te bóm od
ondòd doli pahnìl, pravi Gospód.

5. Zhe bi bily tatje zhes tebe pri-
shli, inu rasbójniki po nozhi, * ka-
kú bi bil mólzhal? kaj ne ony bi
bily vseli, kolikúr bi jim bilú sado-
sti? Zhe bi bily tergavzi k' tebi nó-
tèr prishli, bi li ne bily tebi vsaj
kaki grosdèk popuštìli?

6. Kakú so vse per Esavu pregle-
dali? kakú so prejisikali njega skritu
blagú?

7. Zelú na pokrájne so tebe isgna-
li, vsi s' tabo svesani so tebe sasme-
hòvali: ty, s' katerimi si myr imèl,
so zhes-te možhny postali: kateri s'
tabo (krúb) jedó, so tebi sadèrge
stavili: v' njemu ny rasvumnosti.

8. Ne bóm li na taisti dan, pravi
Gospód, módre v' Idumeji k' nizh
fluril, inu rásvúmnost na gorri Esa-
va?

9. Inu tvoje pruti poldnèvi stanu-
józhe

* Heb. v. 5. kakú bi te bily spodrèkali?

józhe junáke bóde strah prevsël, de bó flëhërne na gorri Esava konzhan.

10. Savolo poboja, inu tvojimu bratu Jakobu sturjene file bódesf saframotën, inu sa vselej konzhan.

11. Na dan, kadär si supër njega stäl, kadär so ptuji njegóve vojshake vjëte prozh pelali, inu so ty is vunájnih deshël fkusi njegóve vrata nótri fhli, tër lófali zhes Jerusalem: si tudi ti kakör edën is - med njih bil.

12. Ne bósh vezh s' posmehùvanjam glëdal na (*britkósti pólni*) dan tvojiga brata, na dan njegoviga preselóvanja: ti se ne bódesf veselí zhes otroke Juda na dan njih pogublenja: ja s' tvojimi vustmi ne bósh bahal na dan (*njih*) stífke.

13. Inu ne pójdesf nóter fkusi vrata mojiga ludstva na dan njih potrenja: ne bósh tudi s' veseljám kakör drugi glëdal njegóvo nesfrezho na dan njegóviga rasdjanja: * inu ne bódesf poslán super njega vojshake na dan njegóviga konzhanja.

L 2

14.

* Heb. v. 13. inu ne bódesf tvojo rokó istegníl zhes njegovu blagú.

14. Tudi ne bóšh štál na raspótji,
de bi bejšhezhe moril: inu ne bóšh
lovil njega ostanke na dan britkósti.

15. Sakaj blisu je Gospódovi dan
zhes vse ludstva: kakòr si šturil, ta-
kú se bó tebi sgódilu: tvoje vrazhlu
se bó na tvojo glavó vèrnílu.

16. Sakaj kakòr ste pyli vy na mo-
jim svètim hribi (*stanujózbi*), takú
bódo pyle vse ludstva bres oddihleja;
inu bódo pyle, tèr pošerkale, inu
onè imajo biti, ravnu kakòr de bi jih
nigdar ne bilu.

17. Al na hribi Sion bó reshénje,
inu * on bó svet: inu hišha Jákoba
bó pošedla tó, kar so drugi (*od nje-
niga*) pošedli.

18. Hišha Jákoba bó ogin, inu hi-
šha Jóshefa plamen, hišha Esava pak
flama: tó bódo sashgáli, inu njó
posherli: inu zélú nizh ne bó ostalu
od hišhe Esava, sakaj Gospód je (*takú*)
govóril.

19. Inu bódo v' last vseli ty, ka-
tèri so pruti poldnevi, gorro Esava,
inu ty, katèri so na ravnim, Fili-
stejsko deshélo: inu bódo pošedli de-
shé-

* Heb. v. 17. *svetóšt*

shélo Efraima, inu Samarijsko deshé-
lo: inu Benjamin bó Galaada posédel.

20. Inu na ptuje ispojeáne mnóshize
Israelskih otrók bodo vse mésta Ka-
nanejzov do Sarepte: inu is Jerusa-
lema odpelani, kateri so * v Boffo-
ri, mésta pruti poldnévi posédli.

21. Inu odresheníki pójdejo gori
na hrib Sion sódit gorro Esava: inu
krajléstvu bó Gospódovu.



PRE-

* Heb. v. 20. Sefaradi,



PREROKUVANJE J O N A S A.

I. Postava.

1. Inu Gospód je govóril Jónasu Amathovimu synu rekózh:

2. Vsdigni se, inu pójdi v' veľiku městu Ninive, inu osnanúj nótri: sakaj njega hudobía je před-me gori štopíla.

3. Inu Jónas se je vsdignil, de bi v' Tharsis bejšal is - pred Gospódoviga oblizhja, inu je doli fhál v' Jóppe, inu je náfhál barko, katěra je iměla v' Tharsis jiti: inu je dál mornaríno, inu je nóter štopil, de bi s' drugimi vred v' Tharsis fhál is - pred Gospódoviga oblizhja.

4. Gospód je pak velik vèter na mórje poslal: inu velik vihar je na mórji vstal, inu barka je bila v' nevarnosti se rasbyti.

5. Inu mornárji so bily prestrashe- ni, tèr so vpyli sledni k' svojimu bó- gu: inu so blagú, kateru je bilu v' barki, v' mórje metáli, de bi majn- fhi tesho imèla: Jónas pak je bil na dnu barke fhál, inu je tèrdú spál.

6. Inu barke vihar je k' njemu stópil, tèr njemuž rekal: Kaj ti ter- dú spysh? vstani, klízhi na tvojiga Bogá, sna biti, de se Bóg na nafs osré, inu de ne pogínemo.

7. Inu je eden drugimu djál: Pri- dite, inu lófajmo, de svejmo, od kód je nam tá nesfrezha. Inu so lófa- li: inu lófs je padel na Jónasa.

8. Tedaj so njemu rekli: Povej nam, sa káj je tá nesfrezha zhes nafs prishla: kakufhni je tvój opravék? is katere deshele si ti, inu kámu gre- desh? ali is kateriga ludstva si ti?

9. Inu on je djál njim: Jest sim Hebréjz, inu jest zhaštym Gospóda Bogá nebes, kateri je morjé, inu semlo stvaril.

10. Na tó so se ty moshjé sílnu prestráfhili, inu so njemu rekli: Sa kaj si tó stúril? (ony so namrezh svejdili, de je on is-pred Gospódoviga oblizhja bejshal, kër je njim bil povèdal.)

11. Inu so njemu djali: Kaj imamo s' tebój sturíti, de nam morjé potihne? sakaj morjé je divjálu, inu se je napenjalú.

12. Tedaj je on njim rëkal: Vsá mite, inu vèrsíte mene v' mórje, inu morjé vam bó potihnilu: sakaj jest vejim, de je savolo mene tá velik viháar zhes vafs prishál.

13. Inu moshjé so vèflali, de bi brëg dosëgli, al niso mogli: sakaj morjé je divjálu, inu zhes njé valóve metálu.

14. Inu so h' Gospódu vpyli, tër djali: Prósimo Gospód, ne pušti nafs konèz vsëti savolo smèrti tigá moshá, inu ne perpíshi nam nedólshno kry: sakaj ti o Gospód si sturil, kakór si hotél.

15. Inu so Jónasa vsëli, inu v' mórje vërgli: inu morjé je od svojiga divjanja jënjalú.

16. Tedaj so se moshjé s' prav svëtim

tim straham Gospóda bali, inu so
Gospódu óffre klali, inu oblube de-
lali.

II. Poštava.

1. **G**ospód je bil pak pèrpravil eno
velíko ríbo, de bi Jónasa posherla:
inu Jónas je bil v' trebúhi ríbe try
dny, inu try nozhy.

2. Inu Jónas je molil h' Gospódu
svojimu Bógu v' trebúhi ríbe.

3. Inu je rekal: V' moji britkósti
sim vpyl h' Gospódu, inu on je mene
vflishal: is globozhíne peklá sim
vpyl, inu si vflishal mój glaš.

4. Ti si mene vergel v' globozhíno
v' frédi morjá, inu vode so mene ob-
dále: vse tvoje kárníze, inu tvoji
valóvi so zhes - me dérli.

5. Inu sim djál: Savershen sim is-
pred tvojih ozhy: al vendèr bóm su-
pet vidil tvój svèt tempel.

6. Vode so okóli mene perderle
nóter do dushe: bresèn me je okóli,
inu okóli obdál, globoku morje je
mojo glavó pokrílu.

7. Vderèl sim se k' dnu gorrà: sem-la se je okóli mene sapahnila sa vse-lej: al ti Gospód mój Bóg bófh moje shivljenje * od strohlívoſti reſhil.

8. Kadàr je moja duſha v' meni medlela, sim se na Gospóda spómnil: inu moja molitu je k' tebi priſhla v' tvój svèt tempel.

9. Ty, katèri sabſtójn ** nezhímer-noſt lúbio, ſapuſtę ſvoje vſmilenje (katèru bi nję reſhílu).

10. Jeſt pak hózhem med hvalęsh-nim pejtjam tebi offrúvati: vse, kar koli sim oblubil, bódem opravil *** Gospódu sa reſhenje.

11. Inu Gospód je ríbi vkaſal, inu ona je Jónasa vùn vergla na fúhu.

III. Poſtava.

1. **T**edaj je Gospód drugizh Jónasu govóril rekózh:

2. Vsdigni se, inu pójdi v' vęliku męſtu Ninive: inu osnanúj v' tim-
iſtim

* Heb. v. 7. *is jame ispelal.*

** v. 9. *prasne luſby,*

*** v. 10. *reſhenje je Gospódovu.*

istim tó , kar jest tebi vকাশem osnánováti.

3. Inu Jónas se je vsdignil , inu je shal v' Ninive po Gospódovi besëdi : Ninive je pak bilu prav veliku mëstu try dny hodá.

4. Kadár je Jónas sazheł en dan hodá v' mëstu jiti , je vpyl , inu rekal : She shirideset dny , inu Ninive bó rasdjanu.

5. Na tó so Ninivzi Bogú verúvali , inu so post napovëdali , tër so oblekli ojstre oblazhila od nar višhiga do nar majnshiga.

6. Kadár je tá novíza pred krajla od Ninive prišhlá , je vstal is svojiga krajleviga sedesha , je vergel od sebe svoje oblazhilu , inu se je ogèrnil s' ojstrim oblazhilam , tër je na pepel sedel.

7. Po tem je pustil vùn klizati , inu osnaniti v' Ninive : Ukasilu krajla , inu njegóvih poglavárjov je tó : Ne ljudje , ne shivína , ne voli , ne ovze naj nizh ne okúšio : tudi se nima obe-
nu na pašho gnati , inu napájati.

8. Inu imajo ogèrneni biti s' ojstrim ogrinálam ljudje inu shivína , inu h' Gospódu s' mozhjó vpyti , tudi sledni
naj

naj sapuſty ſvojo hudobno pót, inu krivízo ſvojih ròk.

9. Kdó vej, ali ſe ne bó Bóg (k' nam) obernil, inu bó ſaneſel: inu odſtópil od ſvojiga groſniga ſérda, de kónèz ne vsamemo?

10. Kadar je Bóg njih dèla vidil, de ſo ſapuſtili ſvojo hudobno pót, ſè je Bóg vſmilil, inu ny njim to húdu ſturil, kaſeru je ſhugal njim ſturiti.

IV. Poſtava.

1. **T**ó je pak Jónasu ſilnu teshkà djalu, inu ſe je vješil.

2. Inu je h' Goſpódu molil rekózh: Próſim te Goſpód, ny li tó, kar ſim go-vóril, dokler ſim ſhe bil v' ſvoji domo-víni? ſa tó ſim prèd v' Tharsis bej-shal: ſakaj jeſt ſim vejdil, de ſi ti dó-bèr, inu vſmilen Bóg, poterpeſhliv, inu velikiga vſmilenja, inu de hu-dóbiji persanéſeſh.

3. Sdaj tedaj Goſpód vsàmi, te pró-ſim, meni moje ſhivlenje: ſakaj meni je bólfhi vmreſti, kakòr ſhivèti.

4. Inu Goſpód je rekal: Mejniſh li, de ſe ti pravizhnu jeſiſh?

5. Inu Jónas je is mešta fhál, inu sedel pruti jutrajni strani mešta: inu si je tam senzhni fhotor napravil, inu je pod timistim v' senzi sedel, dokler bi vidil, kaj se bó meštu pergódilu.

6. Inu Gospód Bóg je perpravil en bershlin, inu tá je srasel zhes Jónasovo glavó, de je senzo delal nad njegovo glavó, inu je njega pokri-val (sakaj on je bil trudén) inu Jónas se je veselil s' velikim veseljam nad bershlinam.

7. Al drugi dan, kadár je sorja gori fhla, je Bóg eniga zherva perpravil: inu tá je bershlin podjedel, inu on je vfahnil.

8. Inu kadár je sónze gori prishlú, je pustil Gospód * topel, inu smodezhi veter pihati, tudi sónze je Jónasa na glavo perpekalu, inu on je od vrozhíne medlí: tedaj si je on vmre-ti vófhil, inu je djál: Bólski je me-ni vmre-ti, kakòr shiveti.

9. Inu Gospód je rekal Jónasu: Mej-nih li, de se ti pravizhnu jesíh sa-volo bershlina? Inu on je djál: Pra-vizhnu se jesím do smerti.

* Heb. v. 8. dolajni včter

10. Inu Gospód je rekal: Ti shalúješh savolo bérshlína, nad katerim nisi nízhdélal, tudi nisi perpomogél, de je israfel, kateri je v' eni nozhi postal, inu v' eni nozhi konéz vsél.

11. Inu jest bi ne imel sanesiti velikimu méstu Ninive, v' katerim je vezh kakór stu, inu dvajset tavshent ludy, kateri ne posnajo raslózshik med svojo defnizo, inu levízo, inu (v' katerim je) veliku shivíne?





PREROKUVANJE

M I H E A.

I. Postava.

1. **B**eseda, katero je Gospód govóril Miheu od Moráste v' dnevih Joathana, Ahaza, inu Ezekía Judovskih krajlov: v' kateri je bilu njemu resodetu tó, kar ima zhes Samario, inu Jerusalem pridti.

2. Poslušajte vse ludstva, naj vushesa nastavi semla, inu vse, kar je na njej: inu naj bóde Gospód Bóg super vafs sa prizho, Gospód is svojiga svetiga templa.

3. Sakaj pole Gospód bó vùn shál is svojiga mesta: inu pójde doli, tər
bó

bó vse pohodil, kar je vifokiga v' deshéli.

4. Inu pod njim se bódo gorre ras-tópile, inu dolíne ras-shlé kakòr vójskè pred ognjam, inu kakòr vo-dè, katèrè zhes stermíno derò.

5. Vse tó bó savolo Jakobove pre-grèhe, inu savolo grèhov Israelske híshe. Od kód je Jákovova pregrèha? kaj ne od Samarié? inu od kód so Judovske molikúvavfke vísózhíne? kaj ne od Jerusalema?

6. Sa tó bóm Samarió sturil kakòr gróblo na pólji, kadàr se vinógrad sa-fája: inu bóm njè kámne v' dolino pometal, inu njè fundamente odkril.

7. Vse njè isrèšane podóbe bódo rásdrobléne, inu vse njènu perdoble-nu bó seshgánu v' ogni, inu bóm v' prah preverníl vse njè molíke: sakaj toístu (perdoblenu) je is kùrbèrfkiga plazhíla vkùp spravlenu, inu imá supet kùrbèrfku plazhílu biti.

8. Sa tó bóm shalòval, inu túlil: bóm hodil bres oblazhíla, inu nág: shalošten glás bóm od sebe dajál ka-kòr lintverni, inu shalòval kakòr shtrávíl.

9. Sakaj nje rana je neosdravljiva, ker je prishla do Juda, je segla do vrat mojiga ludstva do Jerusalema.

10. Nikar ne rasglasujte (te nadloge) v' Gethi, ne pustite slisati jokanje, v' hishi * Prahú potresite se s' praham.

11. ** Pójdite prozh s' framoto obdani vy, kateri v' lepim mestu stanujete: tá, katera prebiva na kraji, ny vunkaj shla: blishna hisha, katera je is svoje mózhy obstala, bó od vass shaloft prejela.

12. Sakaj preflaba je k' pomózhi tá, katera *** se v' britkósti snajde: namrezh prishla je nadloga od Gofpóda do vrat Jerusalema.

13. Prebivavzi v' Lahisi **** so se prestráfhili nad ropotanjem oroshnih
vo-

* Heb. v. 10. Hafra.

** v. 11. Pójdite prozh vy, kateri v' Safir stanujete, nesramnu nagy. Ta, katera prebyva v' Tsbaanan, ny shla vùn k' shalóvanju Beth-haetsel. Ona bó od vass prozh stala.

*** v. 12. v' Maroth stanuje:

**** v. 13. vpręsite v' vose bitre kajne; vy ste sazhetik gręba i. t. d.

vosóv : on je sazhetik grêha hzhêre Sion, sakaj v' tebi so se nâshle pregrêhe Israela.

14. * Sa tó bó poslal (Labis) k' dejleşhu Geth poslanike : (katêru Geth) je lashniva hisha k' sapelúvanju Israel-fkih krajlov.

15. Tudi bóm vam, kateri v' Marefi prebívate êrba poslal : do Odollame bó prishla zhašt Israela.

16. Ogoli se, inu obry se savolo (sgublenih) otrók, kateri so bily tvoje veselje : zélú se ogoli kakòr postójna : sakaj ony (otrozi) so vjêti is tebe pelani.

II. Postava.

1. Gorjê vam, kateri si ismishlújete nepridne rezhy, inu to húdu v' vafhih hramih sklepate : ony sjutraj, kadâr se dan sasná, toistu sture, sakaj supêr Bogá vsdigújejo svoje roke.

2. Ony so poshelêli nive, inu so jih

* Heb. v. 14. Sa tó bósh daróve poslatu êrbu od Geth. Hisha Abzib bó golúfala krajle Israela.

jih s' ſilo ná-se ſpravili, inu hiſhe po ſili vseli: inu ſo ſatérli eniga, kër ſo njemu hiſho, inu drugiga, kër ſo njemu njegóvi dejleſh vseli.

3. Sa tiga vólo tó pravi Goſpód: Pole jeſt ſim timu ródu neſrežho ne-mejnili: tejiſti ne bóte vaſh vrat od-neſli, tudi ne prevſetnu hodili, ſa-kaj zhaſs bóde prav hud.

4. Taíſti dan bóte k' pregovori poſtali, inu ſe bó (*ſbaloftnu*) pejtje le-pú pejlu zheſ vaſs, kër ſe bó reklu: Popolnim ſmo raſdjani: dejleſh moji-ga ludſtva je na ptuje priſhal: kakú ſe bó (*ſovrásnik*) od mene odtegnil, kër ſupet pride, de bóde naſho de-shelo raſdejlil?

5. Sa tó ne bóde nobeniga, kateri bi tebi s' lóſanjam odlózhil en dejt v' Goſpódovim ſberálifhi.

6. Ne govoríte rekózh; Zheſ tẽ ſe ne bó prerokúvalu, ſaſramotenje ne bó (*nje*) ſadèlu.

7. Jakobova hiſha pravi: Je li Goſpódovi duh vkrájſhan, ali ſo takúſhne njegóve miſli? kaj ne moje beſede ſo dobre ſa tẽga, kateri pravizhnu dèla?

8. * Na spruti pak se je moje ljudstvu (*zbeš-me*) kakor sovrasnik vsdignilu: vy ste sraven süknje tudi plajsh vseli: inu s'temi, kateri so bres-skerbnu svojo pôt fhli, ste kakor sovrasniki delali.

9. Shenë mojiga ljudstva ste isgnali is hifh njih veselja: is vuft njih ot-rók ste mojo hvalo sa vselej odvseli.

10. Vstanite, inu pójdite (*is moje desbele*) ker tukaj nimate pozhítka: sa-volo një gnusobe bó s' nar ostudnisthi gnilobo napólnjena.

11. ** Si vófhim, de bi ne imel (*prerokúvavskiga*) duhá, inu de bi lash govóril; (*al*) moje prerokúvan-je bó tebi kakor vinu, kateru bó te-be vpijanilu, inu ravnu tó ljudstvu je,

* Heb. v. 8. Inu (kateru je bilu) vè-zberaj moje ljudstvu, se je (*danàs*) *zbeš-me* kakor sovrasnik vsdignilu. Vy ste süknje, inu plajsh vseli tem, kateri so svojo pôt bres-skerbnu sbli kakor taki, kateri is vojske nasaj gredó.

** Heb. v. 11. Aku bi bil kdó s' nezbihernim dubam napólnjen, inu bi lash govóril (inu *rekal*) Jést bóm tebi sa vinu, inu vól prerokúval, tá bi bil en prerok sa ljudstvu.

je, zhes katëru bó moje prerokuvan-
je prishlu.

12. Tebe o Jakob bóm vsiga vsiga
vkùp spravil: ostanke Israela bóm ise-
dynil, zëlu tó ludstvu bóm postavil
kakòr zhëdo v' ovzhje hlëvu, kakòr
ovzë v' frëdo ovzháka, savolo veli-
ku ludy bó vélik fhum postal.

13. Sakaj tá, kateri jim imá pót
odprëti, bó pred njimi fhál: ony bó-
do prederli, tër fkusi vrata nóter
fhli, inu bódo fkusi një nóter stopili,
njih krajl bó pred njimi hodil, prëdaj
pak pred njimi Gospód.

III. Postava.

I nu sim rëkal: Poslufhájte vy po-
glavárji Jakobovi, inu vy vojvodi
hifhe Israel: Ne grë li vam vejđiti tó,
kar je pravizhnu,

2. Kateri savrashite to dóbru, inu
lubite to húdu: kateri is njih derëte
njih kósho, inu njih mesú od njih
kostí?

3. Ony shró mesú mojiga ludstva,
njih kósho is njih derejo, inu lómio
njih kosty, ony një sëkajo kakòr v'
kotël, inu kakòr mesú v' lonëz.

4. Enkrat bódo h' Gospódu vpyli, inu on jih ne bóde vflifhal: v' tim-istim zhasi bó on svoje oblizhje pred njimi skril, kakór so s' svojimi hudimi déli saflushili.

5. Tó govory Gospód zhes preróke, kateri moje ludstvu sapelújejo: kateri grisejo s' svojimi sobmy, inu osnanújejo myr: kdór jim pak nizh jésti ne dá, timu boj napovedó.

6. Sa tó imá vashe videnje nózh biti, inu vashe prerokúvanje témá: 'són-ze bó nad timi preróki doli shlu, inu dan nad njimi tamán postal.

7. Inu ty, kateri videnja imajo, bódo oframoteni: inu prerokúvavzi bódo k' framoti: inu vsi bódo svoje oblizhje sakrili, kër ne bó (sa njé) Boshjiga odgovóra.

8. Jést pak sim sa rêfs póln mozhy Gospódoviga duhá, pravize, inu serzhnosti: de osnanújem Jákobu njegóvo pregrêho, inu Israelu njegóvi grêh.

9. Poslufhajte tó vy poglavárji híshe Jakoba, inu sodníski híshe Israe-la: vy, katerim se nad pravizo gnuši, inu kateri na húdu obrazhate vse kar je prav.

10. Kateri Sion s' kervio (vbógib) sydate, inu Jerusalem s' krivizo.

11. Njega poglavárji sódio sa daróve, inu njegóvi fárji; vuzhę sa plazhílu, inu njega preróki prerokújejo sa denár: inu se sanáfhaio na Gospóda, tēr právio: Ny li Gospód v' srędi med nami? nesręzha ne bó zhes nafs prishla.

12. Sa tó bó savolo vafs Sion kakór niva isorán, inu Jerusalem bóde kakór gróbla, inu hrib, na katerim je tempel, bó gosdna vifozhína.

IV. Poštava.

1. Inu se bó sgódiu: De bó v' poslednih dnęvih hrib Gospódove híshe postavlen na vérhi gorrá, inu bó zhes grizhe povikshan: inu k' njemu bóde ludstva tekle.

2. Inu veliku naródov bó hitęlu, inu porekó: Pridite, pójdimo gori na Gospódovi hrib, inu v' hísho Jakoboviga Bogá: inu nafs bó vuzhíl svoje póti, inu bómo po njegóvih stęsah hodíli: sakaj is Siona pójde vın postava, inu Gospódova besęda is Jerusalema.

3. On bó med mnógimi ludstvami fódil, inu od smót previshùval mozhne naróde v' dálnih deshelah: inu ony bódo svoje mezhe v' lëmeshe, inu svoje súlze v' motíke prekovali: ludstvu ne bó mezh vsdignilu zhes ludstvu: tudi se ne bódo sa naprej vuzhíli bojvati.

4. Inu sledni bó sedël pod svojo tërto, inu pod svojim figovim drevesam, inu nikógar ne bó, de bi nje-ga strafil: sakaj Gospód vojsknh trum je takú govóril.

5. Vse ludstva sizer hódio slednu v' imeni svojiga Boga: my pak bómo hodíli v' imeni Gospóda nashiga Boga na vëkoma, inu veselej.

6. Taisti dan, pravi Gospód, bóm shantovo vkúp sbrál: inu vkúp spravił tó, katëro sim isgnal, inu stískal.

7. Inu bódem shantovi, ostanke perhranil: inu k' velikimu ludstvu sturil tó, katëra je terpëla: inu Gospód bó zhes një krajlóval na hribi Sion od sdaj inu do vëkoma.

8. Inu ti turn zhëde s' megló pokrít (turn) hzhëre Sion, do tebe bó prishla: prishla bó përva oblást, krajlvanje hzhëre Jerusalem.

9. Sa káj se ti sdaj takú od shalo-
sti fufhyfš? ny li krajš per tebi, je
li tvój fvetòvávèz konèz vsel, de je
tebe bolezhína obfšhla kakòr eno na
poródi?

10. Tèrpi inu jèzhi Sionfka hzhy,
kakòr ena na poródi: sakaj sdaj pój-
dešh is mešta, inu bóšh na póljì pre-
bivala, inu do Babylóna prišhla: on-
di bóšh odtèta, ondi bó Gospód tebe
rešhil is roke tvojih foveráshnikov.

11. Inu sdaj se je super tebe veli-
ku ludštuv vkúp sbralu, katere pra-
vio: Naj bó s' kámni pošlita, inu
našhe okú naj se nad Sionam rasve-
fely.

12. Ony pak niso sposnali Gospó-
dove misli, inu niso njegovi sklep
sastopili: de je on nje vkúp špravitil
kakòr snópje v' gubni.

13. Vštani Sionfka hzhy, inu mla-
ti: sakaj tebi bóm dál shešèšèn róg,
inu tebi napravil bronžhène parkle:
inu ti bóšh veliku ludštuv ràsterla,
inu njih rópe Gospódu klala, inu njih
bogastvu (*offruvala*) Gospódu zèliga
švejtá.

V. Postava.

1. Sdaj bódefh rópana ti róparska hzhy: ony (*souvasbniki*) so nafs oblégli, s' shibo bódo Israelskiga sodníka po lizi tepli.

2. * INU TI BETFLEHEM Efrata si majhin med tavshenti v' Judi: (*al*) is tebe bó meni tá prishal, katteri bó v' Israeli gospodúval, inu njegovi is - hod je od sazhetka, od vezhnih dny.

3. Sa tó jih bóde on pustil (*v' stiskanji*) do zhafa, de Ló ta, katera imá rodíti, rodíla: inu ostanki njega (*tega gospodúvávza*) bratov bódo prishli k' Israelskim otrokam.

4. Inu on bó vednu ostal, tēr pašel (*svoje ludstvu*) v' Gospódovi mozhí, v' vífokósti imēna Gospóda svoji-ga Bogá: inu ** ony se bódo (*k' nje-mu*) oberbili, sakaj sdaj bó on povikshan do kraja svejtá.

5. Inu ta bóde (*nasb*) myr: kadár pride Asyrz v' našho deshelo, inu bó v' našhíh híshah hodil: inu bómo obúdili

* V' Heb. se tukaj V. Post sazgne.

** Heb. v. 4. ony bódo bresfkerbnu porbivali,

dili zhes njega sedem pastirjov, inu
osem vojvodov.

6. Inu bodo Asyrsko deshelo s' me-
zham konzhalí, inu deshelo Nemrod
s' svojimi súlzami: inu on bóde nasé
odtel od Asyrza, kadár bó v' nashe
deshelo prishal, inu na nashe pokraj-
ne stópil.

7. Inu Jakobovi ostanki bódo v'
sredi veliku ludstuv kakor rosa, ka-
tera od Gospóda pride, inu kakor
kaple na travi, katera na nikógár ne
zhaka, tudi nizh od zhloveshkih ot-
rok ne vápa.

8. Inu Jakobovi ostanki bódo med
naródi v' sredi veliku ludstuv kakor
lev med sverinami v' gósdí, inu ka-
kor mladi lev med zhedo ováz: ka-
terimu nehze odteti ne móre, kadár
on fkusi grę, taptá, inu rópa.

9. Tvoja roka bó povsdignena zhes
tvoje sovráshnike, inu vsi tvoji ne-
priatli bódo konéz vseli.

10. Inu taisti dan bó takú, pravi
Gospód: Tvoje kojne bóm is srede
tebe prozh vsel, inu rasbil tvoje vo-
sóve.

11. Inu bóm rasdjál mesta tvoje de-
slic-

shele, inu räsvalil vse tvoje gradísha, inu bóm is tvojih rôk odvšel zoper-níe, inu bogóvanja ne bó v' tebi.

12. Konzhal bóm v' frëdi tebe tvoje isřesane podóbe, inu tvoje molíke: inu ti ne bódesh vezh molil dëla tvojih rôk.

13. Inu bóm posëkal tvoje molikò-vavíke lóge, kateri so v' frëdi tebe: inu bóm rasdjál tvoje mësta.

14. Inu se bóm v' räs - serdenji, inu v' jësi moshtúval nad všimi ludstvami, katere ne bódo (*mój glafs*) poslu-shale.

VI. Postava.

1. **P**oslušajte, kar Gospód govory: Vítani, inu pravdaj se s' gorrámi, inu grizhi naj tvój glafs flíshio.

2. Naj poslušajo Gospódovo sodbo gorre, inu terdni semle fundamenti: sakaj Gospód bó s' svojim ludstvom sodbo imël, inu s' Israelam svojo rëzh räs - fódil.

3. Moje ludstvu, kaj sim tebi stu-ril, ali s' zhim sim bil tebi nadlë-shen? odgovori meni.

4. Je li tó, ker sim tebe is Egyp-
tovske deshele ispelal, inu tebe od
hišhe flushnih rešhil: inu pred tabo
poslal Mojsefa, inu Aarona, inu
Marío?

5. Moje ludstvu spómni se, prósim,
kaj je (*zbes vafs budiga*) mislil Balak
kraj od Móaba, inu kaj je njemu
odgovóril Balaam Beorovi syn, (*kaj
se je sgodilu*) od Setima do Galgale,
de bóšh sposnal, kakú pravizhen je
Gospód (*inu kakú dóber*).

6. Kaj bóm Gospódu óffral, de bi
njega vřednu bilu? bóm li pred vi-
fokim Bógam poklekóval? bóm li nje-
mu óffral shgáne óffre, inu lejtne te-
leta?

7. Samóre li Gospód potolashen bi-
ti skusi (*óffer*) tavshent ovnov, áli *
veliku tavshent debelih koslov? bóm
li mojiga pervorojeniga sa mojo pre-
grěho, sad mojiga telefa sa grěh moje
dušhe dál?

8. Tebi o zhlověk bóm povejdal,
kaj je dobru, inu kaj hózhe Gospód
od tebe imęti: Namrezh de sturysh,
kar

* Heb. v. 7. *skusi ólje, aku ravnu
bi njega zgli potóki bily?*

kar je pravizhnu, inu lúbish všmi-
lenje, inu škerbnu hódish pred tvojim
Bógam.

9. Gospód možnú vpíje k' meštu,
inu * rešénje bó sa te, katéri se
tvojiga iména boje: Poslušajte ródó-
vi, inu kdó bó toistu (Gospódovu vpy-
tje) gori vsel?

10. Še je krivizhnu blagú v' hu-
dobniga hišhi kakòr ogn, inu pre-
majhna mēra pólna jēse (Boshje).

11. Bódem li sa pravizhno dershál
krivizhno vago, inu golúšive vagne
teshe v' shákēlzi?

12. Skusi tó so bily njega (tiga me-
šta) bogatíni s' krivizo napólnjeni,
inu njega prebivavzi so lāsh govóрили,
inu njih jesik je golúšēn v' njihvuštih.

13. Sa tó tedaj sim jest sazheł tebe
savolo tvojih grēhov k' pogublenju
tepsti.

14. Ti bódešh jēdlu, al ne bóšh si-
tu postalú: inu tvoje ponishúvanje
bóde v' srēdi tebe: inu bóšh (tvoje
otroke) v' narózhje vsēlu, al ne bó-
dešh rešhslu: inu te, katere bóšh re-
shslu, bóm mezhu isdál.

15.

* Heb. v. 9. inu modróst se bo tvoji-
ga iména bala. Poslušajte (shuga-
józho) šbibo, inu kdó je njó perpravil?

15. Ti bódesť sejálu, al ne shělu: ti bódesť óljiko stískalu, al s' óljam fe ne bóšť másalu; inu grósdje (*stískalu*) al vina ne bódesť pylu.

16. Ti si dershalu sapóvèdi Amra, inu (*si dělalu*) vse dēla hifhe Ahaba: inu si po njih vóli hodílu, sa tó bóm tebe rasdjál, inu tē, katēri prebivajo v' tebi, bóm k' sasmechúvánju sturil: inu vy bóte nosili sasramúvanje mojiga ludstva.

VII. Postava.

1. **G**orjē meni, kēr sim postal kakòr tá, katēri v' jesēni po tergátvi popu-fhene grosde pobēra: ny grosda sa jēsti, jēst sim sgódni figovi sad shelil.

2. Ny vezh * svētiga v' desheli, inu brumniga ny med ludmy: vsi preshē na kry, flēdni lovy ívojiga brata, de bi njega vmóril.

3. To húdu, katēru sturē, ime-nújejo dobru: poglavár hózhe imēti, inu sodník stury: víšhi rasodēne v' besēdah shelē ívoje dúšhe, inu ony njó ból sapledejo.

4.

* Heb. v. 2. *vsmileniga*

4. Tá, kateri je nar bólfhi med njimi, je kakór robídovje: inu tá, kateri je brumèn, je kakór ternje v' plóti. Tvój (od prerókov) previden dan je tukaj, tvoje objískanje je prihlju: sdaj bó njih rasdjanje.

5. Ne verjemite priatlu: inu ne sanesite se na vojvoda: pred tó, katera v' tvojim narózhji spy, obváruf sapere tvojih vuft.

6. Sakaj syn saframúje ozheta, inu hzhy se vsdigne zhes svojo matèr, finèha zhes svojo táfho: inu zhloveka nepriatli so njegóvi domázhi.

7. Jest pak bóm na Gospóda ględal, zhakal na Bogá mojiga isvelizharja: vflifhal bó mene Bóg mój.

8. Ne veseli se zhes - me moja sovrashniza, kër sim padel: vftal bódem po tem, kadär bóm v' támi sedel, Gospód je moja luzh.

9. Gospódovi ferd bóm nosil, kër sim supér njega greshl, dokler on mojo rezh ras - sódi, inu meni persódi: ispelal me bó na svitlobo, ględal bóm njegóvo pravizo.

10. Inu moja sovrashniza bó vidila, inu bó oframotena, katera meni pravi: Kēj je Gospód tvój Bóg?
Moje

Moje ozhy bódo na njó ględale: sdaj bó kakór blatu na tęgih pomandra-na.

11. Na tá dan bódo tvoji poderti sydóvi sydani: na tá dan bó (*tvojib sevrashnikov terda*) poštava delezha prozh od tebe.

12. Taisti dan bódo k' tebi (*tvoji okóli raskropleni jetniki*) perhajali is Asyrie, inu do terdnh měst, inu od terdnh měst do vode, inu od morjá do morjá, od gorře do gorře.

13. Inu deshela bó pušta sturjena savolo nje prebivavzov, inu savolo sadú njih misel.

14. Páfi (*Gospód*) tvoje ludstvu s' tvojo pálizó, zhędo tvojiga dejlesha, tę, katęri samotni prebivajo v' gósdı, na frędi Karmęla: ony se bódo páfli v' Báسانی, inu v' Galaadi kakór nę-kádaj.

15. Zhudeshe jim bóm pustil viditi kakór na dan tvojiga is - hóda is Egyptovske deshele.

16. Naródi bódo vidili, inu per vsi svoji mozhi bódo oframoteni: ony bódo rokę na vušta pokladali, njih vušhesa bódo oglúshile.

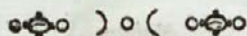
17. Prah bódo kakòr kázhe lisali, kakòr posemèlski zhervi bódo strepetali v' svojih hišhah: ony se bódo prestrašhili pred Gospódam našhim Bógam, inu se bódo tebe bali.

18. Kdó je taki Bóg kakòr si ti, kateri pregrèho odvsamešh, inu preglèdašh grèh ostankam tvojiga dejèsha? on ne bóde vezh svój fèrd islyl, sakaj on se vesely nad všmilenjam.

19. On se bó vèrnìl, inu se bó všmilil zhes nafs: on bó našhe hudobie satèrel, inu vèrgel v' morjá globozhino vse našhe grèhe.

20. Ti bóšh svěšt Jákobu, všmilen pruti Abrahamu: kakòr si persegèl našhim ozhetam od nekádaj.





PREROKUVANJE N A H U M A.

I. Postava.

1. Shúganje supèr Ninive: Popisúvanje tega, kar je vidil Nahum Elzeséjz.

2. Bóg se (sa te sùoje) vnáme, inu Gospód je moshtúvávèz: moshtúvávèz je Gospód, inu póln sèrdá: Gospód je moshtúvávèz zhes svoje sovráshnike, inu se rás-sèrdy zhes svoje supèrnike.

3. Gospód je kafán k'jesi, inu velik na mozhi, inu ozhišhen ne bó nedólshen pred njim. Gospód hódí v' sredi písha, inu vihára, inu megle so prah is - pod njega nóg.

4. On sashúga mórju, inu toísku se vřúřhy; on řtury, de se vře řęke pofuřę. Lępota Bářana, inu Karmęla se řařguby: inu zvętje na Libanu řvene.

5. On řřęře goręę, inu hribi se topeę: semla se pred njegóvim oblizham řřęře, inu řvejt, inu vře, kar na njemu prebřva.

6. Kdó bó njegóvi řerd preņřěl? inu kdó bó supěr řtál njega řerditi jęři? njegóvi řerd se řař-řhirja kakór ogin: inu řkale pred njim pókajo.

7. Dóběr je Gofpód, inu poterdųje na dan britkóřti: inu pořná tę, kateři na njega vúpajo.

8. Inu bó tó meřtu (*Ninive*) ř'napřej deręřhim potópam pokonzhal: inu tamme bódo njegóve řovrářňnikę pregánjale.

9. Sa káj miřlite huďú supěr Gofpóda? on (*vafř*) bó popólnim konzhal: neřřęřzha ne bó dvakrat priřhla.

10. Sakaj kakór se těrňje řpopáde, takú řo njih gořtarie, per kateřih se med řabo napájajo: ony bódo kakór prav řúha řlámia konzhani.

11. Is tebe pójde tá, kateri bó mi-
flil hudobio supér Gospóda: inu
hudobne naprějvsetja v' fěrzi plę-
děl.

12. Tó pravi Gospód: kakór koli
mozhny so, inu kakór koli veliku
jih je, vender bódo s' britvo posęka-
ni, inu bódo sginili: tebe (moje lud-
stvu) sim stiskal, al sa naprěj te ne
bódem vezh stiskal.

13. Inu sdaj bóm slomil shibo, s'
katero je tebe on (sovrásnik) tępěl,
inu bóm rástèrgál tvoje vesy.

14. Inu Gospód je tá sodni sklep
zhęs - te (budobni kraj) sturil, tebi
ne bó vezh saróda, kateri bi ime
tvoje imel: v' hifhi tvojiga Bogá bóm
rasdjál isręsane, inu islyte molike,
tamkaj bóm tvój grob postavil po tēm,
kēr si v' sanizhúvanje paděl.

15. Pole na gorrah nogę dobriga
novízharja, inu myrú osnanòvavza:
prasnúj Juda tvoje prásnike, inu ópráv-
laj tvo c. oblube: sakaj Béliál ne bó
sa naprěj vezh v' frědi tebe hodil:
popólnim je konzhan.

II. Postava.

1. **K**onzhávèz pride nád - te, tá, ka-
tèri bó tebe okóli, inu okóli oble-
gèl: postavi zhuváje na pót, vtèrði
tvoje lédja, sberi vkùp vso tvojo
mózh.

2. Sakaj Gospód bó (tebi) povèrnìl
savolo prevšetnosti zhes Jakoba, ka-
kòr savolo prevšetnosti zhes Israela:
kèr rópavzi so niè obrópali, inu kon-
zhali njih odráflìke.

3. Shkit njegóvih junákov je ka-
kòr ogin rúdezh, vojsháki so oble-
zheni s' shkarlatam: voji pèr njih vo-
sèh so gorèzhe svitila na dan, kadar
se (k' boju) perpravla, inu vosniki
divjajo od vina.

4. Na zèstah grè vse krishàm: vo-
sóvi na tèrgih se eden ob drugiga sa-
devajo: so viditi kakòr svitila, kakòr
blisk shvigajo sèm tèr tjé.

5. On (krajl v' Ninive) se bó spom-
nil na svoje junáke, ony bódo v'
svojim tèki padali: potekò hitru na
mèstnu osydje, inu si bódo pokrívá-
lu napravili.

6. Vrata pruti vodám so odperte ,
inu * tempel je do tál rásvalén.

7. ** Vojšhak je bil vjet odpelán :
inu njega (mesta) dekle so bile vún
gnane med tem , kir so kakor goló-
bi jezhále , inu se is svojih serz jih-
tile.

8. Inu Ninive je(s' ludmy napólnje-
nu) kakor ribnik póln vode : al ony
so bejšhali : stóite , stóite , (je k' njim
vpylu) : al obedén se ny osérel.

9. Rópajte srebú , rópajte slatú :
nesmerjenu je bogástvu vse sórté nar
drashíhi blaga.

10. (Ninive) je obrópánu , rasbítu ,
inu rasdjánu : serza sáhnejo , koléna
se shibe , ledja so sgúbile vso mózh :
inu njih vsih obrasi so kakor osmojen
lonéz.

11. Kej le levov bérlog , inu pa-
sha mladih levov , kamer se je podál
lev , de bi nóter shál , inu mládi lev ,
bres

* Heb. v. 6. krajlevi dvor

** v. 7. Krajliza je bila vjeta odpela-
na , njegj je bilu vkasanu doli jiti ,
inu nje de le so kakor golóbi jezhá-
le , ter na svoje persi bóbnale.

bres tiga, de bi jih bil kdó odpó-
dil?

12. Lev je rópal, kólikùr je bilu
njegóvim mladim sadošti, inu je sa
svoje levine naklal: svoje lúknje je
s' rópam napólnil, inu svoje leshíthe
s' tem, kar je naklal.

13. Pole jest pridem nád - te, pra-
vi Góspód vojsknihi trúm, inu bóm
tvoje vošé takú feshgal, de se bódo
v' dim ras - fhli, inu mezh bó tvoje
levzhike poškal: tvój róp na semli
bóm konzhal, nigdar vezh se ne bó
flishal glafs tvojih pošlanikov.

III. Poštava.

1. **G**orje tebi ti kervy shelnu meštu,
vše lashnívu, pólnu rópanja: od rópa
nózhefh jénjati.

2. Shiba poje, kóla ropotájo, koj-
ni perhajo, vosóvi tartrajo, inu koj-
niki derjajo.

3. Mezhi se svétio, inu súlze se
blískazhejo, veliku je pobytih, gro-
sna je moría; mesárjenja ny končz
(takú), de nad truplami pádajo.

4. Tó vse se bó sgódilu) savolo mnó-
gi-

giga kùrbánja lepe, inu priasne kùrbe, katera ſe je zopernie poſluſhila, katera je prodala ludſtva s' ſvojim kùrbánjam, inu rodóve s' ſvojim zópranjem.

5. Pole jeſt pridem nád-te, pravi Goſpód vojkniſ trúm, inu bóm pred tvojim obrasam odkril, kar imá na tebi ſkritiga biti, inu bóm pokasal ludſtvam tvojo nagoto, inu krajleſtvam tvojo framoto.

6. Inu bóm ná-te vergel gnufobe, te bóm ſaframotil, inu poſtavlil ſa raſgled.

7. Takú bó: Slédni, kateri bó tebe vidil, pobejſhy od tebe, inu porzhe: Ninive je raſdjanu; Kdó bó zheſ-te s' glavo májal? kej bóm ſa tebe obveſelníka jiſkal?

8. Si li ti bólfhi kakór Alexandria ludy pólna, katera je v' frédi vodâ poſtavljená? vode ſo okóli nje: nje bogáſtvu je morje: nje ſydóvi ſo vode.

9. Nje mózh ſo bile Samórfka, inu Egyptovſka deſhela s' drugimi vred bres ſhtévíla: njej ſo na pomózh priſhle Afrika, inu Libia.

10. Vender tudi ona je bila na ptúje v' flushnost pelana: nje otrozi so bily na vsih zestnih ovinkih po-byti, zhes nje imenitne ludy se je lófalú, inu nje shlahtniki so bily v' spúne sakováni.

11. Tedaj tudi ti bósh (s' britkóšt-jo) napojénu, inu sanizhovánu: inu bósh jifkalu pomózh super sovrash-nika.

12. Vse tvoje gradísha so kakór figovu drévú s' svojimi figami: kadár se onu potřeše, jésti shelnimu v' vu-sta padajo.

13. Pole tvoje ludstvu bó v' sredi tebe kakór shenę: vrata tvoje deshe-le bódo tvojim sovráshnikam do kraja odperte, ogin bó poshgál tvoje sa-páhe.

14. Sajámi si vodo, sakaj ti bósh obleshenu, is-sydaj tvoje predsydje: pójdi v' glino, inu jo rástlazhi, isde-laj is nje zęgle.

15. Per všim tem te bó ogin po-sherél: mezh te bó konzhal, kakór kęber te bó pojedél: sberi se vkúp kakór kębri: namnóshi se kakór ko-bilze (ne bó nizb pomagalu).

16. Ti imašh vezh kúpzhíj, kakòr je svęsd na nębi: kębri so se răs-próstrili, inu so prozh sletęli.

17. Tvojih várhov je kólikür kobílz: inu tvojih majnsihh kólikür mladih kobílz, katere v' mráslih dnęvih med ploty sędejo: kadär je sönze gorri prishlu, onę prozh sletę, inu se ne posná męstu, kjer so sędele.

18. Tvoji pastirji so pospáli, Asyrski krajl: tvoji poglavárji so polęgli: tvoje ludstvu se je na gorrah poskri-lu, inu nobeniga ny, katęri bi ga vkúp spravil.

19. Tvoje potrénje ny skritu, tvo-ja rana je nar hujshi: vsi, katęri so slisnali, kaj se je s' tebój sgódlu, so s' rokami zhęs - te ploskali: sakaj kó-gá ny vędnu tvoja hudobía doshla?





PREROKUVANJE HABAKUKA.

I. Postava.

1. **S**húganje, kateru je bilú rasodetu Habakuku preróku.

2. Kakú dólgu o Gospód bóm kli-
zal, inu ne bódesfh vflisfal? (kakú
dólgu) bóm k'tebi glafs povsdigóval
v'fili, katero terpym, inu ti ne bósh
reshil?

3. Sa káj kashefh meni hudobío,
inu pustísh, de vidim stiskanje, de
je rópanje, inu kriviza pred mano?
inu pravde se godę, al, mogózhnishi
premága.

4. Sa tó je postava oflablena, inu
fod-

sodba ne pride h' konzu: sa tó, ker hudobèn pravízhniga premaga, pride krivizhna sodba.

5. Osríte se na nevěrnike, inu poglédajte: sazhudite se, inu ostermite: sakaj ena rēzh se imá sgoditi v' vashim zhasi, katero obedèn ne bó verúval, kadār se bó od njē pravilu.

6. Sakaj pole jest bóm otudil Kal-
dējze enu divje, inu hitru ludstvu,
kateru pójde okóli, kakór je deshe-
la shiroka, de pod svojo oblást spravi
stanóvanja, katere niso njegóve.

7. Onu je grosovítnu, inu strashnu:
onu po svoji vóli sodbo šklepa, inu
terd járm nakláda.

8. Ból gibēzhni kakór leopárdi so
njega kójni, inu hitrejšhi kakór vol-
kóvi na vėzher, inu njega kójniki se
bódo okóli ráspróstrili: inu njegóvi
kójniki bódo od dēlezh prishli, bó-
do leteli kakór postójna, kadār k'
mērhi hity.

9. Vsi bódo prishli k' rópanju, njih
oblížhje je smodežhi vėtēr: inu bó-
do jetníke kakór pejšek vkúp grá-
bili.

10. On (*Nakubedonosor*) se bó nad
kraj-

krajli kakor premágavéz obnášhal, inu poglavárji bódo njemu sa smeš: on se bó smejal zhes vse njih gradísha, inu bó našpe delal, tēr bó njē dobíš.

11. Tedaj se bó (njegóvi) duh spre-
mejníl, inu bó preshal, tēr padel:
tó je njega mózh (inu) njegoviga bo-
gá.

12. Ny si li ti od nekada j o Gos-
pód mój Bóg, mój svetník, my ne
bómo vmerli? Gospód' ti si njega sa
sodbo (ispelati) postavil: inu njega
mozhniga sturil, de bi naša pokoríl.

13. Zhište so tvoje ozhy, de ne
móresh hudiga viditi: inu ne móresh
glédati na hudobío: sa káj glédash
(poterpeslivu) na hudadelnike, inu
molzhísh, kadar hudoben shre tega,
kateri je ból pravizhen kakor on?

14. Inu ravnásh s' ludmy kakor s'
ribami v' mórji, inu s' lasiózho shi-
váljo, katera nima poglavárja.

15. On (sovráshnik) je vse s' tērni-
kam vún pervlekél, je toistu s' sovjim
sákam potegníl, inu v' svojo mresho
vkúp správil. Zhes to se vesely, inu
poskakúje.

16. Sa tó bó svojmu sáku ófere klal,
inu

inu offruval svoji mrēshi: kēr je sku-
si tē njegōvi dejlēsh takū naraštēl,
inu njega jēd je isbrana.

17. Sa tiga vōlo tedaj bō svojo
mrēsho rāspēl, inu ne bō nikōli jēn-
jal ludstva morīti.

II. Postava.

1. **N**a moji strashi bōm stāl, inu ne-
premāknen ostal na branīshi: inu bōm
īkerbnu ogledūval, de vidim, kaj
se bō meni povejdaļu, inu kaj imam
odgovoriti tēmu, katēri se bō pruti me-
ni pertoshil.

2. Inu Gospōd je meni odgovōril,
tēr djāl: Sapīshi prerokūvanje, inu
toīstu na table takū ozhitnu sazher-
kaj, de bō tā, katēri bō brāl, bres
samude brāl.

3. Sakaj tebi resodētu je she de-
lezhi prozh, vendar enkrat bō ispōl-
njenu, inu ne bō golūfalu: aku od-
klada, zhākaj na tō, sakaj gotōvu bō
prīshlu, inu ne bō samudilu.

4. Pole kdōr je nevern, tigā du-
sha ne bō sama v' sebi pravizhna:
pravizhen bō pak is svoje vēre shi-
vėl.

5. Inu kakòr vinu pyvza golúfá: takú bó prevšetén zhlovèk, inu on ne bó v' zhašti: on rasfhírja kakòr pèkèl svoje shelę: je kakòr fmért, inu ne bó nasíten: on grábi k' sebi vse naróde, inu vse ludštva pód-se spravla.

6. Ne bódo li vsi ty od njega pergliho dělali, inu od njega saframlivu govóрили, těr rekli: Gorję těmu, katěri ptuje blagú na kúp spravla: kakú dólgu bóde sam supěr sebe góštu blatu vkúp grábil?

7. Ne bódo li hitru vštali, katěri bódo tebe grisili: inu se sbudili ty, katěri bódo tebe těrgali, inu katěrih róp bódefh?

8. Sató, kěr si ti dósti naródov obrópal, bódo tudi tebe vsi ty obrópali, katěri is-med ludštuv she oštanejo, savolo zhlověfhke kěrvy, inu krivize, katěra se je godíla po deshelí, v' městi, inu med všimi, katěri tam prebivajo.

9. Gorję těmu, katěri s' hudobno shelnoštjo vkúp spravla blagú sa svojo hísho, de bi svoje gñesdu na vífoku postavil, inu míšli nefrězhi vbějshati.

10. Tvoji namejni bódo tvoji hišhi saframotenje, ti si veliku ludstvu pobil, inu tvoja dušha je gresnila.

11. Sakaj kámèn bó is syda vpil: inu lěs, s' katerim je sydanje vesa-nu, bó odgovarjal.

12. Gorjē temu, kateri meštu s' kervjó syda, inu toistu na hudobío postavi.

13. Ne bó li Gospód vojsknh trúm tó šturil: de bódo ludstva delale, kar imá ogin poshgati, inu naródi nad tim se vtrúdili, kar imá konzhanu biti?

14. Sakaj kakór je morjá dnu s' vodó pokritu, takú bó semla pólna, de šposnajo Gospódovo zhašt.

15. Gorjē temu, kateri s' svojim shólzam namejšhano pyázho svojimu priátlu dá, inu njega vpyáni, de vi-di njegóvo nagoto.

16. (Tudi) tebe bódo namešti zhašty s' framoto napájali; py tudi ti, inu * bódi omámlen: kělih Gospódove dešnize se bó zhěs-te islyl, inu enu

* Heb. v. 16. odkry (tvojo) neobrěso:

enu framotlivu koslanje bó ognufilu tvojo zhašt.

17. Sakaj nad Libanam šturjena sila te bo obšula, inu mešarjenje šivál bó nje (*tvoje ludy*) strašhilu savolo zhloveshke kervy, inu krivize šturjene desheli, meštu, inu všim, kateri tam prebivajo.

18. Kaj pomaga isdólbena podóba, katero je nje mójšter isdólbil, islyti molík, kateri je lashnáva podóba? vènder mójšter na svoje dèlu vúpa, inu mútašte podóbe dèla.

19. Gorje temu, kateri lešu pravi: Sbudi se; inu mutaštimu kámnu: Vstani: bó li tá vuzhiti sámógel? Pole on je s' slatam, inu frèbram okován: al duhá zelú nizh ny v' njemu.

20. Gospód je pak v' svojim svètim templi: naj molzhy pred njim vùs svejt.

III. Postava.

1. **M**OLITU HABAKUKA PRE-ROKA * SA NEVEJDNOSTI.

2.

* Heb. v. 1. Sa grèbe.

2. Gospód, slis hal sim tvój glas, inu sim se prestrašil.

Gospód tvoje delu je, v' sredi lejt oshivi toistu.

V' sredi lejt bódes h snanu sturil: v' tvoji jesi se bó h na všmilenje spómnil.

3. Bóg bó * od póldnevne strany priš hal, inu Svetník is gorre Faran:

Njegóva zhašt je nebesa pokrila: inu semla je pólna njegóve hvale.

4. Njegóva svitloba bóde kakor luzh: svitli sharki gredó is njegóvih rók:

Ondi je skrita njegóva mózh;

5. Pred njegóvim oblizhjam pójde smert.

Inu hudizh pójde vún pred njegóvimi nogami.

6. On ** je stal, inu semlo meril.

On je pogledal, inu raskrópil naróde: inu gorre, katere so od nekada, so bile rasmete.

Svejtá hribi so bily ponishani pod stopínami njegóve vezhnosti.

* Heb. v. 3. od Theman

** to je: Bóg

7. Savolo hudobie sim vidil samór-fke fhotore : sagrajala Madjanské deshele so bile rásmetáne.

8. Si li zhes rěke jěsěn o Gospód ? je li nad rěkami tvój sěrd ? je li nad mórjam rás - sěrdenje tvoje ?

Ti bósh na tvoje kojne sědel : inu tvoji vosóvi bódo reshili.

9. Sa rěs bódesť tvój lók vùn potěgnil savolo perěge, katěro si rodóvam sturil.

Rěke na semli bódesť rasdvójl :

10. Gorřě so tebe vidile, inu njim je bilu britkú : povóden je presřla.

Bresěn se je puřtil flisřati : valóvi so svoje roķě na kvisřku molili.

11. Sónze, inu mejřěz řta v' svojim řtani řtala, ony * pójdejo med blisřkátanjam tvojih puřřiz, med řvitlobo tvojih blisřkajózřih řulz.

12. V' jesi bósh semlo potáptal : inu v' řěrdi řilnu preřrařřil ludřtva.

13. Vùn ři řřal pomáģat ludřtvu tvojimu, pomáģat s' tvojim Křiřřusam.

Rástěrel ři poglavárja v' hudobniga hi-

* tó je : Israelzi.

hihi: nje fundament si odkril do garla.

14. * Preklel si njegovo krajlevo palizo, glavó njegovih vojshákov, kateri so prifili kakor písh, de bi mene rasnéfili.

Njih veselje je bilu kakor tiga, kateri shré vbógiga skrivaj.

15. Tvojim kojnam si pót sturil v mórji, v' blati veliku vodá.

16. Slisfal sim, inu moje oferzhje se je sgánslu: savolo glasú trepézhejo moji shnabli.

Naj grę gniloba v' moje kosty, inu naj is pod mene tezhe,

** De bi pozhíval na dan nadlóge, de bi gori shal k' nashimu podpafanimu ludstvu.

17. Sakaj figovu drévú ne bó rodílu: tudi ne bó grosda na terti.

Oljika ne bó fadú pèrnefla, kakor je

* Heb. v. 14. s' njegovo palizo raszépil glavó njegovih semlákov,

** v. 16 De bi pozhíval na dan nadlóge: kadár bó (sovráshnik) gori shal k' nashimu ludstvu, on bó toistu konzbal.

je na zvětji kasala: inu níve ne bó-
do vshítka dale.

Ovze bódo is hleva isgnáne: inu
gověd ne bó per jáslíh.

18. Jest se pak bódem v' Gospódu
veselíl: inu bóm poskakóval v' Bógu
mojemu Jěsusu,

19. Gospód Bóg je moja mózh: inu
on bó moje nogě jělenovim enake
stúril.

Inu premagávěz bó po mojích vísó-
zhínah pelal mene v' psalmih prepe-
vajózhiga.





PREROKUVANJE S O F O N I A.

I. Postava.

1. Beseďa, katero je Gospód govóril Sofoníu synu Kusa, syna Godólia, syna Amaria, syna Ezekíja v' dnevih Josíja synú Amona Júdovskiga krajla.

2. Vse, kar je na semli, bóm vkùp spravil, pravi Gospód:

3. Bóm vkùp spravil ludy, inu shivál, bóm vkùp spravil ptize pod nebam, inu ribe v' mórji: inu bóm konzhal hudobne; ja ludy bóm na semli rasdjál, pravi Gospód.

4. Inu bóm mojo rokó istegníl zhes Juda, inu vse prebivávze v' Jerusalemi: inu bóm konzhal v' tim mēsti ostan-

ostanke Baala, inu imena várhov molikoviga templa s' fárji vred;

5. Inu tē, kateri vérhi strēh svesde na nebi mólio, inu mólio, tēr persegajo per Gospódu, inu (*sraven*) persegajo per Melhomi:

6. Inu tē, kateri ne hódio sa Gospódam, ampak se odvernejo od njega, inu ne jishejo Gospóda, tudi jim már ny njega nájiti.

7. Molzhíte pred oblizhjam Gospód Bogá: sakaj blisu je Gospódovi dan, ker je Gospód kolíno perpravil, inu svoje povablene vkúp poklizal.

8. Inu takú bó: na dan Gospódove kolíne bóm (*v' jesi*) objískal poglavárje, inu krajlove synóve, inu vse, kateri so s' ptujim oblazhilam obležheni:

9. Inu bóm pokoril flédniga, kateri taisti dan prevsetnu zhes prag (*v' tempel*) notér gréde: tē, kateri hisho Gospóda svojiga Bogá s' krivizo, inu s' golúfio pólnio.

10. Taisti dan, pravi Gospód, se bó flishalu krizhanje od ribjih vrát, inu tulenje od drugih (*vrát*), inu veliku mesárjenje od hribov sem.

11. Tulite vsi, katëri * v' Stópah prebivate: vñs Kanaanski ród je obmólknil, rasgúbili so se vsi s' frëbram obdani.

12. V' timistim zhasi bóm Jerusalema s' svetilami prejisikal: inu bóm pokoríl ludy, katëri v' svojih gnusobah tizhe: katëri v' svojih sërzih pravio: Gospód ne bó ne dobru, ne hudu sturil.

13. Njih bogástvu bó rópanu, inu njih hishe bódo púste poštalé: ony bódo hishe sydali, inu ne bódo v' njih stanóvali: vinógrade sasájali, inu ne bódo vina od njih pyli.

14. Blisu je veliki, Gospódovi dán, blisu je, inu silnu hity: glas Gospódoviga dnëva je shálostën; nar mozhnejshi bó takrat v' stiskah.

15. Tá dán bó dán jëse, dán britkósti, inu stiskanja, dán nadlóge, inu revihine, dán tamme, inu tamote, dán megle, inu vihára.

16. Dan trobënte, inu trobënja super terdne mësta, inu super visoke vógelne turne.

17:

* Tó je: v' frëdi Jerusalema je bila dolína imenóvana Stópe.

17. Inu bóm ludy stískal, inu bódo kakòr flejpsi hodíli, kër so zhes Gospóda greshíli: inu njih kry bó rásmetána kakòr práh, inu njih trúpla kakòr blatu.

18. Al tudi njih srebrú, inu njih slatú ne bó moglu nje na dan Gospódove jese refhiti: zelo deshelo bó ogin njegóviga sërda posherél, kër bó hitél konzhati vse prebivávze v' desheli.

II. Postava.

1. **P**ridite vkúp, sberite se vy luběšni nevřědnu ludstvu:

2. Prědèn (Gospódovu) povélje dan stury, kateri bó kakòr prah preshál, prědèn nad vafs pride sěrdíta Gospódova jesa, prědèn nad vafs pride dan Gospódoviga sěrda.

3. Jíshite Gospóda vsi pohľevni v' desheli, kateri ste po njega sapóvėdih dělali: jíshite pravizo, jíshite pohľevnost, de bóte snali sakriti biti na dan Gospódoviga sěrda.

4. Sakaj Gaza bó rásdjana, inu Afskalon bó pufháva, Azòt bó ob pól-

póldne isgnán, inu Akaron s' korënam isdert.

5. Gorjê vam, kateri na permórski strani prebivate, vy pogublenja narod: Gospódova besëda supër vafs o Kanaan semla Filistéjska, inu jest bóm tebe rásdjál takú, de ne bó v' tebi prebivávza.

6. Na permórski strani bódo stale pastírske kózhe, inu shivínski hlevi:

7. Inu (*tá stran*) bó sa dejlësh ostávkam od híšhe Juda: tam bódo pášili, inu na vëzhër v' híšhah Askalóna pozhivali: sakaj njê bó objískal Gospód njih Bóg, inu rêšil is njih slúshnosti.

8. Slíšhal šim saframóvanje Moaba, inu klëtu Amonovih otrók: s' katerimi so saframóvali moje ludstvu, inu so bahali zhes njih pokrájné.

9. Sa tó kakòr rêsnizhnú jest shívím, pravi Gospód vojsknih trúm Bóg Isracla, Moab imá biti kakòr Sódoma, inu otrozi Amona kakòr Gomórrha, síhu ternje, kúpi soly, inu pušháva sa vselej: ostanki mojiga ludstva jih bódo obrópali, inu ostanki mojiga naróda jih bódo pošedli.

10. Tó se jim bó sgódilu savolo njih prevšetnosti: ker so kleli, inu se povikshúvali zhes ljudstvu Gospóda vojsknihi trúm.

11. Gospód bó njim strašhén, inu bó konzhal vse bogóve na semli: inu bódo njega molili sledni na svojim męsti, vsi otóki nevernikov.

12. Al tudi vafs Samórze bó mój mezh posękal.

13. Inu on bó svojo rokó istęgnil super polnozhno stran, inu pokonzhal Afyrze: inu preobernal lepu (męstu) v' samoto, inu v' semlo, kjer ny póti, inu kakór v' pushavo.

14. V' frędi njega bódo leshále zhe-de, inu vse shivali (blisnib) naró-dov, netízchnik, inu jesh bóta na njega pragi stanóvala: ptize bodo na óknihi vpyle, krókar verhi vrát, sakaj njega mózh bóm oflábil.

15. Tó je toistu prevšetnu męstu, kateru takú savúplivu prebíva: kateru je v' svojim sérzi reklu: Jest sim, inu svunaj mene ny drugiga vezh: kakú je onu postalú pushava, prebiválishe sveršnam? sledni, kateri memu njega pójde, bó (zhes njega) shvish-

shvishgal, inu s' svojimi rokami plo-
fkal.

III. Postava.

1. **G**orjē drashivki, inu odkúpłeni-
mu męstu, onu je kakor golób.

2. Onu ny poslušhalu besędo, tu-
di se ny pútilu podvuzhiti: na Gos-
póda ny savupalu, k' svojimu Bógu
se ny perblishalu.

3. Njega poglavárji so v' frędi nje-
ga kakor riovezhi levi: njega sodn-
ki so kakor volkóvi na vezhēr, ka-
teri do jutra nizh ne pustę.

4. Njega preróki so nespametni,
moshję bres svęstobe: njegóvi farji
so svetino ognufili, super postavo so
krivizhnu dęlali.

5. Gospód, kateri je pravizhen,
je v' frędi njega, on ne bó krivizo
stural: bęrsfh bęrsfh bó svojo sodbo poka-
sal, inu ona ne bó skrita ostala: hu-
dobęn se pak ne sna framóvati.

6. Konzhal sim naróde, inu rásvá-
lil njih vógelne túrne: njih zęste sim
takú prasne stural, de nehzhe po njih
ne hódi: njih męsta so rasdjáne, ne

en zhlověk ny ostal, tudi ne en prebivávéz.

7. Sim djál: Vsaj ti (Yuda) se bódesfh mene bál, se bódesfh pustil podvuzhiti: inu njega prebiválishe ne bó konéz vselu per všimu pokorjenju, s' katerim sim njega objífkal: al ony so prav hitéli vŕe svoje mílŕi spazhiti.

8. Sa tiga vólo zhakaj me, pravi Gospód * na dan mojiga prihódniga vŕtájenja, sakaj mój sódni fklep je, de naróde vkúp spravim, inu krajeŕstva vkúp sberem: inu nad njimi (Yudmi) islijem moj ferd, vŕo mojo ferdito jeso; sakaj moja gorézhá ferditoŕt íná zélo deshelo poshréti.

9. Takrat bóm supet dál ludŕtvam zhisŕe shnable, de bódo vŕi na Gospódovu ímę klizali, inu njemu s' enim duham flushili.

10. Is une ŕtrani Samórŕskih vodá, od ondód bódo prŕfŕhli molívzi moji, otrózi mojih ráskroplénih bódo meni daróve perneŕŕli.

11. Taísti dan se ne bódesfh framóval

* Heb. v. 8. na dan, kadár se vsdíg-nem, de róp odnesem,

val (Jerusalem) savolo vřiga tvojiga djanja, s' katerim si meni nesveřt postal: sakaj takrat bóm is řede tebe istrębil vře tvoje prevřetne baházhe, inu se ne bóřh vezh povsdigóval savolo mojga řvetiga hriba.

12. Inu bóm puřtil v' tebi enu vbóřgu, inu řevnu ludřtvu: inu ony bódo vupali v' Gospódovu ime.

13. Ořtanki Israela ne bódo hudú delali, tudi ne lashnivu govorili, inu v' njřh vuřtih se ne bó golúřni jesik nářhál: sakaj ony se bódo pářili, inu bódo pozřivali, inu nikogar ne bó, de bi jih splařhil.

14. Póř hvalo hřhy řion: vúkař Israel: veřeli se, inu bódi is řeliga řerzá veřela hřhy Jerusalem.

15. Odvřel je Gospód tvoje obřojenje, odvernřl je řovrářhnike tvoje: Gospód krařl Israela je v' řredi tebe, sa napřej se nimařh nizh hudiga bati.

16. Taiřti dan se bó Jerusalemu reklu: Ne bóř se: řionu, tvoje roķe naj ne omágajo.

17. Gospód tvóř Bóř je v' řredi tebe, on je mořhán, on bó tebi pomágal: nad tabo bó dopadajenje, inu
ve-

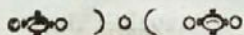
veselje imel, mólzhal bó savolo svoje lubesni, silnu vesel bó tebe med hvalëshnim pejtjam.

18. Nespametne, kateri so od postav odstopili, bóm vkúp spravil, ker so bily tvoji: de tebi ne bó tręba savolo njih vezh se framovati.

19. Pole v' timistim zhasi bóm jest vse pomóril, kateri so tebe stiskali: inu bóm pomágal shantovi: inu bóm nasaj perpelal tó, katera je bila odvērshena: inu bóm nję zhastite, inu flovęzhe sturil po vših deshelah, v' katerih so oframoteni bily.

20. (*Tó se bó sgódilu*) v' timistim zhasi, kadár bóm vašs fēm perpelal: inu v' zhasi, kadár vašs bóm vkúp spravil; sakaj flovęzhe, inu zhastitive bóm vašs sturil med všimi naródi na semli, kadár bóm vašhe jetníke pred vašhimi ozhmy nasaj perpelal, pravi Gospód.





PREROKUVANJE

A G G E J A.

I. Postava.

1. **V'** drugim lejtí Daría kraja, v' fheštim mešzi, pervi dan mešza je Gospód govóril skusi Aggeja preróka Zorobabélu synu Salathiela Judovskimu vojvodu, inu Jěsusu synu Josedeka višhimu farju, rekózh:

2. Tó govory Gospód vojsknh trúm rekózh: Tó ludstvu pravi: Ny she prišhál zhafs sydati Gospódovo hišho.

3. Inu Gospód je skusi Aggeja preróka govóril, rekózh:

4. Kaj ne sa vafs je zhafs, de prebivate v' hišhah s' děškami obítih, inu tá hišha je sapušhena?

5. Inu sdaj tó pravi Gospód vojsk-
fknih trúm: Pomislite v' vaših ser-
zih, kakú vam grę.

6. Veliku ste sejali, inu malu per-
delali: jedli ste, inu se niste najedli:
pyli, inu se niste napyli: oblekli ste
se, inu se niste segręli: inu tá, ka-
teri je saflushen denár vkúp spravil,
ga je v' luknašto mofhno vergel.

7. Tó pravi Gospód vojsk-
fknih trúm: Pomislite v' vaših serzih, kakú vam
grę.

8. Pôjdite na hrib: nosíte lešs, inu
sydajte hišho: inu ona bó meni priet-
na, inu jest bóm zhaštę, pravi Go-
spód.

9. Na veliku ste zhakali, al pole
malu ste dobili: inu ste v' hišho ne-
fli, inu sim toistu raspihal: sa káj
takú, pravi Gospód vojsk-
fknih trúm? sa tó, ker je moja hišha sapuřhena,
inu flędni med vami je hitęr sa svojo
hišho.

10. Sa tó je vam nebú sapęrtu, de
ne dá rofe, inu semla je sadershana,
de svojiga sadú ne dá.

11. Inu sim poklizal fúřho zhes
semló, inu zhes gorę, inu zhes shi-
tu,

tu, inu vinu, inu zhes ólje, inu zhes vse, kar semla rody, inu zhes ludy, inu shivíno, inu zhes vse, kar se s'rokámi stury.

12. Inu Zorobabel syn Salathíela, inu Jėsus syn Josedeka višhi far, inu vsi ostanki od ludstva so flisjali glass Gospóda svojiga Bogá, inu besede Aggeja preróka, kateriga je k' njim poslal Gospód njih Bóg: inu ludstvu se je balu Gospódoviga oblizhja.

13. Inu Aggej Gospódovi poslanik eden is Gospódovih poslanikov je povedal ludstvu rekózh: Jest sim s' vami, pravi Gospód.

14. Inu Gospód je obudil duhá v' Zorobabělu synu Salathíela Judovskim vojvodu, inu duhá v' Jėsu synu Josedeka višhim farju, inu duhá v' ostankih vsiga ludstva: de so fhli, inu delali hišho Gospódu vojsknihi trúm Bogú svojimu.

II. Postava.

1. Shtiri, inu dvajseti dan mėsza, v' tšestim mėszi, v' drugim lejtí Daría krajla,

2. V' sedmim meszi, eden, inu dvajseti dan mesza je Gospod govóril skusi Aggeja preroka, rekózh:

3. Govori Zorobakélu synu Salatiela Judovskimu vojvodu, inu Jesusu synu Josedeka visihimu farju, inu ostankam od ludstva, rekózh:

4. Kdó je is-med vas ostal, inu je vidil to hisho v' svoji prvi zhasi? inu kakúshno vy sdaj tukaj vidite? ny li takú, de se vashim ozhem sdy, kakor de bi ne bila?

5. Al sdaj serzhán bódi Zorobabel, pravi Gospod: inu serzhán bódi Jesus syn Josedeka vishi far, inu serzhnu bódi vse ludstvu v' desheli, pravi Gospod vojsknh trum: inu delajte (sakaj jest sim s' vami, pravi Gospod vojsknh trum)

6. Po besedi, v' kateri sim s' vami savezo sturil, kadar ste shli is Egyptovske deshele, inu mój duh bóde v' sredí vas: nikár se ne bójte:

7. Sakaj to pravi Gospod vojsknh trum: She majhin zhafs je, inu jest bóm smajal nebú, inu semló, inu morje, inu kar je íuhiga.

8. Smajal bóm vse naróde: INU
BO

BO PRISHAL SASHELEN od vsih narodov: inu bóm tó hifho s' zhaštjó napólnil, pravi Gospód vojsknh trúm:

9. Moje je srebrú, moje slatú, pravi Gospód vojsknh trúm.

10. Velika bó zhašt tē poslédne hifhe ból kakór pèrve, pravi Gospód vojsknh trúm: inu na tim mēsti bóm myr dál, pravi Gospód vojsknh trúm:

11. Shtiri inu dvajseti dan devētiga mēša, v' drugim lēti Daría krajla je Gospód govóril Aggēju preróku, rekózh:

12. Tó pravi Gospód vojsknh trúm: Farje prashaj is poštave, rekózh:

13. Aku bó zhlověk posvezhenu mēšú nēsil v' shkriži svojiga oblazhila, inu se bó dotaknil s' njega róbam kruha, ali testeníne, ali vina, ali ólja, ali kake druge jēdy, bódo li tē rezhy posvezhene? Farji so odgovóрили, inu djali: Ne bódo.

14. Supet je Aggej rēkal: Aku kdó nad mertvim ognusen se bó ene vsih tih rezhy dotaknil, bó li ognusena? Inu farji so odgovóрили, inu djali: Ognusena bóde.

15. Inu Aggej je odgovóril, inu djál: Ravnú takú je tó ludstvu, inu takú je tá narod pred mano, pravi Gospód, inu takú bó vsaku delu njih rók: inu vse, kar tam meni ofrújejo, bó ognufenu.

16. Inu sdaj pomislite v' vasjih sèrzih (kakú vam grę) od tiga dneva, inu popręd, preden je kámen na kámen poloshén bíl v' Gospódovim templi.

17. Kadár ste prishli h' kúpu (sbi-ta) kjer je imelu biti dvajset mer, jih je bílu desęt: inu kadár ste stopili k' pręshi, de bi petdesęt verzhóv istisnili, jih je bílu dvajset.

18. Tępél sim vafš s' smodezhim vetram, inu s' fnetjó, inu s' tózho víe dela vasjih rók: inu ga ny bílu med vami, de bi se k' meni vénil, pravi Gospód.

19. Pomislite v' vasjih sèrzih od tiga dneva, inu sa napręj od shtiri, inu dvajsetiga dneva devętiga męsza: od dneva, kadár je bíl fundament Gospódovimu templu poloshén, vsámite si v' vashe sèrže (kaj se bó sgó-dilu.)

20. Kajné sěme * sħe ny kál pognalu : inu terta , figovu drevú , margarána , inu óljika sħe niso zvědlé ? (al) od tiga dněva bóm tó posħěgnal.

21. Inu Gospód je drugizħ Aggeju govóril sħtiri inu dvajset dan měšza rekózh :

22. Govori Zorobabělu Judovskimu vojvodu , inu rezi : Jest bóm vse vkúp smajal nebú , inu semló.

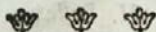
23. Inu bóm poderěl krajšestuv sědesħe , inu rásmeł mózh nevernih krajšestuv : inu bóm svernıl oroshni vós s' tem vred , kateri na njemu sedy : inu bódo padli kojni , inu njih jěsdězi , flědni pod mezħam svojiga brata.

24. Taisti dan , pravi Gospód vojšknik trúm , bóm vsěl tebe Zorobabel syn Salathiela hlapěz mój , pravi Gospód : inu te bóm kakór pezhátni pěrstan hranıl , sakaj tebe sim isvolıl , pravi Gospód vojšknih trúm.

PRE-



* Heb. v. 20. je sħe v' sħitnizi.



PREROKUVANJE Z A H A R I A.

I. Postava.

V'
1. ósmim mešzi v' drugim lejtí Daría krajla je Gospód govóril Zahariú preróku synu Barahía, syna Ad-doviga, inu je rěkal:

2. Gospód se je zhes vashe ozheťe filnu rás - ferdil.

3. Inu porezheťh njim: Tó pravi Gospód vojsknh trúm: Preobernite se k' meni, pravi Gospód vojsknh trúm: inu jeť se bóm k' vam preober-nil, pravi Gospód vojsknh trúm.

4. Ne bódite kakór vashe ozheťji, h' kateřim so vpyli poprejšhni preró-
ki

ki rekózh: Tó pravi Gospód vojsknh trúm: Preobernite se od vašhíh hudobnih pôť, inu vašhíh nar hujshíh mísel: al ony niso poslušali, tudi ne mene zhišlali, pravi Gospód.

5. Kej so vašhi ozhetji? inu preróki bódo li na vəkoma shiveli:

6. Al vašhi ozhetji niso li skusili moje besede, inu moje sapóvėdi, katerė sim njim skusi preróke moje flushabnike osnanóvati pustil? ja ony so se preobernili, inu so djali: Kakór je Gospód vojsknh trúm nam po našhíh delih, inu po našhim ismišhlóvanji sturiti namejnil, takú je nam stúril.

7. Shtiri, inu dvajseti dan enajstiga mešza (*imemovaniga*) Sabathi v' drugim lejtí Daría je Gospód govóril Zaharíu preróku synú Barahía syna Adoviga, inu je rekál:

8. Po nozhi sim perkásen imel, inu pole en zhlovėk sedėzh na rúdezhim kojni; inu tá je stál med myrtjam, kateru je rastlu v' dolíni: inu sa njim so bily rúdezhi, pisani, inu bejli kojni.

9. Inu sim rekál: Mój Gospód, kdó so ty? inu Angel, kateri je s' mano
go-

govóril, je djál: Jest bóm tebi pokasal, kaj je tó.

10. Inu mósh, kateri je med myrtjam stál, je odgovóril, inu djál: Ty so tiisti, katere je Gospód poslal, de semlo obhódio.

11. Inu so Gospódovimu Angelu, kateri je med myrtjam stál, odgovóрили, inu djali: Obhədili smo deshe-lo, inu pole zela imá prebivávze, inu je pokójna.

12. Inu Gospódovi Angel je pregovóril, inu djál: Gospód vojsknihtúm, kakú dólgu se ne bódesih ti všmilil zhes Jerusalem, inu Judovske mešta, zhes katere á bil ferdít? Tó je she sędèmdesetu lejtú.

13. Inu Gospód je Angelu, kateri je s' mano govóril, dobre, inu obveselezhe besede odgovóril.

14. Inu Angel, kateri je s' mano govóril, je meni rekál: Vpy, inu rezi: Tó pravi Gospód vojsknihtúm: S' gorèzho lubesnio sim se vněl sa Jerusalem, inu Sion.

15. Al zhes bogate naróde sim jest silnu ferdít: sakaj jest sim bil sa malú ferdít, ony so pak k' nesfrezhi (prevexb) perpomogli.

16. Sa tiga volo tó pravi Goſpód: Vèrnìl ſe bódem k' Jerusalemu v' vſmilenji: inu moja hiſha bó v' nje-mu ſydana, pravi Goſpód vojsknihi trúm, inu ſvinzhena ſydarſka męra bó zheſ Jerusalem potęgnena.

17. She vpy, inu rezi: Tó pravi Goſpód vojsknihi trúm: Moje meſta bódo ſhe obilnu dobrót imele: inu Goſpód bó ſhe obveſelil Sion, inu Jerusalem ſupet iſvolil.

18. Inu ſim moje ozhy vsdignil, tēr vidil: inu pole ſhtiri rogóvi.

19. Inu ſim Angelu, kateri je s' mano govóril, rekal: Kaj je tó? inu on je meni djál: Tó ſo rogóvi, kateri ſo Juda, inu Israela, inu Jerusalem raſmetali.

20. Inu Goſpód je meni pokasal ſhtiri kovázhe.

21. Inu ſim rekal: Kaj pridejo ty delat? On je djál rekózhi: Tó ſo rogóvi, kateri ſo Juda raſmetali moſhá ſa móſham takú, de nobeden is njih ny ſmel ſvojo glavo vsdigniti: ty (kovázhi) pak ſo priſhli une oſtraſhiti, de bi roge naródam odbíli, kateri ſo róg super Judovſko deſhe-lo vsdignili, de bi njó raſmetali.

II. Postava.

Inu sim moje ozhy vsdignil, inu vidil: inu pole en mósh, inu tá je v' roki imel vervizo sa meriti.

2. Inu sim djál: Kamu grešh ti? Inu on je meni rekal: De Jerusalemu merim, inu vidim, kakú imá on shi-rok, inu kakú dólq imá on biti.

3. Inu pole Angel, katëri je s' ma-no govóril, je vùn shal, inu en dru-gi Angel je pruti njemu shal.

4. Inu je djál unimu: Tezi, go-vori tēmu hlápzhizhu, inu rezi: V' Jerusalemu bódo stanúvali bres osyd-a, savolo velikiga shtévila ludy, inu shivíne v' frëdi njega.

5. Inu jest bóm njemu, pravi Gospód, ognëni syd króg, inu króg: inu bóm h' zhašti v' frëdi njega.

6. Ah, ah bejshíte is polnozhne deshele, pravi Gospód: sakaj pruti shtirim vëtram pod nëbam sim vafš rásnal, pravi Gospód.

7. O Síon, katëri prebivafh per Babylónski hzhëri, bejshi:

8. Sakaj tó pravi Gospód vojsknhi trüm:

trúm: Po (Jerusalemu poverneni) zhashti je mene poslal k' naródam, kateri so vafš obrópali: sakaj kdór se vafš dotákne, se dotákne ferkla mojiga ozhefa:

9. Sakaj pole jest bóm mojo rokó zhes nje vsdignil, inu ony bódo róp tem, kateri so bily njim flushni: inu vy bóte sposnali, de Gospód vojskniht trúm je mene poslal.

10. Hvali, inu veseli se hzhy Sion: sakaj pole jest pridem, inu bóm v' fređi tebe stanóval, pravi Gospód.

11. Inu mnógi naródi se bódo taihti dan h' Gospódu podali, inu bódo moje ludstvu, inu v' fređi tebe bóm stanóval: inu bósh vejda, de Gospód vojskniht trúm je mene k' tebi poslal.

12. Inu Gospód bó posėděl Juda svój dejlėsh v' posvezheni desheli: inu bó she isvolil Jerusalem.

13. Naj molzhy vse mesú pred Gospódam: sakaj on se je vsdignil is svojiga svetiga prebiválishta.

III. Postava.

1. Inu Gospód je meni pokasal Jěsufa višhiga farja stojězhiga pred Gospódovim Angelam: inu súpěrnik je stál na njega desnizi, de bi njemu súper bil.

2. Inu Gospód je supěrniku rekal: Supěrnik naj te Gospód vstavi: inu naj te vstavi Gospód, kateri je Jerusaleem isvolil: ny li tá ogórik is ognja potěgnen?

3. Inu Jěsus je bil oblezhen s' vmásanimi oblazhili: inu je stál pred Angelam.

4. Kateri je pregovóril, inu djál tēm, kateri so prizho njega stali rekózh: Vsamite njemu vmasane oblazhila. Inu je njemu rekal: Pole tvojo hudobio fim tebi odvsel, inu tebe oblekel s' nar lepšhimi (oblazhili.)

5. Inu je djál: Postavite na njega glavó zhisto farshko kápo, inu ony so zhisto farshko kápo na njega glavó postavili, inu njega s' oblazhilam oblekli: inu Gospódovi Angel je stál.

6. Inu Gospódovi Angel je Jěsufa opominjal rekózh:

7. Tó pravi Gospód vojsknh trúm: Zhe bósh po mojih pótih hodil, inu dershal vse, kar sim dershati šapo-vedal: bósh tudi ti sodnik v' moji hišhi, inu várih mojih dvórov, inu bóm ene tih sdaj tukaj stojęzhih tebi perdrushil, de te spremlajo.

8. Poslušhaj Jęsus višhi far, ti, inu tvoji priatli, kateri per tebi prebívajo, ker so ony postavljeni sa podobó prihódnih rezhy; sakaj pole jest BOM PERPELAL MOJGA HLAPZA GORIHODA.

9. Sakaj pole tó je kámén, kateri-ga sim pred Jęsusa postavil: na timu samímu kámnu je sedem ozhy: pole jest bóm tigaištiga obšękal, inu isdólbil, pravi Gospód vojsknh trúm: inu bóm v' enim dnęvi odvšęl hudo-bío tej desheli.

10. Taiti dan, pravi Gospód vojsknh trúm, bó priatel priatla vabil pod terto, inu pod figovu drevú.

IV. Postava.

I. Inu Angel, kateri je s' mano go-vóril, je supet prišhal, inu me je sbú-

sbúdil kakòr zhloveka, kateri je is fvojiga spanja sbujén.

2. Inu je meni rekal: Kaj ti vidish? Inu sim odgovóril: Vidim, inu pole en vùfs slát svezhnik, inu verhi njega kotlizh, inu njegovih sedem svitíl na njernu, inu sedem shlebkóv sa svitila, kateri so bile sgoraj njega.

3. Inu dvě óljike so bile sgoraj njega, ena na desni strani kotlízha, inu druga na njega levi strani.

4. Inu sim pregovóril, inu djál Angelu, kateri je k' meni govóril, rekózh: Moj Gospód, kaj je tó?

5. Inu Angel, kateri je s' mano govóril, je dál odgovor, tər je djál meni: Ne vejsh li, kaj je tó? Inu sim rekal: Ne vejm, mój Gospód.

6. Inu je odgovóril, inu djál meni, rekózh: Tó govory Gospód Zorobabélu rekozh: Ne skusi vojsháke, ne skusi mózh, ampak skusi mojiga duhá (*se bó sgóditlu*), pravi Gospód vojsknih trúm.

7. Kdó si ti velika gorra pred Zo-

robabélam? Ti bóšh ravnína: * inu on bó poglavitni kamen postavil, inu bó njega lepoto lepoti (perviga) enako sturil.

8. Inu Gospód je meni govóril, tér je djál:

9. Roke Zorobabéla so téj hišhi fundament položile, inu njega roke bódo toisto dodelale: inu bóte vejdihi, de Gospód vojsknh trúm je mene k' vam poslal.

10. Sakaj kdó je tá, kateri je malu zhišlal slab sazhetik? (tá ima vejdihi, de) ony se bódo veselili, kadar bódo vidili v' roki Zorobabéla svin-zhenó sydarfko mero. Teiste sedém (svitila) so Gospódove ozhy, katere letajo po zeli desheli.

11. Inu sim pregovóril, tér djál njemu: Kaj so té dve óljike na desni strani svezhnika, inu na levi strani njega?

12. Inu sim drugizh pregovóril, tér djál njemu: Kaj so té dve mladice na

* Heb. v. 7. inu on bó verbajni kámen postavil med vpyijam: Srežba, srežba njemu.

na óljkah, katere so polæg dveh slatih klúnov, na katerih so shlebkí is slatá?

13. Inu on je odgovóril meni re-kózh: Ne vejšh li, kaj je tò? Inu sim djál: Ne vejím, mój Gospód.

14. Inu je rekal: Tó sta dva s' (sve-
tim) óljam pomasana, katéra stojta
prizho Gospodùvávza zele semle.

V. Postava.

1. Inu sim se oserél, tèt sim moje
ožhy vsdignil, inu vidil: inu
pole ene letézhé búkve.

2. Inu (Angel) je rekal meni: Kaj
vidišh ti? Inu sim djál: Jest vidim
letežhe búkve: oné so dólge dvajset
komólzov, inu široke deset komó-
zov.

3. Inu je rekal meni: Tó je pre-
kletstvu, katéru gré vùn po zéli de-
sheli: sakaj vsaki tat bó sojen po tem,
kakor je nótri písanu: inu vsaki (krí-
vizbén) persegavéz bó ravnu takú
po tihístih sojen.

4. Teiste (bukve) bóm vùn poslal,
pravi Gospod vojsknih trúm: inu

bó-

bódo prishle v' tatú hifho, inu v' hifho tigá, kateri lashnúvu v' mojim imeni peršega; inu bódo ostale v' frédi njegove hifhe, inu bódo konzhale njó, inu nje lefs, inu nje kamne.

5. Inu Angel, kateri je s' mano govóril, je vùn shál, inu rekal meni: Vsdigni ozhy tvoje, inu poglej tó, kar vùn grę.

6. Inu sim djál: Kaj je tó? Inu je rekal: Tó je en vùn gredózhí verzh. Inu je djál: Tá je njih podoba po zęli semli.

7. Inu pole ena tęsha svínza je bila nesena, inu pole ena shena sediózha v' frédi verzha.

8. Inu on je rekal: Tó je hudobia. Inu je njó v' frédo verzha vęrgel, inu je s' svínzhęno kępo njegóvi vęrh sadelal.

9. Inu sim svoje ozhy vsdignil, tēr vidil: inu pole dve shenę so vùn shle, inu vęter je gnal njih perute, inu so imele perute kakor kájne perute: inu so verzh med semlo, inu nebú vsdignile.

10. Inu sim Angelu, kateri je s'

meano govóril, rekal: Kámu nesejo te vérzh?

11. Inu on je meni rekal: V' desheło Sennaar, de bó njemu hifha sydana: de bó tam vitanovlen, inu na svoje stalu postavlen.

VI. Postava.

1. Supet sim se oserel, inu svoje ozhy vsdignil, inu sim vidil: inu pole shtirji vosóvi na shtiri kojne so vùn shli is-med dvèh gorra, inu gorre so bile bronzhe ne gorre.

2. Per pervim vosi so bily rudezhi kojni, inu per drugim vosi zherni kojni,

3. Per tretjim vosi beli kojni, inu per zhetertim vosi pisani, inu možni kojni.

4. Inu sim pregovóril, tër sim Angelu, kateri je s' mano govóril, djal: Gospód mój, kaj je to?

5. Inu Angel je odgovóril, inu djal meni: Ty so shtirji: vètri pod nebam, kateri vùn gredó, de stoje prizho Gospódùvavza zeliga svejta.

6. Per katerim so bili zherni koj-
ni, je shal pruti polnozhni desheli:
inu beli so sa njim shli, inu pisani
so shli pruti poldnevni desheli.

7. Ty pak, kateri so nar možnej-
shi bili, so vun shli, inu jiskali
jiti, inu obrezhi zelo deshelo. Inu
(Gospód) je djal: Pójdite, inu obte-
zite deshelo: inu so obtekli deshelo.

8. Tedaj je mene poklizal, inu je
meni govóril, rekózh: Pole ty, kate-
ri gredo pruti polnozhni desheli, so
mój šerd pruti polnozhni desheli vto-
lashili.

9. Inu Gospód je meni govóril, re-
kózh:

10. Vsami (daróve) od jetnikov,
kateri so is Babilóna prishli, od
Holdaja, inu Tobia, inu Idaja, inu
pridi ti taisti dan, ter pójdi v' hišo
Josía synu Sofonía.

11. Inu vsami slatú, inu frebrú,
inu naredi króne, inu postavi na gla-
vo Jesusu Josedekovimu synu višhi-
mu farju:

12. Inu govóri njemu rekózh: Tó
govory Gospód vojsknh trúm, inu
pravi: POLE MOSH, GORIHOD
JE

-JE NJEMU IME: is - pod njega
:(luzb) gori pójde, inu on bó Gospó-
du tempel sydal.

13. Inu on bó Gospódu tempel is-
sydal, inu nosil zhaštítivo, króno,
inu bó sedel, tēr gólpođuyal na svojím
krajlevím sedeshi, inu bó masłnik
na svojím sedeshi, inu med njimi
obadyema bó myrú sprava.

14. Inu króne bódo Helemu, inu
Tobiu, inu Idaju, inu Hemu synu
Sofonia sa spomin v' Gospódovím
templi.

15. Inu ty, kateri so déležh, bódo
prishli, inu Gospódovi tempel syda-
li: inu bóte spósnali, de Gospód
vojsknih trúm je mene k' vam pošlal.
Tó pak se bó sgódilu, aku bóte po-
kórnu poslušali glás Gospóda vaš-
ga Boga.

VII. Postava.

Inú sgódilu se je v' zhetertim lejti
Daria krajla, de je Gospód govóril
Zahariu zheterti dan devetiga mészá,
kateri se imenúje Kaslev.

1. Inu Sarafar, inu Rogommeleh,
inu moshje, kateri so s' njim bily,
fo

so poslali v' hišho Boshjo pred Gospóda prosit :

3. De bi prashali fárje v' hišhi Gospóda vojsknh trúm, inu preróke rekózh : Imam li jest jokati v' petim mešzi, ali se poivezhivati, kakor sim vshe vezh lejt delal ?

4. Inu Gospód vojsknh trúm je meni djál, rekózh :

5. Govori všmu ludstvu v' desheli, inu farjam, rekózh : Kadar ste se postili, inu ste jokali v' petim, inu sedmim mešzi teh sedemdeset lejt, ste se li sgol savolo mene postili ?

6. Inu kadar ste jedli, inu pyli, niste li sa - se jedli, inu savolo sami sebe pyli ?

7. Niso li tó besede, katere je Gospód govóril skusi poprejšhne preróke, kadar je Jerusalem she prebiváve imel, inu je poln bogastva bil on, inu mesta króg njega, inu so pruti poldnevi, inu na planjávi prebivávzi bili ?

8. Inu Gospód je Zahariu govóril, rekózh :

9. Tó pravi Gospód vojsknh trúm, rekózh : Sedite po pravizi, inu sled-

ni naj stury svojimu bratu milost, inu perferzhnu vsmilenje.

10. Inu ne tãrite ne vdóvo, ne siróto, ne ptujiga, ne vbógiga: inu nobeden naj ne misli hudiga v' svojim ferzi super svojiga brata.

11. Al ony niso hotli poslušhati, so pruti meni harbèt obrazhali, inu vufhela mafhili, de bi ne flifhali.

12. Inu so svoje ferze kakor die-mant vterdili, de bi ne poslušhali postavo, inu besede, katere je puštil Gospód vojsknh trúm svojiga duhá fkusi nekadajne preróke govoriti: inu Gospód vojsknh trúm se je (zbes nje) možnú rás-serdil.

13. Inu se je sgóдилu, de kakor niso hotli flifhati, kadãr je on go-vóril: takú tudi ne bóm vflifhal, kadãr bódo vpyli, pravi Gospód vojsk-nih trúm.

14. Inu jest sim jih raskrópil po vseh kraještvah, katere ony ne po-snajo: inu savolo njih je deshela sa-puščena takú, de ga ny, kateri bi fhál, inu prifhal: inu so sashelenja vredno deshelo v' puščavo preober-nili.

VIII. Po-

VIII. Postava.

1. Inu Gospód vojsknh trúm je meni govóril, rekózh:

2. Tó pravi Gospód vojsknh trúm:
Od gorezhe lubesni sim se sa Sion
vnel, inu savolo njega sim se od
ferda vnel.

3. Tó pravi Gospód vojsknh trúm:
V Sion sim nasaj prishal, inu v sre-
di Jerusalema bom prebival: inu Je-
rusalem se bó imenóval resnize me-
stu, inu hrib Gospóda vojsknh trúm
posvèzhen hrib.

4. Tó pravi Gospód vojsknh trúm:
She bódo stanovali na tèrgih Jeru-
salema stari moshje, inu stare shene:
inu taki, kateri savolo velike stá-
sti palizo v'roki imajo.

5. Inu na mēstnih tērgih bó pólnu
fantízhov, inu dekēlz, kateri si bó-
do jigrali na njega tērgih.

6. Tó pravi Gospód vojsknh trúm:
Aku se tó, (kar osnanújem,) óstankam
tega ludstva sa te óny nemogózhe
sdy, bó li pred menoí nemogózhe,
pravi Gospód vojsknh trúm?

7. Tó pravi Gospód vojsknh trúm :
Pole jest bóm moje ľudstvu rešil is
deshele pruti sónzhnimu is - hódu, inu
is deshele pruti sónzhnimu sahódu.

8 Inu jih bóm perpelal, inu bódo
stanovali v' frédi Jerusalema : inu ony
bódo moje ľudstvu, inu jest bóm njih
Bóg v' rešnizi, inu v' pravizi.

9. Tó pravi Gospód vojsknh trúm :
Vterdite vaše roke vy, kateri shi-
shite sdaj te besede is vseh prerókov,
na dan, kadar je vstanovljena hišha
Gospóda vojsknh trúm, inu kadar
se tempel syda.

10. Sakaj pred tem zhasam niso
samo gli ne ljudje, ne shivina níz
saslushiti : tudi savolo nadlóge ny imel
myró no tá, kateri je nóter, ne tá,
kateri je vún hodil : inu sim vse lu-
dy ispuštil eniga supér drugiga.

11. Sdaj pak nozhem jest kakór v'
poprejšnih dněvih s' ostanki tiga
ludstva delati, pravi Gospód vojsk-
nh trúm,

12. Ampak vy bóte myrni ród : vi-
nógrad bó dál svój sad, inu semla
bó dala svoje sernu, inu nebú bó
dalú svojo roso, inu bóm sturil, de bó-
do

do ostanki tiga ljudstva vse tó posedli.

13. Inu se bó sgódlu: de, kakör ste vy ó hisha Juda, inu hisha Israel med naródi prekleti bili, takú vas bóm rešhil, inu bóte shegnani: nikár se ne bójte, naj bódo vaše roké poterjene.

14. Sakaj tó pravi Gospód vojsknih trúm: Kakör sim sklenil vaše nadlegovati, sa tó, ker so vašhi ozhetji mene k serdi nadrashili, pravi Gospód,

15. Inu se nisim vsmilil: takú sim napruti sklenil te dny dobru sturiti hishi Juda, inu Jerusalemu: nikár se ne bójte.

16. Tó je tedaj, kar vam sapovem sturiti: Govori sledni rešnizo s svojim blishnim: sodite v vaših sodishih po rešnizi, inu tako sodbe, de myr pórneše.

17. Inu nobeden ne misli hudiga v svojim serzi super svojiga blishniga: inu ne ljubite krivu perseganje; sakaj vse tó je, kar sovrašim, pravi Gospód.

18. Inu Gospód vojsknih trúm je govóril meni rekózh:

19.

19. Tó pravi Gospód vojsknh trúm:
Post zhetertiga, inu post petiga, inu
post sedmiga, inu post desetiga mē-
za se imá v' h'fhi Juda v' veselje,
inu rasveselenje, inu v' imenitne go-
dove premejnití: samu resnizo, inu
myr lubite,

20. Tó pravi Gospód vojsknh trúm:
She bódo ludstva prishle, inu v'
mnóghih městih stanovale,

21. Inu pójdejo prebivávzi eniga
(mesta) k' prebivávzam drugiga, inu
porekó: Pójdimo molit pred Gospó-
da, inu jishimo Gospóda vojsknh
trúm: tudi jest (porezbe en drugi)
greš s' vami,

22. Inu bódo prishle mnóge ludstva,
inu mogózhni naródi v' Jerusalem
jiskat Gospóda vojsknh trúm, inu
molit pred Gospódam,

23. To pravi Gospód vojsknh trúm:
V' timistim zhasi bó deset mósh is vse
sórte jesikov med naródi eniga Ju-
dovskiga moshá sa shkriz popadlu,
rekózh: My hózhemo s' vami jiti
sakaj my smo slishali, de je Bóg s'
vami,

IX. Postava.

1. Shugajózha Gospódova beséda zhes deshelo Hadrah, inu Damalhik, na kateriga se ona sanášha: sakaj Gospód gléda na ludy, inu na vse Israel-fke rodóve.

2. Tudi zhes Emath na njega (Damafbka) pokrajnah, inu zhes Tyr, inu Sidon: sakaj ony so se sa silnu módre shtéli.

3. Inu Tyr je sydal svoje grádísha, inu nagrabil srebra kakor prahú, inu slatá kakor blata na tèrgih.

4. Pole Gospód bó njega posédel, inu poterél njegovo mózh na mórji, inu ogin bó njó poshérel.

5. Askalon bó vidil, inu se bó bál: Gaza, inu bó njó mozhnu bolelu: inu Akaron, sakaj njega vupanje je ob tla: inu v' Gazi ne bó krajla, inu v' Askaloni ne bó prebivávza.

6. Ptujz bó v' Azóti stanóval, inu Filistéjzov prevsétnost bóm poterél.

7. Inu bóm vsel is njega (Azóta) vult njegóvo kry, inu njegóve gnufo-be is med njega sòb: inu bó tudi
on

on nashimu Bogu pushén, inu bó kakor vojvod v' Judi, inu Akaron kakor Jebuséjz.

8. Inu bóm mojo hšho obdál s' mojimi vojšháki, kateri sém ter tje hódio, inu oderník ne bó nizh vezh nad nje prišhal: sakaj sdaj sim s' mojimi ozhmy vidil (kóliku krivize terpe).

9. Silnu se veselí hšhy Sion, vukaj hšhy Jerusalem: **POLE KRAJL TVOJ** pride k' tebi pravizhen, inu odrešheník: on je vbóg, sediôzh na ošlizi, inu na shebétu od ošlize.

10. Konzhal bóm vosóve Efraima, inu kojne Jerusalema, inu bojni lók bó slomlen: inu on bó národam myr osnanóval, inu gospodúval od morja do morjá, inu od rék do kraja lvejtá.

11. Tudi ti si skusi kry tvoje saveše ispuštil jetníke tvoje is jáme, v' kateri ny vode.

12. Vernite se v' terdnjavo vy jetníki, kateri vupate, šhe danas osnanim tebi (Yuda), de bódem tebi (vše) po dvojním povernil.

13. Sakaj Juda sim kakor lók napel, Efraima napólnil: inu tvoje otroke o Sion bóm sbudil super tvoje ot-

roke Gërshka deshela: inu te bóm sturil kakor mezh junákov.

14. Inu Gospód Bóg se bó nad nji-mi pokasal, inu njegóva strela pójde vùn kakor blisk: inu Gospód Bóg bó s' trobento tróbil, inu pójde međ viháram od poldne.

15. Gospód vojfkni trúm bó nje várúval: inu ony bódo sherli (sov-rasbnike) inu pobiáli s' kámni is frázh: pyli bódo, inu bódo kakor od vina pyáni, inu napólnjeni kakor kúpi-ze, inu kakor rogóvi per altárji.

16. Inu Gospód njih Bóg bó nje tai-sti dan kakor zhédo svojiga lúdstva rěshil, inu světi kámni bódo v' nje-ga desheli postavleni (k' njega spo-minu.)

17. Sakaj kaj imá on (Gospód) do-briga, inu kaj imá on lepiga svúnaj pshenize isvólenih, inu vina, kateru divize rody?

X. Postava.

1. * **P**rofite Gospóda sa dâsh ob posnim zhasi, inu Gospód bó sturil sneg, inu bó njim dál obilni dâsh, fľednimu sęlishe na pólji.

2. Sakaj moliki so prasne rezhy govóрили, inu prerokúvâvzi so sapeslive perkasni imęli, inu sanjavzi so prasne rezhy pravili: ony so nezhi-merne odshalenja dajali: sa tó so bily kakór zhęda prozh pelani: inu so terpęli, kęr niso imęli pastirja.

3. Zhes pastirje se je mój ferd vnęl, inu nad kosli se bóm moshtúval: sakaj Gospód vojsknih trúm bó (vsmilenú) objískal svojo zhędo, hišho Juda, inu jih bó kakór kojna svoje zhasťy v' boj postavil.

4. Is njega (Juda) pójde vógel, is njega klin, is njega bojni lók, inu is njega terjavzi dazje vľi vkúpej.

5. Inu ony bódo kakór junaki, ka-
teri

* Heb. v. 1. Profite od Gospóda ob pravim zhasi posni dâsh, Gospód bó sturil, de se bó bliskalu, inu bó dál obilni dâsh i. t. d.

teri v' boji blatu na zęstah taptájo :
inu se bódo bojúvali, kęr bó Gospód
s' njimi : inu kójniki bódo oframoteni.

6. Inu hiřho Juda bóm vtěrdil, inu
hiřho Jóshefa odtěl : inu jih bóm na-
saj perpelal, kęr se bóm zhes nję
vfimilil : inu ony bódo takú, kakór
fo bily, dokler jih niřim savergěl :
sakaj jeřt řim Gospód njih Bóg, inu
jih bóm vřliřhal.

7. Inu ony bódo kakór júnaki Ef-
raima, inu njih řerzę bó vęřlu ka-
kór od vina : njih otrozi bódo vidili,
inu se bódo vęřelili, inu njih řerzę
bó v' Gospódu pořkakúvalu.

8. Sashviřgal řim bódem, inu nję
vkúp sbrál, kęr řim jih odřřhil : inu
jih bóm namnóřhil, kakór fo popręd
namnóřheni bily.

9. Sejal řim jih med ludřtva, inu
se bódo v' dalnih deřęlah ná - me
řpómnilil : inu bódo s' řvojimi otrózi
řhivęli, inu nasaj priřhli.

10. Inu jih bóm is Egyptovřke de-
řele perpelal, inu nję is - med Ařyr-
zov vkúp řpravil ; inu nję perpelal
v' deřelo Galaad, inu na Liban, inu
ne bó sadořti prořtóra sa nję :

11. (Israel) pójde skusi morjá tefno-
bo, inu (Gospód) bó morske valóve
vdaril, inu vse vodá globozhíne bó-
do posáhnile, inu prevšetnost Afúra
bó ponishana, inu krajlúvanje v' Egyp-
ti bó nehalu.

12. V' Gospódu jih bóm mozhne
stúril, inu ony bódo v' njegóvim ime-
ni hedíli, pravi Gospód.

XI. Postava.

1. Liban odpri vrata tvoje, de ogin
tvoje zedre poshré.

2. Tuli jévka, sakaj zedèr je pa-
dèl, inu mogózhni so konzháni: tu-
lite hrašti v' Bášani, sakaj ograjen
god je posekan.

3. Pastirsku tulenje se flifhi, kër
je rasdjanu, kar so zhaštítliviga ime-
li: levov riovenje se flifhi, kër je
rasdjana visokóšt Jordana.

4. Tó pravi Gospód Bóg mój: Pa-
si ovze, katere imajo saklane biti,

5. Katere so njih gospodárji bres
vsmilenja klali, inu nje prodájali re-
kózh: Hvala Gospódu, obogatili smo:
inu njih pastirji jim niso sanesli.

6. Tudi jest ne bóm vezh prebiváv-zam v' desheli saněfel, pravi Gospód: pole jest bom vse isdál vsakiga v' ró-ke njegóviga blishniga, inu v' róke njegóviga krajla: inu ony bódo de-shelo rásdjali, inu jo ne bóm is njih rók řěhil.

7. Sa tó ó řěvne med zhědo, pá-fěl bóm shivál k' saklanju namejnje-no. Inu sim vsěl dvě pálize, eno sim imenóval Lepoto, inu drugo sim ime-nóval Věrviza: inu sim zhědo páfěl.

8. Inu sim konzhal try pastirje v' enim mězji, inu moje seržě je pruti njim merslu postalú: sa tó, kěr tudi njih seržě je meni nesvěstu bilú.

9. Inu sim djál: Ne bóm vafs pá-fěl: kar vmerjé, naj vmerjé: inu kar je pobytu, naj hó pobytu: inu ty, kateri ostanejo, naj slědni poshre mėsú svojiga blishniga.

10. Inu sim vsěl moje pálizo ime-nóvano Lepota; inu sim njó raslomil, de bi overgěl moje savěso, katěro sim s' všimi ludstvami šturil.

11. Inu ona je bila taisti dan over-shena: inu takú so sposnale řěvne od zhěde, katěre meni svěste ostanejo, de tó je Gospódovu povělje.

12. Inu sim njim djál: Zhe se vam prav sdy, pernesite moje plazhílu; zhe pak ne, jénjajte. Inu so sa moje plazhílu odvagali trydeset frebernikov.

13. Inu Gospód je meni rekál: Versi toistu tjé lonzhárju, tó lepo zeno, s' katéro sim od njih vzénjen bil. Inu sim vsel trydeset frebernikov, inu sim një v' Gospódovi hifhi lonzhárju tjé vergel.

14. Na tó sim drugo mojo pälizo imenövano Verviza slomil, de bi brátovshino med Judam, inu Jsraelam rásderel.

15. Inu Gospód je meni rekál: Vsà mi si she oródje nevúmni ga pastirja:

16. Sakaj pole jest bóm v' desheli obudil pastirja, kateri sapushénu ne bó objískal, raskroplénu ne bó jískal, polómlénu ne bó osdravlal, sdravu ne bó redíl, ampak bó jedél mastnih mefú, inu njih parkle is nóg lomil.

17. O pastir, inu molík, kateri zhèdo sapusty: mezh bó padél na njegova dèšnu okú: njegova roka se bó vsa vsa vfushila, inu njegovu dèšnu okú bo popólnim otamnèlu.

XII. Postava.

1. **S**hugajózha Gospódova besěda zhes Israela. Gospód, kateri nebú raspěja, semlo vstanóvla, inu v' zhlověku njegoviga duhá stvari, pravi:

2. Pole jest bóm Jerusalem postavil sa vrata, h' katerim pójdejo vse ludstva okóli se vpyaniti: al tudi Juda bó med těmi, kateri bódo Jerusalem oblegli.

3. Inu takú bó: Taisti dan bóm Jerusalem všim ludstvam sa těshák kámen sturil: vsi, kateri bódo njega vsdigniti hotli, se bódo nad njim hudú obrěsali, inu vse kraještva na semli se bódo supěr njega vkúp sbralc.

4. Taisti dan, pravi Gospód, bóm vse kojne splasnil, inu vse jesdize omámil: al nad hišho Juda bóm moje ozhy odperěl, inu ludstvam vse kojne oslej-pil.

5. Inu vojvodi Juda porekó v' svojim serzi: Naj bodo vsi prebivavzi v' Jerusalemi sá - me mozhny v' Gospódu vojsknih trúm v' svojim Bógu.

6. Taisti dan bóm sturil Judovske vójvode kakòr ogin na ogníshi med drě-vami

vami: inu kakòr gorèzho baklo med
fënam: inu bódo na dëfni, inu lëvi
strani sherli vse ludstva króg inu króg:
inu v' Jerusalemi bódo spët prebivav-
zi ravnu tam, kjër poprëd (nam-
rezh) v' Jerusalemi.

7. Inu Gospód bó fhëtore Juda od-
tël kakòr nekadaj: de se ne bó hifha
Davida visoku hvalila, inu de se ne
bódo prebivávzi v' Jerusalemi povi-
shòvali zhes Juda.

8. Taisti dan bó Gospód várùval pre-
bivávze Jerusalema, inu tá med nji-
mi, kateri bó taisti dan padël, bó
kakòr David: inu Davidova hifha bó
kakòr Boshja (bifha), kakòr Gospódo-
vi Angel pred njih oblizhjam.

9. Inu bó takú v' timistim zhasi:
bóm glëdal konzhatí vse naróde, ka-
tëri super Jerusalem pójdejo.

10. Inu bóm zhes Davidovo hifho,
inu zhes prebivávze v' Jerusalemi
islíl duhá gnade, inu profhnjá: inu
bódo poglëdali na mene, kateriga so
prebódli: inu bódo jokáli zhes njega
kakòr se jóka zhes edinurojeniga, inu
shalòvali zhes njega, kakòr se shalú-
je per smérti pervo-rojeniga.

11. V' timistim zhasi bó veliku plakanje v' Jerusalemi, takúshinu, kakorshinu je bilu per Adadremmoni na planjávi Mageddona.

12. (Zéla) deshela bó shalòvala: vsaki ród posebej: ród Davidove hišhe posebej, inu shenę njih posebej:

13. Ród hišhe Nathana posebej, inu shenę njih posebej: ród hišhe Levi posebej, inu shenę njih posebej: ród Semeja posebej, inu shenę njih posebej:

14. Vsi drugi rodóvi vsaki ród posebej, inu shenę njih posebej.

XIII. Postava.

1. V' timistim zhasi bó imeła hišha Davidova, inu prebivávzi v' Jerusalemi odpert studénéz sa ozhišhovanje grěšhnika, inu s' mešizhnim tókam omádesthane.

2. Inu bó takú taisti dan, pravi Gospód vojsknihi trúm: Saterel bóm v' desheli imena molíkov, inu ne bó vezh spomina na nje: tudi bóm is deshele vùn vèrgel sapelive preróke, inu nezhistiga duhá.

3. Inu aku bó kdó she sa naprej prerokúval, porezhe njemu njega ozhe, inu njega mati, kateri so njega rodili: Ne bósh shivel: ker si v' Gospódovim imeni lách govóril. Inu njegóvi ozhe, inu njegóva mati, kateri so njemu shivlenje dali, bódo njega prebodili, kadár bó prerokúval.

4. Inu takú bó: Taišti dan bódo oframoteni preróki, flédni savolo svoji-ga videnja, od kateriga je prerokúval: tudi ne bódo ójster plajsh ogér-nili, de bi golúfali:

5. Ampak (flédni) porezhe: Nísim prerok, jest sim zhlovek, kateri semlo obdelúje: sakaj Adam je meni k' ras-glédu od moje mladosti.

6. Takrat se bó njemu reklu: Kai so té ráne v' frédi tvojih rók? Inu on porezhe: S' temi sim bil ránjen v' híshi tihístih, kateri so mene lubili.

7. Mezh vsdigni se zhes mojiga pastirja, inu zhes moshá, kateri se me dershy, pravi Gospód vojsknihi trúm: vdari pastirja, inu ovze bódo raskropléne: inu jest bóm svojo rokó pruti majhinim obernil.

8. Takrat bó takú v' zeli desheli, pravi Gospód: dva dejla bóta v' njej
ras-

raskropléna, inu konéz vsela; inu tretji dejl bó v' njej popušén.

9. Inu popélem tretji dejl fkuši ogin, inu jih bóm s' ognam zhistil, kakór se frebrú zhisti: inu bóm nje fkušhal, kakór se slatú fkušha. On bó na moje ime klizal, inu jest ga bódem všlšhal. Porezhem: Ludstvu moje si: inu on porezhe: Gospód Bóg mój.

XIV. Postava.

1. **P**ole Gospódovi dnevi bódo prišhli, inu tvój róp bó v' frédi tebe rasdejlén.

2. Inu bóm vse naróde vkúp spravil v' boj supér Jerusalem, inu meštu bó vsētu, hishe rasdjane, shenám bó šla šturjena: inu polovíza mešta pójde tjé v' flushnost, inu tó, kar bó od ludy v' mešti oštal, ne bó is mešta isgnanu.

3. Inu Gospód pójde vùn, inu se bó bojval zhes tejšte narode, kakór se je bojval na dan boja (sa svoje ludstvu).

4. Inu on bó tašti dan štál na óljškim hribi, katéri je pruti Jerusalemu

mu na jutrajni strani: inu óljíski hrib se bó pò srědi na dvoje rásklál od jutrajne strany do vezherne filnu delezh nárasen; inu bó ena polovíza hriba pruti polnozhi, inu druga pruti poldněvi odstópila.

5. Vy pobejšité v' dolino tēh hribov, sakaj dolina med hribi bó do blishniga (*kraja*) dosēgla: inu pobejšité kakor šte bejšhali pred potrešam ob zhaš Ozía Judovskiga krajla: inu bó prishal Gospód Bóg mój, inu vsi svetniki s' njim.

6. Inu takú bó taišti dan: Ne bó svitlobe, ampak mras, inu lēd.

7. Inu bó en dan, kateri je Gospódu snan, ne bó ne dan, ne nózh: na vezher pak bó svitloba.

8. Inu takú bó taišti dan: Shive vode potekó is Jerusalema: polovíza njih pruti jutrajnim mórji, inu polovíza njih pruti nar sadnim mórji: onē bódo po lējti, inu po symi.

9. Inu Gospód bó krajl zhes všo semlo: taišti dan bó on sam Gospód, inu samu njegovu ime bó (*zhaštenu*).

10. Zēla deshela s' pufhavo vred bó spēt pólna prebivavzov od grizha (*Gabaa*) do Remmona, kateri je pruti

ti poldnevni ſtrani Jerusalema: inu (Jerusalem) bó povikſhan, inu ſtál na ſvojim meſti (kakòr poprèd) od Benjaminovih vrát do tam, kjèr ſo poprèjſhne vràta ſtale, inu do vògelnih vrát: inu od turna Hananeela do krajlovih preſh.

11. Inu v' njemu bódo prebìvali, inu on ne bó vezh preklet, ampak Jerusaleem bó bres ſkerbi ſtanùval.

12. Inu tó bó udarèz, s' katerim bó Goſpòd udaril vſe naróde, kateri ſo ſe supèr Jerusaleem bojvali: ſlèdniga meſù, aku lih bó on na ſvojih nogah ſtál, ſe bó ſuſhilu, inu njega ozhy bódo v' ſvojih votlinah ſahnile, inu njih jèſik ſe bó v' njih vuſtih poſuſhil.

13. V' timiſtim zhaſi bó Goſpòd velik hrúp med njimi ſturil: inu ſlèdni bó ſvojiga bliſhniga sa ròko popadèl, inu bó ſvojo ròkó na ròkó ſvojiga bliſhniga polóſhil.

14. Al tudi Judas ſe bó supèr Jerusaleem bojval: inu ſe bó vkùp ſpravilu bogàſtvu vſih naródog króg, inu króg, ſlatú, inu ſrebrú, inu oblažhla ſilnu veliko.

15. Ravnu táku ràsdjanje, kakòr je

je tó (med ludmy) bó prishlu zhes kojna, mesgá, kamelo, ofla, inu vso shivíno, katera bó v' njih fhotorih.

16. Inu vsi ostanki od vsih naródo, kateri so se zhes Jerusalem vsdignili, bódo od lejta do lejta sém gori hodi-li molit Krajla, Gospóda vojskni trúm, inu prasnóvat fhotorov prasnik.

17. Inu takú bó: Na tē, kateri ne bódo is-med rodóv na semli gori shli v' Jerusalem molit Krajla Gospóda vojskni trúm, ne bó dāshílu.

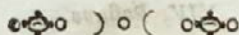
18. Inu aku bi kaki ród Egyptovski sém gori ne shál, inu ne prishál, tudi na tē ne bó dāshílu, ampak bó (nad njimi) taka nadlóga, s' kakórschno bó Gospód vse naróde tēpél, kateri sém gori ne pójdejo fhotorov prasnik prasnúvati.

19. Takú bó (pokorjén) grēh Egyptovzov, takú grēh vsih naródo, kateri ne bódo sém gori shli prasnúvat fhotorov prasnik.

20. Taisti dan bó na kojnovi ber-sdi (sapifunu) stalu, Gospódu posve-zhenu: inu kotli v' Gospódovi híshi bódo kakór kúpize pred altarjam.

21. Inu vsi kotli v' Jerusalemi, inu v' Judi bódo poſvezheni Goſpódu vojskniĥ trúm: inu vsi, kateri hó-zhejo óſfrúvati, bódo priſhli, teiſte jemali, inu v' njih kuhali: taiſti dan ne bó vezh kúpzhúvavza v' hiſhi Go-ſpóda vojskniĥ trúm.





PREROKUVANJE M A L A H I A.

I. Postava.

1. **S**hugajózha Gospódova beséda supér Israela fкуси Malahía.

2. Lubil sim vass, pravi Gospód, inu vy ste rekli: V'zhim si nass lubil? Ny li bil Esav brat Jákovovi, pravi Gospód, inu Jakoba sim lubil,

3. Esava pak sovrashil? inu sim njegóve gorre k' pufhavi sturil, inu njega dejlésh lintvernám v' pufhavi dál.

4. Aku Idumea porezhe: My smo rasdjani, al vérnili se bómo, inu supet sydali, kar je bilu podertiga: **Tó pravi Gospód vojsknihtúm: Ony bó-**

bódo sydali, jest pak bóm poděral:
inu bódo imenòvani hudobna pokraj-
na, inu ludstvu, zhes katěru je Go-
spód ferdít na vėkoma.

5. Inu vafhe ozhy bódo tó vidile,
inu vy porezhete: Vifoku zhašten
bódi Gospód na pokrájnah Israela.

6. Syn spofhtúje ozhěta, inu hla-
pěz fvojiga gospóda: zhe sim tedaj
jest ozhe, kej je moja zhašt? inu zhe
sim jest Gospód, kej je strah pruti
meni, pravi Gospód vojsknh trúm?
Vam (*govorim*) ô 'farji, katěri moje
imě sanizhújete, inu pravite: V' zhim
smo tvoje imě sanizhòvali?

7. Vy offrújete na mojim altarji ne-
zhifti krùh, inu pravite: V' zhim
smo tebi nezhašt šturili? V' těmu,
ķer pravite: Gospódova misa je sa-
nizhliva.

8. Kadār vy kaj flěpiga pernefete
sa saklani óffěr, ny tó kaj hudiga?
inu kadār kaj krúloviga, ali bolniga
offrújete, ny tó kaj hudiga? darúj
toistú tvojnu vojvodu, (*bósb vidil*)
zhe bó njemu dopadlu, ali zhe bó
tebe priasnu sprejěl, pravi Gospód
vojsknh trúm.

9. Profíte tedaj sdaj pred Bógam,
de

de se on zhes vafs vfmili (sakaj s' vafhimi rokami ste tó sturili,) sna biti, de bó na vafs priasnu poględal, pravi Gospód vojsknh trúm.

10. Kdó je med vami, kateri bi bres plazhila (*templa*) vrata saperěl, inu ogin na mojim altarji sakúril? jest nimam dopadajénja nad vami, pravi Gospód vojsknh trúm: inu darú ne bóm od vafhíh rók vsěl.

11. Sakaj od sónzhniga is - hóda do sahóda bó moje ime veliku med naródi: inu povsód se bó offrúvalu, inu zhist offer daróval mojmu imenu: sakaj moje ime bó veliku med naródi, pravi Gospód vojsknh trúm.

12. Al vy ste timuistimu nezhasť sturili s' tēm, kęť pravite: Misa Gospódova je ognúsena: inn tó, kar se gori poklada, je sanizhlivu s' ognam vred, kateri toistu poshíga.

13. Vy pravite: Pole tó je (*nasb*) pėrdelek, inu toistu sanizhóvanja vřednu sturité, pravi Gospód vojsknh trúm: inu vy ste pernefli od rópanja, kar je hromu, inu bolnu, inu tó ste meni sa dár pernefli: bóm li tó od vafhíh rók vsěl, pravi Gospód?

14. Preklet bódi golúf, kateri imá med svojo zhedo samza, inu po tem, kadar je oblubo sturil, kaj slabiga Gospódu darúje: sakaj jest sim velik Krajl, pravi Gospód vojsknh trúm, inu strashnu je moje ime med naródi.

II. Postava.

I Inu sdaj ó farji, vam se móre tó povedati.

2. Aku ne bóte hotli poslušati, inu si ne bóte hotli v' serze vseti, de bi mojmu imenu zhasť dali, pravi Gospód vojsknh trúm: bóm vbóshtvu med vas poslal, inu vashe shégne preklél, ja preklél bóm nje: sa tó, ker si niste v' serze vseli.

3. Pole jest vam bóm plézhe tjé vergél, inu na vash obras blatu vashih godóv metal, inu bó nad vami obvisélu.

4. Inu vy bóte vejđili, de sim jest vkasal vam tó povedati, de bi moja saveša s' (ródam) Levi ostala, pravi Gospód vojsknh trúm.

5. S' njim sim jest sturil savešo shivlenja, inu myrú: inu sim njemu svet
S strah

strah dāl, inu on se je mene bāl, inu je moje ime v' strahi zhaštil.

6. Rěsnize postava je bila v' njegóvih vustih, inu kriviza se ny snáhla na njega shnablil: v' myri, inu v' pravizi je s' ménój hodil, inu je njih velikú odverníl od hudobie.

7. Sakaj masnika shnablám je vuzhenóst isrozhéna: inu is njega vust se postava jíshe: ker je on Angel Gospóda vojsknihi trúm.

8. Vy ste pak od póti odstópili, inu njih velikú v' postavi pohujšhali: overgli ste savešo Levi, pravi Gospód vojsknihi trúm.

9. Sa tiga vólo sim túdi jest vafš všim ludštvam sanizhlive, inu niske šturil, ker niste deršhali moje póti, inu ste per postavi na zhloveshku veljánje glědali.

10. Nimamo li my vši eniga ozhěta? Ny li nafs en sam Bóg štvaril? sa kaj tedaj slědni is nafs svojiga brata sanizhúje, inu prelómi savešo nashih ozhětov?

11. Prestópil je Juda, inu gnušoba se je v' Israeli, inu v' Jerusalemi sgodšla: sakaj Judas je ognušil, kar je bi-

bilú Gospódu svetiga, inu lubíga, inu se je sarózhil s' molikùvavsko hzhérjó.

12. Konzhal bó Gospód v' Jakobovih shotorih sledniga, kateri bó to sturil, naj bó mójster, ali jöger, aku tudi dar pernese, pravi Gospód vojlk-nih trüm.

13. Dalej ste tudi to sturili, de pokrivajo Gospódovi altár solse, jokanje, inu jezhanje, takú, de se ne bóm vezl oserél na óffer, tudi ne bóm vsel, kar bóde vafha roka pernefla sa mene potolashiti.

14. Inu ste rekli: Sa káj takú? sa to, ker je Gospód sa prizho med tabo, inu shenó tebi v' tvoji mladosti sarozheno, katero si ti savergel: aku lih je ona tvoja továrshiza, inu shena skusi tvojo savešo.

15. Ny li (njó) ta edini stvaril, inu ny li ona en dejl njegoviga duhá? Inu ta edini kaj jishe drugiga kakór sarod Boshji? Várújte tedaj vafho dusho (pred lubesnio ptuje) inu nikár ne sanizhúj shenó tvoje mladosti.

16. (Vy porezhete) aku je tebi súpérna poštala, ispusti njó od sebe, S 2 pra-

pravi Gospód Israelfski Bóg: al (jest vam povem) gnušoba bó njegovu oblažilu obdala, pravi Gospód vojsk-nih trúm: várùjte vašho dušho, inu nikar (sbenó) ne sanizhújte.

17. Vy ste Gospódu s' vašhim govorjenjam nadlego delali, inu pravi-te: V' zhim smo njemu nadlego delali? V' tem, ker pravite: Sledni, kateri hudú dela, je dóber pred Gos-pódovim ozhmy, inu takúšni njemu dopadejo: ali vñaj kej je Bóg, de bi obfódl?

III. Postava:

1. **P**ole jest póshlem angela mojiga, inu on bó pred menój pót perpravlal. Inu sdajzi bó prifhal v' svój tempel Gospodúvávész, kateriga vy jishete, inu angel savěse, kateriga vy shelité. Pole on pride, pravi Gospód vojsk-nih trúa.

2. Inu kdó bó samogel dan njegó-viga prihóda sapopasti, ali kdó bó njega pogled prenešel? sakaj on bó kakor rástopezhi ogin, inu kakor valávzov selishe.

3. On bó sedel kakor tá, kateri
fre-

frebrú rásputa, inu zhisti, inu bó ozhistoval otroke Levi, inu nje kakòr slatú, inu frebrú prezejal, inu ony bódo dary Gospódu v' pravizi offrúvali.

4. Inu bó dopadel Gospódu óffer Juda, inu Jerusalema kakòr v' poprejshnih dnevih, inu kakòr v' nekadájnih lejti.

5. Takrat bóm k' vam prishál v' sodbi, inu hitel prizhóvati super zópernike, inu prëshustnike, inu kri vizhne persegavze, inu kateri plazhílu najemnikam po šli perdershe, kateri vdóve, inu siróte, inu ptuje tárejo, inu se mene ne bojé, pravi Gospód vojsknh trúm.

6. Sakaj jest sim Gospód, inu se ne premeným: inu vy otrozi Jakoba niste bily konzhani.

7. Od dnev vashih ozhetov sem ste odstópali od mojih sapóved, inu jih niste dopolnili. Věrnite se (vsaj sdaj) k' meni, inu jest se bóm k' vam povernil, pravi Gospód vojsknh trúm. Inu vy pravite: V' zhim se bómo věrnili?

8. Bó li zhlověk Bogá obrópal, kakòr vy mene obrópate? Inu pra-

vite: V' zhim smo tebe obrópali?
Per desetínah, inu pèrvínah (katere
ne opravlate).

9. Sa tó ste vy v' pomankanji, inu
prekleti, ker mene obrópate vy zé-
li narod.

10. Pernesite vso desetíno v' shít-
nizo, de bóde shivesh v' moji hifhi,
inu fkusite me v' tem, pravi Gospód:
(bóte vidili) ali ne bóm vam odpe-
rel nebá lijake, inu na vafs shengen
prav obilnu doli is - sipal,

11. Inu bóm savolo vafs poshręf-
no shivál vstavil, de ne bó šad va-
she semle konzhuvala; tudi ne bó
nerodoviten vinógrad na póljí, pravi
Gospód vojskni trúm.

12. Inu vsi naródi vafs bódo sřezhne
imenovali: sakaj vy bóte sashelenja
vrędna deshela, pravi Gospód vojsk-
nih trúm.

13. Vafhiga govorjenja supér me-
ne je zhe dalej vezh, inu vezh, pra-
vi Gospód.

14. Inu vy pravite: Kaj smo supér
tebe govóрили? Vy ste rekli: Prasnu
je Bogú flushiti: inu kaj smo perdó-
bili, ker smo derшали njega sapóvę-
di, inu shalofni hodili pred Gospó-
dam vojskni trúm?

15. Sa tó bómo sdaj frézhne ime-
nóvali prevšetne: sakaj ony rasejo,
aku lih hudobíó dëlajo; ony so Bo-
gá skufhali, inu so bily odteti.

16. Al ty, kateri se Gospóda boje,
so (*vse drugázhi*) eden pruti drugimu
govóрили: Inu Gospód je vufhesa od-
perte dershál, inu je flifhál: inu so
bile bukve pred njim k' spominu pisa-
ne sa tē, kateri se Gospóda boje,
inu na njega inē mislio.

17. Inu tá dan, kadár bóm jest
(*Jodbo*) delal, bódo ony, pravi Go-
spód vojsknh trúm, moja lastína: inu
jim bóm sanēsēl, kakór sanēse zhlo-
vėk synu svojimu, kateri njemu flu-
shi.

18. Takrat bóte drugázhi mislili,
inu bóte vidili, kákúshni raslózhih
je med pravizhnim, inu krivizhnim;
med tēm, kateri Bogú flushi, inu
tēm, kateri njemu ne flushi.

IV. Postava.

1. Sakaj pole dan bó prifhál, kateri
bó kakór sakúrjena pēzh: vsi prev-
šetni, inu vsi hudodelniki bódo fla-
ma: inu prihódni dan jih bóde sa-
shgál, pravi Gospód vojsknh trúm,
inu

inu jim ne bó pufil ne koreníne, ne odráfelka,

2. Vam pak, kateri se mojiga imena bojté, pójde gori pravize Sónze, inu isvelizhanje bó pod nje-ga perútami: takrat bóte vùn fhli, inu fšakali kakòr teleta med zhèdo.

3. Pohodili bóte hudobne, kër bó-do kakòr práh pod podplatmi vašhíh nóg taisti dan, kadar bóm jest (šod-bo) dělal, pravi Gospód vojskñih trúm.

4. Spomnite se na postavo Mójse-fa hlapza mojiga, katero sim njemu na (gorri) Hóreb dál, de bi zèlimu Israelu sapóvèdi, inu vkasila nēšil.

5. Pole jest vam bóm pošlal Elía preróka předen přide velik, inu štrahèn Gospódovi dan.

6. Inu bó ozhètov šeržè k' otrokam, inu otrók seržè k' njih ozhètam per-pelal: de ki ne pridem, inu ne vda-rim semlo s' prekletštvam.

o(xxxxxxxx)o

PER-



PERVE BUKVE

OD

MAHABEJZOV.

I. Postava.

Po tem, kadàr je Alexandèr Filippovi syn is Mazedónic, kateri je nar pervi v' Gèrshki desheli krajloval, is semle Zethim vùn shàl, inu Darìa Persianvo, inu Medianvo krajla premágal ;

2. Se je velikokrat bojuval, je vse terdnjave vsel, inu krajle na semli pomóril :

3. Inu je do kraja svejtá prishál : je veliko naródov obrópal : inu semla je pred njim obmólknila.

4. On je veliko mózh, inu silnu možno vojskno trúmo vkúp spravil : inu njegovu férze je prevsétnu, inu napúhnenu postalú :

5. Inu je deshele naródam vsel, inu krajlam : inu so njemu dázio dajati mógli.

6. Po tèm pak je sbolél, inu zhu-til, de móre vmrèti.

7. Inu je svoje vishi dvoráne, kateri so od mladosti s' njim vred sreiení bily, poklizal : inu je med njé she v' shivlenji svoje krajlèstvu rasdejlil.

8. Alexandèr je dvanajst lét krajlòval, inu po tèm vmèrèl.

9. Njegóvi vishi dvoráni so posèdli krajlèstvu, vsaki na svoji strani :

10. Inu vsi so si po njegóvi smèrti krajlève króne na glavo djali, inu njih synóvi sa njimi skusi veliko lét, inu hudiga je vezh inu vezh bilu na semli.

11. Is teh je vun prishla pregrëshna korenina, Antióh ta imenitni, syn Antióha kraja, kateri je v' Rimi saljavlen bil: inu on je kraljuval v' stu, sedem, inu trydesetim lejtí Gersha kiga kraljestva.

12. Ob timistim zhasi so eni hudobni Israelski otrozi shli, inu so mnóge nagovarjali, rekózh: Pójdimo, inu narédimo savešo s' neverniki, kateri so okóli nafs: sakaj od takrat, kadar smo se od njih lozhili, se je nam veliku hudiga sgódlu.

13. Inu tó govorjenje je njim dopadlu.

14. Inu eni od ludstva so sklenili: inu h' kraju shli: inu on je njim oblást dál po postavah nevernikov shiveti.

15. Ony so tedaj v' Jerusalemi shólo po postavah nevernikov isydali:

16. Inu so si neobresó narédli, so od svete saveše odstopili, so se s' neverniki sklenili, inu hudobí, po pólnim isdali.

17. Inu kadar je Antióh v' kraljestvi poterjen bil, je jiskal tudi v' Egyp-tov-

195 I. Buk. od Mahab.

tovfki desheli krajlovati, de bi zhes dva krajlestva krajloval.

18. Sa tiga vólo je on s' veliko vojskno trúmo, s' vosmy, s' flonimi, s' kójniki, inu s' velikim fhtévílam bárk v' Egypt fhal:

19. On je super Ptoloméja Egyptovfkiga krajla vojskó perzhel, inu Ptoloméj se je njega sbál, je bejshal, inu veliku ránjenih je padlu.

20. On je v' Egyptovfki desheli tèrdne męsta vsel: inu je Egyptovfko deshelo obrópal.

21. Inu po tem, kadär je Antióh Egypt premágal, se je v' stu, try, inu fhtiridesetím lejtí vèrníł: inu se je zhes Israela vsdigníł.

22. Inu je s' veliko mnóshizo gori v' Jerusalem prífhal.

23. On je prevšetén v' svetífhe fhál, inu je vsel slat altár, inu svezhnik, na katerim je luzh gorela, s' všimi njegóvimi posódami, míso naprejpo-kladanja, fklédize, kúpize, slate kadílnize, ságrínálu, króne, inu slato snágo, katéra je bíla pred templam: inu je vse ràsdróbil.

24. On je vsel frebrú, inu slatú, inu

inu drage posóde: je pobrál skrite salóge, katere je náshal: inu po tem, kadar je vse prozh pobrál, je v' svojo deshelo nasaj shal.

25. On je veliku ludy pomóril, inu prav prevsétnu govóril.

26. Takrat je veliku shalóvanje postalú med Israelzi, inu po vsih njih stranéh:

27. Inu so sdihóvali poglavárji, inu stari: dekelze, inu mladenzhi so omedleli: inu shen lepota se je premenila.

28. Sléherni mósh je bil póln shalosti: inu te, katere so na sakónski pósteli sedele, so shalóvale:

29. Deshela je shalóvala savolo svojih prebivávzov, inu zela Jákovova hiša je bila v' framoti.

30. Dva lejta po tem je krajl vífhi-ga zhes dávke v' méita Juda poslal, inu tá je s' veliko trumo v' Jerusalemu prishal.

31. Je s' njimi priasnu pak golúfnu govóril: inu so njemu verjeli.

32. Al na naglim je zhes méstu planil, je v' timistim veliko morlo na-

napravil, inu veliku Israelfkiga ljudstva pokonzhal.

33. Je meštu obrópal: toistu s' ognam poshgál, inu podèrel njega hifhe, inu njega sydove króg, inu króg:

34. Inu so shene vjete prózh pelali: inu so se njih otrók, inu shivíne polástili.

35. Davidovu meštu fo s' velikim, inu mozhnim sydam, inu s' terdnimi turni obsydali, inu tó jim je sa grad poštalu:

36. So pregrěšni narod, inu hudobne moshe, kateri so v' njemu mozhni poštali, nótri postavili, fo oroshje, inu shivesh perpravili, inu rópe is Jerusalema vkúp snefli;

37. Inu tam nótri f-hranili: inu ony fo (ludem) nevárna sadèrga bily.

38. Tó je bilu šturjenu k' salásuvanju tihílih, kateri bi v' svétíshfhi, inu ony fo bily Israelu kakor hudobèn sovrašnik:

39. Króg svétísha fo nedólshno kry prelili, inu svétíshbe ognúfili.

40. Jerusalema prebivávzi fo sa vole
le

le njih prozh bejšali, on je bil ptujim sa prebivališhe, inu ptuj svojimu saródu, inu njegóvi otrozi so njega sapústili.

41. Njega svetíshe je kakór púsháva pustú postalú: njega prasniki so bily v' shalóvanje preobèrneni, njega sabbóte v' saframóvanje, inu njega zhašt v' nizh.

42. Kakór velika je bila njega zhašt, takú velika je postala njega framota: inu njegóva vífokóšt se je v' shalošt preménila.

43. Inu krajl Antióh je po zelim svojim krajléstvi písal, de imajo vse ludstva enu samu ludstvu biti: inu de imá vsaki svojo postavu sapústiti.

44. Inu vse ludstva so v' povélje krajla Antióha pervolile:

45. Tudi njih veliku is Israela je v' njegóvo flushnost dovolilu, inu so molíkam offrúvali, inu sabbóto ognúfili.

46. Inu krajl je skusi osnanóvávze poslal píma v' Jerusalem, inu v' vse mésta Juda: de bi se po postavah nevèrnikov v' desheli sadershali,

47. Inu prepovédali shgáne, inu jed-

jedne óffre, inu óffre sagrēh v' Bosh-
jim templi offruvati,

48. Inu de bi ne perpuštali pras-
novati sabbóto, inu prasnike :

49. Inu on je sapovědal ognusiti
svetíshe, inu svētu Israelfku ludstvu.

50. On je tudi sapovědal altárje,
temple, inu molíke nárediti, inu
svínsku mesú, inu nezhiste shiváli
offruvati;

51. Inu svoje otroke neobřesane
puštiti, inu njih dushe s' vsimi ostnd-
nostmi, inu gnusobami ognusiti, ta-
kú, de bi na postavo posabili, inu
vše sapóvedi Boshje overgli.

52. Inu de sledni, kateri bi po
povéli krajla Antióha ne šturil, imá
vmřeti.

53. Vše te povélja je on na svoje
zělu kraľestvu pisal: inu je višhi
zhes ludstvu postavil, kateri bi có
šturiti šilili.

54. Inu so męstam Juda sapovědali
offruvati.

55. Inu mnógi od ludstva so se k'
tęm perdrushili, kateri so Gospódovo
po-

postavo sapustili : inu hudú v' desheli
dělali :

56. 'Ony so Israelsku ludstvu v'
bějg sagnali, de so se kakor vbejšni
po íkritih, inu íkrivnih krajih po-
tikúvati mógli.

57. Petnajst dan mešza Kaslev, v'
stu pet, inu shtiridesetim lejtí je krajl
Antíoh eniga ostudniga molška ras-
djanja na altár Boshji postavil, inu so
po vsih meštih Juda okóli altarje po-
stavili :

58. Pred hišnim vratmi, inu na
pótih so kadílu sashígali, inu offru-
vali :

59. Inu so búkve postave Boshje
rastergali, inu v' ogní fěshgali :

60. Inu per katerim koli so bile
búkve Gospódove saveše nájdene, inu
kateri koli je Gospódovo postavo der-
shal, tigá so po krajčevim povélji
vmóрили.

61. Táko sílo so dělali Israelski-
mu ludstvu, kateru se je vsaki mešez
v' meštih snášlu.

62. Inu pet, inu dvajseti dan meš-
za

za so offruvali na altárji, kateri je bil (Boshjimu) altárju na spruti.

63. Inu shenę, katere so svoje synóve obręsale, so bile po sapóvędi kraja Antióha pomorjene.

64. Inu po vsih njih hifhah so otroke sa vrat obeshali: inu teiste, kateri so nję obręsali, vmórili.

65. Mnógi od Israelskiga ludstva so sami per sebi sklenili, de nózhejo od nezhistiga jesti: inu so si isvolili rajshi vmręti, kakor s' nezhistimi jedmy se ognusiti:

66. Inu niso hotli sveto Boshjo postavo prelomiti, sa tó so bily vmorjeni:

67. Inu filnu velik šerd se je zhes ludstvu vsdignil,

II. Postava.

1. **O**b timistim zhasi se je vsdignil is Jerusalema Mathathía syn Joanne-sa syna Simeonoviga, far is otrók Joariba, inu se je na gorri Modin vstavil:

2. On je imel pet synov, Joanne-sa s' perjimkam Gaddis:

3. Simona s' pèrjimkam Thafi:

4. Judasa, kateri je bil Mahabéj imenován:

5. Eleázarja s' pèrjimkam Abaron: inu Jonathana s' pèrjimkam Apphus.

6. Ty so vidili nadlôgo, katera se je med ludstvom Juda, inu v' Jerusalemi godila.

7. Inu Mathathía je rekal: Gorje meni, sa káj sim rojen, de mórem viditi potrenje mojiga ludstva, inu rasdjanje svetiga mesta, inu tam prebivati, ker je sovrashnikam v' róke danu?

8. To svetu je ptujim v' róko prihlu: inu njega tempel je kakor sanizhlivi zhlovék postal.

9. Posóde sa njegóvo zhašt so vse te, inu prozh pelane: njegóvi stari so na tèrgih vmorjeni, inu njegóvi mladenzhi so pod mezhham sovrashnikov padli.

10. Kateru ludstvu ny njegoviga krajlestva dejlesh imelu, inu ny od njegoviga rópa sadóbilu?

11. Vsa njegóva lepota je odvseta. Kateru je bilu prošu, je flushnu postal.

12. Inu pole vse, kar smo svēti-
ga, kar smo lepiga, inu zhaſtitlivi-
ga imeli, je rasdjanu: nevěrniki so
toistu ognusili.

13. Kaj nam tedaj pomaga dalje
shivēti?

14. Mathathia, inu njegovī synōvi
so svoje oblazhila rāstergali: inu
ojstre oblazhila oblekli, inu filnu sha-
lōvali.

15. Inu ty, kateri so bily od kraj-
la Antiōha poslani, so tje prishli,
de bi teiste, kateri so v' mēstu Mo-
din sbejshali, silili offrūvati, kadſlu
sashigati, inu od postave Boshje od-
stōpiti.

16. Mnōgi od Israelskiga ludstva
so pervolili, inu k' njim perſtopili:
al Mathathia, inu njegovī synōvi so
ſtanovitni ostali.

17. Inu ty, kateri so bily od An-
tiōha poslani, so rekli, inu djali
Mathathiu: Ti si poglavār, nar ime-
nitniſhi, inu velik v' tim mēsti, inu
imaſh veliku synōv, inu bratov.

18. Pōjdi tedaj nar prvi, inu is-
pōlni krajlovu povēlje, kakor so ſtu-
rili vsi narōdi, moshje Juda, inu ty,
kateri so v' Jerusalemi ostali: inu ti
bōſh

bófh s' tvojimi synóvi med krajlovi-
mi priátli, inu bófh s' slatam, s'
srebram, inu s' mnógimi darmy obda-
rován.

19. Inu Mathathía je odgovóril, inu
prav glasnu rekal: Aku lih bi vše
ludstva krajlu Antióhu pokórne bile,
de bi sledni od dershanja postave
svojih ozhetov odstópil, inu v' nje-
góve sapóvedí pervolíl:

20. Jest, inu moji synovi, inu moji
bratje bómo postavi naših ozhetov
pokorni.

21. Bóg bódi nam milostliv: sa nafs ny
dobru postavo, inu sapóvedí Boshje
sapsúti.

22. My ne bómo poslušali besédo
krajla Antióha, tudi ne bómo offrú-
vali, inu sapóvedí naše postave pre-
stópili, de bi po dragi póti hodili.

23. Inu kadár je jenjal takú govo-
riti, je shál en Jud prizhe vših of-
frúvati molíkam na altárji v' mešti Mo-
din po krajlěvim povélji:

24. Mathathia je tó vidil, inu je
bil shalosten, inu oserzhje se je v'
njemu srešlu, inu njegóvi serd se je
vnel po tem, kakor postava sapove,
on

on je fkozhil, inu njega vmóril na altárji.

25. Al tudi moshá, kateriga je kraj Antióh poslal, kateri je offruvati filil, je ravnu takrat vmóril, inu altár podérel:

26. Sakaj on se je sa postavo vnél, kakór Finees, kadár je Zamra syná Salómi vmóril.

27. Inu Mathathia je s' velikim glasom v' męsti vpyl rekózh: Sleherni, kateri je sa postavo vnét, inu hózhe sáveso dershati, naj grę sa mano vún.

28. Inu je bęjshal na gorę on, inu njegóvi synóvi, inu so vse popustili, kar koli so v' męsti imęli.

29. Takrat jih je veliku, kateri so postavo, inu pravizo lubili, v' puhavo potegnili:

30. Inu tam so prebivali ony, inu njih otrozi, njih shenę, inu njih shivína: kęr se je nefręzha kakór potop zhes nję vdęrta.

31. Inu krajlovim flushabnikam, inu vojfhákam, kateri so v' Jerusalemi v' Dávidóvim męsti bily, je bilu porozhenu, de so eni moshję, kateri so krajlovo sapóved savergli, na fkrivne kraje v' pu-

pušhavo sbejšhali, inu de je njih veliku sa njimi shlu.

32. Inu sdajzi so na nje shli, inu na sabbótni dan zhes nje boj napravili.

33. Inu so njim rekli: Se bóte li she sdaj superstavili? pójdite vùn, ispolnite povélje kraja Antióha, inu bóte shivéli.

34. Ty so odgovóрили: Ne pójdemo vùn, tudi ne bómo po krajlovi bešedi šturili, de bi sabbótni dan ognufili.

35. Ony so se tedaj zhes nje bojúvati sazhešli.

36. Ty se niso njim v' bran postavili, niso nikár kamèna na nje vergli, inu tudi niso skrite kraje sagračili.

37. Ampak so rekli: My hózhemo v' našhi prepróshini vmreči: inu nebú, inu semla nam bódo sa prizhe, de našs po krivízi morité.

38. (Sovrashniki) so tedaj na sabbótni dan na nje plánili: inu so bili pomorjeni ony, njih shene, njih otrozi, inu njih shivína okóli tavshent ludy.

39. Inu Mathathía je tó svejdel, inu njegovi priatli, inu so filnu veliko shaloft nad njimi imeli.

40. Inu je edèn drugimu rekal: Aku bómo vsi takú delali, kakór so nashi bratje sturili, inu se ne bómo zhes nevernike sa nashe shivljenje, inu sa nashe postave vojskúvali: nafs bódo sdaj kmalu is semle potrebili.

41. Ony so si tedaj na ta dán naprej vseli, inu so djali: Zhes vsaki-ga zhloveka, kateri se bó na sabbót-ni dan zhes nafs vojskúval, se bómo bojúvali: inu ne bómo vsi pomèrli, kakór so vmèrli nashi bratje v' skri-valishih.

42. Takrat se je sberáliche Asidéj-zov, kateri so bily nar mozhnejshi v' Israeli, k' njim perdrushilu, inu vsi radovólzi v' postavi:

43. Tudi vsi, kateri so pred nad-lógam sbejshali, so k' njim perstopili, inu so bily njim k' veliki pomózhi.

44. Ony so tedaj vojsháke vkúp sbrali, inu grešhnike v' svoji jesi, inu hudobne moshe v' svojim serdi pobyli: inu ti drugi só k' nevernikam sbejshali, de bi odsli.

45. Inu Mathathia, inu njegoví pri-
átli so okóli fhli, inu altarje podę-
rali:

46. Ony so vse neobřesane otroke
obřesali, kólikur so jih na pokrájnah
Israela našli: inu tó s' serzhnostjo.

47. Ony so prevšetne podšli, inu
vse je njim po sręzhi fhlu:

48. Ony so postavo is rók never-
nikov, inu krajlov odtęli: inu niso
pustili, de bi gręšnik mozhan postal.

49. Inu ker so se dnevi Mathathio-
ve smerti perblishali, je svojim synó-
vam rekal: Sdaj je mozna postala
prevšetnost, inu pokorjenje, zhas
rasdjanja, inu serdita jęsa.

50. Sdaj tędaj synóvi bóдите goręzhi
sa postavo, inu dajte vaše shivljenje
sa savešo vaših ozhetov,

51. Inu spomnite se na ozhetov de-
la, katere so ob svojih zhasih stúřili:
inu bóte veliko zhasť, inu vęzhnu
imę sadóbili.

52. Ny li bil Abrahám v' skufhnjá-
vi svest nájden, inu je bilu njemu k'
pravizi perpisanu?

53. Jóshef je ob zhasi svoje britkó-
sti

sti sapóvèd dèrshal, inu je Gospód zhes Egypt postal.

54. Finees nash ozhe, kër se je sa zhasht Boshjo vnël, je oblubo vèzhniga fàrstva sadóbil.

55. Jósue, kër je (Gospódovu) povélje ispólnil, je vojvod v' Israeli postal.

56. Kaleb, kër je v' sberálifhi pri zhòval, je dejlèsh prèjèl.

57. David je savolo svojiga všmilenja krajlèstva sèdesh na vèkoma sadóbil.

58. Elia, kër se je sa postavo vnël, je bil v' nebú vsèt.

59. Ananía, Azaría, inu Misael, kër so (na Bogà) savúpali, so bily is plàmèna rèsheni.

60. Daniel je bil savolo svoje preprófhine od lévov gàrla odtèt.

61. Inu takú premislite od roda do roda: sakaj vši, katèri so na njega (Bogà) vúpali, niso omàgali.

62. Ne bójte se besedy grèshniga zhlovèka: sakaj njegóva zhasht je gnój, inu zhervojèdina.

63. Danas je velik, inu jutri ga ne bó: sakaj on se je v' svoj prah prevnil, inu njegóvi spomín je sginil.

64. Vy tedaj synóvi, bódite terdni, inu se moshku dershíte v' postavi: sakaj v' tejisti bóte zhasť sadóbili.

65. Pole tú je Simon vašh brat, vajm, de je on en mósh dobriga svetá: njega vselej poslušajte, inu on vam bó sa ozheta.

66. Inu Judas Mahabéj od svoje mladosti mózhen junák vam bó sa poglavárja zhes vojsháke, inu on bó vojsko sa ludstvu pelal.

67. Spravite k' sebi vse, katéri postavó dershe: inu moshtújte se savolo krivíce vašhiga ludstva.

68. Povernite nevernikam, kar so saflushili, inu imejte pred ozhmy postavé sapóved.

69. Inu on jih je poshégnať, inu je bil k' svojim ozhákam perloshén.

70. On je vmerel v' stu, shést, inu shtridesetím léti: inu je bil od svojih synóv v' pokopalíshe svojih ozhetov v' Modini pokopán, inu vús Israel je po njemu veliku shalóval.

III. Postava.

1. Judas njegovi syn, kateri je bil Mahabéj imenován, je sa njim nastópil :

2. Inu vsi njegóvi bratje só njemu pomagali, inu vsi ty, kateri so se njegóvemu ozhetu perdrúshili, inu so se s' veseljam sa Israela vojskúvali.

3. On je ras-shiril zhaft svojiga ludstva, je oblekel oklep kakor velikan, se je v' bójih s' svojim vojsknim oroshjam prepáfal, inu je s' svojim mezham fhotorishe várúval.

4. On je bil v' svojih delih levu enák, inu kakor mlad lev, kateri na lovi rióve.

5. On je hudobne povsód jískal, inu prégánjal : inu je s' ognam poshgál teiste, kateri so njegovu ludstvu motili :

6. Njegóvi sovrashniki so bily nasaí sagnáni, ker so se njega bali, inu vsi hudodelniki so bily ostrasheni : inu pod njegóvo rokó je vse po srezhi shlu.

7. Veliku krašov je rasdráshil, al
Ja-

Jakoba je v' svojih delih rasveselil, inu njega spomin bó v' zhaſti na večoma.

8. On je meſta Juda prehodil, hudobne med njimi konzhal, inu jeſo od Israela odvernili.

9. Njegovu ime je bilu ſlovezhe do kraja ſvejtá, inu on je vkúp ſpravil te, kateri ſo konéz jemáli.

10. Takrat je Apollon nevěrnike vkúp sbrál, inu is Samarie eno veliko, inu možhno vojskno trúmo vkúp ſpravil, de bi ſe ſuper Israela bojuval.

11. Judas pak je tó ſvejděl, inu je njemu napruti ſhál: ga je pobyl, inu vmóril: veliko ranjenih je padlu, inu ti drugi ſo ſbejshali.

12. Inu on je njih rópe pobrál: inu Judas je Apollona mezh vſel, inu ſe je s' tim vſe dny (ſvojiga ſhivlenja) bojuval.

13. Kadár je Seron vojvod Syrſkih vojskhákov ſliſhal, de je Judas veliko trumo, inu sberálishe (poſtavi) ſveſtih vkúp ſpravil,

14. Je rekal: Ime ſi bóm ſturil, inu ſi bóm zhaſt napravil po želim krajſtvi, kadár ſe bóm vojskuval zhes

zhes Judasa, inu te, kateri s' njima dershe, kateri krajlovu povelje sa-nizhújejo.

15. On se je tedaj perpravil: inu s' njim so fhle trume hudobnih, kateri so bily térdna pomózh, de bi se moshtúvali nad Israelskim otrózi.

16. Ony so do Bethorona prishli, inu Judas je s' malu ludy njemu na pruti vùn fhál.

17. Kadár so pak ty sebi na pruti gredózh vojskno trúmo vglédali, so Judasu rekli: Kakú se bómo samogli zhes takú veliko, inu možhno trúmo bojúvati, ker nafs je malu, inu smo dannas od posta flabi?

18. Inu Judas je djál: Lohkú je, de bó velika truma od majhine premága-na: inu pred oblizhjam nebesfhkiga Bogá ny ráslózhka ali s' veliko, ali majhino trúmo refhiti:

19. Sakaj premaganje v' bóji ne pride od velikiga fhtévila vojsfhakov, ampak mózh pride is nebes.

20. Ony pridejo zhes nafs s' divjo trúmo, inu s' prevsetnostjo, de bi nafs, nafhe shene, inu nafhe otroke pokonzhali, inu de bi nafs obrópali:

21. My pak se bómo bojùvali sa nashe shivljenje, inu sa nashe postavo :

22. Gospód sam jih bó pred nasnim oblizhjam potàrel : sa tó se jih nikár ne bójte.

23. Kadàr je pak jenjal govoríti, je hitru zhes njè plamìl : inu Seron je bil s' svojimi vojshàki vred pred njegóvim oblizhjam potèrt :

24. On ga je podìl od Bethorona doli na ravnu polje, inu ósem stú mòsh is njih je padlu, drugi pak so v' Filistèjsko deshelo sbejshali.

25. Inu pred Judasam, inu njega bratmi so vsi naródi króg inu króg v' strahi, inu v' trepèti bili.

26. Inu njegóva flova je do krajla prishla, inu od Judasovih bojov so vsi naródi pravili.

27. Kadàr je pak krajl Antióh tó praviti shishal, je silnu sèrdit postal : inu je poslal, inu is zèliga svojiga krajlèstva vojshake, silnu možno vojskno trúmo, vkùp s'pravil :

28. On je svojo dvorno hranbo odperel, je vojskni trumi na enu lejtú plazhílu dàl : inu je njim sapovedal, de imajo na vse perpravleni biti.

29. Ker je pak on vidil, de so denarji is njegovih salog poshli, inu de so dazie prihodki majhini savolo raspertja, inu nadloge, katero je v' desheli napravil, ker je postave, ktere so bile od nekada, odvsel:

30. Se je bal, de bi ne premogel fhe enkrat, ali dvakrat plazho, inu darove taku obilnu dajati kakor popred: v' kómer se je bol kakor krajli, kateri so pred njim bily, iskasal.

31. Sa to je njemu serze filnu vpadlu, inu si je naprej vsel v' Persio jiti, de bi dazio po deshelah pobral, inu veliku denarjov vkup spravil.

32. Inu je Lyfia shlahtniga moshá is krajleviga rodú domá pustil, de bi vse krajleve opravila od reke Evfrat do reke v' Egypti ofkərbel:

33. Inu de bi njegoviga syna Antioha redyl, dokler bi nasaj prishal.

34. On je njemu polovizo vojskne trume, inu flone isrozhil: je njemu sapovedal vse, kar je hotel sturjenu imeti, inu kar prebivavze v' Judci, inu v' Jerusalemi sadene:

35. (Namrezb) de ima vojskno trumo zhes nje poslati, de Israelsko mózh, inu ostanke v' Jerusalemi pokon-

konzhá, inu satáre, inu spomín na
nje tamkaj sbrishe :

36. Inu de imá ptuje ludy po zeli
njih deshéli sa prebivávze postaviti,
inu njih semlo s' lósam rásdejlíti.

37. Po tem je krajl drugo polóví-
zo vojskne trume vsel, je v' stu, se-
dém, inu shtiridesetím lejtí is Antio-
hie (poglavitniga) mésta ívojiga kraj-
lestva vùn fhál: se je zhes reko Eu-
frat prepélal, inu je sgórne deshele
obhodil.

38. Inu Lysia je Ptoloméja syna
Doryminoviga, inu Nikánorja, inu
Górgia, mogózhne moshe is-med
krajlovih priátlov isvolil :

39. Inu je s' njimi poslal shtiride-
set tavshént peshzov, inu sedém tav-
shént kójnikov, de bi fhli v' deshélo
Juda, inu njó po krajlovimu povél-
ju rásdjali.

40. Ony so tedaj s' zelo svojo mo-
zhjó naprej fhli, inu so prishli, inu
na ravnim póljí per Emavsu se vsta-
vili.

41. Kadar so kúpzi po deshélah
okóli od njih slisfali, so silnu veli-
ku írebrá, inu slatá, inu hlapze s'
U febój

sebój vseli: inu so prishli v' fhotorifhe, de bi Israelske otroke v' flúshnost kupili, inu k' njim so se vojsáhki is Syrie, inu is ptujih deshel perdrushili.

42. Judas, inu njegoví bratje so vidili, de je veliko hudiga postalú, inu de so se vojskne trume njih pokrájnam perblishale: inu so svejdili krajlovu povélje, kateru je dál, de imá ludstvu pogublenu, inu pokonzhanu biti:

43. Inu sledni je svojimu blishnimu rekál: Vsdignimo nashe potèrtu ludstvu, inu vojskújmo se sa nashe ludstvu, inu sa nashe svete rezhy.

44. Ony so se tedaj vkúp sbrali, de bi bily na boj perpravleni, inu de bi molili, inu profili (*Bogá*) sa milost, inu vsmilenje.

45. V' Jerusalemi ny bilu prebivávza, ampak on je bil kakor pufháva: nobeniga is njega otrók ny bilu viditi nóter, ali vùn hoditi: inu svetífhe je bilu pohójenu: ptujih otrozi so bily v' gradi, tam je bilu prebiválishe nevérnikov: inu veselje je bilu od Jakoba vsètu, inu pishál, inu árf ny bilu flishati.

46. Ony so se vkup sbrali, inu so prishli v' Masfo Jerusalému na spruti: sakaj popréd je bilu Israelzam v' Masfi mestu sa molitu.

47. Inu so se taisti dan postili, so ojstre oblazhila oblekli, pepel na svojo glavo potresli, inu svoje oblazhila rastergali:

48. Inu so odperli bukve postave, v' katerih so neverniki jiskali, de bi kaj svojim molikam enakiga nashli:

49. Ony so tudi farshke oblazhila, pervine, inu desetine pernesli: inu Nazarene poklizali, kateri so (vsbe) svoje dny ispolnili:

50. Inu so s' velikim glasam v' nebesa vpyli, rekózh: Kaj hózhemo s' temi sturiti, inu kámu jih bómo pelali?

51. Tvoje svetishe je pohójenu, inu ognúsenu, inu tvoji farji so v' shalosti, inu v' ponishúvanji.

52. Poglej Naródi so zhes nafs vkup ternili, de bi nafs pokonzhali: ti vejsh, kaj super nafs mislio.

53. Kakú bómo pred njimi obstati mogli, aku nam ti ó Bóg ne pomá-gash?

54. Inu ony so satrobili, inu možh-
nú vpyli.

55. Po tem je Judas poglavárje zhes
ludstvu postavil, ene zhes tavshent,
ene zhes stu, ene zhes pětdefet, inu
ene zhes defet mósh.

56. Inu je rěkal tim: kateri so hi-
she sydali, se shenili, inu vinógrade
safajali, inu boježhim, de imá sledni
po postavi na svój dóm nasaj jiti.

57. Inu ony so shtore vsdignili:
inu so jih pruti poldněvi per Emausu
postavili.

58. Inu Judas je rěkal: Podpásite
se, bódite serzhni junaki, inu sa ju-
tru perpravleni, de se bóte zhes tě
Naróde bojuvali, kateri so zhes nafs
vkúp prishli, de bi nafs, inu nafhe
svetíshe pokonzhali:

59. Sakaj bólshe nam je v' boji vmre-
ti, kakòr rasdjanje nashiga ludstva,
inu svetíshe viditi.

60. Al kakòr je vóla v' nebesih,
sakú naj se sgody.

IV. Postava.

Takrat je Górgia pet tavshent pesh-zov, inu tavshent isbranih kójnikov vsel: inu so po nozhi shotore vsdignili,

2. De bi na Judovske shotore planili, inu jih hitru pobili: inu ty, kateri so is grada bily, so bily njih pelavzi.

3. Kadár je Judas tó flishal, se je s' nar mozhnejshimi vsdignil, de bi mózh krajlovih vojshakov pobil, kateri so v' Emausu bily.

4. Sakaj vojshaki so bily she svúnaj shotorov rástrěfeni.

5. Kadár je Górgia po nozhi prišhal na męstu Judasovih shotorov, inu ny nobeniga náshál, je nje po gorrah jískal: sakaj on je rěkal: Ty pred nami bejshe.

6. Kadár se je pak dan sturil, se je Judas na planjávi sámú s' trěmi tavshenti mósh perkasal, kateri niso ne shkitov, ne mézhov iměli:

7. Inu so vidili, de so nevěrnikov vojshaki mozhny, inu s' oklepí obdani

ni, inu de so kójniki okóli njih, inu ty na boj isvuzheni.

8. Inu Judas je moshem, kateri so s' njim bily, rekal: Nikár se ne bójte njih velike trume, inu njih file se nikár ne vstrašhite.

9. Spómnite se, kakú so nashí ozhakí v' rúdezhim mórji rešheni bily, kadar je Pharaó s' veliko vojskno trúmo sa njimi fhal.

10. Vpymo sdaj pruti nebesam, inu Gospód se bó zhes nafs všmilil, inu se bó spómnil na savešo nashih ozhakov, inu bó tó vojskno trumo danas pred nashim oblízhjam poterel:

11. Inu vsi naródi bódo vejčili, de je edén, kateri bó Israela rešhil, inu odtel.

12. Kadár so ptujzi svoje ozhy vsdignili, so jih vidili njim na spruti jiti.

13. Ony so is fhotorísha v' boj vún fhli, inu ty, kateri so s' Júdasam bily, so s' trobento trobili.

14. Inu ony so vkúp ternili: inu neverniki so bily premagani, inu so po planjávi bejšhali.

15. Poslédni pak so vsi pod mezham padli,

padli, inu (Judasovi) so jih podili do Gezerona, inu do Iduméjskiga, Azótovskiga, inu Jamnjiskiga polja: inu is - med njih je okóli try tavshent mósh padlu.

16. Na tó se je Judas vérnil, inu njegóva vojskna truma, katéra je sa njim shla.

17. Inu je ljudstvu rékal: Ne poshelite rópa: sakaj she en boj na nafs zhaka,

18. Gorgia, inu njegova vojskna truma je blisu nafs na gorri: al vsta-vite se sdaj super nafshe sovrashnike, inu premagajte njé, inu po tém bóte bres fkerbi rópe pobrali.

19. Inu pole, kadár je Judas tó she govóril, se je en dejl (Górgiavib vojskhakov) pokasal, katéri je is gor-ré doli glédal.

20. Inu Górgia je vidil, de so se njegóvi v'bejg podali, inu de so shotori sashgani: sakaj dim, katéri se je vidil, je pokasal, kaj se je sgódlu.

21. Kadár so ony tó saglédali, inu sravén tiga tudi Judasa, inu njegóve vojskhake na planjávi sa boj perpravlene vidili, so se grosnu prestrafhili.

22. Inu vñ so v' deshelo ptujzov bejshali:

23. Inu Judas se je vernil, inu je po fhotorishhi rópe pobral, inu ony so veliku slatá, inu frebrá, víshnove shide, inu morškiga fhkarláta, inu veliku blagá dobili.

24. Inu kadár so se vernili, so hvalëshno pejšem pejšli, inu Bogá v' nebëshih hvalili: On je dobrótliv, njegóva milost je na vèkoma.

25. Takú se je na tá dan Israelu velika frèzha sgodila.

26. Kateri koli pak is - med ptujzov so vbejshali, so prishli, inu Lysiu povèdali vse, kar se je pergódilu.

27. Kadár je on to flishal, je ostermil, inu njemu je serze vpadlu: de se ny s' Israelam takú sgódilu, kakòr je on hotèl, inu kakòr je krajl sapovèdal.

28. Drugu lejtu je Lysia fhèstdefet tavshent isbranih môsh, inu pèt tavshent kójnikov vkùp spravil, de bi jih s' vojskó poterèl.

29. Ony so v' Judéo prishli, inu per Bethoroni fhotore postavili, inu
Ju-

Judas je njim s' deset tavshenti môsh na pruti prifhal.

30. Kadar so njih možno vojskno trumo vidili, je (*Judas*) molil, inu rekal: Hvalen bôdi ti Israelovi odrešnik, kateri si silo mogózhniga vojshaka s' rokó tvojiga hlapza Davida poterel, inu ptujih shotore Jonathasu, Savlovimu synu, inu njegovimu hlapzu, kateri je oroshje nosil, v' róke isdal.

31. Isdaj to vojskno trumo v' rokó tvojiga ludstva Israela, inu naj bôdo s' svojo vojskno trumo, inu s' kójniki saframoteni.

32. Poshli strah zhes nję, inu sturi, de s'gine (*njib*) prevsetnu sanafhanje na svojo mózh, inu naj se samy med sabo pobijejo.

33. Pobij nję s' mezham tęh, kateri tebe lubio: inu naj vsi, kateri tvoje ime sposnajo, tebe v' pejsmih hvalio.

34. Na tó se je boj sazhel: inu od Lysjovih vojshakov je pet tavshent môsh padlu.

35. Kadar je pak Lysia vidil, de njegóvi bejshe, Judje pak so serzhni, inu de so perpravleni ali shiveti, ali moshku vmreti, se je v' Antiohio ver-

vèrnìl, inu je vojshake isòrál, de bi s' vèzhim fhtèvilam supet v' Judéo prishál.

36. Judas pak je rëkal, inu njego-vi bratje: Pole nafhi sovrasniki so ponkonzhani: pójdimo sdaj gori, o-zhístimo, inu ponovímo svetíshe.

37. Inu vsi vojsháki so se vkúp sbrali, inu so gori na hrib Sion fhli.

38. Inu so vidili, de je svetíshe sapushenu, altár k' nezhasi sturjen, vráta feshgáne, de na dvoríshih kakòr v' gòsdi, ali po hribih germólje raste, inu de so farshki hrami poderti.

39. Sa tó so ony rástergali obla-zhíla svoje, s' veliko shalostíjo shaló-vali, inu pepel na svojo glavo potrefali.

40. Inu so s' obrasam na semlo padili, s' trobentami, s' katerimi se snaminje daje, trobili, inu pruti nebesam vpyli.

41. Takrat je Judas enim moshem sapovëdal, de bi se super teiste, kateri so v' gradi bily, bojúvali, dokler bi svetíshe ozhístenu bilu.

42. Inu on je isvolil farje bres mádesha, katëri so postavo Boshjo lubili :

43. Inu ty so svetíshe ozhistili, inu ognufene kamne na en nesvëti kraj nesli.

44. On je tudi mislil, kaj bi s' altarjam sturil, katëri je sa shgáne ófre, katëri je bil ognusen.

45. Inu njim je dobra misel prishla, de bi ga poderli: de bi ki njim k' saframóvanji ne bil sa tó, kër so ga neverniki ognusili, inu ony so ga poderli.

46. Inu kámne so na hribi, kjër je tempel bil, na perpravnu méstu polóshili, doklër bi en prerók prishal, inu povëdal, kaj je s' njimi sturiti.

47. Inu so po postavi neresane kámne vseli; inu so nov altár isydali, taki, kakorshni je poprejshni bil:

48. Ony so tudi svetíshe isydali, inu tó, kar je snótraj v' hishi bilu, inu so hisho, inu dvoríshta posvëtili.

49. Tudi so nove svëte posóde naredili, inu so svezhnik, altár sa kadilu, inu míso v' tempel pernesli.

50. Ony so kadšlu na altár polóshili, inu svitšla pèrshgali, katere so na svežhniki bile, inu v' templi svetšle.

51. Ony so tudi kruhe na míso polóshili, so sagrańala obèšili, inu vse dela dokonzhali, katere so bily perzheli.

52. Inu pet, inu dvajseti dan devetiga mešza (tá je mešiz Kasleu) v' stu, inu ósem shtiridesetim lejtí so vshe pred jutram vstali:

53. Inu so offruvali po postavi ófèr na novim altárji, katèriga so sa shgáne óffre narèdili.

54. Ravnu ob timistim zhasi, inu na taisti dan, kadár so neverniki altár ognusili, je bil taisti s' pejsmi, arfami, zitrami inu sgonzhiki ponovlén.

55. Inu vse ljudstvu je na obras padlu, so molili, inu pruti nebu hvalo dajali temu, katèri je njim sre-zho dál.

56. Ony so skusi ósem dny altárja shegnanje deršhali, inu shgáne, myrne, inu hvalne óffre s' veseljam offruvali.

57. Ony so tempel s' slatim krónami, inu s' majhnimi shkiti ofnashili: so vráta, inu farfhke hrame shëgnali, inu vrata nóter vstavili.

58. Inu ludstvu je bilu grosnu vefelu, inu saframúvanje nevérnikov je bilu odvernenu.

59. Inu Judas je s' svojimi bratmi, inu s' zelim Israelskim sberálisham vred sklenil, de imá altarja shëgnanje ob svojim zhasi od lejta do lejta, od pet, inu dvajsetiga dneva mesza Kasleu s' dobro vólo, inu s' veseljam ósem dny prasnóvan biti.

60. V' timistim zhasi so tudi hrib Sion sydali, inu visoke sydóve s' terdnim turni króg, inu króg naređili, de bi ki neverniki ne prishli, inu njega ne rásdjali, kakor so poprej šturili.

61. Inu on je vojshake tam postavil, de bi njega varúvali, inu je njega s' gradishi obdal, de bi bila Bethsura obvarúvana, inu de bi ludstvu tèrdnjávo pruti Idumejski deshe-li imëlu.

V. Postava.

1. **K**adàr so nevěrniki króg flifhali, de je altár, inu svetíshe, kakòr je popred bìlu, isydanu, so se filnu vjėsili:

2. Inu so sklenili Jakobovi ród, kateri je med njimi prebival, satrėti, inu so sazheli med ludstvam pobyati, inu preganjati.

3. Judas se je zhes otroke Esava v' Idumėi, inu zhes tē, kateri so v' Akrabathani bily, vojškùval, sa tó, ker so Israelze oblégli, inu je med njimi veliko morio napravil.

4. On se je tudi spómnil na hudo-bíto Beanovih otrók, kateri so ludstvu k' sadergi, inu k' pohujšhanju bily, inu so toistu na póti salásùvali.

5. On jih je v' turne saperèl, se je zhes nje vsdignil, inu je nje k' pokonzhanji obsódil, inu njih turne s' všimi, kateri so nótri bily, s' ognam feshgál.

6. Od ondód je fhál zhes otroke Ammon, inu je eno veliko mózh, veliko ludstva, inu Timotheja njih vojvoda nàfhál:

7. On je veliku bojov s' njimi imel, nje poterel, inu pobil:

8. On je vsel mestu Gazèr s' njega malimi mestmi vred, inu se je v' Judéo vernil.

9. Inu neverniki, kateri so v' Ga-laadi, so se vkup spravili zhes Israelze, kateri so na njih pokrajnah prebivali, de bi nje pokonzhali: al ony so v' terdnjavo Datheman sbejshali,

10. Inu so Judasu, inu njegovim bratam pisma poslali, rekózh: Neverniki okóli nafs so se super nafs vkup sbrali, de bi nafs pokonzhali:

11. Inu ony se perpravljajo pridti, inu terdnjavo vsèti, v' katero smo sbejshali: inu Timothej je vojvod njih vojshakov.

12. Pridi tédaj sdaj, inu reshi nafs is njih ròk, sakaj veliku nashih je (vsbe) padlu.

13. Tudi vsi nashi bratje, kateri so bily v' krajih Tubina, so pomorenji: inu ony so vjete odpelali njih shene, inu otroke s' rópan vred, inu so tam okóli tavshent môsh pobyli.

14. Inu dokler se je she pismu bra-

bralu, pole tû so drugi osnanóvávzi s' rasterganím súknjami is Galilee prishli, katëri so ravnu takú poveďali:

15. Inu rekli, de so uni od Ptolemajde, Tyra, inu Sidona zhes nje vkûp prishli: inu de je zela Galilea pólna ptújzov, de bi nafs konzhalí.

16. Kadâr je pak Judas, inu ludstvu te besede flishalu, je veliku sberálishé vkûp prishlu, de bi premislili, kakú bi svojim bratam pomagali, katëri so v' nadlógi, inu od njih stískani bily.

17. Inu Judas je svojimu bratu Simonu rekál: Isberi si moshe, pójdi, inu rêfhi tvoje brate v' Galilei: jest pak, inu mój brat Jonathas pójdeva v' Galaaditim.

18. On je Jóshefa Zaharíoviga syna, inu Azaría sa poglavárje zhes ludstvu v' Judéi pustil, de bi s' vojshaki, katëri so bily fhe ostali, njó varúvali;

19. Inu je nima sapoveďal rekózh: Bódita poglavárja zhes tó ludstvu: inu nikar se v' boj zhes nevěrnike ne podájta, doklér nasaj pridemo.

20. Simonu je bilu try tavshent mōsh danih, de bi v' Galileo, Judasu pak ōsem tavshent, de bi v' Galaaditim shāl.

21. Simon je tedaj v' Galileo shāl, je s' neverniki veliku bojov imel: inu neverniki so bily pred njegovim oblizhjam od njega poterti, inu on je nje podil do vrāt.

22. Ptolemájde: inu od nevernikov je blisu try tavshent mōsh padlu, inu on je njih rópe pobral.

23. On je tudi tē s' sabo vsel, kateri so v' Galilei inu v' Arbati bily s' shenami, s' otrōzmi, inu s' vsm, kar so imeli, inu je nje s' velikim veseljam v' Judéo perpelel.

24. Judas Mahaběj pak, inu njegóvi brat Jónathas sta se zhes Jórdan prepelala, inu sta try dny hodá po pufhavi shla.

25. Inu Nabuthejzi so njima na pruti prishli, so nje priasnu sprejeli, inu so njima vse povedali, kar se je njih bratam v' Galaaditi pergódilu:

26. Inu de je veliku is - med njih v' Barasi, Bosori, Alimi, Kaffori, Magethi, inu v' Karnaimi sapertih: tē vse so terdne, inu velike mešta.

27. Inu de bódo tudi v' drugih mestih Galaaditida saperti dershani, inu de so sklenili jutrišnji dan na te mesta s' vojskno trumo planiti, nje vjeti, inu vse v' enim dnevi pokončati.

28. Na to se je Judas s' svojo vojskno trumo naglu v' puhavo Bosor vernil, inu je mestu vsel: on je vse, kar je bilo moshkiga spola, s' mezhnam pomóril, je vse njih rópe po-brál, inu mestu s' ognam poshgál.

29. Od ondód so se po nozhi vsdignili, inu so do terdnjave fhli.

30. Inu kadár so sjutraj ob sori svoje ozhy vsdignili, pole tu je bilo ludstva bres shtévila veliku, kateri so lójtne, inu oródje sa rasbijanje nesli, de bi terdnjavo vseli, inu te, kateri so nóter bily, vjeli.

31. Kadár je pak Judas vidil, de se je boj sazheł, inu de se je boja hrup kakor trobentni glafs pruti nebi vsdignil, inu de se je veliku kri-zhanje is mesta flifhalu:

32. Je svojim vojsnakam rekál: Bo-jújte se danas sa vashe brate.

33. Inu on je s' tremi verstami sa njimi

njimi shāl, inu ony so s' trobentami trobili, inu s' velikim glasam molili.

34. Kadār so vojshaki Thimoteja svejdlī, de je Mahabēj, so pred njim bejšhali, uni pak so nje s' veliko morio pobyali: inu is-med njih je taisti dan okōli ōsem tavshent mōsh padlu.

35. Na tō se je Judas v' Maffo vērnil, je njō premāgal, inu vsel: inu je vse pobil, kar je bilu moshkiga spola v' njej, je njō obrōpal, inu s' ognam poshgāl.

36. Od ondōd se je dalej podāl, inu je Kasbon, Mageth, Bosor, inu druge mesta Galaaditida vsel.

37. Po tem, ker se je tō sgōdilu, je Timothej eno drugo vojskno trumo vkup spravil, inu je shotore pruti Rafoni na uni strani potōka postavil.

38. Judas je ene poslal tō vojskno trumo ogledat: inu ty so povēdali, rekōzh: Vsi neverniki, kateri okōli nas prebivajo, so se s' njim sklenili, inu vojskna truma je silnu velika:

39. Inu so si Arabze k' pomōzhi najeli, inu shotore na uni strani potōka postavili, inu so zhes tebe na
X 2 boj

boj perpravleni. Tékaj je Judas njim na pruti shál.

40. Inu Timothej je poglavárjam svoje vojskne trume djál: Kadár se bó Judas s' svojimi vojskaki do potóka perblishal: aku on ta pervi k'nam sem zhes pride, ne bómo mogli njemu superstati; sakaj on bó veliku zhes nafs premogel.

41. Aku se bó pak bál sem zhes jiti, inu bó na uni strani reke shotore postavil, prepelimo se k'njim tjé zhes, inu ga bómo premagali.

42. Kadár je pak Judas k' potóku prišhal, je poglavárje zhes ludstvu sraven potóka postavil, inu njim sa povédal, rekózh: Ne pustíte obeniga zhlovéka nasaj oštati, ampak vsi imajo v' boj jiti.

43. Inu on se je nar pervi tjé zhes prepelal, inu vse ludstvu sa njim: inu vsi neverniki so bily pred njih oblizhjam pobyti, so svoje oroshje prozh vergli, inu v' tempel sbejšhali, kateri je v' Karnaimi bil.

44. (Judas) je meštu vsel, inu tempel s' vsimi, kateri so v' njemu bily, s' ognam poshgál: inu Karnaim je

je bil rasdján, inu ny mogel Judasa
superstati.

45. Na tó je Judas vse Israelze,
kateri so v' Galaaditidi bily od nar
majnsfiga do nar vèzhiga, inu njih
shene, inu otroke, eno silnu veliko
vojskno trumo vkup spravil, de bi
v' deshelo Juda shli.

46. Inu ony so do Efrona prishli:
tó je veliku, inu silnu terdnu mesto,
kateru na pokrajni stojy, inu kjer
ny bilu mogozhe ne na desno, ne na le-
vo stran se ogniti, ampak po sredi je
bila pot.

47. Ty pak, kateri so v' mestu bi-
ly, so se saperli, inu vrata s' kámní
sadelali: inu Judas jih je pustil prias-
nu ogovoriti,

48. Rekózh: Pustíte nas skusi va-
sho semlo jiti, de v' nasho deshelo
pridemo: inu nobeden vam ne bó
shkodúval: samú skusi pójdemo. Al
ony niso hotli njim odpreti.

49. Na tó je Judas v' shotorih
osnaniti vkasal, de se imá vsaki tam,
kjer je, (zbes mestu) vsdigniti.

50. Inu serzhni moshje so planili:
inu so mesto zel dau, inu zelo nózh
po-

poderali, inu mestu je bilu v' njegove roke danu.

51. Ony so vse, kar je bilu moshkiga spola, pokonzhali, mestu je on do konza rasdjál, je njega rópe pobral, inu je po zelim mesti verhi pobytih hodil.

52. Po tem so zhes Jórdan shli na velikim póljí pruti Bethfani.

53. Inu Judas je per sadnih bil, katere je vkup spravlal, inu je po zeli póti ludstvu serzhu delal, dokler so v' deshelo Juda prishli.

54. Inu ony so shli na hrib Sion s' velikim veseljam, inu so shgane of fre darovali, sa to, ker ny nobeden is njih padel, dokler so v' myri nasaj prishli.

55. Ob timistim zhasi pak, kadar je bil Judas, inu Jonathas v' desheli Galaad, inu Simon njegovi brat v' Galilei pred Ptolemáido,

56. Je slishal Jóshef Zaharióvi syn, inu Azaria poglavár vojskne trume od frézhe, inu od sturjenih bojov,

57. Inu (Azaria) je rekál: Sturíva si tudi my dva ime, inu pójdíva se bo-

bojovat super nevernike, kateri okóli nafs prebivajo.

58. Inu on je svojim vojshakam povelje dal, inu ony so shli pruti Jamni.

59. Górgia je s' svojimi moshmy is mešta vùn shal njim na pruti, de bi se s' njimi bojuval.

60. Inu Jóshef, inu Azaría sta bila do pokrajin Judovske deshele v' bejj sagnána: inu je taisti dan od Israel-fkiga ludstva padlu okóli dva tavshent mosh, inu bejj je bil med ludstvam velik:

61. Sa tó, ker nista poslušala Judasa, inu njegóve brate, inu sta mislila flovězha se sturiti.

62. Al ona nista bila is saróda tihistih mosh, skusi katere je Israelu reshénje dohlu.

63. Moshje Judasa pak so grosnu flovězhi postali per všimu Israelu, inu per vših naródi, kjer se je njih ime slishalu.

64. Inu vši so k' njim vkúp prishli, inu so njim srežno voshli.

65. Po tem je Judas vùn shal, inu nje.

njegóvi bratje, inu so premagali otroke Esava v' desheli, katëra pruti pol-dnevi leshy, inu je Këbron, inu njega male mësta vsel: inu njega sydóve, inu turne okóli s' ognam poshgál.

66. Inu je fhotore vsdignil, de bi fhál v' ptujih deshelo, inu je Samario prehodil.

67. V' timistim zhafi so bily farji v' bóji pobyti, kadar so hotli junáfku sturiti, inu so se bres povelja v' boj podali.

68. Inu Judas se je v' Azót v' ptujih deshelo obernal, je njih altárje poderél, inu isrësane podóbe njih molíkov s' ognam poshgál: inu je mësta obrópal, inu v' deshelo Juda nasaj fhál.

VI. Postava.

1. Med tem je krajl Antióh sgórne deshele obhodil, inu je flifhal, de je v' Persii enu prav imenitnu mëstu Elymaida, katëru imá veliku frebrá, inu slatá,

2. Inu de je v' timistim en grosnu bogat tempél: kjër so slate sagrinála, okle-

oklepi, inu shkiti, katere je Alexander Filippovi syn Mazedónski kralj, kateri je nar prvi v' Geršhki desheli kraljóval, tam popústil.

3. Inu je prishál, inu jiskal méstu vseti, inu toistu obrópati: al ny mógel, sakaj ty, kateri so v' mésti bily, so tó svédili:

4. Inu ker so se v' boj vsdignili: je on od ondód bejshal, je s' veliko shálostjo prozh potegníl, inu v' Babylon nasaj shál.

5. Inu kadár je she v' Persii bil, je prishál edén njemu povedati, de vojshaki, kateri so v' desheli Juda bily, so v' bejg sagnani:

6. Inu de je Lysia s' eno posebnu veliko mozhjó tječaj shál, inu je bil od Judov v' bejg pognán, inu de so ony mozhnejshi postali savolo oroshja, mozhy, inu velikih rófov, katere so v' rasdjánih shotorih dobili:

7. De so gnusobo rásdjali, katero je bil v' Jerusalemi na altár postavil, inu de so svetíshe, kakór je bilu poprej, inu tudi njegovu (*Antioha*) méstu Bethsuro s' visokimi sydóvi ográdili.

8. Kadar je kraj tó slišal, se je prestrašil, inu je silnu shalošten postal: se je v' počelo vlegel, inu je od shalošti sbolel, sa tó, ker se ny takú sgódlu, kakor je mislil.

9. Inu on je veliko dny tam ostal: sakaj velika shalošt se je v' njemu ponavlala, inu on je mejnil, de more vmreti.

10. Sa tó je poklival vse svoje priátele, inu je njim rekal: Spanje je od mojih ozhy sbejšalu, inu sim omágal, inu serze je meni vpádlu od (velike) škérby.

11. Inu sim v' svojim serzi rekal: V' kakú veliko nadlôgo sim prishál, inu v' kakú veliko shalošt, v' kateri sim sdaj, jest, kateri sim bil vesel, inu lublen v' moji mogózhnosti.

12. Sdaj se pak spómnim na tó húdu, kar sim v' Jerusalemi sturil, od kóder sim slate, inu sreberne posóde, katere so tam bile, prozh vsel, inu sim poslal po nedólsnim prebivávze v' Judéi pokonzhati.

13. Sposnám tedaj, de tá nadlôga je sa tó zhes mene prishla: inu pole od velike shalošti v' ptuji desheli konéz jemlem.

14. Inu je Filippa eniga is med svojih priatlov poklizal, inu ga je zhes zelu svoje krajlestvu postavil:

15. On je tudi njemu krajlevo kro-
no, svoje oblazhlu, inu peritan dal,
de bi njegoviga syna Antioha vsel,
njega isredil, inu v' krajlestvu po-
stavil.

16. Inu kraj Antioh je tam v' stu,
devet, inu shtiridesetim leti vmeryl:

17. Kadar je Lysia svedil, de je
kraj vmeryl, je njegoviga syna An-
tioha, kateriga je od mladosti redil,
v' krajlestvu postavil: inu ga je Eu-
patorja imenoval.

18. Inu ty, kateri so v' Gradi bi-
ly, so Israelze okoli svetisha saper-
li: inu so vselej jiskali, njim kaj
hudiga sturiti, inu nevernikov mozh
povsdigniti.

19. Judas si je tedaj naprej vsel,
nje pokonzhati: inu je vse ludstvu
vkup poklizal, de bi nje oblegli.

20. Inu so vkup prishli, inu so nje
oblegli v' stu, inu petdesetim leti
inu so rasbijalnize, inu vojsknu o-
rodje perpravili.

21. Takrat so eni od teh, kateri
so

so bily oblešeni, vùn fhli, inu eni hudobni is Israela so se k' njim perdrúshili,

22. Inu so fhli h' kraju, inu rekli: Kakú dólgu (*nam*) pravizo ne sturysh, inu se savolo nashih bratov ne mosh-túesh?

23. My smo sklenili tvojmu ozhetu flushiti, po njegovih zapóvdih shiveti, inu njegovim poveljam pokórni biti:

24. Inu sa tega vólo so se otrozi nashiga ludstva od nafs odložili, vse, katere so is-med nafs nashli, so ony pobyli, inu nashé dejleshe obrópali.

25. Ony niso samú zhes nafs, ampak tudi zhes vse nashé pokrajne rokó istegnili.

26. Inu pole sdaj so se zhes Jerusalemski grad vsdignili, de bi ga vseli, inu terdnjavo Bethsuro so ogradili:

27. Inu aku nje sdajzi ne prehitysh, bóde she vezh sturili, kakór je tó, inu ti nje ne bósh móge? premagati.

28. Kadár je kraj tó flishal, se je ras-ferdil: inu je vse svoje priatle,
vi-

višhi svojih vojšhakov, inu te, kateri so bily zhes kójnike, vkùp poklival.

29. Tudi is drugih krajlestuv, inu permórskih otókov so najete vojskne trume k' njim vkùp prishle.

30. Inu shtèvílu njegóve vojskne trume je bilu stu tavshent peshzov, dvájset tavshent kójnikov, dva inu trydeset na boj vájenih slonov.

31. Ony so prishli skusi Iduméo, so Bethsuro oblégli, so se veliku dny bojúvali, inu so vojsknu oródje napravili; al (*Israelzi*) so vùn planili, so toistu s' ognam poshgali, inu so se moshku bojúvali.

32. Po tem se je Judas od grada prozh podál, inu je shtore per Bethzahari krajlovim skotoram na spruti postavil.

33. Takrat je kralj she pred dnem vam vstal, inu je vojskni trumi na pót pruti Bethzahari na náglim jiti vkasal, inu vojskne trume so se na boj perpravile, inu so s' trobentami trobile:

34. Slonam so vinu od ruderzhiga grósdja,

grósdja, inu murbe pokasali, de bi jih bily k' boju nadrashili:

35. Te sveri so v' kardela rasdejli: inu per flehernimu flonu je bilu tavshent mósh, kateri so vkúpsklénjene shelesne oklepe, inu bronzhe kape na svojih glavah imeli: inu pet stu isbranih kójnikov je bilu k' vsáká sveri postavljenih.

36. Ty so hiteli tam biti, kamér koli je sver fhla: inu kamer koli je ona fhla, so ony fhli, inu se niso od nje gánili.

37. Na fleherni sveri pak je bil tudi en terdén leséni túrén, kateri je njó varúval, inu na tem vojsknu oródje: inu na slednimu je bilu dva, inu trydesét serzhnih vojschákov, kateri so se od sgoraj doli bojuvali, inu en Indián, kateri je sver vodil.

38. Druge kójnike je sém tér tje na obedve strany postavil, de bi s' trobentami vojskno trumo obúdili, inu v' nje kardélih gostú nastavle ne pergánjali.

39. Inu kadár je sónze na slate, inu bronzhe fhkite posvetilu, so se gorre od njih blískale, inu so bile svitlé kakór gorezhe svitila.

40. Inu krajlova vojskna truma je bila rasdejléna, en déjl je po visokih gorrah, inu drugi sdolaj po planjávi shal: inu ony so varnu, inu sversténi shli.

41. Vsi prebivavzi po desheli so ostermeli nad vpitjam mnóshize, nad hójo trume, inu nad oroshja roshlanjam: sakaj vojskna truma je bila silnu velika, inu mozhna.

42. Inu Judas se je s' vojskno trumo k' bóju perblishal: inu od krajlovih vojskhakov je shést itu mósh padlu.

43. Inu kadar je Eleázar Savrovñ fyn med svermi eno sagledal, katera je bila s' krajlovim oklépi obdana, inu vihi kakor vse druge sveri, je méjnil, de je krajl na njej:

44. Inu on se je vágal, de bi svoje ludstvu odtél, inu sebi vezhnu ime sadóbil:

45. Je fkusi frédo kardela serzhnu k' téisti tékél, je na desni, inu leví strani pobíjal, inu pred njim so tù inu tam padali.

46. On je shal flónu pod nóge, je pod njega slésél, inu ga je vmóril:

al (*flon*) je verh njega na semlo padel, inu on je tam vmerel.

47. Kadâr so pak (*Israelzi*) krajlovo mózh, inu silo njegóve vojskne trume vidili, so se njim vganili.

48. Krajlovi vojskaki pak so zhes një gori pruti Jerusalemi fhli, inu so v' Judéi per hríbi Sion svoje shtore postavili.

49. Inu (*krajl*) je myr narêdil s'tęmi, kateri so v' Bethsuri bily: inu ony so is męsta vùn fhli, ker tam nóter saperti niso shívesha imęli, sakaj v' desheli je bilu Sabbótnu lęjtu.

50. Inu krajl je Bethsuro vsel: inu je tam strasho postavil, de bi njó varúvala.

51. Po tem se je s' vojskno trumo obernal, inu je svetíshe veliku dny oblegál: on je tam napravil rasbíjalnize, vękfhi vojsknu oródje, ognęne stręle, perprave sa kámęnje lüzhati, púshize, inu shkorpiane sa púshíze metati, inu frazhe.

52. So pak tudi ty (*Israelzi*) vękfhi vojsknu oródje njih oróđu na spruti postavili, inu so se veliku dny bojúvali.

53. Shivesha pak niso v' mešti ime-
li sa tó, ker je sedmu lejtú bifu:
inu ty, kateri so od nevernikov v'
Judéi ostali, so njih s-hranjene ostan-
ke pojedli.

54. Inu malu mósh je v' svetíshí
ostalú, sakaj lakota je nje tarla: inu
ony so se rastékli vsaki na svojo stran.

55. Med tem, ker je Lysia flíshat,
de Filipp, kateriga je kraj Antioh
fhe v' svojim shivlenji postavil, de bi
njegóviga syna Antioha isredil, inu
v' krajléstvu postavil.

56. Je is Persie, inu Medie s' voj-
skno trumo, katera je s' njim tje shla,
nasaj príshal, inu de hózhe opravla
v' krajléstvu na se vseti.

57. Je hitel prozh jti, inu je kraj-
lu, inu vojvodam vojskne trume re-
kal: Nafs je vsaki dan mejn, shivesha
imamo malu, grad, kateriga obláshe-
niga dershimo, je terden, inu nam
je tréba krajléstvu ofkerbeti.

58. Dajmo tedaj sdaj tem ludem na-
fhe defnize, inu sturymo myr s' nji-
mi, inu s' vlim njih ludstvom:

59. Inu perpuštymo njim, de shive
po svojih postavah kakor popred, sa-
kaj favolo njih postav, katere smo

sanizhàvali, so se rasjesili, inu vse tó sturili.

60. Tó govorjenje je kraju inu poglavarjam dopadlu: inu on je k' njim poslal myr delat, inu ony so tiga gorà vseli.

61. Inu ker je kraj s' poglavarja vred njim persegel, so ony is terdnjave vùn shli.

62. Inu kraj je na hrib Sion shàl, inu je vidil gradu terdnost, je persegel, katero je sturil, hitru prelomil, inu vùs syd króg, inu króg podrèti sapovedal.

63. Inu se je naglu prozh podal, v' Antiohio vèrnil, inu je nàshàl, de Filipp zhes mestu gospoduje: on se je tedaj supèr njega bojùval, inu je mestu vsel.

VII. Postava.

V' 1. Inu, enim, inu petdesetim leiti je Demetri Selevkovi syn is mesta Rima vùn shàl, inu je s' malu mosh v' permorsku mestu prishal, inu je tam krajluval.

2. Inu se je spódilu, de, kadar je v' hi-

v' hišho krajľstva svojih ozheťov prišhal, so vojňhaki Antióha, inu Lysia vjeli, de bi nje k' njemu perpelali.

3. Kadär je on tó svejdel, je djal: Nikär nje pred moje oblizhje ne perpelite.

4. Vojňhaki so nje tedaj vmóрили Inu Demetri je sedel na sedesh svojiga krajľstva:

5. Takrat so krivizhni, inu hudo-bni moshje is Israela k' njemu prišli: inu Alcim, kateri je shelel sa višhiga farja postavljen biti, je bil njih poglavár.

6. Inu ony so ludstvu per krajlu toshili, rekózh: Judas s' svojimi bratmi vred je vse tvoje priatle pokonzhal, inu nafs is deshele pregnal.

7. Pošli tedaj sdaj moshá, na kateriga se sanesesh, de tje gre, inu vse rasdjanje ogleđa, kateru je nam, inu krajlovim deshelam sturil, inu de pokroty njih priatle, inu njih pomagáve.

8. Na tó je krajl is-med svojih priatlov Bacchidesa isvolil, kateri je v krajľstvi na uni strani velike reke gospodúval, inu krajlu svešt bil: inu ga je poslal,

9. De bi rasdjanje ogledal, kateru je Judas sturil: inu hudobniga Alcima je za višniga farja postavil, inu njemu sapovedal, de se ima nad Israel-skim otrozmi moshtuvati.

10. Ty so se vsdignili, inu so s' veliko vojskno trumo v' deshelo Juda prishli: so osnanuvayze poslali, inu Judasu, inu njegovim bratam priasne besede govóрили, de bi nje golufali.

11. Al ty niso njih govorjenje poslušali: sakaj ony so vidili, de so s' veliko vojskno tramo prishli.

12. Je pak vender sberálišhe vuzhenikov v' postavi k' Alcimu, inu Bacchidesu vkup prishlu, de bi sturili, kar je prav:

13. Inu Afidejzi so bili med Israel-skim otrozmi prvi, kateri so per njih myr jiskali.

14. Sakaj ony so rekli: En far is Aaronoviga saroda je prishal, ta nafs ne bó golufal.

15. On je priasne besede s' njimi govóril, inu je njim persegel rekózh: Nizh hudiga ne bomo sturili ne vam, ne tudi vašim priatlam.

16. Inu ony so njemu verjeli: al
on

on je šestdeset moških in njih popadel;
inu jih je na eni dan vmóril, po be-
sedí kakor je pisanu:

17. Mesú tvojih svetih, inu njih
kry so okóli Jerusalema rasmatali,
inu nikógar ny bilu, de bi nje po-
kopal.

18. Takrat je strah, inu trepetanje
vse ljudstvu obšlu: sakaj ony so re-
kli: Ny rešniže, ne pravize per njih:
sakaj ony so savešo, inu peršego, ka-
tero so sturili, prelomili.

19. Inu Bacchides je šhotore od Je-
rusalema vsdignil, inu per Bethzehi
postavil: inu on je vñm poslal, inu
je veliko od tihistih vjeti pustil, ka-
teri so od njega sbejšali, inu je ene
od ljudstva pomóril, inu v' eno ve-
liko štirno vergel.

20. Po tem je deshelq Alcimu istró-
zhil, je njemu vojskno trumo sa po-
mózh dal. Inu Bacchides je h' kralju
prozh šhal:

21. Alcim si je došti persadel, de
bi svoje višhi farstvu ohranil.

22. Inu vsi tiisti, kateri so svoje
ludstvu motili, so k' njemu vkúp pri-
šli, deshela Juda pod se spravili,
inu

inu veliko nadlôgo v' Israeli napravili.

23. Kadâr je Judas vidil, de je Alcim s' svojimi vred Israelskim otrokam veliku vezh hudiga sturil kakôr ne-verniki:

24. Je vùn shal na vse pokrájne okóli Judée, inu se je moshtúval nad timi, kateri so odpadli, inu po tem so nehali v' deshelo sahajati.

25. Kadâr je pak Alcim vidil, de je Judas s' svojimi vred mozhnejshi postal: inu sposnal, de jim ne móre superstati, se je h' krajlû vèrnîl, inu jih je savolo veliku pregrêh satóshil.

26. Inu Krajl je poslal Nikánorja eniga is svojih bôl plemenitnih poglavárjov: kateri je Israelu grosnu sovrash bil, inu je njemu tó ludstvu pokonzhati sapovêdal.

27. Nikánor je tedaj s' veliko vojskno trumo v' Jerusalem prishâl, inu je Judasu, inu njegovim bratam golúfnu priásne besêde poslal,

28. Rekózh: Ne bojújmo se med sabo: jest bóm samú s' malu môsh prishâl, de se v' myri vidimo.

29. Na tó je on k' Judasu prishâl, inu

inu ona sta eden drugiga priasnu posdravila: al souvrashniki so bily perpravleni Judasa sgrabiti.

30. Judas je pak to rezh svejdel, de je s' golufio k' njemu prishal: inu on se je njega sbal, inu ny hotel vezh njega viditi.

31. Kadar je Nikanor svejdel, de je njegovu naprejšetje rasodetu: je pruti Judasu vùn shal, de bi se per Kafarsalami (*super njega*) bojuval.

32. Inu od vojshakov Nikanorja je bilu okóli pet tavshent mósh pobytih, (*drugi*) pak so v' Davidovu méstu sbejšhali.

33. Po tim pergódki je Nikanor na hrib Sion gori shal: inu eni farji od Iudstva so vùn shli, njega v' myri posdravit, inu njemu pokasat shgane óffre; kateri so se sa krajla ofruvali.

34. Al on se je posmèhuval, inu jih je sanizhuval, inu ognúfil: ter je prevšetnu govóril.

35. On je v' jesi persegel rekózh: Aku ne bó v' moje roke isdan Judas, inu njegova vojskua truma, bóm to hífho, kakor hitru srezhen nasaj pridem,

dem, poshgál. Inu on je s' veliko jeso
vùn shál.

36. Takrat so farji nóter shli, so
pred altárijam, inu templam stali: inu
s' jókam rekli:

37. Ti o Gospód si tó hišho isvolit,
de bi se v' njej na tvoje ime klizala,
de bi bila hišha molitve, inu pro-
shnje tvojmu ljudstvu.

38. Moshtúj se nad tim zhlověkam,
inu nad njegovo vojskno trumo, inu
naj pod mezhám padejo: spómni se na
njih preklinóvanje, inu ne perпусти
njim, de bi dálej (na semli) prebivali.

39. Inu Nikanor je od Jerusalema
prozh shál, inu je per Bethoroni sho-
tore postavil, inu vojskna truma is
Syrie je njemu na pruti prishla.

40. Inu Judas je try tavshent
mósh per Adarsí postavil: inu Judas
je molil, tér je rekal:

41. Gospód, sa tó, ker so od kraja
Sennaheriba poslani tebe preklinóva-
li, je prishál angel, inu je stu, pet,
inu ósem deset tavshent is njih pobyl:

42. Ravnu takú pokonzhaj danzs tó
vojskno trumo pred našim ozhmy,
de bódo drugi vejdili, de je (Nikanor)

zhes

zhes tvojo sveto hišo hudobnu go-
vóril, inu obsódi njega po njegóvi
hudobii.

43. Po tem so vojskne trume try-
najsti dan mešza Adar, boj pozhele:
inu Nikánorja vojsniki so bili pre-
magani, inu on je nar prvi v' bóji
padel.

44. Kadar so pak njegóvi vojsniki
vidili, de je Nikánor padel, so svoje
oroshje prozh vergli, inu bejšali:

45. Inu (*Israelzi*) so nje podili en dan
hoda délezh od Adazera do tam, kjer
se v' Gazaro pride, inu so trobenta-
li sa njimi k' snaminju (*premaganja*):

46. Inu (*ludje*) so is vsih tergov
Judovske deshele pertekli, inu so nje
s' veliko mozhjó pobijali: po tem so
se supet k' njim (*k' ostankam*) verni-
li, inu vsi so pod mezham padli, ne
eden is njih ny ostal.

47. Inu so vse njih rópe pobrali:
so Nikánorja glavó, inu rokó, kate-
ro je prevšetnu istegnili, odsekali,
s' seboj vseli, inu Jerusalemu naspru-
ti obegli.

48. Ludstvu je bilu grosnu veselju,
inu ony so taisti dan s' velikim vesel-
jam obhajali.

49. Inu (Judas) je zapovedal, de se imá ta dan vsáku léjtu trynajsti dan mešza Adar prasnóvati.

50. Inu deshela Juda je na kratik zhas pozhivala.

VIII. Postava.

1. **T**akrat je Judas od slove Rimzov slishal, de so mogózhni, de v' vsako proshajo dovólio, de so s' vsimi priatli postali, kateri koli so k' njim prishli, inu de veliko mózh imajo.

2. Tudi so slisnali od njih bojov, inu lepíh del, katere so v' Galazii sturili, ker so nje pód-se spravili, inu dázii podvergli :

3. Inu kaj so v' Hispanski desheli sturili, kakú so slato, inu sreberno rudo, katéra se tam doby, pód oblast perpravili, inu vso deshelo s' svojo rasvúmnostjo, inu stanovitnostjo v' last vseli :

4. De so deshele, katere silnu délezh od njih leshe pód-se perpravili, inu kraje, kateri so od kraja svejta zhes nje prishli, saterli : drugi pak njim vsáku léjtu davke dájéjo :

5. De so tudi Filippa, inu Persena Zetejskiga kraja, inu druge, kateri so se s' oroshjam zhes nje vsdignili, v' bóji poterli, inu pód-se spravili:

6. Inu de je Antióh veliki krajl v' Asii, kateri je s' njimi boj perzhel, od njih potert bil, aku lih je on stu inu dvašet stonov, kójnike, vošóve, inu grosnu veliko vojskno trumo imel:

7. De so njega shiviga vjeli, inu niemu palóshili, de bi on, inu vsi, kateri bódo sa njim krašlóvali, veliko dázio dajali, inu de ima on ludy sa sastavo dati, inu vse dershati, kar je bilu sklénjenu,

8. De so nar bólshi deshelo Indio, Medio, inu Lydio vseli, inu krajlu Evmenu dali:

9. De so se ty, kateri so bily v' Geršhki desheli, zhes nje vsdigniti, inu nje pokonzhati hotli: kadár je pak to njim snanu postaln,

10. So eniga vojvoda zhes nje pošlali, so se s' njimi bojuvali, inu veliku od njih pobyli, de so njih shene, inu otroke vjete prozh pelali, nje obrópali, njih deshelo v' last vse, njih sydóve poderli, inu nje slushne šturili do danashniga dneva:

11. De so tudi druge kraljestva, inu otóke, kateri so se kadaj njim superstavili, rasdjali, inu pod svojo oblast spravili:

12. De so pak s' svojimi priatli, inu s' itimi, kateri so se njim savupali, priasnost derskali, inu de so blishe, inu dalne kraljestva v' oblast dobili: sakaj vsi, kateri kosi so od njih ime-na sliskali, so se jih bali:

13. Ty pak so kraljestvu sadóbili, katerim so h' kraljestvu pomagati hotli: katerim so pak hotli, to kraljestvu odvseli; inu so prav mogózhni postali.

14. Inu de med vsimi timi ny nobeden kraljevo króno imel, tudi ny s' fhkárlatam oblezhen bil, de bi bil sa to visoku zhasen.

15. De so si tudi svetvalishe napravili, inu so vsaki dan trystu, inu dvajset (*mósh*), kateri so se vednu sa zelo mnóshizo posvetóvali, sa svét praskali, de bi se po tem, kar je prav, saderskali:

16. Inu de v' flehernim leiti njih vishi gospostvu enimu samimu zhdovku savupajo, kateri zhes vse njih deshele gospodúje, de so vsi enimu sa-

šamimu pokórni, inu de med njimi
ny bilo ne nevoshlivosti, inu ne na-
vidlivosti.

17. Judas je tedaj isvolil Eupolema
syna Joannesa synú Jakoba, inu Ja-
sona Eleazarjoviga syna, inu je nje
v' Rim pollal, de bi priasnost, inu
tovarštvu s' njimi napravili:

18. Inu de bi jih od Gerkov járna
rešili, sakaj ony so vidili, de Is-
raelsku krajlestvu v' slushnost posiliti
hózhajo.

19. Inu ona sta v' Rim shla po gro-
šnu dólgi póti, sta stopila v' svetva-
lišhe, ter sta rekla:

20. Judas Mahaběj, njegovi bratje,
inu Judovski ludstvu so naju k' vam
poslali, de bi s' vami savezo, inu
myr naredili, inu de nafs med va-
šhe tovaršhe, inu priatle sapishete.

21. Inu to je njim dopadlu.

22. Inu pismu, kateru so na bron-
ženih tablah nasaj pisali, inu v' Je-
rusalem poslali, de bi tam bilu k'
spominu myrú, inu tovarštva, je
taku:

23. DOBRU NAJ BO RIMZAM,
inu Judovskimu ludstvu na mórji, inu
na

na šuhim na vəkoma : mezh, inu sov-rashnik naj bó delezh prozh od njih.

24. Aku se zhes Rimze, ali zhes vse njih továršhe pod zelo njih go-spóšhino popřed vojška vsdigne ;

25. Bo Judovsku ľudstvu, kakór bó zhas perpuštil, s' radovolnim serzam na pomózh prišhlu :

26. Inu ony ne bódo (Judovskim) vojškakam dali, inu podjili ne shita, ne oroshja, ne denarja, inu ne zholnóv, kakór je Rimzam dopadlu : inu se bódo po njih (Rimzon) pove-ljih sadershali, bres tige, de bi kaj od njih prejeli.

27. Ravnu takú bódo pak tudi Rimzi, aku zhes Judovsku ľudstvu poprej vojška vštane, s' vólo pomagali, kakór jim bó zhas perpuštil :

28. Inu pomagavzam se ne bó dalu ne shitu, ne oroshje, ne denarji, inu ne zholni, kakór je Rimzam dopadlu : inu se bódo bres golúštie po njih po-veljih sadershali.

29. Takú so Rimzi s' Judovskim ľudstvom savęso narędili.

30. Aku bi po tem ty, ali uni timu kaj

kaj predstaviti, ali odvzeti hotli, bôdo po tvoji (izgovorjeni) volji sturili: inu kar koli bôdo predstavili; ali prozhl vseli, bô poterjenu.

31. Tudi savolo hudiga, kar je Demetri krajl njim sturil, smo njemu pisali, rekôzhi: Sa kaj si Judam našim priatlam, inu tovaršham tvoj teshêk jârem nalôshil?

32. Aku tedaj supet pridejo (se potôsbiti), njim bomo supet tebe pravizo sturili, inu se bomo na môrji; inu na tûhim vs' vojskô zhes tebe vsdignili.

IX. Postava.

1. Med tem, kadar je Demetri slishal, de je Nikanor s' svojo vojskno trumo v' bôji pobyt, je supet she Bacchidesa, inu Alcima v' Judéo poslal, inu s' njimi vojskno trumo, katera se na dâjni strani bojûje.

2. Ony so shli po poti, katera prutâ Galgali dershy, so shotore per Masalothi v' Arbelli postavili: so mështu vseli, inu veliku ludy pomôrili.

3. V' pervim mëszi stu, dva, inu pêt-

petdesetiga lejta so se s' vojskno trumom pred Jerusalemam vstavili.

4. So se pak supet vsdignili, inu je: dvajset tavshent peshzov, inu dva tavshent kojnikov v' Bereo shlu.

5. Inu Judas je per Laisi shotoro postavil, inu try tavshent isbranih mosh je bilu s' njim.

6. Kadar so pak trumo vojshakov vidli, so se silnu prestrahili, inu njih veliku se je is shotorov, dtegnilu; taku, de is njih ny vezh kakor ofem stu mosh ostalu.

7. Kadar je Judas vidil, de se je njegova vojskna truma rastekla, inu je bil savolo boja v' itiski, je njemu serze vpadlu, sakaj on ny imel zbasu nje vkup spraviti, inu je omedlil.

8. Na to je tem rekali, kateri so she ostali: Vsdignimo se, pojdimo zhes nashe tovrashnike, (poskusimo) zhe se bomo mogli zhes nje bojuvati.

9. So pak njemu odsvetovali, rekoh: To ne bomo mogli, ampak reshimo sdaj nashe shivljenje, vernimo se k' naslim bratom, inu po tem se bomo zhes nje bojuvali; sakaj nas je malu.

10. Inu Judas je rekal: Tó bôdi delezh od nash, de bi tó sturili, inu pred njimi bejshali: aku je nash zhas prihal, vmerimo serzhnu sa nash brate, inu nikár ne stûrymo nashimu zhastitlivimu imenu kaki madesh.

11. Vojskna truma (*sourashnikov*) se je is shotorov vsdignila, inu njima spruti postavila: kójniki so bily v' dva dejla rasdejléni, inu frázharji, inu strelzi so pred vojskno trumo shli, inu v' pervi versti so bily vsi nar serzhnifhi vojskhaki.

12. Bacchides pak je bil na desni strani, inu vojskna truma se je od dveh strany perblishûvala, inu so možnú trobili.

13. So pak tudi ty, kateri so bily na Judasovi strani, možnú savpši, inu semla se je od hrupa vojskni trum tresla, inu so se od jutra do vezhera bojuvali.

14. Kadár je Judas vidil, de je Bacchidesova vojskna truma na desni strani nar moznejshi, so se vsi serzhni k' njemu vkup sbrali:

15. So potérli desno stran, inu so nje do Azétovske gorre podili.

16. Kadar so pak ty, kateti so na levi strani bili, vidili, de je desna stran potèrta, so se sa Judasam, inu tem, kateri so s' njim bili, od sadaj spustili;

17. Takrat je tèrd boj postal, inu veliku is tih, inu is unih je bilu ranjenih, inu pobytih.

18. Tudi Judas je bil vbyt, inu vsi drugi so sbejshali.

19. Jonathas, inu Simon sta svoji-ga brata Judasa vsela, inu sta ga v' pokopalishe svojih ožhetov v' mēsti Modin pokopala.

20. Vse Israelsku ludstvu je po nemu s' veliko shaloštjo jokalu, inu ony so veliku dny shalovali,

21. Inu so rekli: Ah kakú je junák padel, kateri je Israelsku ludstvu rešhil!

22. Drugi Judasovi boji, junášhke dela, katere je sturil, inu njegova mogózhnost niso popitane; sakaj tih-istih je bilu silnu veliku.

23. Po Judasovi smerti se je sgo-dilu, de so na vsih krajih Israela hudobni ljudje vstali, inu vsi, kateri so hudobnu delali, so na dan prishli.

24. Ob timistim zhasi je ena filnu velika lakota postala, inu zela njih deshela s' njih prebivavzi vred se je Bacchidesu isdala.

25. Na to je Bacchides hudobne moshe isvolil, inu je nje sa gospode zhes deshelo postavil:

26. Ony so na tanku Judasove priatle prejiskali, inu so jih k' Bacchidesu perpelali, kateri se je nad njimi moshtoval, inu je nje saframoval.

27. Inu nadloga je bila taku velika v' Israeli, kakorhne ny bilu, d tiga zhasa, od kateriga ny bilu v' Israeli preroka vgljdati.

28. Takrat so se vsi Judasovi priatli vkup sbrali, inu so Jonathasu rekli:

29. Od tiga zhasa, kadar je tvój brat Judas vmerel, ny njemu enakiga mosha, kateri bi zhes nashe supernike Bacchidesa, inu druge sovrashnike nashiga ludstva vun shal.

30. Sa to smo tedaj tebe danas na mesti njega sa poglavarja, inu vojvoda isvolili, de bosh nafs v' vojski napeloval.

31. Jonathas je takrat poglavarstvu na se vsel, inu je na mestu Judasa svojiga brata nastopil.

32. Kadar je Bacchides to svejdi, je jiskal njega vnoriti.

33. Inu to je svejdi Jonathas, inu njegovu brat Simon, inu vli, kateri so s njim bili: inu so v'pushavo Thekue bejšali, inu so per vodi ješera Affar se vstavili.

34. Kadar je bilu to Bacchidesu na snanje danu, je prišhal on, inu zela njegovu vojskna truma na sabbotni dan zhes Jórdan.

35. Jonathas je pak svojiga brata; kateri je bil poglavar zhes ludstvu, inu Nabutheje svoje priatle profil, de bi njim svojo vojskno perpravo posodili, katere so obilnu imeli.

36. Al otrozi Jambri so vùn fhli is Madabe, Joannesa popadli, inu vse vseli, kar je imel, inu so s' tim istim prozh fhli.

37. Po tem je bilu Jonathasu, inu Simonu njegovimu bratu povedanu, de otrozi Jambri veliku shenitovanje ravna, inu de nevesto, katera je bila hzby eniga nar imenitnejših pogla-

glavárijov v' Kanaani, s' velikim bahanjem is Madabe pèlejo.

38. Takrat sta se na Joannesa svojiga brata kry spomnila: sta tje gori shla, inu sta se skrila na gorri v'enu skrivalishe.

39. Inu kadar sta svoje ozhy vsdignila, inu pogledala: pole, tú je bil hrup, inu velika perprava: shenin je shal s' svojimi priatli, inu s' svojimi bratmi, s' bóbni, inu s' músiko, inu s' mnóгим oroshjam unim (nevestnim) napruti.

40. Takrat sta ona is tega mesta, kjer sta bila skrita, na nje planila, sta jih pobyla, inu veliku njih je ranjenih padlu, drugi pak so na gorre sbejshali: inu ona sta vse njih rópe pobrala:

41. Inu takú je bilu shenitóvanje v' shalošt, inu njih pèjtje v' jokanje premenjenu.

42. Takú sta se moshtúvala savolo kèrvy svojiga brata: inu sta se supet na brèg Jordana vèrnila.

43. Bacchides je tó flishal, inu je na sabbotni dan do Jordana s' veliko mozhjó prishal.

44. Inu Jonathas je svojim rekal: Vsdignimo, inu bojujmo se zhes nashe sovrashnike; danas ny, kakor je bilu vezheraj, ali prevvezherajnim.

45. Sakaj, poglejte, sovrashniki so pred nami, voda Jordan pak tu, inu tam, okoli so bregovi, mlake, inu gosdi: inu ny kamu bejshati.

46. Vpyte tedaj sdaj pruti nebesam, de bote is roke vasih sovrashnikov odteti. Inu boj se je perzhel.

47. Inu Jonathas je svojo rokó stegnul, de bi bil zhes Bacchidesa máhnil, al on se je njemu nasaj vmaknil:

48. Takrat so Jonathas, inu ty, kateri so s' njim bili, v' Jordan fhkozhili, inu so pred njimi reko Jordan preplávali.

49. Taisti dan je bilu na Bacchidesovi strani tavshent mósh pobytih: inu ony so se v' Jerusalem vernili,

50. So sydali v' Judéi terdne mesta, inu terdnjavo v' Jerihi, v' Ammavi, v' Bethoroni, v' Betheli, v' Thamnati, v' Fari, inu Thopi s' visokim sydovi, vratini, inu kluzhávnižami.

51. Inu je v'arhe v' teiste postavil, de bi zhes Israela sovráshnu d'elali:

52. On je tudi ográdil méjstu Beth-suro, Gazaro, inu Grad, inu je vojshake sa branbo, inu veliku shivesha v' teiste postavil:

53. On je otroke deshélnih oblastnikov sa sastavo vsel, inu je njé na Jerusalemskim gradi saperte imél.

54. V' stu, pet, inu trydesetím lejti, v' drugim méfzi je Alcim sydóve nótrajne svete híšhe podréti, inu prerókov d'ela rasdjati v'kasal: inu on je sazheł podréti.

55. Al ravnu v' timístim zhasi je bil Alcim pobyt: inu niegóve d'ela so bile sadershane, niegóve vusta saperte, on je bil savolo vudabola sklúzhén, inu ny mógel beséde govoriti, tudi nizh sa svojo hísho isrozhiti.

56. Inu Alcim je takrat med veliko bolezhíno vmérél.

57. Kadar je Bacchides vidil, de je Alcim vmérél: se je h' krajlu vénil, inu deshela je dva lejta per pozhitku bila.

58. Inu vsi hudobni so mislili, tér rekli: Pole Jonathas, inu ty, kateri so

so s' njim shive v' myri bres skerbi :
perpelimo tedaj sdaj Bacchidesa, de
nje vse v' eni nozhi vjame.

59. Inu so prozh fhli, tër njemu
tä fvèt dali.

60. On se je tedaj hitru vsdignil,
de bi s' veliko voiskno trumo pri-
fhäl: inu je svojim tovársham, ka-
tëri so v' Judëi bily na fkrivnim pi-
sma poslal, de bi Jonathasa, inu të,
kateri so s' njimi bily, popadli: al
ony niso mogli, sakaj njih naprej-
vsetje se je bilu svejdilu.

61. Inu (Jonathas) je v' desheli
petdesët mosh, kateri so bily pogla-
varji zhes vojshake, vjel, inu je nje
vmóril:

62. Po tëm so Jonathas, inu Simon,
inu ty, kateri so s' njim bily pobeg-
nili v' Bethbesen, kateri je v' pufha-
vi: so tó, kar je bilu v' njemu po-
dértiga, popravili, inu njega tërdni-
ga narędili.

63. Kadar je Bacchides tó svejdel,
je vso svojo mnóshizo vkup spravil:
inu je tëm, kateri so v' Judëi bily,
vejđiti pustil.

64. Inu je prishäl, tër nad Beth-
besen-

bese nam fhotore postavil: je veliku dny pred timistim léshal, inu veliku vojsknu oródje perpravil.

65. Al Jonathas je svojiga brata Simona v' mésti pustil, je vùn po desheli shal, inu je s' velikim shtévilam (*ludy*) prifhal,

66. Je pobyl Odarena, inu njega brate, inu Faseronove otroke v' njih fhotorih; inu ie sazheł pobijati, tér savolo velikih del flovezhi biti.

67. Simon pak, inu ty, kateri so s' njim bily, so is mésta vùn ropili, inu vojsknu oródje poshgali,

68. So se zhes Bacchidesa bojuvali, inu njega premagali: inu so njemu grosnu veliko shalost napravili, sa tó, ker je njegóvu naprejšvsetje, inu njegovu bojuvanje sabstójn bilu.

69. Inu on se je rás-serdél zhes hudobne moshe, kateri so njemu svét dali, de imá v' njih deshelo pridti, inu je njih veliku pomóril: inu on li je naprej vsel s' tim drugimi v' svojo deshelo nasaj jiti.

70. Kadar je Jonathas tó svejdél, je poslanike k' njemu poslal s' njim
myr

myr narediti, inu njemu vjete nasaj dati,

71. Bacchides je tó rad gori vsel, je po njegóvi besedi sturil, inu perségel, de zeli zhas svojiga shivljenja ne bó njemu nizh hudiga sturil.

72. Inu on je njemu vjete nasaj dál, katere je poprej v' desheli Juda vjel: inu se je vénil, je prozh shal v' svojo deshelo, inu po tem ny vezh na nje pokrajne prifhal.

73. Takú je v' Israeli vojska jénjala: inu Jonathas je v' Mahmi prebival, inu Jonathas je tam zhes ludstvu gospodovati sazhel, inu vse hudobne is Israela isgnal.

X. Postava.

V 1. stu, inu shestdesetim leti je prifhal Alexander Antióhovi syn s' perinkam Plemenítnik: inu je Ptolemájdo vsel: prebivávzi so njega gori vseli, inu on je tam kraljoval.

2. Kadar je pak kralj Demetri tó flifhal, je silnu veliko vojskno trumo vkup spravil, inu je vùn shal
nje-

njemu na pruti, de bi se zhes njega bojuval.

3. Inu Demetri je pismu Jonathasu poslal s' priasnim besedami, s' katerim je njega povsdignil.

4. Sakaj on je djál: Hitymo s' njim myr poprej narediti, pređen ga on s' Alexandram štury super nas.

5. Sakaj on se bó na vse hudu spómnil, kar smo njemu, njegóvemu bratu, inu njegóvemu ludstvu sturili.

6. On je tedaj njemu oblast dál vojskno trumo vkúp spraviti, oroshje narejati, ga je sa svojiga tovarsha sposnal, inu je vkasal sastavlene ludy, kateri so na gradi bily, njemu nasaj dati.

7. Na tó je Jonathas v' Jerusaleme prishál, inu je prizho vsiga ludstva, inu tih, kateri so na gradi bily, pismu brál.

8. Inu ony so se grosnu prestrašili, kadar so slisnali, de je kraj njemu oblast dál vojskno trumo vkúp spraviti.

9. Inu sastavljeni so bily Jonathasu nasaj dani, inu on jih je njih starišham poslal.

10. Inu Jonathas je v' Jerusalemi prebival, inu je sazheł sydati, inu męstu popravlati.

11. Inu je delavzam sapovedal, de imajo sydove postaviti, inu hrib Sion króg, inu króg s' řesanimi kámni sagraditi, inu ony so takú sturili.

12. Takrat so ptujzi sbejšali, katęri so v' gradščih bily, katęre je Bacchides isydal.

13. Slęhęrni je svoje męstu sapustil, inu je v' svojo deshelo prozhlchal:

14. Samú v' Bethsuri so she eni is tih ostali, katęri so postavo, inu sapovedi Boshje sapústili; sakaj ona je bila njim sa perbejšalıshe.

15. Męd tem je kraj! Alexander od tiga flishal, kar je Demetri Jonathasu oblubil: njemu je bilu tudi povedanu od bojov, inu moshkih del, katęre so on, inu njegóvi bratje sturili, inu od terplęnja, katęru so prestali.

16. Inu on je dijál: Samóremo li takiga moshá najdti? my bomo tedaj njega sdaj sa nashiga priatla inu tovársha sturili.

17. Inu on je pisal lyst, inu ga je njemu poslal s' tem besedami, ker je rekal :

18. KRAJL Alexander bratu Jonathasu sdravje.

19. My smo od tebe slishali, de si mogózhen mósh, inu vrejden nash priatelj biti :

20. Sa tó tebe danas sa vishiga farja tvojiga ljudstva postavimo, inu imash krajlovi prijatel imenován biti, inu imash na nash pride gledati, inu s' nami prijatel ostati, (inu je njemu poslal shkárlatnu oblazhilo, inu slatokróno).

21. V' stu, iuu shestdesetim leti, v' sedmim meszi na prasník selénih shotorov se je Jonathas s' svetim oblazhilam oblekél : inu je vojskno trumo vkup spravil, ter veliku oroshja naredil.

22. Kadar je Demetri tó svejdel, je grosnu shalošten postal, inu djál :

23. Kaj smo sturili, de nash je Alexander prehitel, inu je s' Judmi prijatel postal, de bi mozhnejshi bil.

24. Tudi jest jim bóm s' priasnima be-

besedami pisal, zlasti, inu daróve obljubil: de bódo meni sa pomózh.

25. Inu on je njim s' tem besedami pisal: **KRAJL** Demetri Judovskimu ludstvu sdavje:

26. De ste vy s' nami sturjeno sa-veso deršali, inu naši priatli ostali, inu de se niste s' našimi sovrašniki sdrushili, tó smo slišhali, inu smo bily veselí.

27. Bodite tedaj, šhe dalej naprej pruti nam svesti, inu my vam bómo to dobro, kar ste nam sturili, povernili:

28. My vam bómo veliku nalóshe- nih dávkov odpustili, inu veliku daróv dali.

29. Inu sdaj vafe, inu vse Jude proste sturym od dávkov, odpustym solno, inu króneno dázio, inu tretji dejl shita:

30. Tudi polovízo drévniga sadja, katèru meni slišhi, vam od danášniga dnèva, inu sa naprej odpustym, de se nima tó od danášniga dnèva, inu zeli zhas naprej jemati od deshele Juda, inu od treh mešt, katere so njej od Samarie inu Galilée perdrushene:

31. Jerusaleem imá s' svojo pokrajno vred ívet, inu prost biti: inu desetine, inu dávki naj bôdo njegovi.

32. Tudi dam oblást zhes grad, kateri je v' Jerusalemi: inu ga všimnu farju dam, de moshe, katere koli bô sam isvolil, nóter postavi, de ga bôdo varúvali,

33. Vše Jude po zelim mojim krajléstvi, kateri so bili is deshele Juda vjeti pelani, sabstojn proste pustim, inu hozhem, de imajo všim odpusteni biti davki, inu kar je njim savolo shivine nalosheniga.

34. Tudi vši prasniki, sabbote, mlaji, inu drugi postavljeni prasniki, sraven tudi trije dnevi pred velikim prasnikiem, inu trije dnevi po velikim prasniki imajo všim Judam, kateri so v' mojim krajléstvi, dnevi prostosti, inu odpusthanja biti:

35. Inu takrat se nima nobeden podstópiti v' kakórhni koli rezhi zhes nje kaj sturiti, ali toshbó napraviti.

36. Sraven tiga se imá okóli trydeset tavshent mósh is Judov med krajlove vojshake sapisati: tim bô plazhlu danu, kakor se všim krajlovim vojshakam dati spodóbi, inu is njih bôdo

bódo eni isvóleni, kateri bódo v' terdnjavah velikiga krajla :

37. Tudi imajo is tih enim isrozheni biti krajlestva opraviki, kateri se mórejo svestu opravlati, tudi imajo is njih eni poglavarji biti, inu imajo po svojih postavah shiveti, kakor je krajl sa deshele Juda sapovedal.

38. Inu try mesta, katere so is Samarijske deshele Judéi perdane, imajo k' Judéi ihtete biti: takú, de bódo pod eno gospólko, inu ne bódo drugi oblásti podvershene kakor samimu vishimu farju.

39. Ptolemajdo s' nje pokrajnami dam sa dár svetíshu, kateru je v' Jerusalemi, de bó sa potrebe svetih rezhy.

40. Tudi dam vsaku lejtu petnajst tavshent siklov srebra is krajlovih perhódkov, kateri meni slishio :

41. Inu vùs dólga, kateriga niso plazhali ty, kateri so bily v' poprejshnih lejti zhes moje opravila postavljeni, se imá od sdaj sa potrebe (Bo-sbje) hífhe dati.

42. Inu zhes tò se imá pet tavshent siklov srebra, kateri so bily vsaku lejtu

tu od perhódkov svetísha vseti, far-
jam pustiti, kateri slushbo opravljajo.

43. Inu vsi, kateri bódo v' Jerusa-
lemfki tempel, inu na vse njega po-
krajne perbejshali, aku lih bi se bily
v' kakúshni rezhí pred krajlam sa-
dólshili, naj bódo ispušheni, inu
vse imá prostu biti, kar v' mojim
krajlestvi posédejo.

44. Kar bó sa sydanje, ali poprav-
lanje svetísha tréba vùn dajati, se
bó is krajlovih perhódkov dalu:

45. Takú bó tudi is krajlove skrin-
je danu, kar bó potreba, de se sy-
dovi okóli Jerusalema sydajo, inu ter-
dnejshi narede, inu po Judéi sydóvi
postavio.

46. Kadar so pak Jonathas, inu lud-
stvu té beséde slíshali, njim niso ver-
jeli, inu njé niso gori vseli: sakaj
ony so se na véliko hudobíó spomni-
li, katero je (Demetri) v' Israeli stu-
ril, inu kakú silnu je njé tarel.

47. Ony so se tedaj rajshi Alexan-
dra dersnali, sakaj on je nar prvi
od myrú njim govóril, inu ony so
njemu vse dny pomagali.

48. Po tém je krajl Alexander ve-
líko vojskno trumo vkúp spravil inu
shotore Demétríu na spruti postavil.

49. Ta dva kraja sta se tedaj v' boj spústila, Demétriovi vojshaki so bejšhali, Alexander jih je podil, inu jih je hudú pestyl.

50. Boj je silnu terd postal, dokler je sonze doli shlu: inu Demétri je bil taisti dan vbyt.

51. Po tem je Alexander Egyptovskimu kralju Ptoleméju poslanike poslal s' tem besedami, rekózh:

52. KER sim supet v' moje krajlestvu prishal, na sedesh mojih ozhetov sedel, gospostvu dobil, Demétria premagal, inu nasho deshelo v' posebs vsel,

53. Sakaj s' njim sim se bojuval, inu on je od nals pokonzhan, inu njegoví vojshaki, inu my smo na ledesh njegoviga krajlestva sedili:

54. Postaniva med sabo priatla: inu daj meni tvojo hzh'er sa shenó; inu lest bom tvój set, inu bóm dal tebi, inu njej daróve, kateri se na-te spodóbio.

55. Inu kralj Ptoleméj je odgovóril, rekózh: SREZHNI dan, na kateriga si v' deshelo tvojih ozhetov

na-

nasaj prishál, inu si na sedesh njih krajlestva sedel.

56. Sdaj bóm tebi fluril, kar si pisal: al pridi meni v' Ptolemájdo na pruti, de se eden drugiga vidiva, inu de tebi (mojo bzher) dam, kakór si rekál.

57. Ptoleméj je tedaj s' svojo hzhérjó Kleopatro is Egypta shál, inu je v' stu, dva, inu shestdesetim leiti v' Ptolemájdo prishál.

58. Krajl Alexander je njemu na pruti prishál, inu (Ptoleméj) je njemu svojo hzhér Kleopatro dál: inu je shenitóvanje v' Ptolemájdi dershál s' veliko zhasťjó, kakór je per krajlih shega.

59. Inu krajl Alexander je Jonathasu pisal, de bi njemu na pruti prishál.

60. Inu (Jonatbas) je s' veliko zhasťjó v' Ptolemájdo shál, inu je tam dva kraja priasnu posdravil, je njim veliko frebrá, inu slatá, inu daróve dál: inu ony so njega priasnu sprejeli.

61. Takrat so se eni prav strupeni, inu pregráshni moshjé is Israela su-

për njega vkúp sbrali, de bi supër njega toshili: al krajl jih ny hotel poslushati.

62. Inu je vkasal, de imajo Jonathasu njegóve oblazhíla islezhi, inu njega s' shkàrlatam oblezhi: inu ony so takú sturili. Inu krajl ga je sra-ven sebe posádil.

63. Inu je svojim vishim dvórnikam rëkal: Pójdite vùn s' njim v' frëdo mështa, inu osnanite, de nima nobedën v' nobeni rëzhi zhes njega tóshiti, inu na nobeno visho njemu nadlëshen biti.

64. Kadár so tedaj ty, katëri so njega toshiti hotli, njegóvo zhasht vidli, katëra je bila osnanjena, inu de je s' shkàrlatam oblezhen, so vsi sbejshali ;:

65. Krajl je njega k' veliki zhasht povsdignil, inu njega med perve priatle sapisal, inu ga je sa poglavárja postavil, inu krajlóvànja (v' Yudei) deleshniga sturil.

66. Po tëm je Jonathas v' myri, inu s' veseljam v' Jerusalem nasaj shál.

67. V' stu, pët, inu shestdesëtim
lëjti

lejti je Demétrí Demétria syn prishal is Krete v' deshelo svojih ozhetov.

68. Kadar je kralj Alexander to slishal, je silnu shalosten postal, inu se je v' Antiohio vernil.

69. Kralj Demétrí je Apollona sa vojvoda postavil, kateri je bil oblastnik zhes Zelesyrio: ta je veliko vojskno trumo vkup spravil, inu kadar je do Jamnie prishal, je k' Jonathanu vislimu farju poslal,

70. Rekózh: Sam ti se nam supér stavish: jest pak sim k' sasimehovánju, inu sasramóvanju postal, ker nam ti s' tvojo mozhjó na gorrah superstojish.

71. Sdaj tedaj, aku se na tvojo mózh sanáshash, pridi doli k' nam na ravnu pólje: inu tam se hozhemo med sabo skusiti: sakaj per meni je vojskna mózh.

72. Prashtaj, inu svéjdi, kdo sim jest, inu ti drugi, kateri meni pomagajo, inu kateri pravio, de vy ne samórete pred nami obstati, sakaj tvoji ozhetji so bily v' svoji desheli dvakrat v' bejg sagnani:

73. Inu kakú bósh ti sdaj obstati samógel pred kójniki, inu pred takú veliko vojskno trumo na planjavi
kjer

kjer ny kámná, ne skale, tudi ny kamu bejšati?

74. Kadar je pak Jonathas tē Apollonove besēde flishal, je vse v' njemu savrēlu: inu je deset tavshent mōsh sbrál, tēr is Jerusalema vūn fhal, inu njegovi brat Simon je njemu na pomozh pertēkēl:

75. Na tó so fhotore pred Joppe postavili, al mēstne vrata so bile njemu saperte (sakaj Apollonovi varhi so bily v' Joppe) inu on je mēstu oblēgēl.

76. Ty katēri so v' mēsti bily, so prestrašeni njemu odperli, inu Jonathas je mēstu vsēl.

77. Kadar je Apollon tó flishal, je vsēl try tavshent kójnikov, inu veliko voiskno trumo s' sebj.

78. Inu je takú hodil, kakór de bi hotēl v' Azot jiti, al na naglim se je na ravnu poljē spustil, sa tó, kēr je veliku kójnikov imēl, na katere se je sanafhal. Inu Jonathas se je v' Azot sa njim podal, inu tam sta se bojūvala.

79. Apollon je tavshent kójnikov na fkrivnim sa njim v' fhotorih pustil.

80. Al Jonathas je svejdēl, de so salasūvavzi sa njim, inu (sovrasbniki) so

so njegóve shtore obstopili, inu od jutra do večera na ludstvu s' púshizami strélali.

81. Ludstvu je pak terdnu stalu, kakór je bil Jonathas sapovedal, inu sov-rashnikov kojni so se vtrudili.

82. Na tó je Simon s' svojo vojskno trumo vùn vdaril, inu je na peshze planil: sakai kójniki so bily vshe trudni: inu on je njé premagal, ter v' bejg sapódil.

83. Inu ty, kateri so bily po póliji rastreseni, so v' Azot sbeishali, inu tempel svojiga molíka Dágona fhli, de bi tam svoje shivljenje odtéli.

84. Al Jonathas je Azot, inu mésta, katere so okóli bile, sashgál, inu je nih rópe pobral, inu je Dagonovi tempel s' vsimi, kateri so v' njega sbejshali, s' ognam poshgál.

85. Tih, kateri so pod mezham padli, inu tih, kateri so sgoréli, je bilu okoli ósem tavshent mósh.

86. Jonathas je od ondód shtore vsdignil, inu jih je pred Askalon postavil: inu is mésta so s' velikim spofhtúvanjam njemu na pruti fhli.

87. Po tem se je Jonathas s' svojimi, kateri so veliko rópovali iméli, v' Jerusaleem vernil.

88. Inu sgódilu se je: de, kadar je krajl Alexander ta pergódik shhal, je Jonathasa she veliku ból zhasl.

89. Inu je njemu slat saklepik poslal, kakórshe je bila navada dajati ludem od krajleve shlahte. On je njemu tudi Akaron s' všimi njegovimi pokrajnami v' last dal.

XI. Postava.

1. **P**o tem je Egyptovski krajl vojskno trumo vkup spravil, katere shtevilo je bilo kakor pefek okóli kraja morja, inu veliku barked: inu je jiskal Alexandrovu krajlestvu s' golúfio pod se spraviti, inu toistu k' svojimu krajlestvu perdjati.

2. On je shal v' Syrio s' priasnim besedami, inu vsi so njemu mesta odperli, inu njemu na pruti shli: sakaj krajl Alexander je njim sapovedal, njemu na pruti jiti, sa to, ker je on njegóvi tast.

3. Al kadar je Ptoleméj v' enu mestu prishal, je v' slednim mesti vojshake sa branbo postavil.

4. Kadar je pak blisu Azota prishal,

shál, so njemu pokasali poshgán Da-
gonovi tempel, inu Azót, inu druge
njega podertie, sëm tër tje leshiózhe
trupla, inu grobe v' bóji pobytih, ka-
tere so per poti narëdili.

5. Inu so krajlu povedali, de je
Jonathas tó sturil, de bi ga v' sov-
rashtvu perpravili: al krajl je mól-
zhal.

6. Inu Jonathas je s' veliko zhaštjó
v' Joppe krajlu ná pruti prishál, ona
sta edën drugiga posdravila, inu sta
tam spala.

7. Inu Jonathas je krajla spreml do
reke, katëra se Eleuthér imenúje: inu
je v' Jerusalem nasaj shál.

8. Krajl Ptoloméj pak je mëssta v'
oblast dobíl do permórfkiga mëssta Se-
lenzia, inu je supër Alexandra hu-
dobnu mislil.

9. Inu je poslanike k' Demetriu po-
stal, rekózh: Pridi, sturyva savešo
med sabo, inu jest bóm tebi mojo
hzher dál, katëro Alexander imá, inu
ti bósh krajloval v' krajlëstvi tvojiga
ozhëta.

10. Sakaj meni je shál, de sim mojo
hzher njemu dál: sakaj on je jiskal
mene vmóríti.

11. On je hudú zhes niega govóril sa tó, keď je njegóvu kraľeštvu pošelél.

12. On je svojo hzher prozh vsél, je njó Demetriu dál, se je od Alexandra odložil, inu takrat je bila njegóvu sovrashtvu rasodetu.

13. Po tem je Ptoloméj v' Antiohó shál, inu dve kraľeve króne na svojo glavo postavil namrezh od Egypta, inu Asie,

14. Krajl Alexandér pak je bil ob timistim zhasi v' Zilízii: sakaj ty, kateri so v' tihistih krajih prebyvali, so se bily spuntali,

15. Kadar je Alexandér tó shíshal, je prishal zhes njega se vojskúvat, inu krajl Ptoloméj je tudi vojskno trumo vùn pelal, je s' veliko možh-jó njemu na pruti prishál, inu ga je v' bejg sagnal.

16. Alexandér je v' Arábio bejshal, de bi bil tam obvárúvan: Krajl Ptoloméj pak je bil povikšhan.

17. Inu Zabdiel Arábèz je Alexandru glavó vsél, inu je njó Ptoleméju poslal.

18. Na tó je krajl Ptoleměj tretji dan vmèrèl: inu ty, kateri so bily v' terdnjavah, so bily pokonzhani od tih, kateri so bily v' fhotorih.

19. Demetri je tedaj v' stu, sedem, inu shestdesetim lejtì krajlovati sazhel.

20. Ravnu ob timistim zhasi je Jonathas teiste, kateri so v' Judèi bily, vkup spravil, de bi grad vsel, kateri je v' Jerusalemi: inu ony so zhes njegga veliku vojskniga oróджа napravili.

21. Al eni hudobni moshje, kateri so svoje ludstvu sovrashili, so h' krajlu Demetriu fhli, inu njemu povedali, de je Jonathas grad oblegel.

22. Kadár je Demetri tó flishal, je jesen postal: je hitru v' Ptolemájdo prishal, inu Jonathasu pisal, de nima grad oblezhi, ampak bersh na pogovor k' njemu pridti.

23. Kadár je pak Jonathas tó flishal, je sapovedal, de ima obleshen biti: inu on je ene is-med starishih v' Israelu, inu is-med farjav sbral, inu se je v' nevarnost podal.

24. Inu je vsel slatá, frebrá, oblazhila, inu veliku drugih darov s' seboj,

bój, je shál h' krajlú v' Ptolemájdó ;
inu je bil od njega dobru prejeti.

25. Enikateri hudobni is njegóviga
ludstva so se super njega pertoshili.

26. Al krajl je njemu sturil, kar so
ty, kateri so pred njim bily, njemu
sturili: inu je njega povishal prizho
vših svojih priatlov.

27. On je njega v' vishimu farstvu,
inu v' všim, kar koli je poprej ime-
nitniga imel, poterdil, inu njega sa
perviga med priatli narędil.

28. Inu Jonathas je krajla 'profil,
de bi Judéo, tróje gospóstvu, inu Sa-
marío, inu nję pokrájne (od davka)
proste sturil: inu je njemu sa tó try
stu talentov oblubil.

29. Krajl je pervelil: inu Jonathasu
od vših tęh rezhy pisnu na tako visho
pisanu dál:

30. KRAIL Demétrí bratu Jona-
thasu, inu Judovskimu ludstvu sdrav-
je.

31. My vam póshlemo spifs od Iy-
fla, kateriga smo Lasthenu ozhetu na-
shimo savolo vafs pisali, de bóte tudi
yy vejđili.

32. Krajl Demetri Lasthenn ozhetu sdravje.

33. My smo sklenili Judovskimu ludstvu našim priatlam, kateri nam po dolshnosti svestobo dershe, dobru sturiti savolo njih dobrovolnosti, katero pruti nam imajo.

34. My smo tedaj sa nje rāsodili, de imajo vse pokrajne Judovske deshele, inu try mesta (Aferema) Lyda, inu Ramatha, katere so is Samarie Judéi perdjane, s' vsimi svojimi pokrajnami sa potrebe vsih teh odlózhene biti, kateri v' Jerusalemi offrújejo na mesti tiga, kar je krajl popred vsaku lejtú od njih prejel, inu na mesti sadú is semle, inu drévja.

35. Tudi njim od tiga zhasa odpustimo vse drugu, kar je nam slishalu, (namrezb) desetine, dávke, solne jáme inu krónene dázie, katere so bile nam perneséne.

36. Vse njim pustimó: inu vse tó imá od sdaj sa vselej terdnu ostati.

37. Sdaj tedaj skerbyte od tiga spís narediti, inu taisti imá Jonathasu dán, inu na svetim hribi na enu ozhitnu mestu poloshen biti.

38. Inu ker je kralj Demetri vidil, de je deshela pred njegovim oblizham myrna, inu de se nizh njemu super ne stavi, je zelo svojo vojskno trumo izpustil, vsakiga na svojo stran, svunaj ptujih vojskakov, katere je v nevernikov otokih vkup sbral: inu skusi to je on per vsih vojskakov svojih ozhetov v sovrashtvu prihal.

39. Kadar je pak Tryfon, kateri je popred s Alexandram dershal, vidil, de je zela vojskna truma zhes Demetria godernjala, je shal k' Emalhuelu Arabzu, kateri je Antioha Alexandroviga syna redil:

40. Inu je njega filnu nagánjal, de bi tiga njemu isrozhil, de bi ga na njegoviga ozheta mestu h' kralovanju perpravil: inu on je njemu povedal, kaj je Demetri sturil, inu od sovrashtva njegovih vojskkih trum pruti njemu. Inu on je tam veliko dny ostal.

41. Inu Jonathas je h' kralju Demetriu poslal, de bi te, kateri so bili v Jerusalemskim gradi, inu v drugih bránishih, isgnal: sa to, ker Isracla nadlegujejo.

42. Demetri je pak k' Jonathasu poslal, rekózh: Ne samu tó bóm tebi, inu tvojimu ludstvu sturil, ampak bóm tudi tebe, inu tvoje ludstvu k' veliki zhaſti povsdignil, kadar bó perlóshnu.

43. Sdaj tedaj bósh prav sturil, aku ene od tvojih mósh meni na pomozh póshleſh: sakaj zéla moja vojſkna truma je mene sapuſtila.

44. Na tó je Jonathas try tavshent ſérzhnih voíſhakov njemu v' Antiohó poslal: kadar ſo ty h' kraju priſhli, ſe je kraj nad njih prihódam obveſelil.

45. Sakaj od tih, kateri ſo v' meſti bily, je ſtu, inu dvaſet tavshent mósh vkúp priſhlu, kateri ſo hotli kraja vmóriti.

46. Krajl je v' (ſvoj) dvor ſbejſhal: inu ty, kateri ſo is meſta bily, ſo vſe zeſte v' meſti obſtopili, inu ſo ſe ſazheli bojuvati.

47. Takrat je krajl Jude na pómozh poklizal, inu vſi ſo na enkrat k' njemu vkúp priſhli, inu ſo ſe vſi po meſti raſdejlili:

48. Inu so taisti dan stu tavshent ludy pobyli, inu mestu sashgali, ony so tudi taisti dan veliku ropov dobili, inu kraja odteli.

49. Kadar so mestnjani vidili, de so Judje mestu vseli, kakor so hotli, je njim serze vpadlu, so pruti kraja vpili, inu njega profili, rekózh:

50. Pomagaj nam, inu naj Judje je-njajo nafs, inu mestu stiskati.

51. Ony so svoje oroshje prozh vér-gli, inu myr naredili, Judje so v' krajlovih ozheh, inu v' ozheh vsih, kateri so bili v' njegovim krajlestvi, veliko zhasht dobili, inu v' (njegovim) krajlestvi imenitni postali, inu so v' Jerusaleem s' obilnim ropam oblosheni nasai shli.

52. Kralj Demetri je bil tedaj na sedeshi svojiga krajlestva poterjen: inu deshela je bila pod njim myrna.

53. Al on ny nizh tiga dopólnil, kar je oblubil, se je od Jonathasa odlózhil, inu ny timu dobróte, katere je on njemu iskasal, povérnil, ampak je njemu veliku hudiga sturil.

54. Po tem je pak Tryfon nasaj prishal, inu mladi Antióh s' njim, ka-

kateri je sazheł krajlovati, inu li je krajlevo króno na glavo postavil.

55. Vše vojskne trume, katere je Demétrí raskrópil, so se k'njemu vkúp sbrale, inu so se supér Demétria bojuvale: kateri se je okóli obernil, inu je bejshal.

56. Tryfon je sveri (*stone*) dobíl, inu je Antiohó vsel.

57. Na tó je mladi Antióh Jonathasu pisal, rekozh: Poterdim tebe v' višhim fástvi, inu te postavim zhes fhtiri mešta, de bósh med krajlovimi priatli.

58. On je njemu slate posóde sa flushbó poslal, inu oblást dal, is slate posóde pyti, s' fhkarlatam oblezhen biti, inu slat saklepik imeti:

59. Inu Simona njegóviga brata je postavil sa poglavárja od Tyrške méje do Egyptovskih pokrájn.

60. Po tem je Jonathas vún fhál, je mešta na uni stráni reke obhodil, inu vši Syrski vojskaki so njemu na pómozhi vkúp prishli, inu kadár je on pred Askalon prishál, so njemu meštnjani s' zhasljó na pruti prishli.

61. Od ondód je fhál v' Gazo: inu

ty, kateri so v' Gazi bily, so se sapèrli: on je njò oblegèl, je poshgál, kar je okóli męsta bilu, inu vse obrópál.

62. Na tó so Gazani Jonathasa profili, inu on se je s' njimi spravil: je pobrál njih synóve sa sastavo, inu nję v' Jerusalema poslal: inu je obhodil deshelo do Damáfhka.

63. Al kadár je Jonathas flishal, de so se Demetriovi poglavárji v' Kadesi, kateri je v' Galiléi, s' veliko vojskno trumo spuntali, sa tó, ker so hotli njega od opravil krajľestva odstaviti:

64. Je njim na pruti fhál: Simona pak svojiga brata je v' desheli popustil.

65. Simon je Bethsuro oblegèl, je njó veliko dny rásbíjal, inu tę, kateri so nótri bily, saperte dërshal.

66. Na tó so njega profili, de bi se s' njimi spravil, inu on se je s' njimi spravil: je nję vùn isgnal, męstu vsel, inu vojskhake sa branbo nóter postavil.

67. Jonathas, inu njega vojskhaki so prishli do vodę Genesar, inu so
se

se šhe pred dnevam na planjavi Asor snáhli.

68. Inu pole vojskna truma ptujih je na planjavi na pruti prishla, inu so ene po gorrah k'salásùvanju nastavili: al on je njim rávnu na spruti prishal.

69. Inu salásùvavzi so is svojih skrivávniz vùn planili, inu so se bojùvati sazhešli.

70. Inu vsi, kateri so bily na Jonathasovi strani, so sbejshali, inu nobeden is njih ny ostal, kakor Mathathia Absolomovi syn, inu Judas Kalfovi syn poglavar vojskne trume.

71. Takrat je Jonathas svoje oblažhila rastérgal, prah na svojo glavo potréšil, inu molil.

72. Inu Jonathas se je supet k'njim vérnil, se je v' boj spustil, inu je nje v' bejg sagnal, * kadar so se bojùvali.

73. Kadar so ty, kateri so od njegóve strany sbejshali, tó vidili, so k'njemu nasaj prishli, inu so vsi s'
B b 2 / njim

* Ger. v. 72. inu so bejsbali,

njim sovrašnike podili do Kadesa k' njih fhotorishu, inu dalej niso fhli:

74. Taisti dan je try tavshent mosh od ptujih padlu: inu Jonathas je v' Jerusalem nasaj fhäl.

XII. Postava.

1. **K**adär je Jonathas vidil, de imä perlöshen zhaïs, je isvolil moshe, inu je tē v' Rim poslal, de bi s' njimi priätelstvu poterdili, inu ponóvili:

2. Ravnu táku písmu je tudi na Spartane, inu na druge strany poslal.

3. Ony so v' Rim fhli, inu kadär so v' svetvalíshe prishli, so rekli: Visihi far Jonathas, inu Judovsku ludstvu so nafs poslali, de bi priätelstvu, inu továrshtvu ponóvili, kakör je popréd bilu.

4. Inu Rimzi so njim písmä dali na te svoje po vsih stranēh, de bi njē myrnu v' deshelo Juda sprejmili.

5. Tá je ispís lysta, katēriga je Jonathas Spartanam písal:

6. JONATHAS višhi far, starišhi od ludstva, farji, inu drugu Judovski ludstvu, Spartanam (svojim) bratom sdravje.

7. Vshe sdalnaj je bil višhimu farju Oniu od Aria, kateri je per vaf krajloval, lyst poslan, de ste nash bratji, kakor nasajpis kashe, katerriga smo sraven djali.

8. Inu Onia je moshá, kateri je poslan bil, s' zhashtjó prejel: tudi je pisma prejel, v' katerih je bilu od tovaršhtva, inu priateljstva govorjenu.

9. Aku lih my nizh od tih rezhy ne potrebujemo, ker imamo sa nash obveselenje svete bukve, katere so v' nashih rokah,

10. Smo vender hotli k' vam poslati, de bi bratovshno, inu priateljstvu ponovili, de bi ki pruti vam ptuji ne postali: sakaj veliku zhasa je vshe preteklu po tem, ker ste k' nam poslali.

11. My se vsaki zhas bres prenehanja ob godeh, inu dnevih, kadar je dolshnost, na vaf spomnimo per ofirih, katere ofirujemo, inu per (drugih) svetih opravilih, kakor je prav,

prav, inu kakor se spodóbi, na brate se spómniti.

12. My se veselimó nad vašho veliko zhaštjó.

13. My smo pak veliko nadlóg, inu veliko bojov prestali, inu krajli, kateri okóli našs prebívajo, so se velikokrat zhes našs vojskovali.

14. Vender pak nismo hotli per teh bojih nadlesni biti ne vam, inu ne drugim našim tovársam, inu priatlam,

15. Sakaj my smo od nebes. pomózi imeli, inu smo bily rešeni, našsi sovrashniki pak so bily ponišani.

16. Ker smo tedaj Numénja Antiohoviga syna, inu Antipatra Jásonoviga syna isvolili, inu k' Rimzam poslali, de bi poprejšnu priatelstvu, inu tovársstvu s' njimi ponóvili,

17. Smo njima sapovedali, de imata tudi k' vam jiti, vašs posdraviti; inu vam naše písma dati od ponóvlenja naše brátovšne.

18. Vy bote dobro sturili, ako nam na to odgovorité.

19. Nasajpifs lysta pak, kateriga je (Ari) Oniu poslal, je tá:

20. ARI, Spartanski kralj Onu višimu farju sdravje.

21. V' pisnih se je našlu od Spartanov, inu Judov, de so bratji, inu de so is rodú Abrahama.

22. Sdaj tedaj ker smo tó svejdili, bóte prav štirili, aku nam pišete od vašiga mirú.

23. Al tudi my smo vam nasaj pi-ali: Naša shivina, inu naše blagú je vaše, inu to vaše je naše: tó smo tedaj narózhili vam povedati.

24. Inu Jonathas je svejdel, de so poglavarji Demétria she s' vezhi vojskno trumo kakor popred supet prišli, de bi se supér njega bojuvali.

25. Na tó je on vùn shál is Jerusalema, inu je nim v' desheli Amathiti na pruti prišhal; sakaj on jim ny tóliku zhasa dál, de bi v' njegovo deshelo prišli.

26. On je v' njih shotorišhe ogledóvázve poslal: inu kadar so ty nasaj prišli, so povedali, de se napravljajo po nozhi na nje planiti.

27. Kadar je bilu pak sónze vshe doli shlu, je Jonathas svojim sapovedal, de imajo zhu ti, inu zelo nozh v' oroshji na boj perpravleni biti, inu on je strashe króg, inu króg fhotorov postavil.

28. Kadar so sovrashniki slisbali, de je Jonathas s' svojimi na boj perpravlen, so se bali, inu so v' svojim ferzi od straha trepetali: inu so velike ogne v' svojim fhotorishji sashgali (inu bejsbali).

29. Jonathas pak, inu ty, kateri so s' njim bily, niso do jutra vejčili, (de so bejsbali): sakaj ony so ogne goréti vidili:

30. Inu Jonathas je sa njim shal, al on nje ny doshal, sakaj ony so bily vshe zhes reko Eleuther shli.

31. Na to se je Jonathas zhes Arabze obernil, kateri se Zabadéjzi imenujejo, je nje pobil, inu njih rópe pobral.

32. Od ondód je shal dalej, je prishal v' Damask, inu je zelo toisto deshelo obhodil.

33. Simon pak se je vsdignil, je prishal do Askalona, inu do blishnik ter-

terdnjáv : od ondód se je (v' meštu) Joppe vérnil, inu je toistu vsel,

34. (Sakaj on je slifhál, de hózhejo terdnjavo tem, kateri so na strani Demetria, isdati) inu je strashe nóter postavil, de bi meštu várùvale.

35. Kadar je Jonathas nasaj prifhál, je stare od ludičva vkùp poklizal, inu s' njimi sklenil terdnjave po Judéi sydati,

36. Tudi v' Jerusalemi sydati sydóve, inu prav visok syd v' sredi med gradam, inu meštam narediti, de bi bil grad od mešta odlózhen, de bi posebej stál, inu de bi ty (kateri so bili v' gradi) ne mogli ne kupùvati, ne prodajati.

37. Ony so tedaj vkùp prifhli, de bi meštu sydali : inu so syd, kateri je bil poleg potóka pruti sónzhninu is - hódu vkùp padel, supet popravili, inu tá je bil Kafetetha imenovan :

38. Simon pak je sydal Adiado v' Sefeli, inu je njó ogradil, ter je vrata inu kluzhavnize nóter napravil.

39. Kadar si je pak Tryfon naprej vsel zhes Asio krajlovati, krajlevo króne se polastiti, inu svojo rokó zhes krajla Antióha istegniti :

40. Inu se je bál, de bi ki Jonathas njemu ne branil, inu se zhes njega ne vsdignil, je jiskal njega vjeti, inu vmoriti. Inu on se je vsdignil, inu je prifhal v' Bethsan.

41. Jonathas je njemu shtirideset tavshent sa boj isbranih môsh napruti pelal, inu je v' Bethsan prifhal.

42. Kadar je pak Tryfon vidil, de je Jonathas s' veliko vojskno trumo prifhal, de bi rokę zhes njega istegnili, se je sbál.

43. Inu je njega s' zhaštjô prejel, ga je vřim svojim priatlam perporóznil, inu je njemu daróve dál: on je tudi svojim vojsknim trumam sapovedal, de imajo temu ravnu takú pokórne biti, kakor njemu.

44. Inu je Jonathasu rekal: Sa káj si vse tvoje ludřtvu trudil, ker ny med nama vojskę?

45. Ispusti nję tedaj sdaj na njih dóm, isvoli si pak enu malu môsh, de bódó s' tebój, inu pridi s' mano v' Ptolemajdo, inu bóm tebi dál meřtu, inu druge terdnjave, inu vojskno trumo, inu vse tę, katęri so zhes opravila
po-

postavleni, inu se bóm vernil, tèn prozh
pójdem; sakaj sa tigávólo sim prishál.

46. Jonathas je njemu verjel, inu
je šturil, kakòr je rekal: inu je is-
puštil vojskno trumo, inu so fhli v'
deshelo Juda.

47. Inu je samú try tavshent mósh
per sebi obdershal: od teh je dva
tavshent v' Galiléo nasaj pošlal; tav-
hent jih je pak s' njim fhlu.

48. Kadar je pak Jonathas v' Ptole-
majdo prishál, so Ptolemaizi meštne
vrata saperli: inu so njega popadli,
inu vse tē s' mezham pomóрили, katē-
ri so s' njim nótri prishli.

49. Inu Tryfon je pošlal vojslake,
inu kójnike v' Galiléo, inu na veli-
ko planjavo, de bi vse Jonathasove
továrshe pokonzhali.

50. Al ony, kēr so svejdili, de je
Jonathas s' vřimi, kateri so s' njim bi-
ly, vjet bil, inu konēz vsel, so eden
drugimu serze dajali, inu na boj per-
pravleni vùn fhli.

51. Kadar so ty, kateri so sa njimi
leteli, vidili, de njimi sa shivlenje
gre, so se vernili:

52. Ony so pak vsi v' myri v' de-
shelo

shelo Juda prishli. Inu so silnu shalovali po Jonathasu, inu po teh, kateri so s' njim bili: inu vus Israel je s' veliko shalostjo shaloval.

53. Takrat so vsi narodi, kateri so okoli njih prebivali, jiskali nje pokonzhati. Sakaj ony so rekli:

54. Nimajo poglavarja, ne pomoznika: sdaj tedaj popadimo nje, inu isbrishimo per ludem njih spomin.

XIII. Postava.

1. Med tem je Simon slishal, de je Tryfon veliko vojskno trumo vkup spravil, de bi v' deshelo Juda prishal, inu njo raskjal.

2. Inu ker je vidil, de je ludstvu v' strahi, inu v' trepetanji, je shal gor v' Jerusalem, inu je ludstvu vkup poklizal:

3. Je nje nagovarjal, inu rekal: Vy vejste, kakú velike boje smo imeli jest, moji bratje, inu hisha mojiga ozheta sa postave, inu sa svetishe, inu v' kakushnih nadlogah smo bili:

4. V' teh so moji bratje savolo Israe-
la

la konèz vseli, inu sam jest sim she ostal.

5. Inu sdaj Bóg ne daj, de bi se jest v' nadlógi, v' kakórsfhi koli bódi, moje shivlenje sgubiti bál: sakaj jest nifim bólsfhi kakórsfhi moji bratje.

6. Moshtúvati se tedaj hózhem savolo nashiga ludstva, inu svetísha, savolo nashih otrók, inu shén: sakaj vsi naródi so se is sovráshtva vkúp sbrali, de bi nafs pokonzhali.

7. Inu ludstvu je serzhnu postalú, kadár je tē besēde flifhalu:

8. Inu ony so s' velikim glasam odgovórilí, rekózh: Ti si nash vojvod na mēsti Judasa, inu Jonathasa tvo-jiga brata:

9. Peli nasho vojskó: inu my bómo vse sturili, kar koli nam bósh vkasal.

10. Na tó je on vse vojsfháke vkúp spravil, je hitel vse Jerusalemske sydóve dosydati, inu je mēstu króg inu króg sagrađil.

11. Inu je poslal Jonathasa Absalomoviga syna s' novo vojskno trumo v' Joppe; inu po tēm, kadár je tē, ka-

katëri so nóter bily, vùn isgnal, je tam nóter ostal.

12. Inu Tryfon se je s' veliko voj-
fko trumo od Ptolemajde vsdignil,
de bi prishál v' desheló Juda, inu je
Jonathasa vjëtiga s' sebjó pelal.

13. Simon pak se je vstavil v' Ad-
dusi pruti planjavi.

14. Inu kadár je Tryfon svjédél,
de je Simon nastópil na mjestu svoji-
ga brata Jonathasa, inu de se hózhe
s' njím bojúvati, je poslanike k' nje-
mu poslal,

15. Rekózh : Tvojiga brata Jona-
thasa smo obdershali savolo dënárjov,
katere je dolshan ostal po rajtingi
krajlu savolo opravíl, katere je imel.

16. Poshli tedaj sdaj stu taléntov
frebrá, inu njegóva dva syna sa sa-
stávo, de ne bó, kadár bó ispushen,
od nafs sbejshal, inu my ga bómo
vam nasaj poslali.

17. Aku lih je Simon sposnal, de
on golúfnu s' njím govory, je ven-
dër frebrú, inu synóve njemu dati
vksal : de bi se ki veliku sovrash-
tvu per Israelskimu ludstvu ne napra-
vil, katëru bi reklu :

18. Sa tó, ker ny frebrú, inu synóve poslal, je (Jonathas) konez vsel.

19. On je tedaj poslal synóve, inu stu taléntov: al (Tryfon) se je slá-gal, inu ny Jonathasa ispustil.

20. Po tem je Tryfon v' deshelo prishal, de bi jo pokonzhal: inu se je na pót, katera pruti Adori der-shy, obernil: al Simon, inu njegó-va vojskna truma so povsód sraven hodili, kamerkoli so uni fhli.

21. Ty pak, kateri so v' gradi bi-ly, so poslanike k' Tryfonu poslali, de bi hitel skusi pufhávo pridti, inu njim shivesh poslati.

22. Tryfon je vse kójnike perprav-lene imel, de bi toisto nózh prishal: al ker je bilú filnu veliku snégá, ny prishal v' Galaaditim.

23. Inu kadar se je k' Baskamani perblishoval, je tam Jonathasa, inu njega synóve vmóril.

24. Po tem se je Tryfon obernil, inu je v' svojo deshelo nasaj fhál.

25. Inu Simon je tjé poslal kosty Jonathasa svojiga brata pobrati, inu
jih

jih je v' Modini mestu njega ozhetov pokopal.

26. Vúfs Israel je s' veliko shálostjo po njemu shalóval, inu po njemu veliku dny jókal.

27. Inu Simon je na gróbi svojiga ozheta, inu svojih bratov víleku, od dęlezli videózhę sydanje narędel; kateru je bilu sydanu is kámnna přędej inu sádej svitlú oglájeniga:

28. Inu on je sedëm pyramíd postavil eno pruti drugi ozhetu, materi, inu fhtirim bratam:

29. Okóli tih je postavil velike štebré; inu na štebré oroshje sa vezhni spomín; inu sravén or shja isřesane bárke, de bi nję vši, kateri se po mórji vósio, vidli.

30. Tá je grob, kateriga je v' Modini narędil, inu se fhe danafhni dan vidi.

31. Kadár je pak Tryfon s' mladim krajlam Antióham na póti bil, je njega na golúfivo visho vmóril.

32. Inu je na mesti njega krajlóval, si je sám krajlevo króno deshele Asię na glavo postavil, inu je velike nádlóge v' desheli napravil.

33. Inu Simon je terdnjave Judovske deshele sydal, je nje s' visokimi turni, inu s' velikimi sydovi, s' vrátmi, inu s' kluzhávizami terdne naređil: inu je vse terdnjave s' shivesham salóshil.

34. Simon je tudi ene moshe isbrál, inu nje h' krajlú Demetriu pošlal, de bi deshelo kakór poprěd (od davkov) prosto šturil: sa tó ker se je vse, kar je Tryfon šturil, s' šilo, inu s' rópanjam sgódilu.

35. Krajl Demetri je na tó prošnjo njemu odgovóril, inu je njemu takúhni lýst písal:

36. KRAJL Demetri Simonu višhimu farju, inu krajlov priátlu, štárim, inu Judovskému ludstvu sdravje.

37. Slato króno, inu pálmovo vejzo, katéro ste pošlali, smo prejeli: inu smo perpravleni terden myr s' vami šturiti, inu krajlovim oblastníkam píšati, de vam imajo doli pustiti, kar smo vám pervolili.

38. Sakaj vse, karkóli smo fklenili, ima sa vaš veljati. Terdne mešta, katere ste sydali, imajo vaše biti.

39. Tudi vam odpustimó nevednosti,

sti, inu pregreshenja do danashniga dneva, inu krónino dázio, katero ste bily dolshny: inu aku je bílu she kaj drugiga v' Jerusalemi davku podvershenu, nima sa naprej vezh davku podvershenu biti.

40. Inu aku so eni med vami perpravni med nashe sapisani biti, naj se sapishejo, inu naj bó myr med nami.

41. V' stu, inu sedemdesetim lejti je bil Israel od járna nevernikov reshén.

42. Inu Israelsku ludstvu je sazheľu na tablah, inu v' desheľnih písmih takú písať. V' pervim lejti pod Simonam višhimfarjam, veľikim vojvodam, inu poglavárjam zhes Jude.

43. Ob tim zhasi je Simon pred mešťu Gaza shál, ga je s' vojiľhaki oblegél, je veľiku vojsknu oródje perpravil, se je zhes mešťu vsdignil, je en turn rasbyl, inu ga je vsel.

44. Ty, kateri so v' eni vojskní narédbi bily, so v' mešťu planili: inu v' mešti je velik hrup vstal.

45. Ty, kateri so v' mešti bily, so s' shenami, inu s' otrózmí, v' rasterganih oblazhľih gori na syd tekli,
so

so s' velikim glasom vpšli, inu prošli, de bi se Simon s' njimi spravil,

46. Inu so rekli: Ne sturi nam po našhi hudobi, ampak po tvoji milosti.

47. Simon se je omezhiti pustil, inu jih ny pokonzhal: jih je pak vender is mesta isgnal, inu je hiše ozhistil, v' katerih so molški bily, inu po tem je s' hvalëshnim peitjam nôtér shal, inu Gospóda zhaštil:

48. Inu po tem, kadar je vso gnusobo is mesta vergel, je moshe nôtér postavil, kateri bi postavo deršali: je toistu ogradil, inu si je prebivališhe nôtér napravil.

49. Ty pak, kateri so na Jerusalemskim gradi bily, niso mogli ne vùn, ne nôtér hoditi, tudi ne kupovati, inu prodajati: inu so silno stradali, inu je njih veliku od lakote konez vselu.

50. Na to so k' Simonu vpšli, inu prošli sa spravo: inu on je njó njim dovolil: inu je nje od ondód isgnal, inu je grad od gnusobe ozhistil:

51. Po tem so try, inu dvajseti dan drugiga mešza, v' stu, edèn, inu sedem-

demdesetim lejtí nótí fhli s'hvalo , s' pálmovimi vejami , s' zitrami , s' sgonzhiki , s' árfami , s' hvalëshnimi pejsni , inu s' pejtjam sa tó , kër je velik sovrashnik is Israela pokonzhán bil.

52. Inu je sapovědal , de se imajo ty dněvi vsaku lejtu s' veseljam obhajati.

53. On je tudi hrib , kjer je tempel bil , kateri je sraven grada stál , terden sturil , inu tam je on prebíval , inu ty , kateri so per njemu bily.

54. Inu kër je Simon vidil , de je Joannes njegóvi syn serzhén vojskhák : je njega sa vójvoda zhes vse vojskne trume postavil : inu tá je v' Gazari prebíval.

XIV. Postava.

V 1. Ištu dva , inu sedemdesetim lejtí je kralj Demetri svojo vojskno trumo vkúp spravil , inu je shál v' Medio , de bi si pomózh dobíl , inu Tryfona premagal.

2. Kadar je Arsazes kralj v' Persii , inu Medii shál , de je Demetri zhes njegóve pokrajne prishál , je poslal cniga od svojih poglavárjov ,
de

de bi njega shiviga vjel, inu k' njemu pèrpelal.

3. Tá je tedaj shàl, je pobil Demetria vojskno trumo: je njega vjel, inu k' Arsazesu pèrpelal, kateri je njega v' jezho vèrgel.

4. Zèla deshela Juda je bila myrna vse Simónove dny, on je sa pridù svojiga ludstva fkerbèl, inu njegóva oblást, inu velika zhašt je vùsš zhašt Judam dopadla.

5. Sravèn vših njegóvih zhaštitiš del je tudi tó, de je Joppe vsel sa volo brodú, inu je k' otókam na mórji pôt narèdil.

6. Je pokrájne svojiga ludstva rás-shiril, inu zèlo deshelo dobíl.

7. On je veliku vjetih vkùp spravlil, zhes Gazaro, Bethsuró, inu (Jerusalemški) grad gospodúval: on je vse nezhistu is tigaištiga vèrgel, inu ny bilu nikógar, de bi se bil njemu super stavil.

8. Všaki je svojo semlo v' myri obdelóval: deshela Juda je obilnu rodíla, inu polsku drèvje je svój sad pernefilu.

9. Vš stari so na tèrgih sedèli, inu

so se od semle perdelkov meinili,
inu mladenzhi so zhaſtitlive oblazhí-
la, inu vojskne súknje noſili.

10. On je meſta s' shivesham saló-
shil, inu je një sa hraníſha vojskni-
h perpráv ſturil, takú, de je njegovu
zhaſtlivu ime do kraja ſvejta flovelu.

11. On je po zeli desheli myr na-
pravil, inu Israel se je s' velikim ve-
ſeljam veſelil.

12. Vſaki je pod ſvojo vinſko tēr-
to, inu pod ſvojim figovim drève-
ſam ſedel: inu nikógar ny bilu, de
bi jih bil ſtraſhil.

13. Nikógar ny bilu na ſemli, de
bi se bil s' njimi vojskúval: kraſli ſo
bily ob timiſtim zhaſi ſaterti.

14. On je vſim vbógim ſvojiga lud-
ſtva pomágal, je ſa poſtavo ſkerbél,
je vſe kriviahne, inu hudobne po-
třebil:

15. On je ſvetíſhe h' zhaſti povs-
dignil, inu veliku ſvętih poſód na-
rędil.

16. Inu kadár se je v' Rimi, inu
zélú per Spartanih ſliſhalu, de je
Jonathas vmérel: ſo bily groſnú ſha-
loſtni.

17. Kadâr so pak flifhali, de je Simon njegóvi brat na mešti njega višhi far postal, inu de on zelo deshelo, inu vse njene mešta pod oblastjó imá:

18. So na bronžhenih tablah nje-mu pisali, de bi priateľstvu, inu to-várštvu ponóvili, kateru so s' Judasam, inu Jonathasam njegóvimi brat-mi napravili.

19. Inu (písmu) je bilu v' Jerusa-lemi prizho sberálischa branu. Tá je pak spis od lyšta, kateriga so Spartani poslali:

20. SPARTANOV oblastníski, inu mešta Simonu višhimu farju, stárim, farjam, inu drugimu Judovskimu ludstvu, (svojim) bratam sdavje.

21. Poslaniki, kateri so bily k' nam višhimu ludstvu poslani, so nam od vaše zhašty, hvale, inu veselja povedali: sa tó smo se my nad njih prihódam rásveselili.

22. Inu smo tó, kar je bilu od njih povedanu, sapisali v' deshelne bukve ludstva, takú: Numeni Antióhovi, inu Antipater Jásonovi syn, Judovski poslaniki so k' nam prishli, inu poprejšnu priateľstvu s' nami ponóvili.

23. Inu ludstvu je radu dovolilu, de bi moshe s' zhastjo prejeli, inu spis njih govorjenja v' posebnih bukvah ludstva sapisali, de bi to bilu k' spominu Spartanskimu ludstvu. En spis od tiga pak smo Simonu vishimu farju poslali.

24. Po tem je Simon Numenja s' velikim slatim fhkitam, kateri je tavshent mna vagal, v' Rim poslal, de bi s' njimi tovarstvu poterdil. Kadar je pak Rimsku ludstvu slisalu

25. Te besede, so rekli: Kakú se bómo sahvalili Simonu, inu njega sinovam?

26. Sakaj on je svoje brate supet na noge postavil, inu Israela sovrashnike od njih pregnal: inu so sklenili, de ima prostost imeti, so to na bronzhene table sapisali, inu na hribi Sion na stebre obesili.

27. Tá je spis od pisanja: OS-SEMNAJSTI dan mesza Elul v' stu, dva, inu sedemdesetim lejtí, v' tretjim lejtí pod Simónam vishim farjam je v' Asarameli,

28. V' velikim sberálishi farjov, inu ludstva, inu poglavarjov zhes ludstvu, inu starih v' desheli to oznanje-

jenu bilu: V' nafhi desheli so velikokrat vojske vstale.

29. Al Simon Mathathiovi syn is Jaribovih otrók, inu njegoví bratje so se v nevarnost podali, inu sovrashnikam svojiga ludstva super postavili, de bi ohranjenu bilu njih svetíshe, inu postava: inu so svoje ludstvu k' veliki zhasi povsdignili.

30. Inu Jonathas je svoje ludstvu vkúp spravil, je njih vishi far postal, inu je bil k' svojimu ludstvu perloshen.

31. Inu njih sovrashniki so nje hotlé satréti, njih deshelo rásdjati, inu rokę zhes njih svetíshe istegniti.

32. Al Simon se je takrat superpostavil, se je sa svoje ludstvu bojuval, je veliku dénárjov vùn rasdejilil, junake svojiga ludstva s' oroshjam previdel, inu njim plazho dal:

33. On je ográdil męsta v' Judéi, inu Bethsuro, katęra je bila na pokrájnah Judée, kjęr so sovrashniki poprej oroshje imęli: inu je tam Judovske moshe sa branbo postavil.

34. On je Joppe ográdil pruti mórji, inu Gazaro, katęra je na pokrájnah Azota, kjęr so poprej sovrashniki

ki prebivali, inu je Jude tje postavil: inu kar koli je bilu potrebnu sa popravljanje tihistih, je nóter djál.

35. Kadár je ludstvu Simona djanje, inu zhašt vidilu, katero je svojimu ludstvu sturiti mislil, so njega sa svojiga vojvoda, inu vishiga farja postavili, sa tó, ker je on vse tó sturil, tēr je pravizhēn, inu svest bil pruti svojmu ludstvu, inu je jiskal na vse vishe svoje ludstvu povishati.

36. Ob njegovim zhasi je pod njegovim vishanjem vse po frezhi shlu, de so bily is njih deshele pregnani neverniki, inu ty, kateri so bily v' Jerusalemi, v' Davidovim mēsti na gradi, is kateriga so vūn hodili, inu vse ognufili, kar je bilu okóli svetishta, inu so tīgá svetósti veliko shkódo delali:

37. Inu on je Judovske moshe nóter postavil, de bi deshelo, inu mēstu varúvali, inu je Jerusalemske sydóve povishal.

38. Krajl Demetri je njega v' vishim farstvu poterdil.

39. Sravēn tīgá je njega sa svojiga priatla sturil, inu ga je k' veliki zhašti povsdignil.

40. Sakaj on je ſliſhal, de ſo Rim-
zi Jude priatle, tovariſhe, inu brate
imenovali, inu Simónove poſlanike
s' zhaſtjó prejeli:

41. Inu de ſo Judje, inu njih farji
pervolili, de imá on njih vojvod, inu
viſhi far sa vſelaj biti, dokler ſveſt
prerok viſtane:

42. Inu de bi on zhes nje poglavár
bil, inu sa ſvete rezhy ſkerb imel,
de bi poſtavił poglavárje zhes njih
opraviła, zhes deſhelo, zhes oroſhje,
inu zhes terdnjave:

43. De bi ſkerbél sa ſvetiſhe: inu
de bi vſi njega poſluſhali, de bi vſe
piſanje v' deſheli v' niegóvim imeni
ſturjenu bilú, inu de bi bil s' ſhkár-
latam, inu s' ſlatam oblezhen:

44. Inu de nima nobenimu is lud-
ſtva, inu is farjov perpuſhenu biti,
od tigá kaj preſtópiti, inu timu su-
per govoriti, kar bó on ſapoveđal,
ali ſberaliſhe bres njega v' deſheli
vkúp poklizati: ſhkárlat oblezhi, inu
ſlat ſaklepik noſiti.

45. Kdór koli bi pak zhes tó po-
vełje kaj ſturil, ali od tigá kaj pre-
lomil, bó kriv.

46. Inu vſe ludſtvu je dovolilu, de
imá

imá Simon poterjen, inu vse po tih besedah sturjenu biti.

47. Simon je tó gori vsel, inu je pervolil, de hózhe vishi farstvu opravlati, vojvod, inu poglavár Judovskiga ljudstva, inu farjov biti, inu všim naprej stati.

48. Inu ony so sklenili, de imá tó na bronzhene table sapisanu, inu v' lovpo svetísha na_ozhitnu méstu postavlenu biti:

49. Spís pak od tigá v' denaríshe poloshiti, de bó Simónu, inu njegóvim otrokam per rokah.

XV. Postava.

1. **T**akrat je kralj Antióh syn Demétria is morfskih otókov na Simóna visšiga farja, inu Judovskiga poglavárja, inu na zelu ljudstvu písmu poslal:

2. Inu tá je sapopadik písmá: KRAJL Antióh Simonu visšimu farju, inu Judovskimu ljudstvu sdravje.

3. Ker so hudobni ljudje krajlestvu naših ozhetov vseli, hózhem krajlestvu nasaj dobíti, inn v' poprejšhini stan perpraviti: sa tó sim veliko voj-

vojškno trumo isbranih môsh vkùp spravil, inu vojskne barke narèdil.

4. Hózhem pak po desheli okóli jiti, de se nad timistim moshtújem, katèri so nasbi desheli veliko shkódo štúri-li, inu veliko mēst v' nashim kraj-lestvi rasdjali.

5. Sdaj tedaj tebi poterdim (odpu-shanje) vsih dávkov, katere so tebi vsi kraji pred menój odpustili, inu vse druge dávke:

6. Inu perpuštím tebi v' tvoji de-sheli lastne denárje kovati:

7. Jerusalem imá svēt, inu prost biti: tudi vse oroshje, katèru je isko-vanu, inu terdnjáve, katere si isydaš, inu sdaj posēdesih, imajo tebi ostati.

8. Vse, kar je kraju dolgá, inu kar bi she po tem kraju slishalu, je od sdaj sa vselej tebi odpushenu.

9. Kadár pak bómo nashe krajlestvu supet dobíli, bómo tebe, tvoje lud-stvu, inu tempel k' veliki zhašti povsdignili, takú, de bó vasha zhašt po zēli semli rasodēta.

10. V' stu, shtiri, inu sedemdesē-tim lejtí je Antióh v' deshelo svojih ozhētov shál, inu vse vojskne trume
so

so se k' njemu podale, takú, de jih je samú malu per Tryfonu oštalu.

11. Krajl Antióh je njega podsl, inu on je ob mórji bejšehzh v' Doro prifhal.

12. Sakaj on je vejdel, de se je vsa nesrežha zhes njega vsdignila, inu de ga je vojskna truma sapustila.

13. Antióh je stu, inu dvajset tavshent vojšhakov, inu ósem tavshent kójnikov pred Doro postavil:

14. Je męstu oblegěl, inu barke so is morjá sraven prifhle: inu so na suhim, inu na mórji męstu natiskali, inu niso nikógar ne nóter, ne vún jiti pustili.

15. Med tem so Numeni, inu ty, kateri so s' njim bily, is Rimski, a męsta prifhli, inu so pisna na krajle, inu deshele pisane per sebi imęli, v katerih je bilu takú pisanu:

16. LUZIUS višhi poglavár zhes Rimze kraju Ptoloméju sdavje.

17. Judovski poslaniki našhi priatli so od Simona višhiga farja, inu od Judovskiga ludstva poslani k' nam prifhli poprejšnu priateljstvu, inu to várshtvu ponoviti.

18. Ony ſo nam pak tudi en ſlat
tavſhent mnà teshák fhkit perneſli.

19. Sa tó ſmo my ſa dobru ſpoſnali
na kraje, inu deſhele piſati, de jim
nimajo nizh hudiga ſturiti, tudi ſe
nimajo zheſ nje, njih meſta, inu njih de-
ſhele voſfkuvati: inu ne tim, kateri
bi ſe zheſ nje bojuvali, pomagati.

20. Nam je pak dopadlu od njih
fhkit gori vſeti.

21. Aku ſo tedaj kateri hudobni is
njih deſhele k' vam perbejſhali, dajte
nje Simonu viſhimu farju zheſ, de
ſe nad njimi po ſvoji poſtavi moſh-
túje.

22. Ravnu tó je bilú tudi piſanu
krajlu Demétriu, Attalu, Ariarathu,
inu Arſazeſu,

23. Tudi nà vſe deſhele; na Lamp-
fako, inu Spartane, v' Delus, Min-
dus, Sizyon, Kariò, Samus, Pam-
filio, Lycio, Alikarnaſs, Koo, Si-
den, Aradon, Rhód, Faſelido, Gor-
tyno, Gnido, Zyper, inu Zyrene.

24. Spiſs od tih (*piſem*) pak ſo
Simonu viſhimu farju, inu Judovſki-
mu ludſtvu poſlali.

25. Krajl Antióh pak je Doro ſhe
huj-

hujšhi s' vojskno trumo oblegel, je njó bôl inu bôl natiskal, ker si je bil vojskno perpravo naredil: inu je Tryfona takú saperel, de ny mogel vezh vùn jiti.

26. Inu Simon je njemu na pomozh poslal dva tavshent isbranih môsh, inu frebrá, slatá, inu veliku lepíh posód:

27. Al on nje ny hotel vsêti, je vso savešo, katero je poprej s njim naredil, prelomil, inu se je od njega lôzhil.

28. Inu je Athenóbja eniga svojih priatlov k' njemu poslal, de se ima s njim pogovoríti, inu rézhi: Vy imate Joppe, Gazaro, inu grad, kateri je v' Jerusalemi, mēsta mojiga krajlěstva v' vaših rokah:

29. Njih pokrájne ste v' pustoto premenili, veliko shkódo v' desheli sturili, inu veliku mēst v' mojim krajlěstvi ste pod vašho oblást spravili.

30. Dajte nam tedaj mēsta, katere ste vseli; inu davke od mēst, zhes katere ste svunaj pokrájn Judee gospodúvali:

31. Aku pak tó ne sturite, dajte sa nje pět stu talentov srebrá, inu sa rasdjanje, kateru ste sturili, inu sa davke od měst drugih pět stu talentov: aku se pak tó ne sgody, bómo s' vojskó nad vafs prifhli.

32. Athenóbi krajlovi priateľ je te-
daj v' Jerusaleme prifhal, inu kadár
je Simónovo zhašt, inu svitlobo
od slatá, inu srebrá, inu veliku bla-
gá vidil, je ostermel: inu je njemu
krajlovo besedo povedal.

33. Inu Simon je njemu odgovóril,
inu djál: My nisimo ptujo semlo v-
seli, tudi ne posedemo tó, kar ny
nashe: ampak dejlësh nashih ozhe-
tov, kateriga so nashi sovrasniki
en zhas po krivizi posedli.

34. Kadár smo pak perlóshnost do-
bili, smo dejlësh nashih ozhetov na-
saj vseli.

35. V' zhimèr se pak savolo Jop-
pe, inu Gazare pertóshish, so ravnu
tiisti med ludstvam, inu v' nashi de-
sheli veliko shkódo sturili: vender
pak damo sa teiste stu talentov. Inu
Athenobi ny njemu nikár ene besede
odgovóril.

36. Ampak je s' jeso h' kraju nasaj
D d shal,

fhál, inu njemu tē bešede povēdal, inu od Simónove zhašty, inu od vsi-ga, kar je vidil: inu krajl je filnu serdit postal.

37. Med tēm je Tryfon v' barki v' Orthosiado sbejšal.

38. Inu krajl je Zendebeja sa po-glavárja zhes permórske kraje posta-vil, inu njemu vojskno trumo pešh-zov, inu kójnikov dāl.

39. Inu je njemu sapovēdal, de ima s' vojsháki super Judéo jiti: Ged-dor sydati, meštne vrata dobru sade-lati, inu super ludstvu se vojskúvati. Krajl pak je sa Tryfonam fhál.

40. Kadár je Zendebéj v' Jámnio prišhál, je sazheł ludstvu dráshiti, Judéo tãreťi, ludstvu loviti, inu mo-ríti, inu Gedor sydati.

41. On je kójnike, inu veliku pešhzov tam nóter postavil: de bi od tam vùn hodili, inu po Judéi letali, kakòr je krajl sapovēdal.

XVI. Postava.

1. **K**adár je Joannes is Gazare pri-fhál, je Simonu svojimu ozheťu po-vē-

vedal, kaj je Zendebej med njih ljudstvam pozheł.

2. Inu Simon je svoja dva starishi syna Judasa inu Joannesa poklizal, inu njima djál: Jest, moji bratje, inu hisha mojiga ozheťa smo se od mladosti do danashniga dneva zhes Israella sovrashnike bojúvali: inu nashe roke so írezhne bile, de smo vezhkrat Israella odteli.

3. Sdaj pak ker sim se postáral, stópita na moje meštu, inu bódita meni na mešti bratov, pójdita vùn, inu bojújta se sa nashe ljudstvu: inu pomózh is nebešs bódi s' vama.

4. Po tem je is deshele dvajset tavshent dobrih vojshakov, inu kójnikov isbrál; inu ony so fhli nad Zendebeja: inu so v' Modini spali.

5. Inu sjutraj so se vsdignili, inu so fhli vùn na pólje: inu pole, tu je velika vojskna truma peshzov, inu kójnikov njim na pruti fhla, inu en velik potok je bil v' íredi med njimi.

6. (*Joannes*) je s' svojim ljudstvam njim na rávnost na pruti fhla, inu kadar je vidil, de se ljudstva boji zhes potok jiti, se je on sam nar

pervi tjé zhęs spustil: inu kadar so njega njegóvi ljudje vidili, so sa njim tjé zhęs ihli.

7. On je rasdejlil ludstvu, inu je kójnike v' frędo med pęłhze (*postavil*) je bilu pak kójnikov per sovrashnikih silnu velíku.

8. Ony so s' svetim trobentami satrobili, inu Zendebej se je s' svojo vojfkno trumo v' bejg podál: velíku is njih je bilu ranjenih, inu pobytih: drugi pak so v' tęrdnjavo sbejshali.

9. Judas Joannesovi brat je bil takrat ranjen: Joannes pak je nję podł, dokler je prifhal v' Zedron, kateriga si je isydal:

10. Ony so bejshali do turnov, kateri so bily na Azotovskim pólji, inu on je nję s' ognam poshgál. Od unih pak je dva tavshent mósh padlu, inu on se je v' myri v' Judéo vęrnil.

11. Ptolemėj Abobovi syn je bil na pólji per Jerihi sa vojvoda postavljen, inu je velíku frebrá, inn slatá imel:

12. Sakaj on je bil set vifhiga farja.

13. Njegóvu ferzę se je prevsęlu, on je hotěl deshelo pód-se spraviti, je

je zhes Simóna, inu njegóve synóve golúfnu míšlil, de bi nję pogúbil.

14. Simon pak, kadar je po mestih hodil, katere so v' Judovski desheli bile, inu sa teiste skerb imel, je doli shál v' Jeriho on, njegovi syn Mathathia, inu Judas, v' stu, sedem inu sedemdesetim lejtí, v' enajstím meszi: tá meséz se Sabath imenúje.

15. Abobovi syn je nje s' golúfio vsel v' eno majhino terdnjavo, katęra se Doh imenúje, katęro je on isydal: je njím veliko gostúvanje naredil, inu tam ene moshe skril.

16. Kadar so bily Simon, inu njegóvi synóvi vineni, je Ptoleměj s' svojimi vstal, so svoje oroshje vseli, so v' gostaršhe planili, inu njega, njegova dva syna, inu ene njegóvih hlapzov vmórilí.

17. Takú veliko golúfio je on sturil v' Israeli, inu je dóbru s' hudim povernil.

18. Inu Ptoleměj je kraju tó písal, inu porózhil, de bi njemu na pomózh poslal, inu on hózhe njemu deshele, inu męsta isdati s' davki vred.

19. Inu druge je v' Gazaro poslal, de bi Joannesa vbyli, inu na vojskne po-

poglavárje je písmá pošlal, de bi k njemu prišli, inu on jim hóžhe srebrá, slatá, inu daróve dati.

20. Supet druge je pošlal, de bi vseli Jerusalema, inu hrib, kjer je tempel.

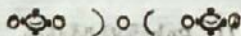
21. Takrat je en zhlóvek naprej tékél, inu je Joannesu v' Gazari povedal, de so njegóvi ozhe, inu njegóvi bratje konéz vseli, inu de je on (Ptoleméj) tudi njega vbyti pošlal.

22. Kadar je on tó slišhal, se je grosnu prestrašil: je pustil vjeti moše, kateri so prišli njega pokonzhati, inu je nje vmóril: sakaj on je svéjdi, de so jiskali njega konzhati.

23. To drugu od pergódkov Joannesa, njegóvih vojská, inu velikih del, v' katerih se je junáshku nosil, tudi od sydanja sydov, katere je postavil, inu drugih rezhy, katere je sturil;

24. Pole tó je sapísanu v'lejtlih bukvah njegóviga fárstva od tigaistiga zhasa, kadar je on sa svojim ozhétam višhi far pošlal.





DRUGE BUKVE

O D

MAHABEJZOV.

I. Postava.

1. **BRATAM** Judam, kateri so v' Egypti, bratji Judji, kateri so v' Jerusalemi, inu kateri so v' Judovski dešeli, vóšhio sdravje, inu dóber myr.

2. Bóg vam daj dobro, inu naj se spomni na sávešo, katero je s' Abrahamam, Isaakam, inn Jakobam s' svojimi svestimi flushabniki narędil :

3. Naj vam všim da serze, de bóte njemu flushili, inu njegóvo vólo s' veliko serzhnostjo, inu prav radi ispolnili.

4. Naj odpre vašhe serze svoji postavi, inu svojim sapóvdam, inu naj (vam) myr dá.

5. Naj vſliſhi vaſhe molítve, naj ſe s' vami ſpravi, inu naj vaſs ne ſa-
puſty ob hudim zhaſi.

6. Inu my mólimo tukaj sdaj ſa
vaſs.

7. V' ſtu devet, inu ſheſtdeſetim lej-
ti, kadar je Demetri kraljoval, ſmo
my Judje vam piſali v' nadlogi, inn
ſili, katera je v' tihſtih lejtih zhes naſs
priſhla, po tem, kadar je Jason od ſve-
te ſemle, inu od kraljeſtva odpadel.

8. Ony ſo vrata (*per templi*) po-
ſhgali, inu nedólshno kry prelyli:
my pak ſmo mókli pruti Goſpódu, inu
ſmo bily vſliſhani, ſmo offruvali ſa-
klane offre, inu nar lepſhi pſheni-
zhno móko, ſmo ſvitila perſhgali, inu
kruhe naprej polóshili.

9. Obhajajte tedaj sdaj prasník ſe-
lénih ſhotorov v' meſzi Kaſleu.

10. V' ſtu, óſem, inu óſemdeſetim
lejti, ludſtvu, katera je v' Jerusale-
mi, inu Judovski deſheli, inn ſberá-
liſhe ſtarih, inu Judas, Ariſtobolu
vuzhenſku kralja Ptoleméja, kateri je
is rodú s' ſvetim óljam pomasanih far-
jov, inu timúſtim Judam, kateri ſo v'
Egypti, ſrežho, inu sdravje.

11. Is velíkih nevárnóſt od Bogá
re-

rešeni, njega visoku sahvalimo, my, kateri smo se super takiga krajla vojskuvati samogli.

12. Sakaj on je sturil, de so is Perse vùn vrèli ty, kateri so se zhes nafs, inu svetu męstu bojùvali.

13. Inu kadar je tá poglavár sam s' filnu veliko vojskno trumo v' Persii bil, je skusi svèt farjov (*molikine*) Nanec sapelán v' templi Nanec koněz vsel.

14. Sakaj kadar je Antióh s' svojimi priatli na tó męstu prishal, kakor de bi hotel njó sa sheno vsėti, inu de bi veliku denárjov sa dóto prejel:

15. Inu kadar so farji Nanec teiste naprejpolóshili, inu je on s' malu ludy v' tempel prishal, so tempel saperli.

16. Kadar je Antióh nóter prishal: so ene skrivne vráta v' templi odperli, so kamnje luzhali, inu pobyli poglavárja, inu te, kateri so s' njim bily, so nje na kófze ras-sekali, glavę odbíli, inu vùn vergli.

17. Bóg bódi v' vsih rezhęh hvalen, kateri je hudobne pogubil.

18. Sa tó tedaj, ker hózhemo pet, inu dvajseti dan męsza Kasleu ozhi-
fhó-

shóvânje templa obhajati, smo sa potrebnu sposnali vam na snanje dati: de tudi vy praznik zelenih shotorov obhajate, inu praznik ognja, kateri je bil dán po tem, kadar je Nehemía tempel, inu altár isydal, inu je ofrúval.

19. Sakaj kadar so bily nafhi ozhetji v' Persio pelani, so farji, kateri so takrat slushabniki Boshji bily, ogin is altárja vseli, inu na skrivnim spravili v' dolini, kjer je bila globoka, inu sýha kapniza, v' tej so njega ohranili, taku, de je bilú toistu mestu vsm nesnanu.

20. Kadar je pak veliku lejt pretéklu, inu je Bogú dopadlu, de je bil Nehemía od Persianskiga krajla (*sem*) poslán: je on nuke tihistih farjov, kateri so ogin skrili, tiga jiskati poslal: inu ty, kakor so nam povedali, niso ogin nafhli, ampak gósto vodó.

21. On je njim vksal sajeti, inu njemu pernefiti: inu far Nehemía je vksal óffre, kateri so bily gori polosheni, inu dréva, inu kar je bilu gori polosheniga s' toisto vodó poshkrofíti.

22. Kadar je bilu tó sturjenu, inu je zhafs prishal, de je sónze posvetílu,

Iu, kateru je bilu popred sa oblâkam, se je taku velik ogin vshgâl, de so se vsi zhudili.

23. Med tem so vsi farji molili, dokler je bil ôffer poshgân, Jonathas je perzhenjal, inu ti drugi so odgo-varjali.

24. Inu Nehemîa je taku molil: GOSPOD Bóg stvarnik vsih rezhy, strashên, inu mozhên, pravizhên, inu milostliv, kateri si sam dôber krajl,

25. Ti si sam dobrótliv, sam pravizhên, vsigamogózhên, inu vezhen, kateri Israela is vsiga hudiga reshîh, kateri si (nasbe) ozhete isvolil, inu nje posvetil:

26. Vsâmi gori ôffer sa zêlu tvoje ludstvu Israel, ohrani, inu posveti tvój dejlêsh.

27. Spravi nafs vkûp, kateri smo rastreseni, reshî te, kateri so nevernikam flushni, inu poglej na sani-zhòvane, inu saframòvane: de bôdo neverniki vejdili, de si ti nash Bóg.

28. Stiskaj te, kateri nafs tárejo, inu nafs preusêtnu saframújejo.

29. Postavi tvoje ludstvu na tvoje své-

svetu mestu, kakor je Mójšes go-
vóril.

30. Farji so pak hvalešne pejsmi
peili takú dólgu, de je bil óffer
feshgán,

31. Kadár je bil pak óffer feshgán,
je Nehemia s'vodó, katéra je ostala,
velike kámne polyti vkasal.

32. Kadár je bilú tó sturjenu, se
je is tihistih plámen vnel: al luzh,
katéra je od altárja svetila, je njega
posherla.

33. Kadár se je pak tá pergódik
rásglásil, je bilú Persianskimu kraifu
porozhenu, de je bila na timistim
mesti, na katerim so prozh pelani
farji ogin skrili, voda nájdena, s'
katéro so Nehemia, inu ty, kateri
so s' njim bily, óffre ozhistili.

34. Kadár je pak krajl tó premislil,
inu na tanku prevdaril, je tam en
tempel k' prizhóvanju te pergódbe
postavil.

35. Inu po tem, kadár je on takú
sprizhal, je farjam veliku blagá, inu
vse fórté daróve dál, inu njim s'
svojo rokó vún dejlil.

36. Je pak Nehemia tó mestu ime-
nuval

núval Nefar, kar se pravi ozhi-
shòvanje. Per njih vezh pak jeime-
nòváu Nefi.

II. Postava.

1. Tudi se v' pisanji Jeremía preróka
najde, de je tem, kateri so prozh
pelani bili, vkasal ogin vsėti, ka-
kòr je bilu vshe povèdanu, inu de
je prozh pelanim povélje dál.

2. On jim je tudi sapovèdal, de
nimajo Gospódove sapóvèdi posabiti,
inu v' mislih se smotiti, kadar bódo
slate, inu freberne molíke, inu njih
snago vidili.

3. Inu on je njim she druge takù-
shne rezhy perpovèdoval, inu jih je
opomínjal, de nimajo postavo is svo-
jiga serzá ispuštiti.

4. Je pak tudi v' timistim pisanji
stalu, kakù je prerok na povélje od
Bogá prejetu vkasal shotor, inu
skrinjo s' njim nefiti, dokler pride
na gorró, na katero je Mójses shál,
inu Boshji dejlèsh vidil.

5. Inu kadar je Jeremía tjé gori
prishál, je lukno nashál: inu je tej
no-

notér fhotor, fkrinjo, inu kadšni altár postavil, inu luknjo sadelal.

6. Inu eni sa njim gredózhí so vkúpej fhli, de bi si meštu-sasnaminovali: al niso mogli toíštu najdi.

7. Kadár je pak Jeremía tó svejdi, jih je posvaril, rekózh: Tó meštu bó nesnánu ostánu, dokler Bóg rástrefe-nu ľudstvu vkúp spravi, inu njemu milostliv postane:

8. Takrat bó Gospód te rezhy nasnanje dál, inu Gospódovu velizhastvu se bó vidilu v' obláki, kakór se je Mójsesu perkasalu, inu kakór se je rasodelu, kadár je Šalomon profil, de bi bil tempel velikimu Bógu posvezhen.

9. Sakaj on je s' veliko modróstjo delal: inu ker je póln modrósti bil, je óffral óffer shégnanja, inu dokon-zhanja templa.

10. Inu kakór je Mójses Gospóda prófil, inu ogin je od nebes padel, inu shgani óffer poshgál, takú je tudi Šalomon prófil, inu ogin je od nebes prishál, inu shgani óffer se shgál.

11. Inu Mójses je rekal, sa tó, ker óffer

óffer sa gréh ny bil pojeden, je bil feshgán.

12. Takú je tudi Salomon ófem dny shégnanje dershál.

13. Ravnu te rezhy so tudi v' pisanji, inu v' bukvah Nehemía sapísane: tá je bukvalíshe naredil, inu je bukve prerókov, inu Davida, inu krajlovelyte, inu kar (témplu dane) daróve sadene, is deshel vkúp správil.

14. Takú je tudi Judas vse toístu, kar se je ob zhasi vojske, katera je zhes nášs prishla, sgúbilu, vkúp správil, inu je she v' náshih rokah.

15. Zhe tedaj shelité tó iméti, pošhlíte ene, de vam pernešejo.

16. Ker tedaj mislimo ozhišhóvanje dershati, sino vam tó písali: prav bódete tedaj sturili, zhe bódete te dny prasnóvali.

17. Bóg pak, kateri je svoje ludstvu refhlil, inu všim dejlësh, krajlestvu, farstvu, inu svetíshe supet dál,

18. Kakór je v' postavi oblubil, se bó, kakór vúpamo, skoraj zhes nášs všmilil, inu bó nášs is vših deshel pod nebam na svetu méstu vkúp správil.

19. Sakaj on nafs je od veliku ne-
vârnost odtel, inu je tempel ozhistil.

20. (Pergôdik) od Judasa Mahabéja
pak, od njegovih bratov od ozhisto-
vânja velikiga templa, inu od altárja
shëgnanja,

21. Tudi od bojov, kateri so bily
pod Antióham Plemenitnikam, inu
njegovim synam Eupátorjam;

22. Inu od snáminov, katere so se od
nebes savolo tihistih godile, kateri
so se sa Jude junashku dershali, takú
de so, aku ravnu je njih malu bilu,
zelo deshelo vseli, inu veliko trumo
nevêrnikov podili,

23. Tudi na zelim svejti nar bôl
flovezhi tempel nasaj dobili, mestu
reshili, inu sapóvedi, katere so bile
overshene, gori postavili, kër je Bóg
njim s' vso dobróto milostliv bil:

24. Inu tudi, kar je v' pet bukvah
od Jasona Zyrenejza popisano, smo
poskusili v' enih bukvah ob kratkim
popisati.

25. Sakaj kër smo premislili, de
búku je veliku shtévilu, inu de je sa
volo velikiga shtévila (popisanib) rezhy
teshku tem, kateri hózhejo na perpo-
vedóvanje pergódkov se podati,

26. Smo fkerbëli, de bi bilu k' räsveselénju duhá tihístih, kateri bra-ti hózhejo, timístim pak, kateri se hózhejo navuzhíti, lóshej v' spomíni ohraniti: inu de bi všim, kateri bi brali, k' pridu bilu.

27. My sizer, kateri smo se tó dë-lu perkrajshati lotili, nismo lohku dë-lu, ampak zhuvanja, inu púta pólnu opravilu ná-se vsëli.

28. Al vendër sa volo njih veliku radi tó tësho preterpimó, kakór tiísti, kateri gostúvánje perpravljajo, inu fkerbë po vóli drugih sturiti.

29. Kar rësnizo flëhernih rezhy sa-dëne, se na poprejshne popisúvavze sanesëmo, my pak bómo po sturjenim naprejšvëti famú sa perkrajshanje fkerbëli.

30. Sakaj kakór sydarfski mójster, kateri novo hisho syda, móre sa zëlu sydánje fkerbëti: tá pak, kateri sa malanje fkerb imá, tó, kar je dobru, sa inágo jískati, takú se móre tudi od nafs misliti.

31. Sakaj timu, kateri pergódke popisúje, se spodóbi, de s' sastópnoštjo vkúp pobëra, govorjenje sveršty, inu

vse okólistave sleherno posébej pregleda :

32. Timú pak , kateri kratik sapopadèk dela , se móre perpuštíti , ob kratkim govoríti , inu se dolgósti ogybati.

33. My bómo tedaj sdaj perpovedovanje sazhele : od predgóvora tóliku govoríti je sadošti : sakaj nespametnu bi bilu v' predgóvori pergódeb veliku , v' perpovedovánji pak tēhištih malu govoríti.

III. Postava.

1. **K**adár so tedaj prebivávzi v' svetim mēsti popólnim v' myri bily, tudi so postave savolo brumnosti Onía višhiga farja, inu savolo tēh , kateri so hudobío sovrashili, she na tanku deršane bile ,

2. Se je sgóдилu , de so tudi sami krajli , inu poglavárji tó mēstu v' vsi zhašti deršhali, inu tempel s' nar vēzhimi darovi pozhaštili :

3. Takú, de je Seleuk krajl v' Asii od svojih perhódkov dál vse, kar koli je bilu potreba sa óffre opravlati.

4. Al Simon is rodú Benjamin, kateri je sa višhiga zhes tempel postavlen bil, se je podstópil v' mešti nekaj krivizhniga pozheti, inu višhi far je njemu super stál.

5. Kadár pak on ny mogel Onía premagati, je shál k' Appollonu synu Tharsea, kateri je taisti zhas poglavár zhes Zelesyrio, inu Foenizio bil:

6. Inu je njemu povedal, de je v' Jerusalemskim dènaríshi bres shtèvšla veliku dènárjov, de je grosnu veliku (od ludy) vkúp sneséniga blagá, kateru sa óffrov opravlanja ny potrebnu: mogózhe je pak, de bi vse pod krajlovo oblást prishlu.

7. Po tem, kadár je Apollon krajlu od dènárjov povedal, kateri so bily na snanje dani, je on (krajl) Heliadora, kateri je bil zhes njegóve opravila postavljen, poklizal, inu ga je s' povéljam poslal, de bi dènárje, od katerih je bilu poprej rezhenú, pernešel.

8. Heliodor se je hitru na pót podál, k' videšu sizer, kakór de bi hotél po Zelesyrji, inu Foenizii mešta obhoditi, v' résnizi pak, de bi krajlovu naprejšetje ispólnil.

9. Al kadar je on v' Jerusalemu prifhal, inu je vishi far njega v' mestu priasnu sprejel, je od denarjov na snanje danih povedal, inu rasodel, sa kaj je sem prifhal, inu prafhal, zhe je res timu taku.

10. Takrat je vishi far skasal, de je to samu s- hranjenu, inu shivesh sa vdove, inu sirote:

11. De en dejl od tiga, kar je hudoben Simon isdal, je Tobioviga Hirkana eniga prav imenitniga moshá: vsiga vkup pak je shtiristu talentov frebra, inu dveštu talentov slata:

12. Inu de se ne spodobi, de bi tiisti golufani bily, kateri so (to svoje) savupali hranishu, inu templu, kateri po zelim svejti sa volo svoje zhasitlivosti, inu svetosti flove.

13. Al on je rekal, de po krajlovim povelji se more vse, kakor koli bodi, krajlu pernesti.

14. Po tem, ker je en dan odlózhil, je Heliodor fhal nóter, de bi zhes toistu povelje dal. Po zelim mestu je bilu pak veliku trepetanje.

15. Farji pak so se v' farfhkih ob-
la-

lazhšlih pred altár na tla vergli, inu na tigaištiga v' nebeših klizali, kateri je savolo hranil poštavo dál, de hó-zhe ohraniti tem, kateri so kaj tam f- hranili.

16. Kateri koli pak je višhiga far-ja obras vidil, tigá je serze bolelu: ker obras, inu premenjena farba je snótrajno bolezhíno kasala.

17. Sakaj ena shalost, inu telešnu trepetánje je moshá prevselu, takú, de so ty, kateri so ga vidili, bolezhíno njegóviga serza sposnali.

18. Drugi so tudi v' trumah is hišk vkúp pertékli, inu v' molitvi sdrusheni profili, ker je imelu svetishe sanizhóvanu biti.

19. Shené s' ojštrim oblazhili do perší oblezhene so se na mešnih tèrgih vkúp s- hajale: al tudi dèklize, katere so bile saperte, so tékle k' Onú, druge pak na sydóve, inu ene so fkusi ókna glédale:

20. Vse pak so roké pruti nebešam istegúvale, inu molile.

21. Sakaj shalostnu je bilu (viditi), vse ludy vkúp sméshane, inu višhiga farja

farja s' britkóštjo obdaniga zhakati
(na tó , kar se je imělu sgoditi).

22. Ty so sizer na vsigamogózhniga Bogá klizali , de bi se njim savúpanu bres shkóde perhanilu tēm , kateri so bily savúpali.

23. Heliodor pak je hotěl , kar si je naprej vsel , ravnu na tem mēsti , ispolniti , kjer je bil on sam s' sholnirji vred per denaríshi prizhiózh.

24. Al Duh vsigamogózhniga Bogá se je fkusi enu snamine ozhitnu iskasal , takú de so vsi , kateri so se podstópili Heliodorju pokórni biti , fkusi mózh Boshjo na tla , inu v' omedlevzo padli , inu od straha trepetali.

25. Sakaj en s' nar lepshimi ogrináli ošnashen kojn se je njim perkasal , na katerimu je strashen ięsdez sėděl : inu je s' mozhjó Heliodorja s' prędnimi nogami poderil : per timu pak , kateri je na njemu sėděl , se je vidilu , kakór de bi bil slatu oroshje imel.

26. Tudi dva druga mladenzha sta se perkasala pólna mozhy , lepote , inu zhasťy , inu lepú oblezhena : katera sta se okóli njega vstavila , sta njęga

ga is obadvéh strany gajshlala, inu bres prenehanja hudu pretëpala.

27. Heliodor je pak kmalu na sëmlo padel, je s' veliko temoto obdán bil, inu so ga popadli, na nosilni stol posádili, tër vùn vergli.

28. Takú je bil taisti, kateri je s' mnógimi flushabniki, inu sholnirji v' sgoraj imenóvanu denaríshe shal, vùn snesën, nobedën ny njemu na pomózih prishal, inu takú se je Boshja mózh ozhitnu pokasala:

29. On je sizer skusi Boshjo mózh mutást, inu bres vřiga vùpanja per shivlenji oštati leshal.

30. Ty pak so Gospóda hvalili, ker je svoje (řvetu) meřtu zhařtitlivu řturil, inu v' templi, v' katerim je malu poprej strah, inu hrup bil, je bilú prav veliku vesëlje, ker je Gospód vřigamogózhnost viditi puřtil.

31. Takrat so eni Heliodórjavih priatlov hiteli Onřa profiti, de bi on Narviřhiga klizal, de bi tímú shivlenje perhranil, kateri je vshe vmeřral.

32. Ker je pak viřhi far premišlil, de bi ki krajl ne natólzóval, de je bila

bila od Judov nad Heliodórjam kakufhna hudobía doperneséna, je sa njegovu shivljenje myrni óffer óffral.

33. Inu kadár je vishi far molil, šta ravnu taista mladenzha v' lih takih oblazhilih per Heliodórju štala, inu rekla: Onía farja sahvali; sakaj savolo njega je Gospód tebi shivljenje dál.

34. Ti pak od Bogá tépen osnani všim zhudeshe, inu mózh Boshjo. Po tem, kadár šta tó isgovóрила, šta sginila.

35. Heliodór pak je po tem, kadár je Bogú óffer pernesel, inu timu, kateri je njega shiveti pustil, velike oblube šturil, je Onía sahvalil, vojfkno trumo vkúp spravil, inu h' krajlu nasaj shál.

36. Inu on je dela velikiga Bogá, katere je s' tvojimi ozhmy vidil, všim osnanóval.

37. Kadár je pak krajl Heliodórja prafhal, kdó bi bil dóber sa tó, de bi bil she enkrat v' Jerusalem pošlan, je djál:

38. Aku imašh kakiga sovrashnika, ali salásúvavza tvojiga kraléštva, pošhli ga tječaj, inu bósh štepéniga nasaj

saj prejel, zhe she vendër (shiv) odjide: ker na timistim męsti je rėsnizhnu ena Boshja mőzh.

39. Sakaj taisti, kateri imá v' nebesih prebivalishe, je varih, inu pomozhnik tigaitiga męsta, inu vdari, ter pokonzhá tę, kateri tję pridejo krivizo delati.

40. Tó je tedaj, kar Heliodórja, inu varuvanje denarisha sadene.

IV. Postava.

1. Simon pak, od kateriga je bilú sgoraj govorjenu, denarjov, inu domovine isdajavěz, je od Onsa hudú govóril, kakor bi bil on Heliodórja k' timú podfhúntal, inu vso tó nesřezho našnuvál:

2. Inu tęga, kateri je sa męstu skerběl, svoje ludstvu varúval, inu sa postavo Boshjo vnęt bil, se je podstópil krajlęstva salasövavza imenovati.

3. Al ker je sovrashtvu takú veliku postalú, de so eni Simónovih priatlov enekatere vbyli,

4. Kadär je Onsa nevarnost tę sdrashbe premislil, inu de Apollon Zecesy-

Jesyríe, inu Fœnizie poglavár divjá,
de bi Simonovo hudobíó podpíhal,
se je on h' krajlú podal,

5. Ne sa tó, de bi meštnjáne tó-
shil, ampak sa tó, ker je na pridu
vših vkúp med zelim ludštvam sam per
sebi mílil.

6. Sakaj on je vidil, de bres kraj-
love pomózhi ny mogózhe myr šturi-
ti, inu de Simon ne samóre od svoje
nespameti nehati.

7. Al po smerti Selenka, kadár je
Antióh, kateri je bil Plemenítnik
imenován, kraještvu nastópil, je Ja-
son Onšovi brat po všim farštvu
hrepénl:

8. Je shál h' krajlú, inu njemu
tryštu, inu shešdeset talentov srebrá,
inu is drugih prihódkov ósemdeset
talentov oblubil,

9. Sravén tigá je oblubil tudi she
drugih štu, inu petdeset talentov,
aku bó njemu perpušhenu (*never-
nib*) shólo, inu hišho sa mladenzhov
vurjenje napraviti, inu Jerúsalem-
skim prebivávzam Antióhjánov pra-
vize dati.

10. Kadár je krajl tó dovolil, inu
je on poglavárštvu dobil, je hitru
svoje

svoje ravèn-rojake na shege nevernikov napelùvati sazheł.

11. On je vse postave overgèł, katere so bile od krajlov is dobróte Judam dane skusi Joannesa Eupolemóviga ozheta, kateri je pošlanishtvu per Rimził savolo (*ponovlene*) priasnosti, inu továrshstva dobru opravil, inu on je meštnjánov pravíze vsdignil, inu hudobne postave vpelal.

12. Sakaj on se je zelú podstópil pod grádam shólo naredíti, inu nar górisłhi mladenzhe v' kùrberske hiše djati.

13. Tó nevernu, inu ptuje saderšanje pak se ny shele sazheł, ampak je rastlu, inu naprej shlu savolo neisrezhene, inu nigdar flishane pregrehe hudobniga Jásona, kateri ny bil (*prav*) far:

14. Takú, de fárji vshe niso sa flushbo per altárji mārali, ampak so tempel v' nemar pustili, ófre opušhali, inu hiteli se deleshne šturiti jégre v' metalíshhi, inu njega krivizh-nih stav, inu skúshin v' metanju okróshnika.

15. Tó, kar je domovína zhaštítli-viga imeła, so sa nizh zhíflali, inu
to

to med Gërki zhašttilivu sa nar bôl-
fhi derskali :

16. Sa tó je en neváren prepýr
med njimi vstal, ony so se sa njih
postave vnêli, inu so hotli v' vseh
rezheb tem enaki biti, kateri so bi-
ly poprej njih tovrashniki, inu vbi-
javzi.

17. Sakaj kdôr super postavo Bosh-
jo grêfhy, ne bó hudimu odshâl:
al tó bó prihódni zhas skasal.

18. Kadar je bil pak petlejtni boj
v' Tyri jigrán, inu je krajl sra-
vên bil,

19. Je hudobni Jason pregrêfhne
moshe od Jerusalema poslal, kateri
so trystu didráhem frebrá Herkulesu
(moliku) sa ôffer nesli, inu ty, ka-
teri so nje pernesili, so prosili, de
bi se sa ôffre ne dale, ker se tó ne-
spodóbi, ampak de bi se na druge
potrebe obernile :

20. Takú so bile sizer te od tiga-
istiga, kateri je nje poslal, Herkule-
su sa ôffer namenjene, savolo tih
pak, kateri so nje pernesli, so bile
dane k' napravlanju bák sa galéjo.

21. Po tem pak, kadar je bil A-
pollon Mnesthéjovi syn, savolo po-
gla-

glavárjov krajla Ptoloméja Filometorja v' Egypt poslán, inu kadar je Antioh svejdel, de je od kraještva opravil odvershen, se je sa svoje lastnu pridu preskerbel, inu je od ondód v' Joppe, inu od tam v' Jerusalem fhál.

22. On je bil od Jasona, inu mestnjánov s' zhaštjó prejet, inu s' gorezhimi baklami, inu s' hvalo nóter sprejmlen, inu od ondód se je s' vojskno trumo v' Foenizio obernal.

23. Try lejta po tem zhasi je Jason Menelája brata popřed imenovániga Simona poslal, de bi krajlu denárje nêfel, inu savolo potrebnih opravil odgóvor prejel.

24. Al tá je krajlu prietèn postal, ker je njegóvo oblást visoku povsdigóval, inu je vishi farstvu ná-se perpravil, ker je njemu trystu talentov srebrá vezh kakór Jason dál.

25. Inu po tem, kadar je od krajla povélje prejel, je nasaj prishál, inu on ny nizh farstva vrédniga nad seboj imel, ampak je bil kakór grosovítèn tyran, inu kakór divjá sverína togotèn.

26. Takú je bil Jason, kateri je svoji-

svojiga lastniga brata ogolufal, sam golufan, inu pregnan, inu je v' Ammanitovsko deshelo sbejshal:

27 Menelaj je pak sizer vishi faritvu dobil: al kraju oblublene denarje poslati ny nizh fkerbel, aku lih je njega Sostrat, kateri je zhes grad poglavár bil, terjál:

28 (Sakaj tá je bil sa davke terjati postavljen:) sa tiga volo šta bila obadva h' kraju poklizana.

29. Inu Meneláj je bil od farstva odvershen, inu Lysimah njegóvi brat je na mesti njega nastopil: Sostrat pak je bil zhes Zyper sa poglavárja postavljen.

30. Inu med tem se je sgóдил, de so se Tharsani, inu Mallotani spuntali sa to, ker so bily Antiohidi krajlovi raven-sheni sa dar dani.

31. Krajl je tedaj hitru prishál, nje potolashit, inu je Andrónika eniga is-med svojih dvórnih gospódom na mesti sebe postavil, inu domá popustil.

32. Meneláj pak, ker je mejnil, de je perlóshen zhas dobil, je enkateré slate posóde is templa vkradil, inu

inu Andróniku dāl, druge pak je v' Tyri, inu po blishnih mēstih prodāl.

33. Kadār je Onía tó prav sa rēšs svejdēl, je njega svaril, inu on je v' Antiohii per Dafni na vārnim mēsti prebival.

34. Sa tó je Menelāj k' Andróniku fhāl, inu ga je prōsil, de bi Onía vbyl. Kadār je tā k' Oníu prīfhāl, inu njemu defnízo podāl, tudi njega (aku lih njemu ny vūpal) s' peršego pregovóril, de je is perbejšhālīsha vūn fhāl, je njega hitru vmóril, inu ny sa pravizo mārāl.

35. Sa tiga vólo se niso sami Judji, ampak tudi drugi naródi ras - serdili, inu jim je bilu teshkú savolo krivizhne smérti takiga moshá.

36. Sa tó, kadār je krajl is Zilizie nasaj prīfhāl, so Judji v' Antiohii, inu sravēn tudi Gērki k' njemu fhli, inu so se potoshili savolo krivizhnuiga Oníoviga vmorjenja.

37. Antióh je v' sērzi shalosten postal sa vólo Onía, njemu se je mīslu sturilu, inu on je jókal, kēr se je na trēsnoft, inu krotkóft rankiga spómnil.

38. Inu ker se je silnu ras-serdil, je vkasal, de se imá Andróniku shkár-lát is-slezhí, on po zelim mésti okóli pelati, inu timu bogarópniku ravnu na timistim mésti, na kat rim je on nad Onsam hudobíó dopernesél, shiv-lenje vséti, takú je Gospód njemu po saflushenji povèrnil.

39. Kadár je pak Lyfimah po své-tòvanju Menelaja v' templi veliku Boshjih rófov dopernesél, inu se je tó rasgláfilu, se je velika mnóshiza super Lyfimaha vkúp sbrala, po tèm, kadár je vshe bílu veliku slatá vùn isne-jéniga.

40. Kadár se je pak mnóshiza vsdi-góvala, inu so bile sérza sérda pólné, je Lyfimah okóli try tavshent mósh s' oroshjam previdél, inu sazheł silo de-lati, on je imel sa vojvoda eniga tý-rana, kateri je bil v' lejti, inu v' hudobíi postáran.

41. Kadár so pak Lysimahovu rav-nanje vidili, so eni kánnje, inu drugi mozhne kole popadli: eni pak so pe-pél v' Lyfimaha metali.

42. Inu je bilu veliku ránjenih, eni so pak bily pokonzhani, inu vsi v' bejg sagnani: inu tudi tiga templa ró-parja so per denaríshi vbyli.

43. Savolo tih rezhy se je tedaj toshba zhes Menelája sazheła.

44. Inu kadär je krajl v' Tyr pri-
fhäl, so trije moshje od starishih po-
flani njemu te rezhy naprej pernefli.

45. Kadär je bil Meneláj prepri-
zhan, je Ptolemēju veliku denarjov
dati oblubil, aku bó krajla prego-
vóril.

46. Ptolemėj je tedaj h' krajlu fhäl,
kadär je tá na enim dvorishih bil, de
bi se hladil, inu ga je od naprejšvetja
odvernili:

47. Inu on je Menelája vse hudo-
bje kriviga sa nedólshniga sposnal:
te revne pak je k' smerti obfódil, ka-
teri bi bily sa nedólshne sposnani,
aku bi bily tudi per Szytih toshbo
imeli.

48. Takú so tedaj mógli na náglim
po krivízi terpeti tiisti, kateri so si
sa mestu, ludstvu, inu svete posóde
persadevali.

49. Sa tiga vólo so tudi Tyrzi ne-
vólni bily, inu so se sa njih pokop
prav radodějine iskasali.

50. Meneláj pak je savolo lákom-
nosti tih, kateri so per krajlu veljali,

v' svoji zhasi ostal, inu hudobia mest-
njanam fhkoduvati je vezhi inu vezhi
postajala.

V. Postava.

1. **R**avnu ob tim zhasi se je Antióh
perpravlal drugizh v' Egypt jiti:

2. Se je pak pergódilu, de so po
zelim Jerusalemskim mestu fhkirideset
dny po sraki kójnike sem ter tje dir-
jati vidili, kateri so bily s' slatim súk-
njami oblezheni, inu s' súlzami ka-
kór kardela (sa boj) napravleni,

3. Dirjanje v' vèrste postavlenih
kójn, blishnu vkúp tèrnénje, gibán-
je fhkitov, inu veliko trumo s' she-
lesnimi kápami, inu s' nágiimi mezhmy,
tudi strélánje s' púfhizami, bliskátan-
je slatiga oroshja, inu vfake fórté
oklepov.

4. Sa tiga volo so vsi profili, de bi
te snaminja k' dobrimu bile.

5. Kadar se je pak lashnúvu govor-
jenje rástrosilu, kakór de bi bil An-
tióh vmerel, je Jason nizh majn
kakór tavshent mósh s' sabo vsel,
inu naglu na mestu planil: takrat so
me-

mestnjani na syd vkúp pertékli, méstu je bilu k' sadnimu vender vsētu, inu Meneláj je na grad sbejšhal.

6. Jason pak ny svojim mestnjánam s' morio persaněšěl, tudi ny premi-
šlil, de frezha super ludy od shlahte
je nar vezhi nefrezha, inu je mejnil,
de bó sovrashnike, inu né mestnjáne
premágal.

7. Poglavarstvu sizer ny dosegěl,
ampak sa plazhílu svojiga salásúvanja
je dobíl saframóvanje, inu je super
sbejšhal, inu v' Amonitovsko deshelo
šlál.

8. Sadnizh je bil k' svojimu pokon-
zhánju od Areta Arabskiga Tyranna
sapert, je bejšhal od mésta do mésta,
všim súpern, kakór poltave sanizhó-
vávěz, inu prekletstva vrěden, kakór
sovrashnik domovíne, inu mestnjánov
je bil v' Egypt sagnán:

9. Takú je tá, kateri je njih veli-
ku is svoje domovíne pregnal, sam v'
ptuji desheli konez vsěl, kadár je k'
Lazedemónzam šhal, de bi tam sa-
volo shlahte perbejšhalíshe dobíl:

10. Inu kakór je on veliku nepo-
kopánih savergěl, takú je bil tudi on
bres jokú, inu pokópa prozh vershen,

ker ny ptujiga pokópa dobíl, inu tudi domázhiga ny delejšhén postal.

11. Kádár se je tedaj tó takú sgo-
dilu, se je krajlu dosdevalu, de bódo
Judji tovarshstvu (s' nim) sapustili:
sa tó je on vús ferdit is Egypta shál,
inu méstu (Jerusalem) s' oroshjam pód-
se spravil.

12. On je pak vojshákam vksal
moríti, inn obénimu, kateri na pruti
pride, sanéti, inu té, kateri na
híshe gori gredó, pobyti.

13. So bily tedaj mladenzhi, inu
stari pobyti, shenę, inu otrozi po-
konzhani, deklize, inu fantízhi po-
morjeni.

14. Je bilu pak v' treh dnevih ósem-
deset tavshent pomorjenih, shtiride-
set tavshent vjetih, inu tudi nizh majn
prodánih.

15. Al tó she ny sadošti: on se je
tudi podstópil v' tempél na zelim svejti
nar svetejšhi jiti, kamér ga je Mene-
láj pelal, kateri je bil postave, inu
domovíne isdajávęz:

16. Inu je s' pregrešhnimi rokami
svete posóde pobrál, katere so bile
od drugih krajlov, inu mést sa lépo-
to, inu zhašt templa postavlene, s'
imi

timi je nespodobnu delal, inu je nje ognufil.

17. Antióh takú v' pameti smóten ny premislil, de je Bóg savolo grěhov v' mešti prebivajózhih enu malu ferdít postal: inu sa tó je tempel sanizhóvan:

18. Sakaj aku bi ony ne bily v' tólkaj grěhov sakopani, tudi on kakór Heliodór od krajla Seleuka pošlán dènaríshe obrópati, kmalu, kadár je prifhál, tepén, inu v' svoji prevšetnosti vstavlen bil.

19. Al Bóg ny isvolil ludstvu savolo templa; ampak tempel savolo ludstva.

20. Inu sa tó je tudi sam tempel nefrezhe, katèra je zhes ludstvu prifhla, dejleshen postal: po tem pak bóde frezhe dejleshen: inu kakór je bil skusi ferd vsigamogózhniga Bogá sapushen, takú bóde supet per spravi velikiga Gospóda k' nar vishi zhasti povsdignen.

21. Antióh se je tedaj po tem, kadár je tavshent, inu ósem stu talentov is templa pobrál, náglu v' Antiohio vérnil, inu je is napúha, inu velike prevšetnosti mejnil naredíti, de bi

bi se po semli s' zhólnam vosflu, inu po mórji pefh hodílu.

22. On je oblastníke tam pustil, de bi ludstvu tárli: v' Jerusalemi sizer Filippa Frygiána, kateri je bil terjí-fhi kakór uni, kateri je njega po-stavil;

23. V' Garízim pak Andrónika, inu Menelája, katera ita se pruti mestnjá-nam ojstrejšhi kakór drugi fkasala.

24. Inu kër je (Meneláj) póln fër-da zhes Jude bil, je sovrasheniga po-glavárja Apollóna s' vojskno trumo na shtevílu dva, inu dvajset tavshent mósh poslal, inu njemu sapovědal, de imá vse odrashene pomoríti, she-nę, inu mladęnzhe prodati.

25. Kadar je tá v' Jerusalem prishál, se je hlenil, de bó myrën, inu je do svetiga sabbotniga dnęva pokójn bil: kër so pak Judje takrat prasnóvali, je svojim vkasal oroshje (v' róke) vsęti.

26. Inu je vse, kateri so vùn shli ględat, pomóril: je s' vojsháki po mę-iti okóli lętal, inu grosnu veliko mnó-shizo pokonzhal.

27. Judas Mahabėj pak, kateri je bil desęti, je v' pufhavo sbęjšhal, inu
tam

tam s' svojimi med sveríno na gorrah shivél : tam so prebivali , inu sa shivesh travo iméli, de bi ognusenja dejleshni ne postali.

VI. Postava.

1. **Z**hes malu zhasa po tem je kraj eniga stariga Antiohiána poslal Jude siliti, de bi od ozhnih inu Boshjih postav odstopili :

2. Tudi Jerusalemski tempel ognufiti , inu Jupitra Olimpia (*tempel*) imenovati : tiga pak v' Garizim (*imenovati tempel*) Jupitra gostuvávza, kakor so bili tiisti, kateri so tamkaj prebivali.

3. So pak nar hujshi, inu všim teshke nadlóge (*na enkrat*) perderle :

4. Sakaj tempel je bil póln nezhistosti, inu shertja nevérnih, inu tih, kateri so se s' kurbami kúrbali, shenę so v' svęte hifhe prevšetnu fhle, inu nóter nosile, kar ny bilu perpušhenu.

5. Altár je bil tudi póln neperpušhenih rezhy, katere so bile v' postavi prepovedane.

6. Sabbote niso bile prasnóvane, desheľni prasniki ne prasnóvani, inu nobeden se ny smel na ravnost Juda ĵmenóvati.

7. So bily pak na dan krajloviga rojstva s' veliko silo k' offram pelani: inu kadár je bil Báhusovi prasník der-shan, so bily permórani h' zhaſti Bá-husa s' berſhlinovim vijenizam okóli hoditi.

8. Je bilu pak na ſvetóvanje Pto-lemájdzov blishnim meſtam nevérnih povelje danu, de imájo ravnu takú tudi ony s' Judi pozheťi, inu (*nje perganjati*) de bódo offrúvali:

9. Teiſte pak, kateri bi ne hotli nevérníkov poſtave gori vſeti, poby-ti: ny bilu tedaj drugiga kakór nad-lógo viditi.

10. Sakaj dve ſhene ſo bile ſatoshe-ne, de ſo ſvoje otrozhizhe obreſale: tem ſo otroke na perſi obeſili, inu po tem, kadár ſo nje ozhitnu po me-ſti okóli vodili, zheſ ſyd doli pah-nili.

11. Drugi pak, kateri ſo ſe v' blish-nih jamah vkúp ſbrali, inu ſkrivaj ſabbótni dan prasnóvali, ſo bily po tem,

tëm, kadâr fo bily Filippu satósheni, s' ognam feshgáni sa tó, kër fo se bali sa volo flushbe Boshje, inu prasnóvanja braniti.

12. Prósím pak tēiste, katēri bódo tē bukve brali, de se nimajo pohujshati savolo hudih pergódkov, ampak naj premislio, de tó, kër se je sgódilu, ny k' satrénju, ampak k' posvarjenju nashiga rodú.

13. Sakaj grēshnikam ne veliku zhasa perpnšiti po svoji vóli dēlati, ampak njē hitru s' ojstróštjo objiskati, je snaminje velike dobróte (*Boshje*).

14. Sakaj Gospód ne zhaka (*per nafs*) poterpeshlivu, kakór per drugih ludstvah, de bó njē, kadâr sodbe dan pride, savolo obilnosti njih pregrēh tēpel.

15. Takú ne dēla s' nami, de bi nafs she lē po tēm tēpel, kadâr bi bily nashi grēhi svojo mēro ispolnili.

16. Sa tīga vólo nam nigdâr svojo milost ne odtegne, inu svoje ludstvu v' nadlógah, s' katērimi tepe, ne sapuštý.

17. Al tó naj bó tēm, katēri beréjo, sa opominóvanje ob kratkim rezhenu. Sdaj pak se hózhemo k' perpovedóvanju pergódkov verniti.

18. Eleazar edèn is pervih vuzheníkov, prav perlejtni mósh, inu lepiga obrasa, je bil silen svinšku mesú jesti, po tem, kadár so bile njemu s' silo vústa odperte.

19. Al on si je rajshi zhafty póлно smért, kakór sovrashtva vrédnu shivlenje isvolil, inu je radovolén k' terplénju shál.

20. Kadár je pak premislil, kaj na njega zhaka, je terden ostal, inu si je napréj vsel nizh prepovedaniga is lubesni pruti shivlenju sturiti.

21. Ty pak, kateri so sravén bily, so njega, ker je njih stari priátel bil, is krivizhniga všmilenja fkrivaj na stran vseli, inu profili, de bi pustil mesá pernesiti, kateriga jesti je bilu njemu perpushenu, inu de bi se hlenil, kakór de bi bil po krajlovi sapóvedí (*molikam*) óffranu mesú jedel:

22. De bi bil skusi tó djanje od smérti rešhen: tó dobróto so savolo stariga priátelstva njemu iskasali.

23. Al on je sazheł misliti na svojo perlejtност, svojo veliko, inu zhafty vrédno starost, plemenitenstvu perrojene sive lasé, inu nedólshnu sadershanje od otrózhjih lejt, inu je hitru
po

po zapóvèdih svëte, inu od Bogá narejéne postave odgovóril, rekózh, de hózhe rajshi pred zhasam v' grob jiti.

24. Sakaj ne spodóbi se, je djál, na nasho starost, se hleniti, de bi veliku mladenzhov mislilu, de se je Eleázar, devëtdefët lejt star na ptujih shivljenje podál:

25. Inu de bi ony skusi mojo hinávfhno sapeláni bily majhin zhas stroh-livu shivljenje perhraniti, inu jest skusi tó madesh, inu preklëtstvu svoji starosti napravil.

26. Sakaj aku ravnu bi bil v' pri-zheózhim zhasi od terplénja, kateru ludje nakládajo, rêshen, vendér ne bóm roki Vsigamogózhniga ne shiv, ne tudi mertu odfhal.

27. Sa tó (*pak*) kër bóm s' serzhnostjo vmerel, bóm sturil, kar se na starost spodóbi:

28. Mladenzham pak bóm mozhén rásghled sapústil, aku s' perpravlenim duham, inu serzhnu sa nar bólsbi, inu nar svetejšhi postave poshteno smért sturym. Kadár je tó isgovóril, je bil naglu k' terplénju vlezen.

29. Ty pak, kateri so njega pelali,

li, inu maln poprej vsmileni bili, so se savolo besedy, katere je govoril, ras-ferdili, ker so mejnili, da je te iste is prevsetnosti govoril.

30. Al kadar je od tepenja vse pojmal, je sdihnul, inu rekál: Gospód, kateri imash sveto vuzhenost, ti dobru vejsh, da jest, ker bi bil lohku od smerti reshén, na shivóti velike bolezhíne terpym: al v' duhu to rad terpym savolo strahú pruti tebi.

31. Takú je on vmèrèl, inu ne famú mladenzham, ampak tudi zelimu ludstvu skusi spomin svoje smerti rasgled zhednosti, inu mozhy sapustil.

VII. Postava.

1. **S**o je pak pengódilu, da je bilu sedem bratov s' svojo máterjo vred vjetih, s' gájshlami, inu jermení tepénih, inu od krajla filenih svinfku mesu jesti, kar je bilu v' postavi prepovedanu.

2. Al edén is njih, kateri je nar pervi bil, je takú djál: Kaj prashash, inu kaj hózhesh od nash isvejdi? prav-

pravleni smo rajshi vmreči, kakér od ozhetov, inu Boshjih postav oditópiti.

3. Na tó se je krajl rasjesil, inu je vkasal ponve, inu bronzhene kotle rasbejliti: po tem ker so ty sdajzi rasbejljeni bily,

4. Je sapovedal timú, kateri je nar prvi govóril, jesik odrešati: kósho is glave potegniti, inu tudi roke, inu noge na konzeh odsekati, prizho njega drugih bratov, inu matere.

5. Inu po tem, kadár je vshe vùfsa nizh bil, je (krajl) vkasal ogin permakniti, inu njega, kadár je she dihal, v' ponvi pézhi: inu kadár je veliku zháfa v' tejsti mártran bil, so ti drugi s' máterjo vred eden drugiga opominóvali serzhnu vmreči,

6. Rekózh: Gospód Bóg bó na rěfnízo poglédal, inu bó nad nami vesélje imel, kakór je Mójses v' hvalëshni pejmí prizhóval, inu na snanje dál: inu on bóde nad svojimi flushabniki vesélje imel.

7. Kadár je nar prvi na tó visho vmerel, so tiga drugiga perpelali, de bi ga saframóvali: inu kadár so kósho is njega glavę s' lasmy vred doli potegnili, so prafhali, ali bi hotel rajshi,

fhi jesti, kakòr de bi na zelim shivóti po slednih vudih martran bil.

8. Al on je po ozhnim jesíki odgovóril, inu djál: Ne sturím. Sa tó je tudi tá sa unim ravnu tó, kar pervi terpel:

9. Inu vmirajózh je takú govóril: Ti nar hudobnisthi nam sízer prizheózh shivlenje vsamesth: al krajl zhes svéjt nals bóde, ker savolo njegóvih postav vmerjémo, per vstajenji k' vezhnimu shivlenju obudil.

10. Sa tem so tretiga saframóvali, inu kadár so njemu vkasali jesik dati, ga je hitru vùn pomóлил, je roke serzhu nu istegníl,

11. Inu je s' savúpanjam rekal: Te vude od nebes imam, al savolo Bosh je postav sda j teiste sanizhújem, sa tó, ker teiste od Boga supet dobíti savúpam:

12. Takú, de so se krajl, inu ty, kateri so s' njim bily, zhúdili nad serzhnostjo mladenzhovo, de on terplenje sa nizh zhífla.

13. Po tem kadár je tá takú vmerél, so zhetertiga na enako visho pestíli, inu martrali.

14. Inu kadar je vshe pojemati sazhel, je takú govóril: Bólfhi je sa nafs de smo od ludy vmorjeni, inu vúpanje imamo, de nafs bóde Bóg supet oshivel: tebi pak ne bó vítajenja k' shivlenju.

15. Na tó so petiga perpelali, inu martrali. Al on se je na (krajla) osèrel, inu je rekal:

16. Sa tó, ker oblást med ludmy imafh, aku lih si strohliv, sturífh, kar hózhesh: al ne misli, de je nafh ród od Bogá sapushén.

17. Pozhakaj malu, inu bófh vidil njegóvo veliko mózh, kakú bó on tebe, inu tvój sarod martral.

18. Sa tim perpelejo shéstiga, inu kadar je vmerati sazhel, je takú djál: Nikár se sabstójn ne móti: sakaj my savolo nafs samih tó terpimo, ker smo super nafhiga Bogá gréshli, inu zhuda vrédne rezhy so se nad nami sgódile:

19. Al ti si nikár ne domishlúj, de bófh bres pokorjenja ostal, ker si se podstópil super Bogá se bojúvati.

20. Mati pak, nad katero se ny mozh sadošti sazhuditi, inu katéra je vréd-

vredna v' spomini brumnih biti, kadar je videla sedem synov na eni dan vmreti, je to s' dobrim serzam prenesila savolo vupanja, kateru je na Boga imela:

21. Ona je sleherniga is njih po ozhnim jesiki možnu opominovala, ker je bila s' modrostjo napólnjena: inu ker je shensko slabost s' moshko serzhnostjo sdrúshila,

22. Je njim rekla: Ne vejim, kakú ste v' mojim teleš postali: sakaj jest vam nisim ne sapo, ne dusho, ne shivlenje dala, inu tudi vude sledniga med vami nisim sama vkúp stavila:

23. Ampak svejtá stvarnik, kateri je zhlovèkovu rojstvu narèdil, inu vsih rezhy sazhetik snafhal, vam bó supet duhá, inu shivlenje milostliv dál, kakor vy sdaj sami sebe savolo njegovih postav sanizhújete.

24. Antióh pak je mejnil, de je sanizhován, je nje ozhitanje v' nemar pustil, inu ker je she sam nar mlajši ostal, je njega ne samú s' besedami opominal, ampak tudi s' peršego perterdil, de bó njega bogatiga, inu srežhniga sturil, tudi sa priatla imel, inu njemu vse potrebne rezhy dál,
aku

Taku bó svojih ozhetov postave sapustil.

25. Al ker se mladenzh fkuši tó ny pustil omezhati, je kraj mater pozliral, inu njo opominjal, de ima mladenzhu shivlenje ohraniti.

26. Inu ker je njo s mnogimi besedami pregovarjal, je oblubila, de bó svojimu synu svetúvala,

27. Ona se je tedaj k' njemir naklonila, je hudobniga tyrana sanizhuvala, inu je po ozhnim jeski djala: Moj syn, všmili se zhes mene, katera sim tebe devet meszov v' mojim telesu nosila; try deita djala; inu redila, ter k' tej starosti perpravila:

28. Prósím, (moje) dete, poglej na nebú, inu semlo, inu na yle, kar je v' tihistih: inu spesnaj, de je Bóg te rezhy is nizh stvaril, kakor tudi zhloveshki ród:

29. Takú bó, de se ne bósh tigá rabelna bál, ampak vreden dejesha tvojih bratov sturjen pojdi k' smerti, de te v' timistim všmilenji (kateru vupamo) s' tvojimi bratmi vred super dobym.

30. Kadár je ona she tó govorila,
G g je

je mladenzh djál: Na kogá zhakate²
Nisim pokórén sapóvèdi krajla, ampak
sapóvèdi postave, katera je nam sku-
si Mójsefa dana.

31. Ti pak, kateri si ismishlövávèz
vsiga hudiga super Hebréjce, ne bó-
dešh roki Boshji odshál.

32. Sakaj my sa nashih grèhov vólo
tó terpimo.

33. Inu aku lih se je Gospód nash
Bóg enu malu zhes nash ras-serdil, de
bi nash posváril, inu pokoríl: se bó
vender s' svojimi flushabniki supet
spravil.

34. Ti pak, ó nar pregrèshnisthi,
inu med vsimi ludmy nar hudobnisthi,
se nikár sabstójn s' prasnim vúpanjam
ne povsdigúj zhes njega flushabnike
ras-serden.

35. Sakaj ti fhe nisi sodbi vsiga-
mogózhniga Bogá, kateri vse vidi,
odshál.

36. Sakaj moji bratje po tem, ker
so sdaj enu malu bolezhné preterpe-
li, so pod savešo vezhniga shivlenja
prishli: ti pak bódešh po sodbi Bosh-
ji sa tvoje prevsetnosti saslushenje
pravízhnu plazhílu prejel.

37. Jest pak, kakor so moji bratje (slurili) dušho, inu telú moje sa ozhe-
tov postavo tje dam, inu prošim Boga,
de bi našimu ljudstvu skoraj milostliv
postal, inu tebe s' martram, inu te-
penjam peršilil spošnati, de je sam on
Bóg.

38. Nad menój pak, inu mojimi brat-
mi bó jénjala jesa Vlugamogózhniga,
katéra se je pravizhnu zhes vufs našn
rod raslyla.

39. Takrat je krajš od jese vnet nad
tim svój serd ból kakor nad vsimi dru-
gimi iskasal, ker ny mogel terpeti,
de je bil sanizhován.

40. Tudi tá je tedaj zhist vmerel,
ker je v' vsih rezheh na Gospóda sa-
vúpál.

41. Sadnizh pak sa synóvi je bila
tudi mati konzhana.

42. Tedaj od óštrovi (nevernib) inu
od grosnih mártér se je sadošti go-
vórilu.

VIII. Postava.

I. Judas Mahabéj pak, inu tý, ka-
teri so s' njim bily, so se skrivaj v'

gradove podali, inu so ludy od shlah-
te, inu priatle s' timi vred, kateri
so v' judovskihi ostali, vkup pokliza-
li, so nje gori vseli, inu sheft tavshent
mosh k' sebi vkup spravili.

2. Inu so klizati na Gospoda, de
bi se oserel na ludstvu, kateru je bila
od vseh doli tartu: de bi se vsmilil
zhes tempel, kateri je bil od hudob-
nikov ognusen.

3. De bi si tudi k' ferzu vsel ras-
dijanje mesta, kateru ima skoraj do
tla podertu biti, inu de bi vslishal
glavs kervy, katera k' njemu vpije:

4. De bi se tudi spomnil na nar-
krivizhnihi smert nedolzhnih otrok,
inu na preklinovanje, kateru se je
njegovimu imenu sgodilu, inu de bi
svój ferd zhes to iskasal.

5. Al Mahabej je po tem, kadar je
mnoshizo vkup spravil, nevernikam
silnu strashan postal: sakaj Gospodova
jasa je bila v' milost prevernjena.

6. On je neprevidama na gradove,
inu mesta planil, inu je te poshgál:
inu ker je perloshe kraje pod-se spr-
vil, je veliku sovrashnikov pobyl.

7. On je pak na tako visho nar-
vezhnat po nozhi vlin ydaril, inu

flo-

flova njegovih junastkih del se je povsod razglasovala.

8. Kadar je pak Filippi vidil, de tá mosh po zhasi raste, inu de njemu vezokrat po srezhi gre, je Ptolomeju poglavarju Zelesyrie, inu Foenizie pisal, de bi kraljevim potrebam na pomozh prishal.

9. Na to je on hitru poslal Patrokloviga Nikanorja eniga priatla is narvisih, inu je njemu od vse sorte narodov nar majn dvajset tavshent mosh dal, de bi zeli Judovski rod pokonzhal, inu je njemu tudi Gorgia dobriega vojshaka, inu v' voških rezhen prav dobro vajenige mosha pridružil.

10. Nikanor si je naprejvsel, krajlovo dazio, katera se je mogla Rimzam dati (tó je) dva tavshent talentov is (zene) vjetih Judov plazhati.

11. Inu je kmalu takrat na permorske mesta poslal, je ludy poklizal, de bi slushne Jude kupovali, inu je obljubil devetdeset slushnih sa en talent dati, inu ny mislil na moshtovanje, kateru je imelu od Vligamogózhniga zhes njega pridti.

12. Kadar je pak Judas svejdel, je timistim Judam, kateri so s' njim bili, Nikanorja prihod napovedal.

13. Eni is tih, kateri so se bali, inu niso na pravizo Boshjo savupali, fo sbejskali:

14. Drugi pak so prodali, kar je njim she ostalu, inu sraven so Gospoda prosili, de bi nje od hudobniga Nikanorja odtel, kateri je nje popred prodal, preden je blisu prishal;

15. Inu (de bi njim to sturil) zhe ne sa volo njih, vñaj savolo saveše s' njih ozhaki narejene, inu savolo negoviga svetiga, inu zhasly polniga imena, s' katerim so ony imenovani.

16. Mahabej je pak vkup sklizal sedem tavshent, kateri so s' njim bili, inu jih je prosil, de bi se s' sovrashniki ne spravili, tudi se ne bali velike trume sovrashnikov, kateri po krivizi zhes nje pridejo, ampak de bi se ferzhnu bojivali,

17. De bi pred ozhmy imeli saframovanje, kateru so ony svetishu po krivizi sturili, tudi krivizo saframovaniga mesta, inu sraven satarte stare postave.

18. Sakaj ony, je djál, se na orosh-je sanesejo, inu sraven na dersnost: my pak savúpamo na vfigamogózhniga Gospóda, kateri premóre ne samú tē, kateri zhes nafs gredó, ampak tudi zeli svejt, kakór bi s'ozhmy trenil, pokonzhati.

19. On je një tudi spomnil na pomózh Boshjo, katero so (njib) ozhetji sadóbili: inu de je pod Sennaheribam stu, pet, inu ósemdeset tavshent konéz vselu:

20. Tudi na bojúvanje, kateru so v' Babylonii supér Galazjane iméli, de, kadar se je bojúvanje sazhetu, inu so si Mazedonzi njih tovarshi pomishlòvali, ony samy, katerih je bilu shešt tavshent, so pobyli stu, inu dvajset tavshent, savolo pomózhí njim od nebes dane, inu de so sa to prav veliku daróv dobili.

21. Skusi tē besede so stanovitni postali, inu perpravleni bily sa postavo, inu (svojo) deshelo vmreči.

22. On je tedaj svoje brate Simona, Jóshefa, inu Jónathana sa poglavarje na obedve strany postavil, inu slednimu tavshent pet stu mósh podvergel.

23. Sraven tigar tudi, kadar je Esdras njim svete bukve bral, inu kadar jim je bil snaminje pomozhi Bosh je danu, se je sam vojvod (Yudas) v prvi veriti s Nikanorjam bojuval.

24. Inu ker je Vsigamogozhni njim pomagat, so zhes devet tavishtent ludy pobyli: vezhi dejl pak Nikanorjove vojskne trume, katera je od ran oflabela, so v bejg sagnali.

25. Ony so pobrali denarje timistim, kateri so nje kupuvati prifili, inu so nje povsod podili:

26. Al sa volo prekratiga zhasa so se mogli verniti: sakaj to je bilu pred sabhoto: sa to jih nilo dalej podili.

27. Po tem pak, kadar so njih orosh je, inu rope vkup pobrali, so sabhoto praspoyali: inu Gospoda hvalili, kateri je nje taisti dan rethil, inu milost zhes nje rofiti sazhel.

28. Po sabhoti pak so revnim, sirotam, inu vdovam rope vun dejlili: inu ostanke so sa-se, inu sa svoje ohranili.

29. Kadar je bilu tedaj to sturjenu, so vsi vkup molili, inu milostliviga Gospoda profili, de bi se sa vselej s svojimi flushabniki spravil.

30. Inu od tih, kateri so se s Timothejam, inu Bahidesam super nje bojuvali, so zhes dvajset tavshent pobyli, visoke terdnjave vseli, inu veliko rópoz rasdelili, inu revnim, sirotam, vdóvam, inu tudi starim dekle dali.

31. Inu kadar so njih orashje skerbnu vkúp pobrali, so vse v' perlóshnih hranishih vkúp slóshili, ostanke pak od rópoz so v' Jerusalemi nesili:

32. Inu so tudi Filarha eniga hudobniga moshá, kateri je s' Timothejam bil, inu kateri je Judam veliko hudiga sturil, vmóril.

33. Inu kadar so v' Jerusalemi prasnik sa premaganje dereshali, so tigaristiga, kateri je svete vrata sashgal, to je, Kallistena, kadar je bil v' eno hisho sbejshal, feshgali, inu takú je bilu njemu sa njegóve hudobie volo vrednu plazhilo povernjenu.

34. Nar hudobnishhi Nikánor pak, kateri je tavshent kúpzov perpelal, de bi njim Jude prodal,

35. Skusi pomózh Boshjo od tih istih pomishan, katere je sa nizh dereshal, je zhastitlivu oblazhstu is-flekel po mejdeshelskimu mórju sbejshal,
inu

inu sam v' Antiohio prishal, ker je savolo pokonzhanja svoje vojskne trume v' nar vezhi nesrežno padel.

36. Inu ta, kateri je oblubil od vjetih Jerusalemezov Rimzam dazio plazhati, je sdaj osnanoval, de Judje Boga sa varha imajo, inu de so skusi njega neranlivi sa to, ker se dershe na postave od njega dane.

IX. Postava.

1. **R**avnu ob tim zhasi je Antiöh saframovan is Persie nasaj prishal.

2. Sakaj on je v' enu mestu shal, kateru se Persépol imenuje, inu je skuhal tempel obrópati, inu mestu potreti: al ker je velika mnoshiza s' oroshjam vkup pertékla, so bily (njegovi) v' bejg sagnani: inu taku se je sgodilu, de je Antiöh po bejgi osramoten nasaj shal.

3. Inu kadar je on pruti Ekbatanprishal, je svejdel, kar se je Nikai norju, inu Timotheju sgodilu.

4. Takrat se je pak ferdit vsdignil, inu je mislil savolo (sebi slurienne) krivize od tih, kateri so ga v' bejg

sagnali, nad Judmi se snofiti: sa tó je vkasal svoj vós hitru gnati, inu je bres prenehanja naprej šhal, kamer je nebesška sodba njega gnala, sa tó ker je prevšetnu govóril, de hozhe v' Jerusaleem pridti, inu tigaištiga v' gróblo podšutih Judov premeniti.

5. Al Gospód Israelski Bóg, kateri vse vidi, ga je s' neosdravljivo, inu nevideózhó bolešnio vdáril. Sakaj kakór hitru je tó isgovóril, se ga je grosna bolezhína v' oferzhji lotila, inu hudú klánje v' trébúhi:

6. Inu tó fizer prav po pravízi, ker je s' mnógimi, inu novimi martrami drugih oferzhje stiskal, inu vender ny od svoje hudobíe zélu nizh jénjal.

7. Ker je pak she ból prevšetén postal, inu s' ogneno jeso v' serzi zhes Jude púhal, tór je sapovedal, hitru naprej vofiti, se je, kadar je takú hitel, pergódilu, de je is vosa padel, inu savolo grosniga potrénja (svojiga) teleša na vudih silnu terpel.

8. Takú je taisti, kateri zhes zhlo-vešhko visho prevšetén je mislil, de samóre tudi valóvam na mórji sapovedati, inu gorá visokóšt na vágo dja-ti, sdaj do tla poníshan v' nosilnim stóli

stóli nesen bil, ker je sam nad sabo ozhánno mózh Boshjo prizhóval:

9. Sakaj is teleša tígá hudobníka so zhervi lesili, inu shivimu je njegovu mešú v' bolezhinah raspádalú, tudi duh inu semrad od njega je bil vojskni trumi nadleshen.

10. Inu tígá, kateri je malú poprej mejnú, de do svesd na nebi doleshe, ny mogel nobeden prenesti sa volo semradú, kateriga ny bilu mogózhe preterpeti.

11. Skusi tó je on tedaj od prevetlike prevzetnosti odvrenen sazhal sam sebe sposnavati, ker je bil sineber fškím pokorjénjam opominován, inu ker so vsaki hip bolezhine vezli postájale:

12. Inu kadar vshe sam ny mogel svojiga semradú prenesti, je takú govoril: Právizhnu je Bogú se podvrezhi, inu de se vmerjózhi zhlovek Bogú enákiga ne dela.

13. Je pak tá hudobník Gospóda prošil, od kateriga ny imel milost prejeti.

14. Inu mešú, v' kateru je pridti hitel, de bi toišlu do tla raskopal, inu is njega grob vkúp smetánú (mert-

(mrtvih) sturil, je sdaj shelél prostu sturiti:

15. Inu Jude, katere ny pokopališha vredne šodil, inu od katerih je rekal, de hózhe nje ptizam, inu sverinam poshreti dati, inu s majlinim otrozini vred pokonzhati, oblóbi sdaj Athénzami enake sturiti:

16. Tudi sveti tempel, kateriga je poprej obropal, s nar drashishimi daróvi osnashiti, vezh svetih posód narediti, inu is svojih perhódkov dati, kar je za óffre vún dati potreba:

17. De hózhe sravén tigá tudi Jüd pošlati, vse deshele na semli obhodiš, inu mogózhnost Boshjo osnanóvati.

18. Al ker bólezhine niso jenjale (sakaj pravizhna šodba Boshja je zhes njega prišla) je on ob vúpanje prišhal, inu písmu na visho ene prošnje na Jude s tem sapopádkam písal:

19. NAR BOLSHIM mestánanam Judam kralj, inu oblátník Antióh vse dobru, sdravje, inu srežho.

20. Aku ste vy, inu vashi otrozi sdravi, inu vam vse po volí grě, prav veliko hvalo (Bogu) damo.

21. Ker sim bolán, inu se na vafš dobrótliv spomnim, sim v' tej veliki bolesni, katera je mene obšhla, kadar sim is deshel Persie nasaj shal, sa potrebnu dershal sa pridu vsih vkupaj skerbeti:

22. Ne de bi nad sebój vúpanje sgtibil, ampak imam veliku vúpanja bolesni odjiti.

23. Kadar pak premislim, de je tudi mój ozhe ob timistim zhasi, kadar je v' sgórajne deshele vojskno trumo pelal, tiga pokasal, kateri bó sa njim poglavárstvu imel:

24. De bi, aku se kakúshna nesrežha pergody, ali se kaj superniga osnani, tiisti, kateri so po deshelah, vej-dili, komú je višhi oblást isrozhéna, inu de bi se ne motili:

25. Inu ker sravén tiga premislim, de vsi blisu króg stanujózhi mogózhni, inu sošedji na zhafs streshhejo, inu zhakajo, kaj se bó sgódilu, sim mojiga syna Antióha sa krajla postavil, kateriga sim mnogim med vami vezhkrat, kadar sim v' sgorne krajlestva shal, perporózhil: inu sim njemu pifal, kar tukaj ipodaj perstavim.

26. Prósím vafš tedaj, inu shelym,
de

de se spomnite na dobróte, katere
sim vsim sploh, inu vsakimu posebej
fkasal, inu de vsakiteri meni, inu moj-
mu synu svetl. ostane.

27. Sakaj savúpam, de bó on krot-
kú, inu lepú ravnal, po moji vóli
délal, inu de bó vam dóber.

28. Tá vbijávèz, inu preklinjávèz
tedaj je bil silnu hudú vdarjen, inu
kakor je on s' drugimi délal, takú je
tudi on v' ptúji desheli na gorrah s'
rèvno smertjo shivljenje konzhal.

29. Filipp pak njegóvi verstník je
njegovu truplu prenesti pustil, inu ker
se je Antióhoviga syna bál, je k' Pto-
leméju, Filometorju v' Egypt sbejšhal.

X. Postava.

1. **M**ahabej pak, inu ty, katere so
s' njim bily, so s' Gospódovo pomozh-
jó tempél, inu męstu nasaj dobili:

2. Ony so altarje, katere so ptuj-
zi na męstnih tęgih postavili, inu
molikovske temple poderli.

3. Inu po tēm, kadar so tempél
ozhístili, so en drugi altár narędili:
so

fo is krēšlīnih kāmnoṃ ogin vkrēsali,
fo zhes dva lejta ofīrali saklane of-
fre, inu kadīlu, fo lampe pershgali,
inu kruhe naprej pokladanja gori po-
lōshili.

4. Kadar fo tō sturili, fo na semlo
padli, inu Gospōda profilī, de bi
nje ne pustil vezh v' take nadlōge
pridti: ampak de bi bily; zhe bōdo
fhe kadaj greslīli, s' majnshi ojstrōst-
jo svarjeni, inu de bi ne bily ptu-
jim ludem, inu preklinjavzam isdani.

5. Se je pak sgōdilu, de je bil
tempel ravnu tashī dan ozhliten, ka-
dar je bil od ptujih ognusen, tō je,
pet, inu dvajset dan mēza Kasleu.

6 Inu ony fo tā prasnīk ofsem dny
ravnu takū kakor fhotorov prasnīk
s' veseljam prasnōvali, ker fo se
spomnili, de fo malu zhasa popred
prasnīk fhotorov na gorrah, inu v'
jamah kakor sverine prebivajōzhi ob-
hajali.

7. Sa tō fo s' selenjam ofnashene
pālize, selene vejze, inu palmovē
veje timūr (k' zhasli) nefli, kateri
je nīm frēzho dāl, njegōvi tempel
ozhlīstīti.

8. Inu ony so vsi vkúpej sklenili, inu sapovedali, de imá zeli Judovski rod vsaku lejtu tē dny prasnovati.

9. Inu takú je Antiôh, kateri je bil Plemenitnik imenovan, svoje shivljenje konzhal.

10. Sdaj pak bómo od Eupatorja synú hudobniga Antiôha povēdali, kar se je godslu, inu ob kratkim govoriti od nadlóg, katere so se v' vojskah pergódile.

11. Kadár je tà krajlěstvu prejel, je eniga Lysia, kateri je Fenizjiskih, inu Syrskih vojskhakov poglavar bil, zhes krajleve opravila postavil.

12. Sakaj Ptoloméj, kateri je bil Makron imenovan, si je naprejšel pruti Judam na tánku pravízhen biti, inu priásnu s' njimi ravnati, susebnu savolo krivize, katéra se je njim godila.

13. Sa tiga vòlo je bil per Eupatorju od priatlov satòshen, inu ker je bil vezhkrat isdajavéz imenovan, sa tò, ker je (otok) Zypèr njemu od Fjломétorja savúpan sapustil,

stil, inu se je k' Antióhu Plemenítniku podal, od kateriga je tudi odstópil, si je savdal, inu je vmerel.

14. Ker je pak Gorgia tamkaj vóvod bil, je ptujze s' seboj vsel, inu Jude velikokrat s' vojkó nadlegoval.

15. Judje pak, kateri so perlóshne terdnjave imeli, so is' Jerusalema prozh isgnane gori vseli, inu se vojkúvati íkúshali.

16. Ty pak, kateri so s' Mahabéjam bily so molili, inu Gospóda prošili, de bi njih pomozhnik bil, inu so na Iduméjzov terdnjave planili:

17. Inu ker so s' silo stanovítnu natiskali, so mésta dobili, vse, kar je njim naspruti prishln, pomórilí, inu vsih vkúpej nizh majn kakor dvajset ravshent pobyli.

18. Ker so pak eni v' dva silnu terdna turna sbejshali, v' katerih so vso perpravo sa braniti imeli,

19. Je Mahabéj Simona, Joshefa, inu Zahensa, inu tih, kateri so s' nji mi bily, sadošti veliku tam popustil, de

de bi teiste vseli, inu on se je tje podál, kjer je bil boj nar bôl silen.

20. Al ty, kateri so s' Simónam bili, so se od lákomnosti vleženi pustili od tih, kateri so v' turnih bili, s' denárjam preslepiti: so sedemdeset tavshent didrahém vseli, inu ene vùn vjiditi pustili.

21. Kadar je pak tó, kar se je sgódilu, Mahabeju povedanu bilu, je on poglavarje od ludstva vkúp sbrál, inu (une) satoshil, de so brate sa denárje prodali, ker so njih sovrašnike ispuštili.

22. Kadar je te isdajávze pomóril, je bérsh dva turna vsel.

23. Inu ker je pod njih oroshjam, inu rokámi vse srèzhnu shlu, je v' tih dvéh turnih vézh kakor dvajset tavshent pokonzhal.

24. Timóthej pak, kateri je poprej od Judov premágan bil, je veliko vojskno trumo is ptujih ludy vkúp sbrál: kójnike is Asié vkúp spravil, inu prishál, kakor de bi hótél Judéo s' oroshjam pód-se spraviti.

25. Kadár se je on perblishal, so Mahabéj, inu ty, kateri so s' njim bily, Gospóda prošili, glavo s' parstjó potrešili, lédja s' ojstrimi pasóvi opárali,

26. So per kraji altárja doli padli, de bi njim milostliv, njih sovrashnikam pak sovrash bil, inu de bi se supernikam superpostavil kakor postava govory.

27. Takú kadár so po molitvi oroshje vséli, so is mésta prezéj delezh fhli, inu kadár so blisu sovrashnikov prishli, so obstali.

28. Kakor hitru je pak sönze gori prishlu, so obadvóji vkúp ténili: ty sizer so sraven serzhnosti iméli Gospóda sa poróka premáganja, inu sřezhe: uni pak so iméli samú serzhnost sa vojvoda v' bojúvanji.

29. Al kadár je bojúvanje sílnu možnú postalú, se je sovrashnikam pět mósh na kójnih is neběs perkasalu, kateri so bily s' slatim bersdámí ofnasheni, inu so Jude vodili:

30. Is katerih sta dva Mahabéja v' sředi iměla, s' svojim oroshjam pokrila, inu várúvala, de ny bil ranjen:
na

na sovrashnike, pak sta pùshíze, inu stréle metala, skusi tó so ony s' slepoto omamleni, inu s' smotnjávo napólnjeni padali.

31. Je bilu pak pobytih dvajset tavshent, inu pet stu (peshov) inu šest stu kójnikov.

32. Timóthej je pak v' Gazaro terdnu braníshe sbejshal, kjer je Koe-réas poglavár bil.

33. Mahabéj pak, inu ty, kateri so s' njim bili, so pólni vesélja tó braníshe shtiri dny obleshenu derškali.

34. Al ty, kateri so nóter bili, so savolo svojiga sanáshanja na terdnost braníshe silnu preklinjali, inu nespodóbnu hudú govorili.

35. Al kadar se je peti dan sasnal, se je dvajset mladenzhov is tih, kateri so s' Mahabéjam bili, sa volo preklinjanja v' duhu vnělu, ony so se moshku k' osydju podali, inu so s' ogněno serzhnostjo gori planili.

36. Ravnu takú so tudi drugi gori shli, inu so sazhele turne, inu vrata sashigati, inu te preklinjávze shive feshigati.

37. Ony so dva zela dny branishe ropali, inu Timotheja, kateri se je tkrival, v' eni lukni najdeniga vmorili: inu njegoviga brata Koereasa, inu Apollofana vbyli.

38. Po tem so Gospoda s'hvalo, inu petjam zhasili, kateri je veliko rezhy Israelu sturil, inu njim premaganje dal.

XI. Postava.

1. **A**l majhen zhas po tem je Lysia krajlovi oskerbnik, inu od blishne shlahte, inu vishi zhes opravila, ker je njemu teshku djalu, kar se je sgodilu,

2. Osemdeset tavshent (pesbozov) inu vse kójnike vkup spravil, inu zhes Jude prishal, ker je mejnil, da bó mestu vsel, inu nevernikam sa stanovanje dal,

3. Od templja pak kakor od drugih templov nevernikov denárni dobizhik imel, inu slednu lejtú farstvu prodajal:

4. Na mózh Beshjo ny zelú nizh mislil, ampak se je silnu prevsetnu na veliku shtévilu peshzov, na vezh tavshent kójnikov, inu na ósemdeset flonov sanáhal.

5. Kadar je pak v' Judéo prishal, inu se je Bethsuri perblishoval, katera leshy v' télnobi, pet tekovnih pótov od Jerusalema délezh, je to terdnjavo popadel.

6. Kadar so pak Mahabéj, inu ty, kateri so s' njim bily, svejdili, de branishta rasbájajo, so s' jókam, inu s' solsamí Gospóda profili, inu s' njim tudi zela mnóshiza, de bi dobriga angela k' reshenju Israela poslal.

7. Inu Mahabéj je sam nar prvi oroshje vsel, inu druge opominjal, de bi se tudi s' njim vred v' nevarnost podali, inu svojim bratom pomagali.

8. Inu kadar so se vsi vkúp s' zadovolnim serzam na póti podali, se je svunaj Jerusalema en pred njimi gredózhi kójnik perkasal v' bejlim oblazhíli, s' slatim oroshjam, kateri je s' sülzo máhal.

9. Takrat so vsi vkúpej milostliviga Go-

Gospóda hvalili, inu so serzhni postali: ony so bily perpravleni ne samú skusi ludy, ampak tudi skusi nar grosnejshi sveri, inu shelasne sydóve predreti.

10. Ony so tedaj radovólni shli; ker so pomozhnika od nebes, inu milostliviga Gospóda nad seboj imeli.

11. Ony so se s' veliko silo kakor levi zhes sovrashnike vderli, inu so od njih enajst tavshent peshzov, inu tavshent shest-stu kójnikov pobyli.

12. Inu so vse v' bejg sagnali, inu vezh is - med njih je bilu ranjenih, inu so bres oroshja vtekli. Al tudi sam Lysia je neposhtenu bejshal, inu vtekél.

13. Inu ker ny bil bres pameti, je sam per sebi premislil, kakú je pomajnschan, inu ker je sposnal, de so Hebrejzi nepremáglivi, kadar se na pomózh Vsigamogózhniga Boga saneséjo, je (poslanike) k' njim poslal:

14. Inu je oblubil, de hózhe k' vsimu pervoliti, kar je prav, inu krajla pregovoríti, de priatel postane,

15. Mahabėj je v' Lysiovo prošh-
njo pervolil, ker je v' vsih rezheh sa
pridu fkerbél: inu karkoli je Maha-
bėj sa Jude Lysiu písal, v' tó se je
krajl vdál.

16. Sakaj lyst od Lysia na Jude je
bil s' tem sapopádkam písan:

LYSIA Judovskimu ljudstvu
sdravje.

17. Joannes, inu Abesalom, katera
sta bila od nas poslana, sta písanje
isrózhila, inu prošila, de tó, kar je
bilu fkusi nje porozhénu, depólnim.

18. Karkoli se je tedaj samoglu
krajlu povedati, sim raskóshil, inu on
je (v' ufe rezhy) kolikúr se je samo-
glu, pervolil.

19. Aku bóte tedaj pogódbam sve-
sty ostali, bóm tudi she sa naprej sa
vashe dobru fkerbél.

20. Kar pak druge rezhy sadene,
sim od fleherne rezhy s' besedo na-
rózhil unim, inu tim, kateri so od
mene poslani, de se imajo s' vami
pogovoriti.

21. Sdravi bódite. V' stu óšem, inu
fhti-

fhtiridefetim leſti, fhtiri, inu dvajſeti dan meſza Dioſkora.

22. V' krajlovim lyſti je bilu pak tó ſapopadenu: KRAJL Antióh Lyſiu bratu ſdravje.

23. Po tem kadar je naſh ozhe med bogóve preneſén bil, ſhelimó my, de bi ty, kateri ſo v' naſhim krajleſtvi, bres nepokója ſhivelí, inu ſa ſvoje rezhy ſkerb iméli,

24. My ſmo flifhali, de Judje niſo mojemu ozhetu pervolili, de bi ſe h' Gerſhki ſhegi preobernili, ampak de hózhejo ſvojo poſtavo derſhati, inu de naſs ſa tó próſio, de bi njim bile njih ſhége perpuſhene.

25. Ker tedaj hózhemo, de bi tudi tó ludſtvu per pokóju bilu, ſmo ſklenili, inu ſposnali, de imá njim tempel naſaj dan biti, de bódo po ſhegi ſvojih ozhetov ſhivelí.

26. Prav bódeſh tedaj ſturil, aku k' njim pòſhleſh, inu njim deſnízo daſh; de bódo, kadar naſho vélo ſposnajo, ſe veſelili, inu ſa ſvoje laſtnu pridu ſkerb iméli.

27. Na Jude pak je bilu krajlovu piſ-

písmu takúhnu: KRAJL Antióh Judovskimu svetovávskimu sberálishu, inu drugim Judam sdravje.

28. Aku ste sdravi, 'ste takú, kakór vóshimo: al tudi my smo sdravi.

29. Meneláj je k' nam prishál, inu povedal, de hózhete vashe objiskati, kateri so per nás.

30. Timistim tédaj, kateri do trydesetiga dneva mesza Xantika pridejo, damo desnízo bres strahu biti,

31. Judje naj imajo svoje jedy, inu postave kakór popréd: inu nobeden is njih nima na nobeno visho nadlego terpeti sa vólo tigá, kar se je po nevejdnosti sgódilu.

32. Smo pak tudi Menelája poslali, de bi se s' vami pogovóril.

33. Sdravi bódite. V' stu ósem, inu shtiri desetim lejtí, na pětnejsti dan mesza Xantika.

34. So pak tudi Rimzi lyst s' takúhnimi besédami poslali:

QUINTUS Memins, inu Titus Manilus Rimski poslaniki Judovski mu ludstvu sdravje,

35. Kar vam je Lysia eden krajlove shlahte perpustil, tudi my perpustimò.

36. Kar pak mejni, de bi bilu potrebnu krajlu porozhiti, skerbnu med sabo prevdàrite, inu poshlite hitru eniga, de sklenjemo, kar je sa vas dobro: sakaj my v' Antiohia grèmo.

37. Sa tó hitite nasaj pilati, de bómo tudi my vejdi, kakúshne vóle ste.

38. Sdravi bódite. V' stu ósem, inu shtiridesetim lejtí na pètnajsti dan mészà Xantika.

XII. Postava.

1. **K**adàr je bila tá sàvèsa narejena, je Lysia h' krajlu shàl, Judji pak so se na polsku delu podali.

2. Al ty, kateri so (v' desbeli) ostali, Timóthej, inu Apollon Gennejovi syn, inu sravèn tih tudi Hierónim Demofon, inu Nikanor v' Zypri poglavàr nje niso pustili per myri, inu per pokóji shiveti.

3. Joppejzi pak so takúšhno hudo-
bíó dopernefili. Ony so Jude, s' ka-
terimi so vkúpej prebivali, profili,
de bi ony s' shenami, inu otrôzmi
vred v' zholnizhe fhli, katere so per-
pravili, kakór de bi nobeniga sovrash-
tva med njimi ne bilu.

4. Kadár so pak po sklepu zeliga
mešta, v' kateriga so sami pervolili,
ker sa volo myrú niso na nizh hudi-
ga natólzúvali, na globoku morje se pe-
lali, so njih okóli dve stu potópili.

5. Kadár je Judas tó nevsmi'enje,
katêru je bilu ludem njegóviga rodú
sturjenu, svejdêl, je moshem, katê-
ri so s' njim bily, sapovedal, inu po
tem, kadár je Boga pravizhniga sod-
nika na pomózh poklizal;

6. Se je vsdignil zhes vbijávze
(svojih) bratov, inu je v' bród po
nozhi ogín vèrgel, zolnizhe poshgál,
inu tê, kateri so ognu odsfhi, s' me-
zham pomóril.

7. Po tem, kadár je tó takú sturil,
je prozh fhal s' mislio, supet nasaj
pridti, inu vse Joppéjze pokonzhati.

8. Al ker je on svejdêl, de ty, ka-
terí so bily v' Jámnii, hózhejo s' Judmi
per

per njih prebivajózhimi ravnu tako sturiti.

9. Je tudi na Jamnejze po nozhí planil, inu bród s' zholny vred poshgál: takú, de se je svitloba od ogná v' Jerusalemi dvé stu, inu shirideset tekóvnih pótov delezh vidíla.

10. Kadar je on (s' svojimi ludmy) od ondod vshe devet tekóvnih pótov delezh odshál, inu se je zhes Timótheja vsdignil, so Arabzi s' pet tavshent peshzov, inu pet stu kójnikov na njega tèrníli.

11. Inu ker je velik boj postal, inu se je s' pomózhjó Boshjo vse po srehzi is-shlu, so premagani Arabzi, kateri so she ostali, Judasa profíli, de bi se s' njimi spravil, inu so oblubili, de hózhejo pasho dati, inu v' drugih rezheh pomagati.

12. Ker je Judas premislil, de bi ony réfnizhnu v' mnógi rezheh k' pridu bily, je (njim) myr oblubil: inu po tem kadar so si v' róke segli, so v' svoje fhotore nasaj shli.

13. On se je tudi eniga tèrdniga mesta Kassin s' imenam lótil, kateru je bilu króg inu króg s' mostmy, inu sy-

sydóvmi obdanu, v' katerim so od vsih
sót naródov trume prebivale.

14. Ker so se pak ty, kateri so no-
tér bili, na obsydja terdnost, inu na
perpravleni shivesh sanéšili, so se malu
branili, so Judasa s' kletuje drashili,
preklinjali, inu govóрили, kar se ne
spodóbi.

15. Al Mahabéj po tém, ker je kli-
zal na velikiga poglavárja zhes svéjt,
kateri je bres ovnov, inu velikiga
vojíkniga oródja ob zhasi Jósueti Jé-
ziho poderel, se je s' divjo serzhnostjo
na sydóve spustil:

16. Inu po tém, kadár je skuši Go-
spódovo vólo méstu pód-se spravil, je
bres shtévila veliku (*ludy*) pomóril,
takú, de se je vidilu, kakór de bi sra-
ven leshiózhe jéseru dva tekóvna póta
fhiroku sgol kry vbytih bilu.

17. Od ondód so šli sedem stu, inu
petdeset tekóvnih pótov dálej, inu so
prishli v' Karako k' timistim Judam,
kateri se Tibianéjzi imenújejo:

18. Inu niso Timotheja na tihistih
stranéh nášli, sakaj ker on ny nizh
opravil, se je vénil, inu je na enim
mésti silnu veliko vojskno branbo pu-
stil.

19. Dositěj pak, inu Sosipatěr, katera sta s' Mahabéjam vojvoda bila, sta defet tavshent mósh, katere je Timóthej sa bránbo puštil, pobíla.

20. Mahaběj pak po tem, kadar je shěst tavshent (ludy) okóli sebe rásverštil, inu po trumah postavil, se je zhes Timotheja podál, kateri je stu, inu dvajset tavshent peshzov, inu dva tavshent, pět stu kójníkov per sebi imel.

21. Kadar je pak Timóthej sa Judasovi prihod svejdel, je shenę, inu otroke s' drugo perpravo vred naprėj poslal v' terdnjavo Karnion imenóvano: sakaj tá je bila nepremágliva: inu do nje je bilu savolo tēsne lege tēshku dojiti.

22. Inu kadar se je perva Judasova truma perkasala, je sovrashnike strah obšhal savolo prizheózhiga Boga, kateri vse vidi, inu ony so bily eden od drugiga v' bejg sagnani, takú, de so bily veliku vezh od svojih pometani, inu so s' lastnimi mezhmy ránjeni padali.

23. Judas pak je (sajimi) silnu hitel, kēr se je nad tim hudobniki moshtúval,

val, inu je njih trydeset tavshent mōsh pobil.

24. Timóthej pak je Dositéju, inu Sozípatru v' pēst prishal: inu je silnu prošil, de bi njega shiviga ispuštili sa tó, ker imá od veliku Judov staršhe, inu brate (vžete), kateri bi savolo njegove smerti vūpanje sgubili rešheni biti.

25. Inu ker je on terdnu oblabil, de bó tešte po saveši nasaj dāl, so njega bres shkóde ispuštili savolo shivlenja (svojih) bratov.

26. Judas pak je v' Karnion šhal, inu je pēt inu dvajset tavshent (ludy) pobil.

27. Po tem, kadār so bily ty v' bejg sagnani, inu pobyti, se je s' vojsknj trumo pruti terdnim mesti Efron vsdignil, v' katerim je mōshhiza vse sōrte naródov prebivala: mladi junáki so na sydóvih štali, inu so se možnú branili: v' tim (mesti) je bilu veliku vojsknih narēdeb, inu velika perprava pūshyz.

28. Al po tem, kadār so na Vūga-mogózhniga klizali, kateri s' svojo
I i mozhjó

mozho sovrashnikov mózh potáre, so mestu dobíli: inu tih, kateri so nótri bily, pet inu dvajset tavshent pobyli.

29. Od ondód so v' Szytovsku mestu prozh fhli, kateru je od Jerusalema shest stu tekóvnihi pótovej délezhi.

30. Ker so pak tiisti Judje, kateri so bily per Szytli, prizhóvali, de so se pruti njim dobrótlivu sadershali, inu so tudi ob zhali nesrežhe krotkú s' njimi ravnali;

31. So se njim sahvalili, inu tudi opominjali, de bi pruti njih rodu tudi she naprej dobrótlivi bily, inu so v' Jerusalemu prifhli, kadár se je prasník (sedem) tednov perblishoval.

32. Po Vinkufhtih so fhli zhes Gorgia poglavárja v' Iduméji.

33. (Yudas) je vún fhál s' tremi tavshenti peshzov, inu shtiri stu kójnikov.

34. Kadár so se spopadli, se je pergódilu, de je nekaj Judov padlu.

35. Dositej pak en kójnik Bazenov, en serzhan mósh je Gorgia po-
pá-

pádel, inu ker je hotel njega shiviga vjeti, se je en kójnik is Thrazie zhes njega vderel, inu je njemu ramo odsekal, inu takú je Gorgia v' Mareso vfhál.

36. Kadár so se pak ty, kateri so pod Esdrinam bily, veliku zhafa bojuvali, inu se vtrúdili, je Judas Gospóda profil, de bi on pomozhnik, inu vojvod postal.

37. Inu kadár je po svojim jesi-ki sazheł, inu hvaleshno pejssem s' velikim glasam sapejl, je Gorgiove vojshake v' bejg sagnal.

38. Judas pak spravi vojskno trumo vkúp, inu pride v' mestu Odolam: inu ker je sedmi dan prishál, so se po navadi ozhistili, inu na tim-istim mesti fabbóto prasnóvali.

39. Drugi dan je Judas s' svojimi prishál, de bi pobitih trupla pobráł, inu k' starsham polóshil v' pokopalishá (njih) ozhetov.

40. So pak pod suk njama pobytih náshli rezhy molíkam, kateri so v' Jamnii bily, darovane, kar Judam po-

štava prepove: vsim je tedaj shanu postal, de so sa tiga volo padli.

41. Vsi so tedaj hvalili pravizhno fodbo Gospóda, kateri je skrivnu ozhitnu sturil.

42. Inu takú so se k' molitvi podali, inu so profili, de bi bilu to pre-greshenje posablenu. Judas pak nar serzhnejshi je ludstvu opominjal, de se imá pred grēham varuvati, ker pred ozhmy vidio, kar se je sa volo grēhov tihistih sgódlu, kateri so bily pobyti.

43. Inu kadar so vkúp svèrgli, je dvanajst tavshent dráhém frebrá v' Jerusaleem poslal, de bi bil sa mertvih grēhe óšer opravljen, ker je dobru, inu vèrnu od vštajenja mislil.

44. (Sakaj aku bi ne bil vúpál, de bódo ty, kateri so bily pobyti, vštali; bi bilu nepótrebnu, inu prásnu sa mertve moliti).

45. Inu ker je premislil, de imajo ty, kateri so v' brumnosti vmerli, prav veliku vsnilenje perhranjenu.

46. Světa, inu dobra je tedaj misel

fel sa mertve moliti, de bi bily od grehov resheni.

XIII. Postava.

V 1. Ištu devet, inu shtiridesetm lejti je Judas svejdel, de Antiöh Ev-pator s' veliko trumo super Judéo pride,

2. Inu s' njim Lysia ofkerbnsk, inu vishi zhes opravila, kateri ještu, inu deset tavshent peshzov, pet tavshent kójnikov, dva, inu dvajset flonov, inu trystu s' kosami (obtaknenib) vosóv per sebi imel.

3. Se je pak tudi Meneláj k' njim perdrushil: inu je s' veliko golúfio Antiöha profil, ne sa pridu svoje deshele, ampak sa tó, ker je vápal, de bó v' poglavarstvu poterjen.

4. Al Krajl krajlov je Antiöhu serze zhes hudobnika sbudil: inu ker je Lysia povedal, de je on vsiga hudiga krív, je vkasal (kakor je bila njih navada) njega perjeti, inu rávnu na tim istim mésti vmoriti.

5. Je bil pak na timistim mešti en turn petdeset komólzov (visok) kateri je imel od vsih strany nasip pepela, is tigá se je po stermoti doli vidilu.

6. Od ondód je vkasal bogarópni-ka v' pepel vrezhi, ker so vsi na njega pokonzhanje tishali.

7. Takú je postave prestópnik Meneláj vmérel, inu ny bil pokopán.

8. Inu tó sizèr sa rešs po pravízi; sakaj ker je on super altar Boshji, kateriga ogin, inu pepel je svet bil, veliku gréhov dopernesil, je on sam obsojen bil v' pepeli smert sturiti.

9. Na tó je krajl vús stogotén pri- fhál, inu se je hotél she hujshi kakòr njegóvi ozhe nad Judmi snositi.

10. Kadár je Judas tó svejdel, je ludstvu sapovedal, de imá nózh, inu dan na Gospóda klizati, de bi njim kakòr vselej, takú sdaj pomágal:

11. Sakaj ony so se bali, de bi jim ne bila vséta postava, domo- vína, inu svet tempel: inu de bi ne perpuštil ludstvu, kateru se je pred
majh-

majhnim zhasam kómaj odáhnilu, spet preklinjávskim naródam podvershenu biti.

12. Kër so tedaj vsi vkùp tó sturili, Gospóda sa milost prosili, tèt s' sòlsami, inu postam zèle try dny na semli leshali, je Judas nje opomnil, de se imajo perpraviti.

13. On sam pak je s' starimi premislil, inu sklenil, poprej, kakòr krajl s' vojskno trumo v' Judéo pride, inu mèstu vsame, vùn jiti, inu ispelanje tèt rezhy Gospódovi sodbi isrozhíti.

14. Kër je tédaj mozhi Bogá svejtá stvarnika vse isrozhil, inu svoje (ludy) opominjal, de bi se serzhnu bojùvali, inu sa postavo, tempel, mèstu, deshelo, inu mestnjane do smerti stanovítني bily, je per Modinu vojskno trumo postavil.

15. Inu kadàr je svojim sa snaminje dál (tèt besède): Boshje premáganje, inu je nar serzhnishi mladenzhe isbrál, je po nozhi na krajlovi shotor planil, inu v' njih shotorishi shtir tavshent mósh, inu tudi nar vèzhiga flona s' timi-

timistimi vred, kateri so na njemu bili, vmóril:

16. Takú so sovrasnikov shotorishe s' straham, inn smotajavo napolnili, inn po tem, kadar so te rezhy frezhnu ispolnili, prozh sbli.

17. Tó se je pak sgóдилu, kadar se je dan delal, ker je Gospódova pomózh njegoví várih bila.

18. Al krajl, ker je Judov serzhnost zhútil, je na svito visho terdnjave vséti skushal:

19. On je nad Bethsuro, katera je bila terdnu Judovsku braníshe, s' vojskno trumo pertisnil: al on je bil v' bejg sagnán, vershen, inn pomajnsan.

20. Inu Judas je tim, kateri so nótri bili, vse potrebne rezhy poslal.

21. Al Rodok 'edén Judovskih vojshákov je sovrasnikom skrivnosti resodél, kateri je bil oflédén, vjet, inn sapert.

22. Krajl se je supet s' timi, kateri so v' Bethsuri bili, pogovóril: je desnizo

fnízo podál: v' róko segeł: inu prozh
shál:

23. Se je s' Judasam v' boj spustil:
je bil premágan. Kadár je pak svej-
del, de se je Filipp v' Antiohí, kjer
je njega savolo opravil popustil, spun-
tal, je njemu serze vpadlu, je Jude
(sa spravo) prošil, se je pred njimi
poníshal, inu je na vse, kar se je prav
sdełu, persegeł: inu po tem, kadár
se je (s' njimi) spravil, je óffer óffral,
tempel zhaštil, inu daróve pernešol:

24. Je Mahabéja objel, inu ga je
(po desbeli) od Ptolemájde do Gerre-
nov sa vojvoda, inu poglavárja po-
stavil.

25. Kadár je pak v' Ptolemájdo pri-
shál, so Ptolemajdezi tó spravo nerá-
di vidili, ker so se bali, de bi se spra-
va ne rásderla.

26. Takrat je Lysia na sódni stol
shál, je povedal, sa kaj se je tó sgó-
dilu, je ludstvu potoláshil, inu v' An-
tiohío nasaj shál: takú je krajl shál,
inu nasaj prishál.

XIV. Postava.

1. **T**ry lejšta po tem je Judas s' timi, kateri so s' njim bily svejdel, de je Demetri Seleuka (syn) s' možno tru-mo, inu s' barkami skusi bród per Tripoli na perlóshne mésta fhal,

2. Inu deshele super Antióha, inu Lysia njegoviga vojvoda v' last vsel.

3. En Alzim pak, kateri je višhi far bil, inu se je ob zhasi, kadár so, (Judie, inu neverniki) vkúp smejšhan bily, radovólnu ognusil, kadár je vidil, de njemu ny vezh pomagati, inu de né bó farstvu doségel,

4. Je prishál v' stu, inu petdesetim lejšti h' krajlu Demétriu, je njemu daróval slato króno, pálmo, inu sravén tigá tudi slate veje, od katerih je kasalu, de so is Templá. Inu taisti dan je on tshu bil.

5. Kadár je pak perlóshen zhafs sa svojo nespamet dobíl, kër je bil od Demétria k' svétóvanju poklízan, inu práshan, na katere rezhy, inu svête se Judje sanáshajo,

6. Je odgovóril: Tiisti med Judmi, kateri se Afidéjzi imenújejo, katerih pog-

poglavár je Judas Mahabéj, vojske inújejo, punte napravljajo, inu ne pušče, de bi krajleštvu pokójnu bilu.

7. Sakaj tudi meni je zhašt mojih ozhetov (hózhem rezhi, višhi farštvu) odvseta bila, inu sim sa tó (*semkaj*) prišhál :

8. Pervizh sizer, de bi sa krajlovu pridu sveštú ravnal, drugizh pak tudi, de bi meštnjánam dobru šturil : šakaj žel našh ród savolo njih hudo-bíe veliku terpy.

9. Prósím pak o krajl, de po tem, kadar bódesh vse tó preglédal, sa deshelo, inu ród po tvoji všim snani perlúdnosti škèrb imášh.

10. Sakaj dokler Judas shivy, ny mogózhe, de bi myr bil v' krajleštví.

11. Po tem pak, kadar je tá takú govóril, šo tudi drugi priatli, kateri šo Judasu sovrash bily, Demetria nadrashili.

12. Tá je kmalu Nikánorja, kateri je bil zhes flone postavlén, sa vojvoda v' Judéo poslal :

13. Inu je njemu povélje dál, de ima Judasa vjèti; druge pak, kateri
šo

fo s' njim bily, raskropiti, inu Alzi-
ma sa visihga farja velikiga templa
postaviti.

14. Takrat fo se neverniki, kateri
fo pred Judasam is Judée sbejšhali,
inu Judov pomorjenje sa frezho svojih
rezhy deršhali, v' trumah k' Nikánorju
perdrushili.

15. Kadar fo tedaj Judje od Niká-
norjoviga prihóda, inu od naródo-
v trúm, katere fo se s' njim sdrúshile:
flishali, fo se s' párstjó potrešili, inu
tiganstiga prošili, kateri si je svoje
ludstvu isvolil, de bi toistu vezhnu
ohranil, inu kateri je s' vidiozhimi sna-
mini svoj dejlésh várúval.

16. Ker je pak vojvod sapovedal,
fo se kmalu od jondód vsdignili, inu
fo per gradu Defau vkúp prishli.

17. Simon Judasovi brat se je Ni-
kánorja lótil: al on se je savolo ne-
prevideniga sovrashnikov prihóda pre-
šrašhil.

18. Vendèr Nikánor, ker je flishal
od mozhy Judasovih továršhov, inu
od (njib) junáshke serzhnosti, katero
fo v' bójih sa lastno deshelo skasali,
se je bál, na kervavi boj se vagati.

19. Sa tîga vólo je Posidonia, Theodozia, inu Matthia naprej poslâl, de bi se spravili.

20. Ker so savolo tîga veliku zhasa svét imeli, inu ker je sam vojvod (Yudas) mnóshizi tó raslóshil, je bila vsîh vkûp ena misel v' spravo pervoliti.

21. Sa tó so dan odlozhili, na kateriga bi na skrivnim med seboj ravnali: inu slehernimu je bil stol pernesen, inu postavljen.

22. Judas je pak sapovêdal, de imajo na perlóshnih prostórih s' oróshjam stati, de bi ki sovrashniki kaj hudiga ne pozhele: inu ony so se spodóbnu pogovóрили.

23. Nikánor se je pak v' Jerusalemi mudil, inu ny nizh krivizhnîga pozhele, inu je velike trume ludy, katere so bile vkûp sbrane, ispustil.

24. Judasa je vselej is serza lubil, inu je bil dóber moshû.

25. Inu je njega prošil, de bi se oshênil, inu otroke imel. On se je oshênil: je per pokóju bil, inu sta (priasmu) vkûp shivêla.

26. Alzim pak, ker je vidil' njih lubesen med seboj, inu dobro sastopnost, je k' Demetriu shal, inu je rekal, de Nikanor v' ptuje rezhy pervoli, inu de je Judasa krajestva shelniga sa njegoviga nastopnika postavil.

27. Krajl je tedaj ras-serden, inu skusi nar hudobnishi opravlanje tiga zhloveka rasdrashen Nikanorju pisal, rekózh, de njemu ta priasna sprava teshkú देने, inu sa to sapove, de ima Mahabéja berfh svesaniga v' Antiohio poslati.

28. Kadar je Nikanor to svejdel, je shalosten postal, inu njemu je teshkú djalu, de bi to, sa kar sta se sastopila, rasderel, ker ny bil od moshá nizh reshalen:

29. Al ker se ny mogel krajlu snper postaviti, je na perlóshnost zhakal, de bi sapoved ispolnil.

30. Ker je pak Mahabéj vidil, de Nikanor terjishi s' njim dela, inu de se on, kadar se po navadi frezhata, ojtřejshi iskashe, inu je sposnal, de ta ojtróšt nizh dobriga ne pomejni, je enu malu svojih (ludy) vkúp sbral, inu se je pred Nikanorjam skril.

31. Kadàr je tà svejdel, de je mósh njega previdenu prehitel, je v' nar vezhi, inu nar svetejšhi tempel prišhal, inu farjam, kadàr so navadne óffre óffrúvali, sapovedal, de imajo njemu moshá v' róke dati.

32. Ker so ty s' perſego perterdili, de ne vejdò, kej bi bil tà, kateriga jiſhe, je pruti templu rokó istegnìl,

33. Inu perſegèl, rekòzh: Aku me-ni Judasa svesaniga ne isdasté, bóm tà Boshji tempel do tlá podèrel, altár ràskopal, inu tà tempel ozhetu Báhusu sydal.

34. Inu po tem, kadàr je tò govóril, je prozh shál: Farji pak so rokè pruti nebesam istegnili, inu na tigaiſtiga klizali, kateri je vſelej njih rodú várih bil, takú rekòzh:

35. Ti Gospód vsih rezhy, kateri nobeniga ne potrebúješh, si hotèl, de bi tempel sa tvoje prebivánje med nami sydan bil.

36. Inu sdaj ti zhes vse svete svet Gospód ohrani na vekoma neognuſeno tò hiſho, katèra je bila uni dan ozhiſtena.

37. Je bil pak Nikànorju satóshen Razia en is - med ſtarih v' Jerusalemi,
en

en mōsh, kateri je meštu lubil, inu je bil dobre flove: inu kateri je sa volo svojiga dobriga serza Judov ozhe imenōvān bil.

38. Tā je veliku zhasa naprējvsetje po Judovski veri zhistu shiveti oh-ranil, inu je bil perpravljen telū, inu shivljenje dati, de bi v' timu štanovitēn ostal.

39. Ker je pak Nikanor sovrashtvu, kateru je pruti Judam imel, ozhitnu iskasati hotel, je pet štu vojshakov poslal, de bi njega vjeli.

40. Sakaj on je mislil de bó on, aku njega sapele, Judam prav veliko shkódo šturil.

41. Kadār je pak derhāl v' njegovo hišho predreti, vrata raslomiti, inu s' ognam podshgati hotla, inu kadār je on vshe imel vjet biti, se je s' mezham prebódil;

42. Ker je rajshi hotel zhashtu vmre-
reti, kakōr grešnikam podvershen
biti, inu krivize terpeti, katere so
bile super njegóvu rojstvu.

43. Al ker se on v' naglosti ny
smertnu rānil, inu je derhāl per vra-
tih nōtēr dērla, je serzhnu na syd
tēkēl,

tékël, inu je moshku med ludy doli fkozhil:

44. Ker so se ty njegóvimu padzu hitru vganili, je na fređo satilnika padel:

45. Inu kadär je she díhal, se je v' serzi vněl, je vstal: inu kadär je njegóva kry silnu doli tékla, inu je bil s' nar hujshimi ránami ranjen, je tekózh fкуси ludítvu shal:

46. Inu je na eno stérmo skalo stópil, inu kadär je njemu kry vshe vtekla, je svój drób popádel, inu s' obádvěmi rokami na ludítvu vergel, inu klizal na Gospóda shivlenja, inu duhá, de bi njemu tó supet dál; inu takú je shivlenje konzhal.

XV. Postava.

1. Kadär je pak Nikánor svejděl, de Judäs v' městhi Samarie prebíva, je mislil na sabbótni dan s' zělo mozhjó nad njega planiti.

2. Kadär so pak Judji, katěri so bily persileni s' njim jiti, rékli: Ne delaj takú divje, inu nevsmilenu,

K k

am.

ampak daj zhašt dneva svetósti, inu zhašti tigaištiga, kateri vse vidi:

3. Tá nesrežhni je prafhal, zhe je en mogózhèn v' nebesih, kateri je sapovědal sabbotni dan prasnovati.

4. Inu kadár so ony odgovóрили: Shiv Gospód sam mogózhèn v' nebesih je, kateri je sapovědal sedmi dan polvezhóvati:

5. Takrat je on njim rekal: Tudi jest sim mogózhèn na semli, kateri sapovein oroshje vseti, inu krajlove opravila dopolniti. Vender on ny dosežel, de bi bil svoje naprejvsetje ispólnil.

6. Nikánor je fizer s' nar vekshim napúham napíshnen mislil, sebi zhašty pólnu snaminje savolo premaganja Judasa (inu njega vojšhakov) napraviti.

7. Al Mahabéj je vselej s' zelim vúpanjam vúpal, de bó od Boga pomózh prejel.

8. Inu je svoje opomínjal, de se nimajo bati pred prihódam nevernikov, ampak de imajo smisliti na pomózhi, katere so od nebes preje-
li,

li, inu tudi sdaj savúpati, de njim bó od Vsiagamogózhniga permaganje danu.

9. Inu ker je od postave, inu prerókov s' njimi govóril, inu nje tudi na boje spómnil, katere so poprej imeli, je nje serzhnejshi sturil:

10. Inu kadar je na tako visho njih serza vshgál, je njim tudi nevernikov golúfio, inu perseg prelomenje pred ozhy postavil.

11. Inu fleherniga je s' oroshjam obdal, ne (tólikajn) s' shkitam, inu súlzo, ampak s' nar bólschim nagovárjanjam, inu opominóvanjam, inu je njim vere vredno sanje povedal, s' katerimi je vse rázveselil.

12. Perkasén je bila pak takúshna: (On je) Ona, kateri je bil vishí far, brumén, inu dobrótliv mósh, zhashtilive podóbe, pohlevén v' sader-shanji, inu prietén v' govorjénji, inu kateri je od mladosti v' zhédnostih vájen bil, (vidil) de je roké istegníl, inu sa vse Judovfku ludstvu molil:

13. De se je po tem tudi en drugi mósh perkasal, kateri je bil savolo starosti, inu zhashty zhuda póln, inu s' veliko svetlóstjo obdan:

14. Inu de Onia je pregovoril, inu rekal: Tá je priatelj (svojih) bratov, inu Israelskiga ljudstva: tá je Jeremía prerok Boshji, kateri sa ljudstvu, inu zelu svetu mestu veliku móli:

15. Inu de je Jeremía defno rokó istegnil, inu Judasu slat mezh dál, rekózh:

16. Vsami svet mezh en dar od Boga, s' katerim bóm sovrašnike mojiga Israelskiga ljudstva pobyl.

17. Po tem tedaj, ker je një Judas s' nar lepšim nagovarjanjam, kateru je samoglu mózh povsdigniti, inu mladenzhov ferza vshgati, spodbódel, so sklenili, se ferzhnu bojúvati, inu vojskúvati, de bi mózh v' tej rezhi ras-sodila sa to, ker je bilu svetu mestu, inu tempel v' nevarnosti.

18. Sakaj ony so sa shenę, inu otroke, sa brate, inu sa shlahto to majnsihi skerb imeli: ampak njih nar vekshi, inu prvi strah je bil sa templa svetósti.

19. Inu tudi ty, kateri so v' mesti bilý, mifo malu skerbeli sa teiste, kateri so se bojúvati imeli.

20. Kadar so vshe vsi zhakali, kakú se bó boj is-shal, inu so sovrashniki blisu bily, inu je vojskna truma v' versti stala, floni, inn kóniki so bily na perlóshnim mēsti postavleni,

21. Inu kadar je Mahabéj prihod te velike trume, mnogitero perpravo od oroshja, inu flonov divjanje premishloval, je roke proti nebesam istegni, inu na Gospóda, kateri zhudeshe dela, klizal, kateri vřednim dodejly premaganje, ne po oroshja mozhi, ampak po svojim dopadajenju.

22. On je pak takú molil, inu rekal: Ty Gospód, kateri si pod Ezehiám Judovskim krajlám tvojiga angela poslal, inu od Sennaheribovih voishakov stu pet inu ošesdeset tavshent pomóril:

23. Poshli tudi sdaj ti Gospodóvávéz v' nebesih tvojiga dobriga angela pred nami, de bó strah, inu trepetanje pred tvojo mogózhno rokó,

24. De se prestráfhio, kateri s' preklínjanjam supér tvoje svetú ljudstvu pridejo. Takú je on svojo molítu konzhal.

25. Nikanor, inu ty, kateri so s' njim bili, so se s' trobentanjam, inu pejtjam perblishovali.

26. Judas pak, inu ty, kateri so s' njim bili, so na Boga klizali, inu so se s' molitujo v' boj podali:

27. Ony so se sizer s' rokó bojuvali, al v' ferzih so Gospóda molili, so okóli pet inu trydeset tavshent pobyli, inu so se savolo prizheózhnostu Boshje prav možnú veselili.

28. Inu kadár so (od boja) jénjali, inu s' veseljam nasaj fhli, so svejdili, de je Nikánor s' svojnm oroshjam mertu ostal.

29. Kadár je tedaj vpitje vstalo, inu se je hrép vsdignil, so s' ozhetnim jesikam vsigamogózhniga Gospóda hvalili.

30. Judas pak, kateri je vselej perpravlen bil telú, inu shivlenje sa svoje brate dati, je sapovedal, Nikánorju glavó, inu rokó s' ramó vred odsekati, inu v' Jerusaleem pèrnesti.

31. Kadár je tjé prishál, je ravenrojake, inu farje k' altárju vkúp spravil,

vil, inu tudi te, kateri so na gradi bily, poklizar: *ibid.*

32. Inu je njim Nikánorjovo glavó, inu hudobno rokó pokasal, katero je zhes sveto hiſho vſigamogózhniga Bogá iſtegnil, inu ſe je prevſetnu hvalil: *ibid.*

33. On je tudi vkaſal hudobniga Nikánorja na kóſze rás-ſekani jeſik ptizam dati: rokó pak neſpametniga templu na ſpruti obęſiti.

34. Vſi ſo tedaj nebeſhkiga Goſpóda hvalili, rekózh: Hvalen bódi, kateri je ſvoj tempel pred ognúſenjam obvarúval.

35. Nikánorja glavó pak je na verhi grada obęſil, de bi bila videózh, inu ozhítu snaminje pomózh Boshje.

36. Ony ſo ſa tiga vólo s' éno mſſlio ſklenili, tá dan na nobeno viſho bres prasnóvanja puſtiti:

37. Ampak tá prasnik obhajati trynajſti dan meſza, kateri ſe po Syrſkim jeſíki imenúje Adar, na dan pred prasnikom Mardohéja.

38. Po tem tedaj, kadár ſe je takú s' Nikánorjam sgódilu, inu ker ſo od tiga-

tigaištiga zhasa Hebrejzi meštu pošedli, bóm tudi jest s'tim govorjen-je sklenil.

39. Aku je govorjenje dobru, inu kakor se na pergódkov perpovedò-vanje spodóbi, je takú, kakor tudi sam shelym: zhe je pak májn vrédnu, je meni persanešti.

40. Sakaj kakor vselej vinu pyti, ali vselej vodó je supernu: enu sa drugim pak pyti prietnu: takú tudi tim, kateri beréjo, govorjenje ne bó prietnu, aku je prevezh na tan-ku gnanu. Tukaj tedaj naj bó ko-néz.









